

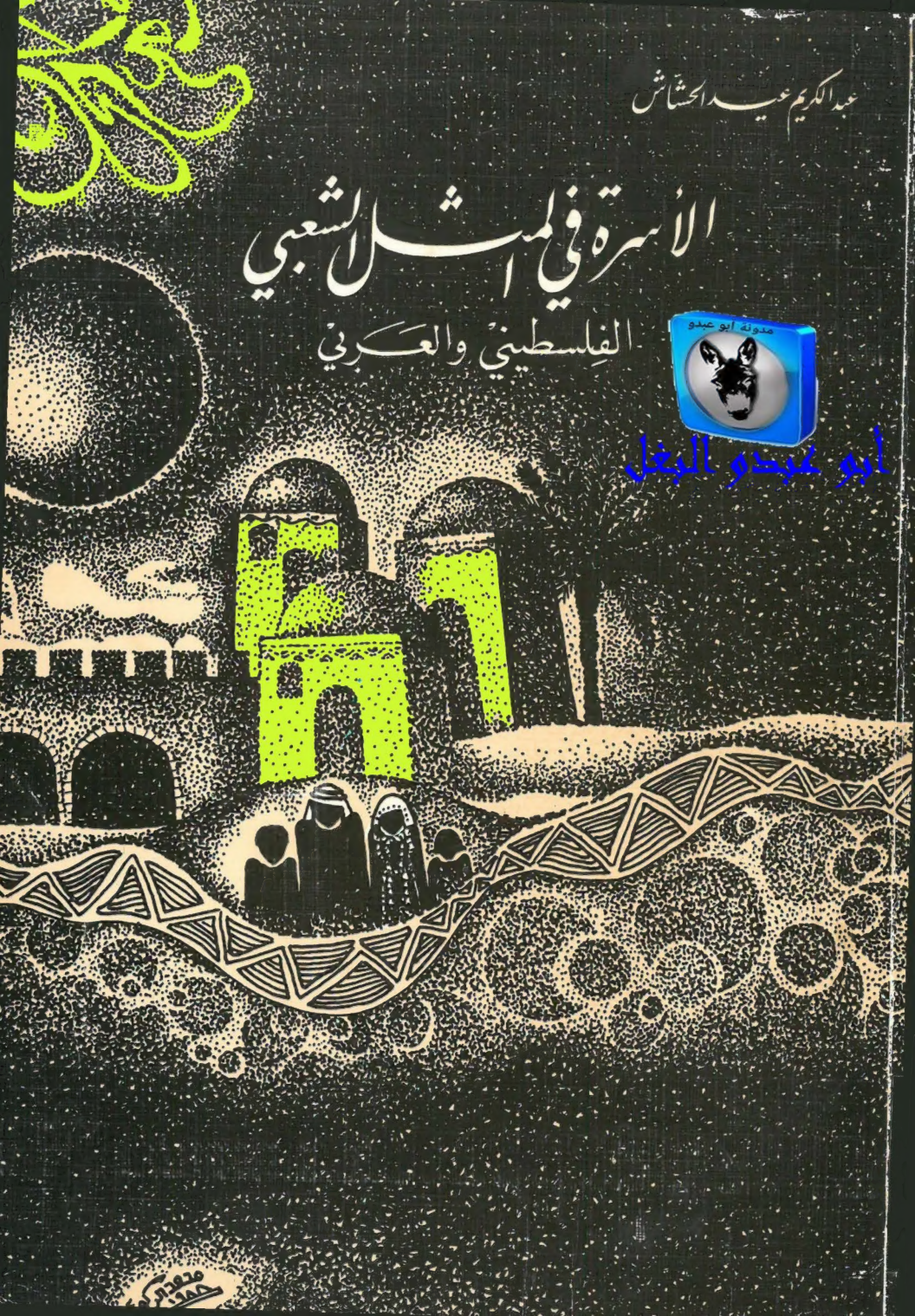
عبد الكريم عبد الحشاش

الأسيرة في لم الشل الشعبي

الفلسطيني والعربي



أبو عمرو المدونة



عبد الكريم عبد الحشاش

الأسرة في لم الشَّعبي

الفلسطيني والعربي

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

الطبعة الأولى - دمشق -

ربيع أول ١٤٠٩ هـ

تشرين أول ١٩٨٨ م

لوحة الغلاف: الفنان محمد الركوعي

الصف : دار الجاحظ

الطبع: المطبعة العلمية

بسم الله الرحمن الرحيم

منذ مدة طويلة، عمدت الى جمع الأمثال الشعبية، فكنت أدون ما أسمعه منها على قصاصات ورق، وأحياناً على علب التبغ والكبريت، وغالباً ما تضيع مني تفاصيل قصة أو حادثة، وأنا أردد في نفسي مثلاً، كي لا أنساه. حين أسمعه من القاص، الذي يورد هذه الأمثال كشواهد على ما يقول لدعم حجته، وأحياناً لا تسمح لي الفرصة لتدوين المثل المقال، وقد يضيع مني بعد أن أيقنت إنني حفظته تماماً، وربما أتذكره أو أسمعه من جديد ذات مرة.

ومن العسير أن يذهب المرء إلى شيخ أو عجوز كي يأخذ أمثلاً، فالأمثال تأتي في تضاعيف الأحاديث، أو تستحلب بذكر قصص وأمثال، عندها يقول المستمع: نعم، ويقال كذا وكذا.

وفي غضون عشرين سنة جمعت ما يربو عن عشرة آلاف مثل، فحاولت إخراجها في كتاب مرتبة حسب الحروف الأبجدية، غير أنني وجدت أن هذا الأمر غير مجدٍ، لأن الأمثال الشعبية تذكر بعدة لهجات حتى في البلد الواحد، فكل قرية أو مدينة أو قبيلة يتحدث أهلها بلهجات شتى، فكلمة قادر على سبيل المثال تقال في فلسطين: قادر، (تلفظ القاف جيماً يمنية ومصرية)، غادر، كادر، آدر. والمثل القائل: «إذا اردت ان تحيره خيره» يقال: «اللي بدك تحيره خيره» «ان اردت تحيره خيره» و «بدك تحيره خيره» و «وذك تحيره خيره»... الخ

وهناك سبب جوهري آخر هو أن الأمثال اذا ما رتبت أبجدياً تكون خليطاً غير متجانس، نتناول مواضيع متفرقة، لا يربطها رابط، عندها رأيت أن أصنفها وفقاً للمواضيع التي تحويها، فجعلت هذا الكتاب مقصوراً على الأمثال التي تتعلق بالأسرة، من بداية تشكّلها حتى فنائها، ومستقبلاً سأتناول المواضيع الأخرى والتي تشمل الجار والصاحب والخير والشر والصدق والكذب والشجاعة والجبن والغنى والفقر والبيع والشراء والمناخ... الخ.

وإيفاء للفائدة، قارنت الأمثال الشعبية الفلسطينية التي جمعتها، بنظائرها من الأقطار العربية التي حصلت على مراجع لها أو سمعت من أهلها، وقد استفدت من كتابين الأول الأمثال البغدادية المقارنة، والثاني الأمثال الكويتية المقارنة، فقد حوى هذان الكتابان بعض الأمثال التي تعذر علي الحصول على مصادرها، نظراً لنفاذها، أو بعدت الشقة ولم أتمكن من زيارة البلاد لاستمتع من أهلها، وكنت اعتاض عن ذلك بمقابلات أعقدها مع الطلاب أو العاملين في الأقطار التي تسنى لي زيارتها، والمكوث فيها.

وقد صُنفت هذه الأمثال التي عثرت عليها في المصادر، أو سمعتها مشافهة، وفق ما رأيته مناسباً، دون التقيد بآراء جامعيها، لما لاحظته فيها من غرابة في التأويل، ومجانبة للصواب أحياناً. ومن خطأ التأويل ظن الدكتور خليل أحمد خليل أن المثل القائل: «بعد أختي عني وخذ غلته مني» للخلاص من عبء المرأة، ولم يخطر بباله أن هذا عرض من شجرة زيتون للفلاح كي يبعد عنها أختها التي تخشى أن تضايقها في امتصاص الماء والخيرات من التربة. (١)

ومن أوائل الذين جمعوا الأمثال الشعبية في العصر الحديث العلامة أحمد تيمور، وربما اقتدى بالأبشيهي الذي جمع بعضاً منها في كتابه الشهير «المستطرف في كل فن مستظرف» ولم ينسب أحمد تيمور الأمثال الى مناطقها، فظن الكثير من الباحثين أن كتابه: الأمثال العامية، هي أمثال مصرية صرفة، ولكن الملم باللهجات يدرك على الفور أن من ضمنها أمثالاً ليبية وشامية وحجازية وسودانية.

والكتب التي ألفت بعد أحمد تيمور تعد محاكاة لعمله. وقد نجد مثلاً ما يتردد على ألسنه الناس بلفظه في أرجاء الوطن العربي، وسبب ذلك يعود الى وحدة اللغة، ونمط التفكير، وكان هناك اتصال مستمر، نظراً للهجرات العربية في الماضي، والحملات المشتركة في عصر الأيوبيين والمماليك وإبان حكم الأتراك، وهناك لقاءات في مواسم الحج وقوافل التجارة، أما في أيامنا هذه فتلعب المسلسلات التلفزيونية والأفلام السينمائية دوراً كبيراً في ذلك.

وقد يجد الباحث مثلاً غريباً عن البيئة في كتاب، ومرد ذلك في ظني أن بعض الجامعين لا يتحرون كثيراً في انتقائهم للأمثال، بل يريد كل منهم أن يكثر أمثاله، وقد وجدت في كتاب ترمسعيّا مثلاً يقول: «القمح في طرابلس والمفاتيح في بنغازي»^(١) ومن نص المثل يستحيل أن يكون وليد قرية ترمسعيّا، حتى في ليبيا لم أسمع هذا المثل ولم أجده مدوناً، بل سمعت مثلاً في معناه يقول: «التمر في سيوة واللبن في قرقارش» [واحة سيوة في الصحراء الغربية بمصر وقرقارش حي من أحياء طرابلس الغرب] ومعناه أنّ أكل التمر وشرب اللبن متوافقان لحلاوة هذا وحموضة ذاك، ولكن أين واحة سيوة من طرابلس.

والتقسيم الأكثر صواباً للأمثال لا يتمشى مع التقسيمات السياسية الحالية للأقطار العربية، ولكني لاحظت أن أمثال البادية في الوطن العربي متقاربة جداً لفظاً ومعنى، فهم يجلون الأمثال ويعدونّها دستوراً ينظم حياتهم، وسجلاً يحفظ لهم العرف والعادة، وسكان السواحل لهم أمثالهم التي ترشدّهم إلى أنواء البحر والصيد والسفن، وكذلك أهل المدن والقرى والأرياف والسهول والأنجاد نجد لهم أمثالا خاصة، تخدمهم في حياتهم، وقد ورثوها ليستفيدوا منها.

وخلصت بعد الجمع والمقارنة الى نتيجة مفادها: أن الأمثال الشعبية العربية في معظمها واحدة، ولكنها تقال بلهجة محلية مختلفة مع وجود بعض الخواص الذاتية أحياناً نظراً للموقع الجغرافي، ونحن إذ نكتب هذه الأمثال باللهجة المحكية في أحيان كثيرة، محافظة على السجع الموجود في المثل، لا نريد أن يؤخذ علينا أننا نشجع أو نؤيد الكتابة باللهجات المحكية، ولا نفعل ذلك على حساب اللغة الفصحى الأصيلة، ولكننا ندفع في اتجاه أن تدوّن هذه الأمثال باللغة العربية المعربة، ليفهمها العربي القاصي والداني، وأرى من الضروري أن يصار الى ذلك قريباً، مع العلم أنني لم أشط في تدويني لهذه الأمثال شطط من كتب كلمة قال: هكذا: آل أو رجال: ريتال. أو يرفع: يغفع، وكتبتها بحرف أصلي ليقراء القارئ بأي لهجة شاء.

(١) ترمسعيّا ص ١٨٣ رقم المثل ٣٢٨.

صحيح أن الأمثال هي خلاصة تجارب الشعوب ومستودع حكمته عبر سنين طويلة، ولكنني أرى أن المثل ليس حقيقة مطلقة يجب أن يأخذ بها كل إنسان، لأن المثل ربما يكون قد قيل في ظروف خاصة تبرر العمل به، أو الاهتداء بنصه، وقد تكون الظروف قد تبدلت الآن، بل أن هناك مثلاً يقول: «مجنون من صدق المثل» وإذا تتبعنا الأمثال فإننا سنجد المثل ونقيضه فهناك مثل يقول «امشي في جنازة ولا تمشي في جوازة» وعكسه يقول: «يا هنيال من وفق راسين بالحلال» ومثل آخر يقول: «تجوزوا فقرا يغنيكم الله» وعكسه: «جوزوا الفقير للفقيرة جابوا شحادة صغيرة». ومثل يقول: «الخير أبو ثنتين وثلاث» وعكسه: «الي ياخذ ثنتين عمره ما يطول له ذيل» وهكذا...

ويجب أن لا يغيب عن الذهن أن المثل يُضرب ويؤتى به كشاهد، أو لدعم موقف أو تصرف، ولتبرير عمل ما، ولأن المجتمعات لا تخلو من الصالح والطالح، وتتباين الأمزجة والطبائع، لذا نجد لكل عمل مهما كان شأنه ضئيلاً أم جليلاً مثلاً يعززه، وقد قيلت الأمثال في فترات متفاوتة، ومجتمعات متغيرة، وهذا يسهل علينا فهم وجود المثل ونقيضه، وهناك أمثال وضعت خدمة لطبقة، أو سلطة معينة، وشاعت على ألسنة الناس رغم أنها ضد مصلحتهم الحقيقية، يلقونها جزافاً دون التبصر فيها، وعلى سبيل المثال هناك مثل يقول: «الي ياكل خبز السلطان لازم يضرب بسيفه» فهذا المثل يدعو المرء إلى الازدعان لأوامر ولي النعمة وتنفيذ أوامره بحذافيرها دون تردده، والمثل القائل: «إذا لقيت ناس يعبدوا عجل حش له واطعمه» لا يخفي ما فيه من انجرار أعمى. والمثل القائل: «هواة ماهي في رأسك عدّها في كر تبين» ينوء بالأنانية المفرطة وكذلك: «الف عين تبكي ولا أمي تبكي» وإذا أعملنا النظر في المثل القائل: «اليد الي ما تقدر عليها بوسها وادعي عليها بالقطع» و «بوس الكلب من فمه حتى تاخذ حاجتك منه» و «العين ما تقاوم المخزن» واضح فيها الخنوع والمكر السيء. ومن الأمثال التي وضعت خدمة للطبقات الاقطاعية الحاكمة على سبيل المثال: «معك قرش تسوى قرش» و «الي يطلع فوق تنكسر رقبتة» «شوف ابوك وجدك وامشي على قدك» و «الي ماهي فرس ابوك تطيحك» و «على قد فراشك مد رجلك» هذه الأمثال تقتل الطموح لدى الانسان وتميت فيه

روح السمو والسعي الى الأفضل، فهي سياج يحاصر الطبقات المسحوقة، كي لا تتخطى واقعها البائس، ورب قائل يقول إن هذه الأمثال خرجت من ضمير الشعب، وضمائر الشعوب لا تخطيء أبداً، بل قيلت هذه الأمثال في واقع يختلف عن واقعنا اليوم، وكان لها ما يبررها، أو ربما تفسر هذه الأمثال تفسيراً إيجابياً، فالمثل القائل: «معك قرش تسوى قرش» قد يراد به الحث على السعي لجلب المال وعدم الركون الى الكسل والبطالة، والمثل القائل «العين ما تقاوم المخزن»: يدعو الى التبصر والتدبر وعزم القيام بعمل اعتباطي غير مدروس، فعلى المرء أن يجد وسيلة مناسبة لمجابهة خطر ما، لا تنقل عنه فتكا. والمثل القائل: «على قد فراشك مد رجلك» قد يدعو الى تنظيم الصرف ليناسب الانتاج، كي لا يجد الانسان نفسه فجأة خالي الوفاض، وفي ضائقة قاتلة، وهكذا لا يعدم مثل ما تفسيراً إيجابياً.

والأمثال لا يمكن حصرها أو جمعها، لأنها تأتي متفرقة في معرض الأحاديث، ولا يستطيع الباحث أن يتقصاها، مهما مكث من سنين، وتنقل في البادية والريف والمدينة، والأمثال تتولد باستمرار، فبإمكان رجل أو امرأة قول كلمات قليلة مسجوعة، فيسمعها آخر، ويضربها مثلاً فتشيع، كما أن هناك أمثالا ضاعت أو نسيت، ويذكر الآن معناها فقط، إذ لا يجد الجامع في الصيغة التي يقال بها هذا المعنى روح المثل وشكله، بل يعرف المتخصص أن هذا معنى المثل فقط كشرح بيت شعر، وهناك أناس تخونهم الذاكرة فيغيرون بعض كلمات المثل فيختل نسيجه. كما أن الباحث المدقق في الأمثال لا يعدم وجود أصل لهذا المثل الشعبي، قد يكون آية قرآنية أو حديثاً نبوياً أو بيت شعر أو مثلاً عربياً أو قولاً مأثوراً...

وضعت المثل الشعبي الفلسطيني كأساس، ثم أتيت بالأمثال الشعبية العربية التي تشابهه، أو تضاده، وهذه الأمثال الفلسطينية قد جمعتها عن طريق السماع، أو استقيتها من مصادر ساءلتها في آخر الكتاب، وبعض الأمثال العربية التي قارنت بها الأمثال الفلسطينية قد أكون سمعتها مباشرة من أفواه الناس، غير أنني نسبتهما الى مصادر مطبوعة، وإن وجدت سواء كان المصدر كتاباً أو مجلة.

وصنفت الأمثال وفق ما رأيته مناسباً، وشرحت الكلمات التي أحسست أن بها غرابة، وأوردت في بعض الأحيان قصة المثل إذا وجدت له قصة، وذكرت مضربه إذا رأيته أن في ذلك تسهياً على القارئ، وأغفلت مضرب المثل إن كان ظاهراً، وذيلت كل صفحة بالمصادر التي أخذت منها الأمثال، كما ذكرت ما يماثل المثل الشعبي من نص عربي فصيح كلما تيسر لي ذلك، دون أن أطيل أو أكثر من الاستشهادات لأن الهدف هو التعريف بالأمثال الشعبية العربية التي تسوق الناس في حياتهم الحالية، وآمل أن يجد القارئ متعة، وفائدة ترشده الى سر ترابط الأسرة العربية وأساس بنائها.

كما أنني وضعت رموزاً للمصادر العربية التي أخذت منها تسهياً لكتابتها في ذيل كل صفحة، وسأثبتها بجانب المصدر في نهاية الكتاب. وأخيراً أود أن أقول أن الأمثال الشعبية تعد من الأدب الشفاهي وكثيراً ما تحوي هذه الأمثال ألفاظاً نابية أو إباحية قد يراد بها الضحاك أو النكتة إذا ما سمعت، وتبدو عادية، ولكنها إذا ما كتبت، وقرأتها العين بدت مستهجنة، لذا حاولت قدر الامكان حذف الكلمات المفضوحة، واستبدلتها بنقط إذا ايقنت أنها لا تخفى على القارئ، أما التي وجدت في المصادر صريحة فقد دونتها كما هي.

آب ١٩٨٨

عبد الكريم

الخطبة

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: من استطاع منكم الباءة فليتزوج، وقال: تنكح المرأة لأربع لجمالها ولمالها ولنسبها ولدينها فاظفر بذات الدين تربت يداك. وقال: «اياكم وخضراء الدمن، قالوا وما خضراء الدمن يا رسول الله فقال المرأة الحسنة في المنبت السوء». (١)

ومن المأثور: لا تتزوجن حنّانة ولا أنانة ولا مئانة ولا عشبة الدار ولا كية القفا. أما الحنّانة فالتّي تزوجها رجل من قبل فهي تحن إليه، والأنانة التي تدن من غير علة، أما المئانة التي لها مال تمتنّ به، وعشبة الدار الحسنة في أهل السوء، وكية القفا التي إذا قام زوجها من المجلس قال الناس: فعلت امرأة هذا كذا وكذا.

وقال محمد بن علي رضي الله عنهما: اللهم ارزقني امرأة تسرني اذا نظرت، وتطيعني اذا أمرت وتحفظني إذا غبت.

وقال خالد بن صفوان لدلال: اطلب لي امرأة بكرةً أو ثيباً كبكر، حصاناً عند جارها، ماجنة عند زوجها، قد أدبها الغنى، وذللها الفقر، لاضرعة صغيرة ولا عجوزاً كبيرة، قد عاشت في نعمة، وأدركتها حاجة، لها عقل وافر، وخلق طاهر وجمال ظاهر، صلتة الجبين، سهلة العينين، سوداء المقلتين، خدلجة الساقين، لقاء الفخذين، نبيلة المقعد، كريمة المحتد، رخيمة المنطق، لم يداخلها صلف، ولم يشن وجهها كلف، ريحها أرج، ووجهها بهج، لينة الأطراف، ثقيلة الأرداف، لونها كالرق وثديها كالحق، أعلاها عسيب، وأسفلها كثيب، لها بطن مخطف وخصر مرهف، وجيد أتلع ولبّ مشبع، تتثنى تثني الخيزران وتميل ميل السكران، حسنة المآق في حسن البراق، لا الطول أزرى بها ولا القصر.

قال الدلال: استفتح أبواب الجنان فإنك سوف تراها. (٢)

(١) الميداني ١/٢٦

(٢) المحاسن والاضداد

نصحت الأمثال الشعبية العربية بالزواج من المحبوب، مهما صغر شأنه، وأبلغ دعوة إلى ذلك المثل القائل:

«إذا حبتك حبة تحزَمَ بيها» كما أن الزواج من المحبوب يصون العرض والشرف «إذا بدك تصون العرض وتلمّه، اعطِ بنتك للي عينها منه» وتدعو الانسان لاختيار محبوبه اختياراً جيداً «إن عشقت اعشقي قمر» إلا أن هناك مثلاً وحيداً يدعو المرأة للابتعاد عن المحبوب وعدم الرجوع الى المطلق: «من عشقت لاتأخذه ومن طلقك لا تردّيه»

ولعلّ المبرر لذلك أن العاشق قد نال من محبوبته شيئاً مما كان يتمنى قبل الاقتران بها، وهذا الأمر يسبب له الشك الدائم فيها، فهي ربما أعطت غيره أو ستعطي مثلما أعطته، أو أن العلاقة بينهما قد بلغت الذروة فهي بعد ذلك ستتحدر وتفتّر مع طول الوقت. وأما عن المطلق والتحذير من العودة إليه فممنشؤها أنه سبق له أن فرط في العلاقة الزوجية وربما يرجع سبب ذلك الى أن العلاقة بينهما أصبحت جحيماً لا يطاق، وكونه أقدم على الطلاق في المرة السابقة فمن السهل عليه أن يطلق مرة ثانية.

أما حجر بن الحارث فله وجهة نظر أخرى في الحب، وذلك حين قال في زوجته هند الهنود عند فرارها مع ابن مندلة الغساني:

إِنَّ مَنْ يَأْمَنُ النِّسَاءَ بِشَيْءٍ بَعْدَ هَنْدَ لَجَاهِلٍ مَغْرُورٍ
كُلْ أَنْثَى وَإِنْ تَبَيَّنْتَ مِنْهَا آيَةَ الْحُبِّ، حَبَهَا خَيْثَعُورُ



١ - إِنَّ عِشِقْتِ اعْشِقِي قَمْرَ، وَإِنْ سَرَقْتِ اسْرِقِي جَمْلَ

[قمر: كناية عن الجمال، جمل: كناية عن الشيء الثمين]
ويقال: إذا لبست البس حريرة، وإن عشقت اعشقي أميرة
يضرب للتعلق بالشيء الثمين، ولاختيار الأفضل
في مصر وسوريا: نفسه (١)

في العراق وسوريا ولبنان والكويت:

إذا لبست البس حرير، وإذا عاشرت عاشراًمير (١)

وفي مصر أيضاً: اعشق غزال والا فضاها (٢)

وفي سوريا أيضاً: ان حَبِيتِ حَبِّي أمير حتى ان عيوك تقبلي التعبير (٣)

وفي لبنان كذلك: بدك تهوى اهوى أمير وبذك تلبس البس حرير (١)

في المغرب: إلى [إذا] صحبت اصحب الدهوت، وإلى ركبت اركب السروت (١)

[إلى: إذا، الدهوت: أهل الجاه والمكانة. السروت: جياذ الخيل]



٢ - إِنْ حَبَّتْكَ حَيَّةٌ تَحْزُمُ بَيْنَهَا

للتعلق بالمحبيب مهما كانت خطورته

في مصر: إن حبتك حية تطوق بيها (٤)

في الأردن: خذ مين يحبك لاتوخذ مين تحبه (٥)



٣ - إِذَا كَانَ بِدَاكَ تَصُونُ الْعَرْضَ وَتَلْمَةُ، جَوَزَ بِنْتُكَ لِيَّ عَيْنَهَا مِنْهُ

[إذا أردت صون عرضك فعليك أن تزوج ابنتك ممن تحب هي]

في سوريا ومصر: نفسه (٦)



٤ - الرَّجُلُ تَدِبُ مَطْرَحَ مَا تَحِبُّ

أورد الميداني في مجمع الأمثال: «ان الهوى ليميل باست الراكب» (٧)

وقال في شرحه: إن من هوى شيئاً مال به هواه نحوه كائناً ماكان قبيحاً كان أو جميلاً». وقال

الشاعر الحارثي:

(٥) العمد ٢٢/٢١٩

(٦) الحلبية ٢٩٥٣/٢، تيمور ٦٢٤

(٧) الميداني ١/١٦

(١) البغدادية م ١٥٢

(٢) تيمور ١٥٨

(٣) حمصي ١٥٤

(٤) تيمور ٥٦٨

وماكنت زوراً ولكن ذا الهوى
الى حيث يهوى القلب تهوى به الرجل
وقال ابن الاحنف:
تري الرجل قد تسعى الى من تحبه
وما الرجل الا حيث يسعى بها القلب

في مصر وسوريا والاردن ولبنان: نفسه (١)
وفي مصر وسوريا ولبنان بصيغة: الرجل مايتدب الا مطرح مايتحب (٢)
في العراق: الرجل تمشي على مهواها (٢)
في الجزيرة العربية: على هوى القلب يمشن الاقدام (٢)
في قطر: ماتروح لك الا رجل تودك (٣)
وفي سوريا كذلك: محل ماتحب طب (٤)
يضرب لانتقياد المرء لعاطفة قلبه



٥ - ايش دَخَلْكَ بَيْتُ عَدُوْكَ ؟ قال : حَبِيبِي فِيْهِ

في الجزيرة العربية: ايش دَخَلْكَ على عدوك ؟ قال : صديقي داخل الدار (٥):
في اليمن: مادخلك على اعداك ؟ قال : حبيب قلبي بينهم (٦)
: ما دخلك خزق [جحر] الحنش ؟ قال : حبيبي فيه (٧)
في مصر: داخل بيتك عدوك ليه ؟ قال : فيه حبيبي (٨)
في سوريا: شو فوتك لبيت عدوك ؟ قال : محبي جواته (فيه) (٩)
قال له : ليش واقف على باب عدوك ؟ قال حبيبي جواته (١٠)
● يضرب لانتقياد المرء لعاطفة قلبه

(١) تيمور ١٣٠٩، البغدادية م ١٠٦١، اللبنانية ص ٧١، العمدة ٦٠/٢٦٠ (٦) الاكوع ٢/٤٣٩٣
(٢) البغدادية م ١٠٦١، الحلبية ١/١٠١ (٧) الاكوع ٢/٤٣٩٢
(٣) القطرية ص ٤٥٦ (٨) تيمور ١٢٠٣
(٩) الشامية ص ٨٤ يا مال الشام
(١٠) الحلبية ١/١٢٨٧ (٥) الالمعي ٥٨١

- ٦ - مَنْ حَبَّ عَبْدَ عَبْدَهُ، وَمِنْ حَبَّ حَجَزَ نَقْلَهُ

ويقال: «القلوب على ماتهوى»، «حبيبك الي تحبه ولو انه عبد أسمر»
أورد الميداني: «حَبَّك الشيء يعمي ويصم» «حسنُ في كل عين ماتود» (١)
في الكويت: من تولع في حصة شالها [من أحب حصة حملها] (٢)
في مصر: «حبيبك الي تحب ولو كان دب» «حبيبك الي تحبه ولو كان عبد نوبي» (٣)
في سوريا: حبيبك حبه ولو عبد أسود، وبغيضك ابغضه ولو تلج أبيض (٤)
: حبيبك حبه لو كان عبد أسود. قال له: ولو كان قرد أسود (٥)
في سوريا ولبنان: من حب عبده يلحقه الى بلده «من حب عبده عبدها ولحقها ع بلدها» (٦)
في لبنان: «من حبي للعبيد بأجن ع كلاب السود» «حبيبي باحبه ولو كان عبد أسود (٧)
في الاردن: نفسه و «حب حبيبك حب لو كان عبد ودب» و «حبيبك الي تحبه» (٨)
يضرب في تغليب العاطفة على العقل



- ٧ - كُلَّ شَيْءٍ عِنْدَ الْعَطَارِ إِلَّا حَبْنِي بِالْغَصْبِ

[العطار: المختص في بيع الأعشاب والأدوية. أي لا يوجد دواء لفرض الحب كرهاً]
في الاردن وسوريا ومصر: نفسه (٩)
وفي مصر: حبني وخذ لك زعبوط [نوع من الثياب] قال: هي المحبة بالنبوت
العصا الغليظة [(١٠)
في سوريا: حبني وخذ لك جمل، ان كانت معدتي ماتهضمك ايش العمل
حبني وخذلك مندبل، قال: المحبة مابدها برطيل
حبني وخذلك جحش، قال: المحبة مابتصير دفش (١١)

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| (١) الميداني ١٠٣٧/١٠٤٠١/. | (٧) اللبنانية ص ١٣٥ |
| (٢) الكويتية م ٣/١٢٥٣ | (٨) العدد ٤٣٣/٩٠٥٨٠/١٩٦٦ |
| (٣) تيمور ١٠٢٤/١٠٢٣ | (٩) العدد ٤٤٨/١٢٥/١٢٦٩. الحلبية |
| (٤) حمصي ١١٦ | (١٠) تيمور ٢٣٧٨ |
| (٥) الحلبية ١/١٢٧٩ | (١١) حمصي ١٣٠. الحلبية ١/١٢٦٧ |
| (٦) الحلبية ١/١٢٦٠. اللبنانية ص ١٣٥ | |

في لبنان: حبني وخذلك جحش، قال: المحبة مابتصير دحش (١)
 وفي سوريا أيضاً: كار الحب ماداخل في الطب (٢)
 في تونس وليبيا: كل شي يجي بالسيف الا حبني يا ابن آدم (٣)
 ● يضرب لاستحالة الاكراه في الحب



- ٨ - كُلْ كُرْهُ وَاشْرَبْ كُرْهُ وَلَا تَعَاشِرْ كُرْهُ

ذكره الابشيهي في المستطرف: كل كرها واشرب كرها ولا تعاشر كرها.
 في العراق ومصر والكويت وسوريا ولبنان والجزيرة العربية: نفسه (٤)
 وفي الجزيرة العربية بصيغة: كل كره واشرب كره ولا تجالس (ولا ترافق) كره (٤)
 ● يضرب لاستحالة الاكراه في الحب



- ٩ - الِّي مَايَقْبَلْنِي بِعَمَاشِي مَايَقْبَلْنِي بِقَمَاشِي

[العماش: رمد يصيب العين، وأعراضه قذى وتفنتل وقصر يعتري الرموش. القماش: كناية عن جودة اللباس والتزين]
 في العراق: اذا مايحبني بشخاطي ومخاطي مايحبني بحمرتي وخطاطي (٥)
 في مصر: "الي مايحبها في جلتهها مايحبها في حنتها والي مايحبني في خلقي مايحبني في مرقى" (٥)
 [الجلة: بعر الابل والمواشي. حنتها: الحناء والخضاب]
 في لبنان: الي مايقبلني بعفاشي مايقبلني بقماش (٥)
 في سوريا: الي ماتزينه عروقه ماتزينه خروقه [عروقه: أصله خروقه: ملابسه] (٦)
 : الي مايقبلها بعفاشها مايقبلها بقماشها (٧)
 في الأردن: الي مايريدني وأنا معقرة مايريدني وأنا معطرة (٨)
 ● يجب أن تكون القناعة بالمرأة نفسها لا بزينةها وأصباغها

(٥) البغدادية م ١٥٨، تيمور ٣٦٨

(٦) حمصي ٨٢٥

(٧) الحلبي ٣٦١٧

(٨) العدد ٩٨/٥٠٤

(١) اللبنانية ص ٧١

(٢) الحلبي ١/١٢٥٩

(٣) الخمي ١٥٦٨، حقيق ٧١/٥٢

(٤) الكويتية م ١٩٧١، البغدادية م ٢٨٥

- ١٠ - حَبِيبُكَ يَبْلُغُ لَكَ الزَّلْطَ، وَعَدُوكَ قَاعِدٌ لَكَ عَلَى الْغَلْطِ

[الزلّط: الحصى. حبيبك يغفر لك أشياء كثيرة، ولكن عدوك يتربص بك الدوائر]
ويقال: اللي يحبك يستر عيوبك، واللي يكرهك يفضح عيوبك
قال الشاعر: وعين الرضى عن كل عيب كليلّة

ولكنّ عين السخط تبدي المساويا (١)

في مصر: حبيبك يمزغ لك الزلّط، وعدوك يتمنى لك الغلّط (١)

: حبيبك يبلع لك الزلّط، وعدوك يعد لك الغلّط (٢)

في سوريا: باحبك باغفر لك كل شي، ما باحبك بامسك عليك القشّة (٣)
● يضرب في تسامح المحب وقسوة الكاره



- ١١ - مَنْ رَادَكَ رِيْدُهُ، وَمَنْ طَلَبَ الْجَفَا زِيْدُهُ

في مصر: من رادك ريده، ومن طلب بعدك زيده (٤)

: من حبنا حبينا وصار متاعنا متاعه، ومن كرهنا كرهناه، ويحرم علينا اجتماعه

في سوريا: اللي يريدك ريده واللي يبغضك زيده (٥)

: من رادك ريده ومن غاظك زيده «إذا كنت باحبك ستترت عيوبك وإذا كنت

: ابغضك كثرت عيوبك «من حبنا ذراع حبينا ذراعين، ومن كرهنا ماتراه
العين» (٦)

في لبنان: «من رادك ريده ومن فضلك زيده» «من رادك ريده ومن طلب قربك
زيده (٧)

في تونس:

اللي يحبك حبّه كيف المحبة كيف، واللي يسبك سبه ولو يكون بوه شريف (٥)

في الاردن: من رادك ريده، ومن طلب بعدك جافيه (٨)

● يضرب للمعاملة بالمثل

(٥) الخميدي ٣٨٧

(١) تيمور ١٠٢٥

(٦) حمص ١٣٤، ١٣٦، الحلبية ١٢٦٢، ١٢٧٠

(٢) سامية ص ١٦

(٧) اللبنانية ص ٧٤، خليل ص ١٢٦

(٣) الحلبية ١/١٢٦٣

(٨) العمد ٤٤٢/٥٨٢

(٤) تيمور ٢٨١٨

١٢ - الحُب أعمى

من الماثور: «حُبك الشيء يعمى ويصم» «الهوى شريك العمى» (١)
في مصر والعراق: نفسه (٢)

وفي مصر: «مراية الحب عميا» «عين الحب عميا» (٣)

في ليبيا: الغاوي أعمى والزاهد أطرش (٤)

في سوريا: «الحب أعمى» «المحبة ستارة العيوب» «المحبة مكبة [غطاء]
والعاشق أعمى (٥)

في لبنان والأردن: عين الحب عميا» (٦)

● المحب لا ينظر بعينه بل بقلبه



١٣ - ضَرْبُ الْحَبِيبِ زُبَيْبٌ

ويضاف في آخرها «وحجاره قطين» أو «وحجارته رمان»

[الزبيب: عنب مجفف. القطين: تين مجفف]

أورد الابشيهي في المستطرف: ضرب الحبيب كأكل الزبيب .

وضمن أمثال المولدين ذكر الميداني مثلاً يقول: غضب العشاق كمطر الربيع .

في سوريا ومصر والعراق: نفسه. ويضاف في العراق: «وعصيته رمان» (٧)

وفي سوريا ومصر يضاف: «ولو من حديد» و «حجاره حب الرمان» (٧)

في الجزائر: ضرب الحبيب كأكل الزبيب (٧)

في الكويت: ضرب (زلة، غضب) الحبيب مثل أكل الزبيب (٨)

في المغرب: الجمرة من الحبيب تفاحة (٨)

في مصر بصيغة: ضرب الحبيب زبيب ومرجان وأحجاره حب الرمان (٩)

في الأردن: نفسه (١٠)

● يضرب في تحمل الاساءة من المحبوب

(٧) البغدادية م ١٣١٩

(١) الميداني ١/١٠٣٧

(٨) الكويتية م ٣/٢٠٤٠

(٢) البغدادية المقارنة ٧٦٧

(٧) حمصي ١٣٢، الحلبية ١/١٢٨٥

(٣) تيمور ٢٧٢١

(٩) سامية ص ١٦

(٤) سماعي

(١٠) العمد ٣٢٦/٥

(٥) الحلبية ١٢٥٤، ١٢٥٢، ١/١٢٥١

(٦) اللبنانية ص ١٣٥، العمد ٣٨٥/٢٢٠

- ١٤ - الهوى ماله دوا

أي ليس للحب علاج
وهذا المثل شائع في البلاد العربية والأغاني الشعبية



- ١٥ - الحب والحبل مثل الركب على الجمل

ويقال: ثلاثة ما تتخبا: الحب والحبل والركبة على الجمل
من المأثور: يقال إن المرأة تحب أربعين سنة وتقوى على كتمان ذلك، وتبغض يوماً واحداً
فيظهر ذلك بوجهها ولسانها، والرجل يبغض أربعين سنة فيقوى على كتمان ذلك، وإن أحب يوماً
واحداً أشهدت جوارحه (١)

في مصر وسوريا ولبنان: ثلاثة ما يتخبا: الحب والحبل والركوب على الجمل (٢)
وفي سوريا كذلك: الحب والحبل وطلوع الجبل ما يتخبا (٢)
في العراق: ثلاثة ما تنضم: الحب والحبل وركوب الجمل (٢)
● يضرب لاستحالة اخفاء علاقة الحب



- ١٦ - القلب ما يعيش محبتين، والرأس ما يلبس طاقيتين

في الأردن: الرأس ما ينقل عصابتين، والقلب ما ينقل محبتين (٣)
في ليبيا: أبو بالين كذاب (٤)



- ١٧ - من رادني ماردته ومن ردتته مازادني

قال الشاعر الشعبي: اللي بغاني عيت النفس تبغاه واللي بغيته قصّر الحظ دونه

(٣) العدد ٢٥٢/١٥

(١) المحاسن الاضداد ص ١٣٢

(٢) البغدادية م ٦٥٦، الحلبية ١/١٨٠٩، اللبنانية ص ١٣٥ (٤) سماعي

وقال الأعشى: (١)

عَلَّقْتُهَا عَرْضاً وَعَلَّقْتُ رَجْلاً غَيْرِي وَعَلَّقَ أُخْرَى غَيْرَهَا الرَّجْلُ
وَعَلَّقْتَهُ فِتَاةً مَا حَاوَلَهَا وَمِنْ بَنِي عَمَّهَا مَيْتٌ بِهَا وَهْلُ
وَعَلَّقْتَنِي أُخِيرِي مَا تَلَأَمْنِي فَاجْتَمَعَ الْحُبُّ حُبُّ كُلِّهِ تَبْلُ

في سوريا: أبو العبابة (القمبان) مانريده، وأبو جوخة مايجيننا (٢)



- ١٨ - مَنْ عَشِقَكَ لَا تَأْخُذِيهِ، وَمَنْ طَلَّقَكَ لَا تُرَدِّيهِ

[لا تتزوجي من عشقك ولا تعودي لمن طلقك]

في سوريا ولبنان: عشيقك لا تأخذه، ومطلقك لا ترديه (٣)
وفي سوريا أيضاً: جوزك اللي طلقك لا تراجعيه، وعشيقك لا تأخذه (٤)
في مصر: عشيقك ما تأخذه، وطليقك ما ترديه (٥)
في الأردن: يا ماخذه عشيقك ع الحول ينشف ريقك (٦)
في الكويت: لا تأخذين عشيقك، ولا ترجعين طليقك (٧)
في تونس: اللي تأخذ معشوقها يطول الزمان ويعوقها (٨)
● للتحذير من الاقتران بالعشيق، ونبذ المطلق



- ١٩ - حُبُّ وُؤَارِي، وَآخِرُهُ وُؤَارِي

[واري: اظهر. داري: اخف]

أورده الابشيهي بنصه وكذلك يقال في مصر (٩)
في الكويت والعراق: حب وقول وابغض وقول (١٠)
في سوريا: المحبة في القلوب ما هي ع الدروب (١١)

-
- | | |
|--|------------------------|
| (١) ديوان الاعشى | (٧) الكويتية م ٣/١٢٩٣ |
| (٢) الحلبية ١/١١٥١، الديار الشامية ١٨/٣٤ | (٨) الخميري ٢١٣ |
| (٣) لشامية ص ٧٠، خليل ص ١٣٠ | (٩) تيمور ١٠١٧ |
| (٤) الحلبية ١/١١٦٩، يامال الشام. | (١٠) الكويتية م ٣/١٩٦٥ |
| (٥) تيمور ١٩٠٣ | (١١) الحلبية ١/١٢٥٣ |
| (٦) العمدة ٦٥١/٩٣ | |

في الاردن حب واحكي، وابغض واخفي (١)

حب وداري، ابغض وداري (٢)

● لاظهار الحب واخفاء الكره



- ٢٠ - مامحبة إلا بعد عداوة

ويضاف في أوله: «مكتوب على ورق الحلاوة...»

ويقال عكسه: إن كان الحية تنحط في العب، عمر العدو يصير محب

في مصر: نفسه «سمسم بحلاوة سامحبة الا بعد عداوة (٣)

وعكسه في مصر: عمر العدو مايبقى حبيب، وعمر الحمار مايبقى طيب (٤)

عمر العدو مايبقى حبيب، وعمر شجرة التين ماتطرح زبيب (٥)

في سوريا: مافيه محبة إلا بعد عداوة (٦)

في الاردن: مامحبة إلا من بعد عداوة. (٧)

● يضرب لقبول من كانت بينهم شحنة



- ٢١ - من شاف احبابة نسي اصحابه

[شاف: رأى. من التقى بأحبته ترك وأهمل أصدقاءه]

في لبنان: نفسه وكذلك في الأردن (٨)

في مصر: من لقي أحبابه نسي أصحابه (٩)

من كثر أحبابه قل أصحابه (١٠)

في قطر: من لقي أحبابه عاف أصحابه (١١)

● الحبيب أولى من الصاحب

(٧) العمد ٥٢٨/١١٥

(١) سامية ص ١٢٥

(٨) اللبانية ص ١٣٥. العمد ٥٨٣/٤٤٨

(٢) العمد ١٩٦/١١

(٩) سماعي

(٣) تيمور ٢٦٦٥، سامية ص ١٧

(١٠) سامية ص ١٧

(٤) سامية ص ١٧

(١١) القطرية ص ٥٥٩

(٥) تيمور ١٩٥٦

(٦) الحلبية ١/١٢٥٧

- ٢٢ - مَنْ حُبَّكَ سَبَّكَ

ذكره الميداني في أمثال المولدين بنص: المحبوب مسبوب (١)

في العراق: اذا شفته يسب عرفه يحب (٢)

في الكويت: اللي يحبك يسبك «مايحبك الا اللي يسبك» «من حبك لاشاك [تحرش بك] (٣)

في قطر: مايسبك الا من يحبك (٤)

في الجزيرة العربية: الى [اذا] شفته يسبه فاعرف انه يحبه (٥)

في مصر: اذا شفته يسبه اعلم انه يحبه «ان لقيتها تسبه اعرف انها تحبه» (٣)

في سوريا: «ان شفته عمال يسبه اعرف انه يحبه» «المحبوب مسبوب» (٦)

: من حبك سبك «اللي اسبه احبه واللي ادوسه أبوسه» [أقبله] (٧)

● للتغاضي عن إساءة المحب



- ٢٣ - إِذَا كَانَ حَبِيبُكَ عَسْلُ لَا تَلْحَسَهُ كُلُّهُ

أي لا تطعم كثيراً في تسامح المحب كي لا تخسره

والمثل شائع في الاقطار العربية كلها مع تغير طفيف في الألفاظ تبعاً للهِجة المحلية. (٨)



- ٢٤ - إِذَا حَصَلَتِ الْمَحَبَّةُ ارْتَفَعَ التَّكْلِيفُ

في الأردن: إذا وقعت المحبة ارتفع التكليف (٩)

● لتجاسر المحب على محبوبه



- ٢٥ - لَا تَغْتَبْ عَلَى حَبِيبِكَ اغْتَبْ عَلَى نَصِيِّكَ

[لا تلم حبيبك بل يجب أن تلم حظك العاثر فلو كان حظك جيداً ماخذلك المحبوب]

(١) الميداني/٢ مولد	(٦) حمصي ٨٢٩، ٨٩٠
(٢) البغدادية م ١٣٥	(٧) الحلبية ١/٢٤٩٧، ١/١٢٧٤
(٣) الكويتية م ٣/٢٠٤٧	(٨) الكويتية م ٢/٦٠٦، الجهيان ١/٧١، الكوع ١/٢٩٣، سامية ص ٢٦
(٤) القطرية ص ٤٤٨	(٩) العمدة ٤٦/١٩٤
(٥) الجهيان ١/٢٦٧	

أجمعت الأمثال الشعبية العربية على ضرورة البحث عن الأصل الطيب عند اختيار الزوجة أو الزوج، فالأصيل لا يخذل أبداً، ويصبر على تقلب الأحوال. وإذا قورن الأصل بالغنى، نجد أن أغلب الأمثال المتعلقة بهذا الشأن تدعو الرجل ليختار لابنه فتاة من أصل طيب، أما ابنته فالأفضل أن يزوجها من رجل غني: **دور لابنك عن الأصل ودور لبنتك عن النفل**، **الا أن المثل السوداني يطالب بعكس ذلك**:

أدى بنتك للرجال، وأدى ولدك للمال» والأمثال التي تنصح بالزواج من الأصلية كي يرث المولود الجديد صفات أخواله لأن: **«الولد لخاله والبنت لعمتها»** فالأصلية حتى لو كانت قبيحة تنصح الأمثال بالزواج منها، لأن الأصل الطيب يجبر القبح. **«الي ماتزينها خدودها تزينها جدودها»**. والأصلية لو كانت فقيرة فهي مقبولة كذلك: **«الأصلية مايحبها جلالها»** وإذا التبس على المرء تحديد أصل الخاطب فعليه النظر الى فعله فهو الذي ينبئ عن الأصل **«الي ماتعرف أصله دلايله فعله»**. وأخطر ما في الأمر هو الذي ليس له رصيد: **«لا أصل ولا فصل»**

- ٢٦ - خذ الأصلية ونم على الحصيرة

ويقال: **خذ بنت الاصيل ولو كانت على الحصير**
في العراق: **«خذ الأصلية واقعدع الحصيرة»** و **«اخذ الاصيل ونام ع الحصير (١)»**
في مصر: **الأصلية تنام مع جوزها ع الحصيرة** و **«خذ الأصلية ونام ع الحصيرة (١)»**
في مصر ولبنان: **خذ الأصلية ولو كانت ع الحصيرة (٢)**
وفي لبنان أيضاً: **بنت الاصل (الجاه، المقام) غالية ولو كانت جارية (٢)**
وفي لبنان وتونس وسوريا: **خذ الأصلية ولو على الحصيرة (٣)**
وفي سوريا: **خذ الاصيل ولوع الحصير (٤)**
وفي اليمن: **بنات الاصول خير من المال والمحصل (٥)**
وفي الجزائر: **خذ المرأة الأصلية ونم على الحصيرة (١)**



(١) البغدادية م ١/٨٧، الكويتية م ١/١٦٤

(٢) تيمور ١١٢٦، خليل ص ١٣٢، اللبنانية ص ٦٢

(٣) الخمي ٧٧٩ الشامية ص ٢٥، الحلبية ١/١٧٩

(٤) السويداء ٢٨٨

(٥) الاكوع ١/٩٩٤

- ٢٧ - خُذِ الْأَصَائِلَ وَلَا تَهَابِ الْفَصَائِلَ

أي تزوج الاصيلة ولا تخش. الشروط وزيادة المهر .
ويقال: عليكن بالاصيل ورافقتن، أما ردي اللين لاعاشت أمة
و: «الي ياخذ الملاح لا يكون نواح» و «الي وذه الدح مايقول أح» .
أورد الميداني في مجمع الامثال: صبراً على مجامر الكرام (١)
في تونس: الي يحب الزين ما يستغلاش المهر (٢)
في الاردن خذ بنات الاصل ولا تهاب الخسارة و «دورع الاصل قبل الفصل (٣)»



- ٢٨ - دَوِّرْ لَابْنَكَ عَنِ الْأَصْلِ، وَدَوِّرْ لَبْنَتَكَ عَنِ النَّفْلِ

أي ابحت لابنك عن فتاة كريمة وزوجه اياها، أما ابنتك فابحت لها عن رجل موسر.
في الجزيرة: زَوْجٌ ولدك من بيت الشجاعة، وزَوْجٌ بنتك من بيت الشباعة (٤)
: لا تزوج بنتك قطوع [من يقطع صلة الرحم] (٥)
في العراق: شيل بنتك بشقبان وذبتها ببيت الشبعان (٦)
: دور لابنك الاصل، ولبنتك الملفى (٧)
في المغرب: اذا زوّجت ابنك شوف له الاصول، واذا زوّجت بنتك شوف لها الرجول (٧)
في اليمن: اكسب لولدك خال ولا تكسب له مال و«لا تزوّج الا من بين رجال» (٨)
في مصر: قيدها بقيدها حديد وجوزها في بيت السعيد (٦)
في سوريا: دور لابنك ع الاصل، ودور لبنتك ع الملفى (٩)
: اعطى بنتك لصباغ ولا تاخذ بنت صباغ (١٠)
: افتح باب الزنكين [الغني] ودس بنتك، وان ماشافت قمصان تشبع
رغفان (١١)

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| (١) الميداني ٢/٢٠٨٦ | (٧) البغدادية م ١٠٠٨ |
| (٢) الخميمي ٣٨٥ | (٨) الاكوع ٢/٣٧٢٥.١/٦٢١ |
| (٣) العمدة ٢٤٢/٧٢.٢١٨/١٥ | (٩) الفرات ٦٢٦ |
| (٤) اللمعي ٣٦٢ | (١٠) الحلبية ١/٧٠٨ |
| (٥) الجهيمان ٦/٥٤٢ | (١١) الحلبية ١/٢٤٤٦ |
| (٦) البغدادية م ١٢٥٠ | |

ويقال في سوريا ضد ذلك: ان ردت تجوز ابنك انزل درجتين وان ردت تجوز بنتك اطلع درجتين [زوج ابنك من فتاة أسرته دون اسرتك اما ابنتك فزوجها ذا مرتبة أعلى (١)]
 في السودان: يقال عكس المثل الاصلي: ادي بنتك للرجال وادي ولدك للمال (٢)
 [اعط ابنتك لرجل شهم اما ابنك فزوجه من امرأة غنية]

المثل الاصلي وما شابهه من الأمثال العربية يدعو الرجل للبحث عن فتاة أصيلة ليزوج ابنه منها كي ينجب أولاداً نجباء، لأنه في اعتقادهم أن الولد يشبه خاله، اما البنت فينصح الرجل ليزوجها من أغنياء كي تعيش في دعة وبحبوحه، ومثل السودان عكس ذلك. ويقال في سوريا على صيغة الاستغراب: ع الأصل بتدل وع الثرثري تنكلل (٣)



- ٢٩ - خُذْ بِنْتَ الرَّجَالِ لَوْ نَابَهَا خُلَالُ

[أي: تزوج بنت الرجل الاصيل حتى لو كانت قبيحة طويلة الأسنان. والخلال: عود أو مسمار يرتق به الشق في بيت الشعر وتخطا بالأخلة الأكياس] وهناك مرادفات كثيرة لهذا المثل ففي فلسطين يقال كذلك:

الدرب لو دارت وبنت الاجواد لو بارت

عليك ببنت الاجواد لشحت بيدك

في الكويت: بنت الرجال ولو بارت والجادة ولو طالت (٤)

في مصر: اتبع الطريق ولو دارت وخذ الاصيله ولو بارت (٤)

: دورمع الايام اذا دارت وخذ بنت الاجاويد (الاصل) اذا بارت (٥)

: «خذ بنت الاصول لـ الزمان يطول» «بنت الاكابر غالية ولو تكون

جارية» (٦)

في ليبيا: عليك ببنت الاصول راه [أراه] هو الزمان يطول (٧)

: عليك بطيب الاصول لابد من الزمان يطول «الدرب لو دارت وبنت السلطان

لو بارت» (٨)

(٥) تيمور ١٢٥٨، سامية ص ٢٣

(٦) سامية ص ١٣١، تيمور ٨٢٨

(٧) سماعي

(٨) حقيق ١٠/٦٤، سماعي

(١) الحلبية ١/١١٨٤

(٢) سماعي

(٣) الحلبية ١/١٨٢

(٤) الكويتية ١/١٦٤

في تونس: خذ بنات الاصول لسبد (لا بد) من الزمان يطول (١)

في المغرب: اللي بغى يتزوج يدي (ياخذ) بنت الزمان (٢)

في الأردن: بنات النخا والجود يقضن الليالي السود (٣)

: دور مع الايام ان دارت، وخذ بنت الأجاويد ان بارت (٣)

في الجزيرة العربية: بنات الرجال لايشكن ولا ييكن (٤)

في اليمن: «من يشا بنات الرجال احترم على الحجار» و «من تزوج من الشارع كان

عمه الجبل» (٥)

في سوريا: «دور الدورة ولو دارت وخذ الحرة ولو بارت» «اتبع الطريق ولو دارت وخذ

الاصيلة ولو بارت» (٦)

: خذ بنت الأصل والمجد لاعمامها تعيش معاك على الملح وماتشكي

لجيرناها (٧)

في لبنان: «بنت المقام غالية ولو كانت جارية» «اتبع الدرب (دور الدورة) ولو دارت

وخذ الاصيلة ولو بارت (٨) ● ● ●

- ٣٠ - بِنْتُ الرَّجَالِ عَانَتْ وَاسْتَعَانَتْ

وَبِنْتُ الْأُنْذَالِ حَطَّتْ رَأْسَهَا وَنَامَتْ

ويقال كذلك: «بنت الرجال ماتستحي من الرجال» «الحرة تمشي بين كرة»

: «البنت الزين تمشي بين صفين» «بنت الأجواد خرسا طرشا»

في سوريا: بنت السبع عانت واستعانت، وبنت النذل فرشت ونامت (٩)

: حزة كوني وبين العسكر دوري (١٠)

وفي سوريا ومصر ولبنان: حزة تمشي بين كرة (١١)

في لبنان: المرأة الحرة بتقعد بين كرة (١١)

وفي العراق أيضاً: الحزة بين عسكر وهي حزة (١١)

في الكويت والعراق: امشي يا حرة ولا عليك مضرة (١٢)

(٧) سماعي

(٨) خليل ص ١٣٢

(٩) حمصي ٩٦

(١٠) الحلبي ١/١٣٣١

(١١) البغدادية م ٨١٥

(١٢) الكويتية م ١/٥٦٩

(١) الخميري ٧٨٤

(٢) التراث الشعبي ٤٧/٥٧ العاشرة ٧٩

(٣) العدد ٢٤٣/٧٧.١٥٢/١٣٨

(٤) الجهيمان ١/١٣٥٨

(٥) الاكوع ٢/٥١٤٦.٢/٥٧١٧

(٦) السويداء ٣١٨. الحلبي ١/١٨٣

في الجزيرة العربية: بنت الفتى لعبت على سبع اللحى (١)

: بنات الرجال مايشكن ولا يبكن (٢)

في الأردن: بنت النبي عانت واستعانت وبنت النذل حطت راسها ونامت (٣)



- ٣١ - الأصيلة مايعيبها جلالها

ويقال: الفرس الأصيلة مجبوعة (مقصوصة) الذيل

في مصر: الفرس الأصيلة مايعيبها جلالها (٤)

في سوريا: الفرس الأصيلة مايعيبها جلالها (٥)

● المظهر السيء لا يؤثر في طيب المحتد



- ٣٢ - ابن الأصول ينتخي، وابن الاندال لا

[ابن الأصل الطيب تجد عنده النخوة فيغيثك اذا قصدته وأنت في ضائقة، أما رديء الأصل فلا يكثر لأمر، فتحمل المحنة أهون من الاستغاثة بالندل ويقال: «مئة خازوق ولا شفاقة عرض» ومن المأثور «إذا هزرت فاهرز كريماً، فإنه يهتز لهزتك»

في مصر: الاصيل ينتخي والندل لا «الاصيل مايعيبش» (٦)

في العراق: عاشر الأجويد منهم تكتسب وتزيد تعاشر الاندال تتعلم طبائع سود (٦)

في سوريا: الي مالـه أصل (قليل الأصل) ايش ماعمل ما ينعنب عليه (٧)

في الجزائر: سور الرمل لاتبنيه ، وولد الناس لاتوصيه (٨)

● يضرب للاستعانة بالنجباء دون الحقراء

(١) الجهمان ٢/١٣٦٠ (٥) الكويتية م ١/١٦٧

(٢) الجهمان ٢/١٣٥٨ (٦) الحلبية ٢/١٣٧ ملحق

(٣) العمدة ١٥٤/١٥٣ (٧) الحلبية ٢/٣٤٩١، حمص ١٠٥٢

(٤) تيمور ٢٠٩٩ (٨) التراث الشعبي بغداد طلال سالم العدد العاشر السنة ٨ عام ١٩٧٧

- ٣٣ - الأَصْلُ يُونُسُ

[يُونُس: يُونُس. الأَصْلُ الطَّيْبُ يَطْمُنُّ الْمَرْءَ]
في الْيَمَنِ: الْأَصُولُ مَا تَخِيبُ (١)

● يضرب للاستئناس بالأصل الطيّب



- ٣٤ - قَبْلُ مَا تَدُوْرُ لَكَ عَلَى مَرَاةٍ دَوْرٌ لَا بُنْكَ عَلَى خَالٍ

ويقال: عليك بخال الخال يطالب النسب
في اليمن: استندب الخال يأتيك الولد، والبنت تأتي على عماتها (٢)
في الجزيرة العربية: إذا أردت الولد فاسأل عن خاله، وإذا أردت البنت فاسأل عن
عمتها (٣)
في الكويت: «انشد عن المنسب ترى الخال جذّاب» «لي بغيت الولد دَوْر له خال (٤)
في ليبيا: «خذ لولدك خال» «الجد عرفناه لكن العيّل يبّي [يلزمه] خال (٥)
في مصر: اسأل قبل ماتناسب بيبان لك الردي والمناسب (٦)
: قبل ماتناسب حاسب «الحسب قبل النسب» (٧)
في لبنان: اسأل عن الاصول قبل الوصول (٨)
● يضرب لضرورة الاستقصاء والتروّي لمعرفة أخبار الأقارب لإمكانية ظهور
صفاتهم في الأولاد، ولمعرفة سلوك وأخلاق الزوجة كذلك.



- ٣٥ - مِنْ صِيَتْ أَبُوهَا مَا يَدْنُقِرْ حَلِيلَهَا

[يدنقر: يطأطىء رأسه. إذا كان والد الفتاة المخطوبة ذا سمعة طيبة بين الناس فلن يخجل
زوجها مهما كان شكلها أو عقلها].

(١) الاكوع ١/٥٣١	(٥) حقيق ٤٥/٢٩
(٢) الاكوع ١/٤٧٥	(٦) تيمور ١١٤
(٣) الالامي ١٠١	(٧) سامية ص ٢٤
(٤) الكويت م ٣/١٢٩٧.٣/١٢٨٠	(٨) اللبانية ص ١٨٦

في مصر: بنت الاكابر غالية ولو تكون جارية (١)
 في لبنان: بنت المقام غالية ولو كانت جارية (٢)
 ● للحث على خطبة ابنة الرجل المشهور بالكرم والشهامة



- ٣٦ - الي ماتزينها خُدودها تزينها خُدودها

[أي قبيحة المنظر يزينها أصلها الطيب ومآثر أجدادها]

في لبنان: نفس المثل وعكسه: كانوا يدروا ع الجدود صاروا يدوروا ع الخدود (٣)
 في العراق: الي ماتزوجها خدودها تزوجها جدودها (٤)
 في مصر: الي مايكون سعه من جدوده يالطمة خدوده (٥)
 في سوريا: لاتفتش على حمرة خدودها فتش على أصل جدودها (٦)
 : البنت الي مابنفقوها خدودها بنفقوها جدودها (٧)
 وعكسه في سوريا: الي ماتنفقه جدوده تنفقه خدوده (٨)



- ٣٧ - عَلَى الشَّرُوشِ (العروق) مَنَّبَتِ الشَّجَرُ

[أي: تنمو الأفرع تبعاً لجذورها]

في سوريا: الي ماتزينه عروقه ماتزينه خروقه (ملايسه) (٦)
 : القرش مايغطي شرش (٩)
 في الأردن: ع الشروش ينبت الشجر (١٠)
 قال الشاعر:

الابن ينشأ على ماكان والده

انَّ العروق عليها ينبت الشجر

● يضرب لتشابه الابناء لآبائهم وأجدادهم

٨٢٥	(٦) حمصي ٨٠٣	(١) تيمور ٨٢٨
	(٧) الحلبي ١/٦٩٦	(٢) خليل ص ١٣٢
	(٨) الحلبي ٢/٤٥٥٢	(٣) اللبانية ص ١٥٦
	(٩) الحلبي ٢/٣٦٧١	(٤) الكويتية م ١/١٦٤
	(١٠) العمدة ٣/٢٤٩	(٥) تيمور ٣٩٠

- ٣٨ - لَا تَأْخُذْ الرَّعْنَ وَلَا بَنَتِ بَنْتَهَا،

يُجُوكَ الرَّعْنَانِ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ

ويقال: لا تأخذ العميا ولا بنت بنتها ثاري (إذ) العمى بعد الزمان يعود في سوريا: خذ البنت المجنونة من الأم العاقلة، ولا تأخذ البنت العاقلة من الأم المجنونة (١)

في لبنان: لا تأخذ القرعا ولا بنت بنتها، بتعطيك ع طول الزمان قرعان (٢)
في الأردن: لا تؤخذ العميا ولا بنت بنتها يجيك العمى من كل جال (٣)
في مصر: خذ المجنونة بنت العاقلة، ولا تأخذ العاقلة بنت المجنونة (٤)

● يضرب لمشابهة البنت لأُمها



- ٣٩ - مَنْ فِيهِ عِرْقٌ مِّنَ الْكِلَابِ نَبِيحٌ

[من فيه خصلة سوء لا بد أن تظهر يوماً ما]

في سوريا: اللي أبوه كلب لازم يعوي (٥)
في الأردن: اللي أصله كلب لازم ينبح (٦)
في الجزيرة العربية: من كان أصله كلب ينبح (٧)

● تأثير الأصل واقع لا محالة



- ٤٠ - الْيَ لِي يَنْكُرَ أَصْلَهُ مَا لَهُ أَصْلٌ

ويقال: «ما ينكر أصله الا البغل» انظر: قالوا للبغل من أبوك؟ قال: الحصان خالي في سوريا: اللي ينكر أصله يكون بلا أصل (٨)
في العراق: اللي ينكر أسسه نغل (٩)
في ليبيا: ما ينكر نسبه كان البغل (١٠)
في موريتانيا: المحال من ينكر خُسه [المحال: اللثيم] (١١)
● الأصل لا ينكر أصله

(١) الحلبية ١/٧٠١	(٥) حمصي ١٢٨	(٩) الكويتية م ١/١٧٧
(٢) اللبنانية ص ٦٣	(٦) العمدة ٧٧/٣٧١	(١٠) حقيق ٦٠/٦٧
(٣) العمدة ٤٨٣/٧١	(٧) الجهيمان ٨/٧٢٥٢	(١١) التراث الشعبي العدد ١٠ السنة الثامنة
(٤) سماعي	(٨) الحلبية ١/١٧٥ حمصي ٤٧	١٩٧٧ عبد الباري النجم [أمثال من موريتانيا]

٤١ - الأَصِيل (الحر) إذا وَقَعَ مَا لَبِطَ

[لبط: تحرك. الأصيل اذا حلت به مصيبة تحمل وصبر]

في سوريا: شرط الحر اذا وقع مايلج (١)

في ليبيا: الجراح يموت هزيل [الطير الحريموت ولايسقط على الصيد الدنيء] (٢)

في الجزيرة العربية: حرار الطيور ماتسمن (٣)

في مصر: الصقر صقر وله همّه يموت من الجوع ماينزل على الرمة (٤)

● يضرب لقوة جلد الحُرّ وعَفْتَه وصبره



٤٢ - كُلُّ شَيْءٍ يَرْجِعُ لِأَصْلِهِ

ويقال: كل واحد يردّه أصله «كل انسان يعمل بأصله» و «أصله يردّه» (٥)

في العراق: «البصل لو طال طوله مرجوعه لأصوله» و «كل شي يرجع لأصله» (٥)

في مصر وسوريا والسودان: كل انسان يعمل بأصله (٥)

في سوريا: أصله يردّه (٥)

في الكويت: لما يعود لمناقعهِ (٥)

في الجزيرة العربية: كل يرجع لأصله (٥)

في الاردن: كل واحد أصله يجذبه و «كل واحد يرجع لأصله» (٦)

في تونس: كسكس له يرجع لأصله (٧)

● كل انسان سيعود إلى أصله مهما تظاهر أو تطبع إلى حين



٤٣ - العِرْقُ دَسَّاس

[ويقال: العرق عَزَّاق والدم بَزَّاق] أي: الأصل يؤثر في الانسان وقراءة الدم تجذبه]

وفي اليمن والكويت ومصر والجزيرة العربية وسوريا والعراق: العرق دَسَّاس (٨)

وفي الكويت أيضاً: «السَّاس نَدَّاس» و «العرق جَذَاب» (٨)

وفي الجزيرة العربية كذلك: «العرق جَذَاب» و «العرق نَزَّاع» (٨)

(١) الحلبية ١/١٣٣٠ (٥) الكويتية م ٣/١٥٧٤

(٢) سماعي (٦) العمدة ٤٥٣/١٥٧

(٣) الجهمان ٢/١٩٢٨ (٧) المزوقي ص ٢٩٧

(٨) (٨) الاكوع ٢/٢٧٩١، الجهمان ٤/٣٧١١، الكويتية م ١/٢٥ سماعي (٤) سماعي

في الاردن: «العرق دساس» «العرق عزاق والزيت بزاق» (١)
● قد تختبىء الخصلة السيئة جيلاً لكنها ستظهر في أجيال لاحقة



- ٤٤ - البوص مايندق أوتاد

ويقال: عيدان الصوّيّ ماينفعن رماح
[الصوي: نبات بصلي ساقه أجوف كورقة البصل]
في لبنان: «مايطلع من جب البَلان مساس» و «ماعمره طلع من الزعتر مساس» (٢)
في مصر: عمر الغاب مايصح منه اوتاد «شجرة البامية مايصحش منها أوتاد» (٣)
في الأردن: ماعمره صار من البلان منساس (٤)
[المنساس أو المستاس: عصا غليظة تساق بها الثيران عند الحرث]
● يضرب لعدم الجدوى من الرديء



- ٤٥ - الغُرّة مُضَيِّعة الأصل

اغتراب الانسان عن بلده يعفيه من كثير من العادات والتقاليد التي كان ينتقيد بها فيقال: «بلد
ما تعرف حد فيه شمر و.. فيه». وقد يكون المعنى من جهة أخرى: أن عيش الانسان عند
أغراب لا يعرفونه قد يعرضه للمضايقة او الاحتقار فالمثل يقول: الي مايعرف الصقر
يشويه» كما أن الأغراب قد يكذبون ويدعون الغنى وسمو الشأن في بلادهم: «تغرّبي
واكذبي»

في سوريا: الغربة مضیعة الاصول (٥)
في الاردن: الغربة بتضیيع الأصل (٦)

● يضرب للتحسر على الوطن والأهل

(٤) العدد ٨٧/٥٢٣

(٥) حمصي ١٦٠٣

(٦) العدد ١٨/٣٩١

(١) العدد ٧٦،٧٥/٣٦١

(٢) خليل ص ١٣٥، ص ١٣٦

(٣) تيمور ١٥٨٦، ١٩٥٧

- ٤٦ - الأصيلة تجُود في التَّالي

[الأصيلة تمتاز بالصبر وتحمل المشقة فتحرز قصبه السبق في النهاية]
ويقال: ماخِيَال غير خِيَال العقاب (النهاية) و «الجيدة يطلعها ذراعها»
في الكويت: الخيل الأصايل في تالي الزمان تجود (١)
في العراق ومصر: الأصيل يجود (١)
وفي مصر أيضاً: الأصيل مايعيبش (١)
في الاردن: الخيل الأصايل تلحق بالتالي (٢)



- ٤٧ - لَا أَصِلْ وَلَا فَصِلْ

ويقال: ماتعرف أصله من فصله
ومن المأثور: ليس بعصامي ولا بعظامي
وأورد الميداني: لا أصل له ولا فصل [بمعنى لاحسب له ولا منطق يفصل به] (٣)
وأورد من أمثال المولدين: كالكماة لا أصل ثابت ولا فرع ثابت
في الجزيرة العربية: «لا أصل ولا فصل» و «مالك أصل ولا فصل» و «ماله راس ولا أساس» (٤)
في الكويت: لا أصل ولا فصل و «مالك أصل ولا فصل» (٤)
وفي العراق نفس صيغتي الكويت والجزيرة العربية، ويقال أيضاً: «لا صورة ولا سيرة» (٤)
في سوريا ومصر ولبنان: لا أصل ولا فصل (٤)
في تونس والجزائر: لا أصل شريف ولا وجه نظيف (٤)
في السودان: لا فيه أصل ولا فصل (٤)
في المغرب: لا قران ولا برهان ولا جده رسول الله (٤)
في الأردن: لا أصل ولا فصل (٥)
وفي سوريا أيضاً: لا نك أصل جد، ولا أحمر خد (٦)



- ٤٨ - الي مَالُهُ خير في قديمه (عتيقه) ماله خير في جديده

ويقال: الي ماله قديم ماله جديد
في الحديث الشريف: خياركم في الجاهلية خياركم في الاسلام

(١) الكويتية م ١/١٦٧	(٣) الميداني ٢/٢٥٠	(٥) العمدة ٣٧٨/٣٧
(٢) العمدة ٢٢٧/٧٤	(٤) الكويتية م ١/١٧٩	(٦) الحلبية ٢/١٤٣ ملحق

ومن المأثور ذكر الميداني: لاجديد لمن لاخلق له (١)

وقال عدي بن زيد:

البس جديدك اني لبس خلقي

ولا جديد لمن لايلبس الخلقا

في سوريا: الي ماله عتيق ماله جديد، والي ماله عدو ماله صديق (٢)

: الي ماله أول ماله آخر (٣)

في الكويت: الي ماعنده عتيق ماعنده جديد (٤)

في الجزيرة العربية: الي ماله خلق ماله جديد (٤)

في العراق: الي ماله عتيق ماله جديد (٤)

وفي سوريا أيضاً: الي ماله خير في عتيقه ماله خير في جديده (٤)

وفي سوريا ولبنان: احفظ عتيقك جديدك مايبقى لك (٤)

وفي لبنان: الي ماله عتيق ماله جديد (٤)

وفي مصر: احفظ قديمك، الجديد مايدوم لك (٤)

: احفظ قديمك مالك في الجديد خير (٤)

: «من فات قديمه تاه» «الي مالوش قديم مالوش جديد (٤)

في المغرب: دما عنده بالي ماعنده جديد (دما: اذا ما) (٤)

في الاردن: الي ماله بعتيقه خير ماله بجديده خير (٥)

: الي ماله أول ماله تالي «والي ماله قديم ماله جديد» (٥)



- ٤٩ - الي ماتعرف أصله دلّيله فعله

ويقال: «أصلك فعلك» و «أصل الفتى فعله» و «أصلك عقلك»

«الي يغيب عنك أصله دلّيله فعله»

وعكس ذلك يقال: «أصلك فلوسك وجنسك لبوسك»

قال ابن الوردي: لاتقل أصلي وفصلي أبداً إنما أصل الفتى ماقد حصل

وقال صفى الدين الحلبي:

إذا غاب أصل الفتى فاستقر فعله فان دليل الفعل ينبي عن الأصل

(٤) الكويتية م ١/١٧٦

(١) الميداني ٢/٣٥٩٦

(٥) العمدة ٩١/٤٦٢

(٢) حمصي ١٤١، الحلبيّة ٢/٢٨٦٧

(٣) الحلبيّة ١/٤٠٥

ومما ينسب لعلي بن أبي طالب: فعل المرء يدل على أصله
 وذكر الابطشيهي في المستطرف: «إذا غاب عنك أصله، كانت دلائل نسبته فعله» (١)
 وورد في المخالاة: دليل عقل المرء قوله، ودليل أصله فعله (١)
 في مصر وسوريا ولبنان: نفس نص المستطرف (١)، (٢)
 وفي العراق: شوف فعله تعرف أصله (١)
 في الجزائر: إذا غاب عليك أصله فتتش على فعله (١)
 في السودان: إن غلبك أصله دليله فعله (١)
 في المغرب: خفي عليك أصله انظر فعله (١)
 : الي خطاك أصله شوف فعله (٣)
 وفي تونس: إذا غاب عليك أصله انظر لفعله (١) (٤)
 في سوريا كذلك: إن ما عرفت أصله يدلك عليه فعله (٥)
 في اليمن: إذا غبيت عليك الاصول دلتك الافاعيل (٦)
 ● الفعل ينبىء عن الأصل



- ٥٠ - العرق يمد لسابع جد

ويقال: الفرس بعد أربعين جد تجيب حصان أبلق
 [أبلق: كناية عن رادة الأصل]
 في مصر وسوريا والسودان واليمن: نفسه (٧)
 وفي سوريا أيضاً: العرق يسوس من سبع جنوس (٨)
 وفي مصر كذلك: العرق يمد لاربعين جد (٧)
 في الجزيرة العربية: «العرق يجذب من سبع جد» و «العرق ينوس لسبع جنوس» (٩)
 ● قد تظهر صفة من صفات الجدود في الحفيد السابع أو الاربعين

-
- | | |
|--------------------------------------|---|
| (٦) الاكوع ١/٣١٨ | (١) البغدادية م ١٢٤١ |
| (٧) تيمور ١٨٨٤، سماعي، الاكوع ٢/٢٧٩٢ | (٢) تيمور ٢٨٥٦ |
| (٨) الفراتية ٦٥٧ | (٣) التراث الشعبي العراقية ٤٣/٤٨ السنة العاشرة ١٩٧٩ |
| (٩) الجهمان ٤/٣٧١٣ | (٤) الخميني ٦٨ |
| | (٥) الحلبية ١/١٧٦ |

٥١ - ظِلْ رَاجِلٌ وَلَا ظِلَّ حَيْطٌ

ويقال: «ريحة الجوز ولا بلاش» و «جوز من عود ولا القعود» و «أقل الرجال يغني النساء»

«الجوز رحمة ولو فحمة» «الجوز رحمة ولو انه مايجيب فحمة» و «لو ان الجوز فحمة دخلته البيت رحمة»

من المأثور: زوج من عود خير من قعود (١)

في سوريا ومصر ولبنان والجزائر: ظل راجل ولا ظل حيط (٢)

في سوريا كذلك: «جوز ولو كان من خيطان حتى نجاكر (نطق) الجيران» «زوج من عود خير من قعود» (٣)

«الرجل رحمة ولو كان فحمة» «الرجل ان جاب فحمة للبيت رحمة» (٤)

وفي مصر كذلك: أقل الرجال يغني النساء (٥)

في الكويت: «تعلق يامراة ولو تحت شجرة» و «رجل من عود خير من قعود» (٦)

في العراق: «زوج من عود خير من قعود» و «الرجال لو كان فحمة للمرأة رحمة» (٧)

في لبنان: «عريس من عود خير من قعود» و «اذا كان الرجال فحمة قعوده في البيت رحمة (٨)»

في الجزيرة العربية: «رجل من عود ولا القعود» و «ظل رجل ولا ظل شجرة» و «قرد عود (كبير) ولا القعود (٩)»

في اليمن: «بجنح الرجال ولا بجنح الجدار» و «زوج من عود ولا القعود (١٠)»

في الجزائر: الرجل رحمة ولو كان يجيب فحمة (٧)

في المغرب: رجل من العود ولا القعود (٧)

في السودان: ظل راجل ولا ظل حيط (١١)

في الاردن: «رجال من عود ولا القعود» و «الرجال لو بيجيب فحمة هو بالبيت رحمة» (١٢)

● لترغيب المرأة في الزواج مهما قل شأن الرجل

(٧) البغدادية م ١١١٢. ١٠٥٤

(١١) الميداني ١/١٧٢٩

(٨) البغدادية ١٠٥٤. اللبانية ص ٥٩. ص ٦٣

(٢) الكويتية م ١/٢٦٦. تيمور ١٧٦٩

(٩) الجهيمان ١٣/٢٦١٢. ٢/٣٦٠٦. ٤/٤٨٢٣. ٥

(٣) الحلبي ١/١١٦٥. الشامية ص ٥٥

(١٠) الاكوع ١/٨٥٥. ١/٢١٨٥

(٤) ترجمان. الحلبي. ١/٢٢٥٠

(١١) سماعي

(٥) تيمور ١٩٥

(١٢) العمدة ٤٢/٢٥٧. ٤٧/٢٥٨

(٦) الكويتية م ١/٢٦٦. ١/١٧٥٩. ٣

- ٥٢ - خَطْبُوهَا تُعَزِّزْتُ، تَرْكُوهَا تُذَلِّلْتُ

ويقال: خطبوها تذللّت، دشروها (خلوها) تنذمت
أورد الابشيهي في المستطرف: خطبوها تعزّزت، وكان زمان البوار
في مصر: «خطبوها تعزّزت فاتوها تنذمت» «جاوا يخطبوها تذللّت، راحوا تركوها
تذللّت (١)»

خطبوها تعزّزت فاتوها تنذمت، راحت بيت أبوها وشيّعت (١)
في العراق: خطبوها تعزّزت، راحوا وخلوها تنذمت (١)
في الاردن: خطبوها تعزّزت تركوها تنذمت (٢)
في سوريا: اجوا تخطبوها تذللّت، راحوا ودشروها تذللّت (٣)
في لبنان: «خطبوها تذللّت، تركوها تذللّت» «خطبوها تمتعت وفاتوها تطلّعت (٤)
راحوا يخطبوها مالمقيوها، قالت: هلا ايش فات (٤)
في الجزائر: خطبوها تعزّزت، خلوها تنذمت (١)
يضرب لانتهاز الفرصة والقبول بالخاطب



- ٥٣ - تَفُو عَلَيْهِ وَنَفْسِي فِيهِ

[تفو: بساق علامة على التقزز. يضرب في التظاهر بعدم الرغبة والحقيقة عكس ذلك]
في سوريا ومصر: عيني فيه وتفو عليه (٥)
وفي مصر أيضاً: تفعد تحت الحنية وتقول يامه مالوش نية (٦)
[تختبىء تحت حنية السلم وتسأل أمها هل يرغب فيها الخاطب]
في ليبيا: أخيه وايدي فيه (٧)
في الاردن: عيني فيه وتفو عليه (٨)



- ٥٤ - صَحْ لَهَا جُوزٌ بِالْحِيلَةِ قَالَتْ: أَعُورٌ وَهَمَّتْهُ ثَقِيلَةٌ

ومثله: جبنا له عروس قال: سمرا

(٥) الحلبية ٢٠٣٠، تيمور ٢٣٢١/٢

(١) البغدادية م ٩٠٤، تيمور ١١٥٩

(٦) تيمور ٩٠٠

(٢) العمدة ٢٢٣/٤١

(٧) حقيق ٨/٢٧

(٣) الحلبية ١/١٨٠٠

(٨) العمدة ٢٣٥/٢٨٧

(٤) اللبنانية ص ٦٤، ص ٦٥

في الأردن: صح الهاجوز قالت عنه أعور (١)

في سوريا: « صار لها جوز بالحيلة، قالت: اقرع واله ايلة » «صحت لنا عروس قلنا عورا» (٢)

في سوريا ومصر ولبنان: صح لها جوز قالت أعور (٣)
في العراق: «حصل بيدها (صار عندها) رجال قالت أعور» «لقي مره وقال عورا» (٣)

وفي العراق والكويت: حصل لها رجل، قالت: عور (٤)
في تونس: أخذ امرأة بالدين وقول: عرقوبها شين (ياوجه البين) (٥)
في ليبيا: أخذوها بالدين وقالوا عرقو بها شين (قبيح الشكل) (٦)
● يضرب لعدم تفويت الفرصة



- ٥٥ - اخطب لبنتك قبل ماتخطب لابنك

في سوريا ومصر ولبنان: نفس المثل و « اخطب لبنتك قبل ابنك (٧) »
وفي الاردن: دوّر لبنتك قبل ماتدوّر لابنك (٨)
● للاسراع في تزويج الفتاة



- ٥٦ - الي يركن على... جازته ينيات... في الندى

لايستطيع الانسان الركون على الغير، يجب أن يكون له ملك خاص يستخدمه وقت شاء.
● للحث على الزواج



(١) العدد ٣٤ / ٢١٩

(٥) الخمي ١٠ / ٧٩١

(٢) الحلبي ١ / ١١٦٦، حمصي ٣٠٠

(٦) حقيق ٣٤ / ٣١٩

(٣) البغدادي م ٨٣٩، ١٢٦٤

(٧) تيمور ٧٣، اللبنانية ص ٦٣، التراث الشعبي العدد الاول ١٩٨٠

(٨) العدد ٧٦ / ٢٤٣

(٤) الكويتية م ١٦٥٩ / ٣

- ٥٧ - البنتُ إنْ جرى دَمُها اغْطِئْها لِيْ يَكْفَلَ هَمَّها

[زَوْجُ البنتِ متى بلغت]

ويقال: «سترة البنت جيزتها» و «البنت ياجبرها (زواجها) ياقبرها»
ومن الشعر الشعبي:

البنت ان كبرت وجدلت جدائلها الفار في الجحر مايعمل عمايلها

في الف ليلة وليلة: لابد للبنت من الزواج أو القبر (١)

ومن المأثور: نعم الصهور القبور

في الجزيرة العربية: «كل راضة فيها خيرة الا المرأة والثمرة» و «جوزوهن وعينوا عليهن» (٢)

في تونس: الربيع ربّيع واللّبن قراض واللي عنده طفلة (بنت) يعطيها لتزاس (لرجل) (٣)

«الطفلة تخرج اما للعرس أو للقبر» «الطفلة بيتها قبرها» (٤)

: البنت اذا كبرت مالها الا الذكر والا القبر (٥)

وفي الجزيرة العربية أيضاً: البنت مالها الا السترا والقبر (٦)

في العراق: البنت لو لرجلها لو لقبرها (٧)

في الاردن: موت البنات أو سترتهن (٨)

وفي سوريا: أخذ البنت من حضن أمها (أي تزوجها وهي صغيرة) (٩)

: «الجازة سترة ماهي فخرة» و «البنت قبرها بيتها» (٧) (١٠)

في لبنان: «البنت ياجيزتها ياجنازتها» «سترة البنت جازتها»

«الزيجة سترة» (٧) (١١)



- ٥٨ - البنتُ تجيبُ العَدُوَّ عَلَى المَصْطَبَةِ

[اذا كبرت البنت قد يأتئها الخاطب وهو مكروه من أهلها]

ويقال: «البنت مثل حلقة الباب، كل من جاها دقها»

: و«مشنشلات الحلق صيادات الاندال»

(١) ألف ليلة وليلة	(٥) الخميري ٥٦٦	(٩) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠
(٢) الجهيمان ٥١٤٧/٦، ٢٧٨٨/٣	(٦) الجهيمان ١٣٦٤/٢	(١٠) الحلبية ١/١١٨٦
(٣) الخميري ٩١١	(٧) البغدادية م ٥٣٨	(١١) اللبنانية ص ٦١
(٤) الخميري، ١١٤٩ ١١٤٨	(٨) العمدة ٥٩٣/١٥	

في اليمن: النسا فراش العدو(١)

في تونس وليبيا: الي عنده الابل تزوره الخيل» و «مراح الابل تزوره الخيل» (٢)

[كناية عن ان صاحب البنات تأتيه الخيل بالخطّاب]

في سوريا: «ان سلمت من العار تجيب العدو للدار» «من كثر بناته صار الكلب صهده» (٣)

: البنات ماهن تجارة، أكلة خسارة وبدها نظارة وان سلمت من العار تجيب العدو للدار(٤)

: «البتن مثل حلقة باب كل من دخل بيدقها» «مكتوب على باب الرقاق مابيروح عاشق الا يجي مشتاق(٥)

وفي سوريا ولبنان: البنت مثل حلقة الباب مين ماكان بيدقها (٦)

وفي لبنان أيضاً: البنت مشمشة كل الناس تهزها (٦)

في مصر: البنت زي حلقة الباب كل واحد يدقها (٦)

في العراق: البنتية خزمة باب كل من يجي يدقها (٦)

● للاسراع في تزويج الفتاة



- ٥٩ - الزواج نصّ الدين

في سوريا: الجاز قبل الحجاز (الزواج قبل الحج)(٧)



التنفير من الزواج

- ٦٠ - ما أحسن ليّاليك لأحرمة ولا عيّل

تعيش سلطانٍ وأمّا الناسِ بتكيلٍ

[ما أجمل أيامك بدون امرأة وأولاد، تعيش كالسلطان والناس يعانون من اكتيال الحبوب لأكلهم]

(٥) الحلبية ١/٦٩٤/١٤٦٠

(٦) البغدادية م ٥٣٧

(٧) الحلبية ١/٩٦٢

(١) الاكوع ٢/٥٨١٢

(٢) الخمي ٢٨٠، سماعي

(٣) الحلبية ١/٧٢٢.١/٧٠٠

(٤) الحلبية ١/٧١٨

في لبنان: «السيف لو تَجَوَز تلف» و «مسمار بالحيط ولا مرة بالببيت» (١)
في سوريا: لا بيت يخرب ولا رجل يغضب (قول لامرأة). «نيال من عاشر بلاهن وخلص
من بلاهن» (٢)
في تونس: لا رجل يطلق ولا عمود يفلُق (لازج يطلقها أو يضربها) (٣)



- ٦١ - قال: بِدِّي اتَجَوَزُ يَا بَا. قال: الله يَجَزْ غَارِيكَ يَا ابْنِي

(الغارب: شعر السالف. اريد ان اتزوج يا أبي، فرد الأب: اراحني الله منك مادمت تفكر في الزواج
ونحن على هذه الحال)
في تونس: قال له: يا بابا خذي امرأة. قال: يا ولدي اذا دام علينا هالحال نطلق
امك (٤)
في ليبيا: قال يا بوي خذي مراة. قال له: كان دام هالحال حتى أمك نطلقوها (٥)

المهر

في الحديث الشريف: «من استطاع منكم الباءة فليتزوج»، ويفضل الناس أن يكسب الرجل
الذي يود أن يتزوج المال اللازم لذلك من كده ونصبه، ولا يركن الى اهله في هذا المجال، ليكون الزواج
ناجحاً فيقال من الأمثال:

- ٦٢ - الِّي يتَجَوَزُ مِنْ مَالِ أَبُوهِ يَهُونُ عَلَيْهِ الطَّلَاقُ

ويقال: الِّي يجَوِّزه أمه وأبوه الطلاق عليه هو
في سوريا يقال: الِّي يتزوج من كبس أمه يهون عليه الطلاق (٦)

(٤) الخمي ١٤٢١

(١) اللبنانية ص ٦٢، خليل ص ١٣٠

(٥) حقيق ٦٦/٢٢

(٢) الفراتية ٦٧٣، الحلبية ٢/٤٢٨٩

(٦) حمص ٢١

(٣) الخمي ١٧٩٥

- ٦٣ - من تَزَوَّجَ بِبَلَّاشٍ طَلَّقَ بِبَلَّاشٍ

[من لم يعان من المشقة في جمع المهر ونفقات الزواج لايأبه بالطلاق]
في الحديث الشريف: التمس ولو خاتماً من حديد
● يضرب لفشل الزواج المجاني



- ٦٤ - الفراق والطلاق عند الصداق

[الاختلاف على المهر يسبب فشل الخطبة والغاء الزواج]



- ٦٥ - الدِّيةُ وسِياقُ الوَلِيَّةِ ما يَثْرِنُ

[سياق: مهر. الولية: المرأة. الدية ومهر المرأة لاثريان آكلهما]
● يضرب للتنفير من أكل أموال الدية والمهر. فمهر المرأة يجب أن يعطى لها لا أن يتصرف به وليها

في الاردن: الله مابارك في الدية ولا يفيد (بسياق) الولية (١)
وفي الكويت يقال عكس ذلك: أخذ خطبتها وعساها تتطلق (٢)



- ٦٦ - المال ما يُطْرَدُ عَرِيْس

[زيادة المهر لا تطرد راعياً في زواج جيد]
من المأثور: من يخطب الحسناء لم يثنه المهر



- ٦٧ - لا غِنِيَّةَ جَوَزَتْ عَرِيْس، وَلَا دَعْوَةَ خَرَقَتْ قَمِيصُ

[غنية: أغنية. خرقت: ثقت. دعوة: دعاء]
ويقال: «لولاك قريت عروسة مالقيت»
في سوريا: لا يجوز اجا بسحورة (ج سحر) ولا ولد عاش بنذوره (ج نذر) (٣)

في لبنان: لا عناية جوزت عريس، ولا دعوة خزقت قميص (١)

في الاردن: ألف زغروته ماجوزت عريس (٢)

● يضرب لنفقات وتكاليف الزواج



- ٦٨ - الِّي مابْدُهُ يَجُوزُ بِنْتَهُ يَغْلِي نَقْدَهَا

ويقال: «... فيدها، سياقها، مهرها».

ويقال: بذك تطرد صهرك غلّي مهرك

ورد في الامتاع والمؤانسة التوحيدى: إذا أردت الا تزوج بنتك فغال بمهرها (٣)

في سوريا: اللى مايريد يجوز بنته يغلّي مهرها (٤)

:إذا ما أردت تعطي بنتك غلّي نقدها (٥)

في الاردن: اللى مابده يجوز بنته يغلّي مهرها (٦)

في لبنان: اللى مابده يزوج بنته يغلي نقدها (مهرها) (٧)

: مابذك تزوج بنتك غلي مهرها (٨)

● يضرب للنصح بتقليل المهر



- ٦٩ - الِّي مايقْدَرُ عَلَى الْحَمْرَا وَعَلَيْقَهَا يَحُودُ عَنْ طَرِيقَهَا

[الحمرا: أي المهرة الحمراء كناية عن الفتاة المليحة، عليها: طعامها ونفقاتها يحود: يحيد]

في ليبيا: اللى مايقدر على الحمرا وعليقها يحيد عن طريقها (٩)

في مصر: اللى مايقدرش على الحمرا وعليقها يخلّى من طريقها (١٠)

في الاردن: اللى مايقدر ع الفرس وعليقها يجنب عن طريقها (١١)

● يضرب لضرورة توفر الكفاءة والمال لدى الخاطب



(٧) اللبنانية ص ٦٣

(٨) خليل ص ١٣٣

(٩) حقيق ٤٠٠/٣٠

(١٠) تيمور ٣٨٧

(١١) العمد ٤٧٧/٩٤

(١) اللبنانية ص ٦٢

(٢) العمد ٧٢/٣٤٥

(٣) الامتاع ٤٨/٣

(٤) الفرات ٦٥٥

(٥) الحلبيّة ١/٧٠٧

(٦) العمد ٩٣/٤٦٩

يرسل من يرغب في الزواج رسولاً إلى أهل مَنْ يحب، وأكثر ما يكون الرسول رجلاً ذا مقدرة فائقة في المناقشة والحديث، على ان يكون حلو اللسان، ففي سوريا يقال: «كل خاطب على لسانه تمرة» (١) ويعدد مآثر مرسله فيقولون في ذلك:

- ٧٠ - ماأخذ يقول عن زيتته عكر

- في سوريا: ماأخذ يقول عن زيتته عكر (٢)
- في لبنان: ماأخذ بينادي زيتته عكر (٣)
- في مصر: ماأخذ بينادي على زيتته عكر (٤)
- في الكويت: ماأخذ يقول دبسي حامض (٥)
- في المغرب: مول (صاحب) القول مايقول غير طياب (٦)
- في الاردن: ولا واحد يقول عن زيتته عكر (٧)



- ٧١ - إن طوّل مرّسالك ترّجّاه

- [إذا أطال رسولك المكوث عند أهل المخطوبة فاستبشر خيراً]
- في سوريا: اذا تعوّق مرّسالك ابشر بالخير (٨)
- في الاردن: لن طوّل طارّشك ارجاه (٩)
- يضرب لعدم القنوط من تأخر الرسول



- ٧٢ - الشّبّعان يفتّ للجّوعان فتّ ونّي

- [الشبعان: هنا المتزوج. يفتّ: يثرد. للجوعان: الجائع وهنا العزب. فتّ: ثريد ونّي: بطيء. اي ان

(٧) العمدة ٦٢٩/٣٦	(٤) تيمور ٢٦١١	(١) الحلبيّة ١/١٨٠١
(٨) الحلبيّة ٢/٣٢٥٧	(٥) الكويتية ٣/٢٢١٣	(٢) الحلبيّة ١/٢٤٧٣، حمصي ١٧٤
(٩) العمدة ٤٩٦/١٤٩	(٦) التراث الشعبي ٤+٣ لعام ١٩٧٩	(٣) اللبناية ص ١١٠

الرسول ان كان متزوجاً بطيء السعي في تزويج العزب، فهو لا يشعر بشعوره، وليس متلهفاً مثله [في ليبيا: فت الشبعان للجيعة فت بطي (١)]



- ٧٣ - بَعَثْتُهُ يَخْطُبُ لِي رَاحَ تَجَوِّزُ

[أرسلته كي يخطب لي فتاة ولذ به يخطبها لنفسه]
ويقول الرسول أحياناً مبرراً عمله هذا: يادوبها رضىت بي (أي بالكاد قبلتني)
قال المتنبي:

مالنا كلنا جوى يارسول

أنا أهوى وقلبك المتبول

في العراق: راح يخطبها تزوجها (٢)
في الجزائر: راح يخطب تزوج بها (٢)
في ليبيا: دزّه يخطب له تجوزها (٣)
في المغرب: كودهم رضىوا بي (٤)
في مصر: راح يخطبها له اجوزها (٥)
في سوريا: راح يخطب تجوز و «راح يخطبها تزوجها (٦)»
في لبنان والأردن: واحد خطب والثاني تجوز (٢) (٧)



- ٧٤ - يَاهَنْيَالِ مَنْ وَفَّقَ رَاسِينَ بِالْحَلَالِ

[هنيال: هنيئاً لمن. هنيئاً لمن سعى في تزويج اثنين تزويجاً شرعياً حلالاً]
ويقال: يابخت من وفق راسين ع وسادة (مخدة)
في مصر: يابخت من جميع راسين في الحلال (٨)
في تونس: يأسعد من جمع راسين في الحلال (٩)
● لمدح الساعي في اتمام الزواج بين عروسين



-
- | | | |
|----------------------|-------------------------------|------------------|
| (١) سماعي | (٤) التراث الشعبي ٣+٤ لعام ٧٩ | (٧) العدد ٢/٢٣٣ |
| (٢) البغدادية م ١٠٣١ | (٥) تيمور ١٢٧٩ | (٨) سامية ص ٢٣ |
| (٣) حفيق ٦/٤٦ | (٦) الحلبية ١/١٧٩٨ | (٩) الخميدي ٢٣٤٢ |

- ٧٥ - إمشي في جنازة ولا تمشي في جَوَازة

في مصر: نفس المثل (١)

في سوريا: امش في جنازة ولا تمشي في خطبة وجازه (٢)

في لبنان: اسعى بجنازة ولا تسعى بجارة (٣)

في الاردن: امشي بجنازة ولا تمشي بجوارة (٤)

● يضرب للتحذير من السعي في تزويج اثنين خشية أن يلام الساعي اذا نشب خلاف بين الطرفين لاحقاً.



- ٧٦ - يادقن تيتي مثل مارحت جيت

[لمن يعود صفر البيدين وهو شائع في البلاد العربية ففي سوريا: تيتي تيتي مثل مارحت مثل ماجيت (٥) .



الترث في الزواج

- ٧٧ - من تجوز تيعا تيعا طلق كش كش

[تيعا: لفظة ينادي بها الدجاج. كش: لفظة يطرد بها الدجاج]

في سوريا: «الي يجي بالتح بروح بالكش» «من تجوز على عجل ندم على مهل» (٦)

في الاردن: الي سيقها (مهرها) تيعة تيعة طلاقها كش كش (٧)

● لضرورة التروي والترث في اختيار القرين والتحذير من العجلة .



- ٧٨ - جيزة نزال غ راس المعناة

[نزال: اسم رجل. راس المعناة: نهاية شوط الحرث. كناية عن السرعة]

في الاردن: جيزة حمد براس المعناة .

(٥) الشامية ص ٣٥

(١) تيمور ٥٣٤، سامية ص ٢٤

(٦) الحلبي ١/١١٨١، ١/٩٢٥

(٢) الحلبي ١/١١٩٠

(٧) العم ٧٦/٣٦٩

(٣) اللبانية ص ٦٢

(٤) العم ١٠٩/٥٧٢

- ٧٩ - المَعرِسُ أخُو المَجْنُونِ

في الجزيرة العربية: مَنْ أعرِسَ تَغَانِي (١)
في الاردن: وَلَمْ (أحضر) الجهاز قبل الجواز «حضرنا الحطب والعريس
ماخطب» (٢)
في مصر: قبل ماخطب عبي الحطب وقال ابني الكواين فين (٣)
● يضرب عند تصرف الخاطب تصرفاً غير عادي.



- ٨٠ - اسألْ قَبْلَ مَا تَنَاسَبَ يَبَانُ لَكَ الرَّدِي وَالْمَنَاسَبُ

في مصر وسوريا: نفسه (٤)
وفي مصر أيضاً: قبل ما تناسب حاسب (تريث) (٥)
في المغرب: زواج نهار تدبيرة عام (٦)
في تونس: زواج العمر يحب له تدبير سنين (٧)
: اخطب على وذك موش على عينك (لتنقضي أخبار المخطوبة) (٧)
في ليبيا: اللي ما يختار يطيح في الشماتة والعار (٨) .



- ٨١ - مية (ألف) قلبة وَلَا غَلْبَةَ

[ان تنقض ما اتفقت عليه مئة او الف مرة أهون من ان تغلب وتعيش عيشة الجحيم]
ويقال في نفس المعنى أو قريباً منه: «قيس قبل ما تنغيص ما ينفع القيس بعد الغرق
في الجزيرة العربية: هذا عرس جزنا من دونه (عدلنا عنه ونجونا منه) (٩)
في مصر وسوريا ولبنان والكويت والعراق والاردن: نفسه (١٠)
● يضرب لنقض الخطبة اذا تبين ما يدعو إلى ذلك قبل التورط.

(٦) التراث الشعبي ٣+٤ لعام ١٩٧٩ م

(٧) الخميبي ٩٥٥ الخميبي ٢٥

(٨) حقيق ٢٧/٣٤٥

(٩) الجهبان ٨/٧٨٥٩

(١) الامعي ٨٤٢

(٢) العدد ٢٠٤/٥٨٠٦٣٠/٤٤

(٣) تيمور ٢٢١٩

(٤) تيمور ١١٤، الشامية ص ١٧

(٥) سامية ص ١٣٥ (١٠) الكوينية م ٢١٩٩، البغدادية م ٢٢٢ اللبنانية ص ١٧٣، العدد ٥٩٦/٥٣٣

- ٨٢ - الجيزة اللي ماهي ع الفِكْر مثْل الزيت العِكر

[ويقال: البنات اكثر من الهم ع القلب (لضرورة التريث وعدم العجلة)
ويقال: الجيزة ماهي تلبيس طواقي و «الجيزة ماهي تلفلف»



- ٨٣ - صام صام وافطر على بَصْلَة

[ويروى: «صام عام....»

ومن المأثور: صام حوْلاً ثم شرب بولاً (١)

وذكر الابشيهي في المستطرف: صام سنة وفطر على بصلقة في مصر وسوريا: نفس المستطرف (٢)

في الجزيرة العربية وسوريا ومصر ولبنان: نفسه (٣)

وفي سوريا: نصوم نصوم ونفطر على الثوم (٤)

في العراق: «صامت صامت وفطرت على بصلقة» و «صامت صامت وفطرت على خبز شعير (٣)

في تونس: صام عام وفطر على تمرة «صام سنة وفطر على جرادة منتنة». (٣) (٥)

في المغرب: «صام عام وافطر على جرادة» «صام يوم وافطر على بصلقة» (٣) (٦)

في الاردن: صام صام وافطر ع بصلقة (٧)

● يضرب فيمن صبر طويلاً دون أن يحرز شيئاً يستحق الانتظار



زواج الأقارب

- ٨٤ - دُور مَعَ الدَّربِ لَوْ دَارَتْ وَخَذَ بِنْتَ الْعَمِّ لَوْ بَارَتْ

في الجزيرة العربية: عليك بالجدادة ولو طالت وبنت العم ولو بارت (١)

(٥) الخميني ١٠٧٥

(١) الميداني/٢ مولد

(٦) التراث الشعبي ٣ + ٤ لعام ٧٩

(٢) تيمور ١٧٢٢

(٧) العمد ٢١/٢١٧

(٣) البغدادية م ١٢٦٧

(٨) الكويتية م ١٦٤

(٤) الحلبية ١/٣٠٤٩

في تونس: بلادك ولو جارت وبنت عمك ولو بارت (١)
 في مصر: دور مع الايام اذا دارت، وخذ بنت العم اذا بارت (٢)
 في الاردن: الطريق لو دارت وبنت العم ولو بارت (٣)



- ٨٥ - آخذ ابن عمِّي واتغطى بكمِّي

[اتزوج ابن عمي حتى لو كان فقيراً لا يملك لي غطاء، واتغطى حينها بفضل ردائي]
 في مصر وسوريا: نفسه (٤)
 الحث على الزواج من ابن العم حتى لو كان فقيراً



- ٨٦ - ابن العم اذا ماشال كَرَمْ يشيل زَرَمْ

[ابن العم يتزوج ابنة عمه، فإذا لم يتزوجها محبة يتزوجها غيرة عليها]
 ● يضرب للحث على الزواج من بنت العم



- ٨٧ - بنت عمك تُصْبِرُ عَلَى هَمِّكَ

ويقال: بنت عمك نقالة همك و «بنت العم تصبر على الضيق والعازة»
 «بنت العم تصبر على الحفا والجفا، اما الغريبة بدها تدليل»
 «بنت عمك تشيلك لحم في قفة»

في تونس: «بنت عمك تصبر على همك» «بنت العم اضرب ورد للتركينة» (٥)
 في تونس وليبيا: خذ بنت عمك تصبر على همك (٦)
 في سوريا: الأخت وبنت العم بيصونوا شرفهم بالدم (٧)



-
- | | |
|--|-----------------------------|
| (١) الخميري ٥٤٣ | (٥) الخميري ٥٥٠.٥٥١ |
| (٢) تيمور ١٢٥٨ | (٦) الخميري ٧٨٢، حقيق ٤٥/٢١ |
| (٣) العمدة ٢٣٧/٢٤ | (٧) الشامية ص ١٣ |
| (٤) تيمور ١، سامية ص ٢٣، الحلبي ١/٨٨، الشامية ص ١٢ | |

- ٨٨ - ابن عمها يأخذها من البرزة

[البرزة: بيت العروس اي ابن عم العروس يأخذها من بيت زوجها ليلة زفافها]
ويقال: ابن عمها ينزلها من فوق ظهر الجمل «ابن العم يطيح عن ظهر الفرس» .
[ابن عم العروس يأخذها وهي متوجهة الى بيت عريسها]
في سوريا: ابن العم ينزل بنت عمه عن ظهر الفرس «ابن العم أحق ببنت عمه» (١)
في لبنان: ابن العم يأخذ بنت عمه من الجلوة (٢)
في الاردن: ابن العم يطيح عن الفرس (الجمل) «ابن العم يأخذ بنت عمه من البرزة» (٣)
في تونس: ولد عمها يفكها من فوق كرسيها (٤)
في السودان: ولد العم فرتقوا له (ابطلوا له) العقد (عقد الزواج) (٥)



- ٨٩ - زِيَوَانْ بَلْدِي وَلَا قَمَحْ الْغَرِيبْ

ويقال: زَوَانْ قَمَحْنَا وَلَا قَمَحْ الْغَرِيبْ و «زيوان البلد ولا حنطة الجلب»
ويقال: ابن العم لا تأخذ غريبة رايدنا (قراقرنا) ولا قَمَحْ الصليبية
[زيوان أو زَوَانْ: نبات يشبه القمح ينبت بين السنايل حبوه سوداء صغيرة. الردايد: ما يعلق بالحنطة من دقيق. القراقر: ما يتبعثر من حبوب حول البيادر يجمعها الفقراء].
في سوريا: «زيوان البلد ولا قَمَحْ الجلب» «زيوان بلدك ولا قَمَحْ الغريب» «زيوان حلب ولا حنطة جلب» (٦)
«خيش البلد ولا صوف الجلب»، «زيوان بلدك ولا قَمَحْ الصليبي» (٦)
في لبنان: «زيوان بلادك ولا القمح الصليبي» «زيوان البلد ولا حنطة حلب» «زيوان بلدنا ولا القمح الجلب» (٧) (٦)
في مصر: زيوان بلدنا ولا قَمَحْ الصليبي (٨)
في العراق: زَوَانْ البلد ولا حنطة الجلب» و «جريش اهلك ولا ناعم الناس» (٧) (٩)
في الاردن: «ارعى من عشب بلادك ولو انه قريص» و «زوان البلد ولا قَمَحْ الجنب (الصليبي)» (١٠)
في المغرب: قطران بلادي ولا غسل بلدان (١١)

- | | | |
|---------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| (٨) تيمور ١٥٦٨ | (٥) سماعي | (١١) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠ |
| (٩) التراث الشعبي ١٩٧٠/١١ | (٦) البغدادية م ١١١ | (٢) خليل ص ١٣١ |
| العمد ٢٧٣/٢٧٠٤٨/٢١٠ (١٠) | الحلبية ١/١٥٣٤ حمصي ١٢٩٧ | (٣) العمد ٢٠/٣٢ |
| (١١) التراث الشعبي ٧٧/١٠ | (٧) اللبنانية ص ٤٩ | (٤) الخيمري ٢٣١٣ |

- ٩٠ - مَلِكٌ مِنْ طِينِكَ ابْقَى لَكَ

[ملك: احسن العجن. تزوج من بيئتكَ فهو الاكثر بقاء]
ويقال: «من طين بلادك حط (لط، ليس) ع اخدادك
في سوريا: حلاوة الثوب تكون رقعته منه وفيه (١)
في الاردن: «من طين بلادك لط اخدادك» و «خذ من أهلك ولا تهلك (٢)
في قطر والكويت: حلاوة الثوب رقعته منه وفيه (٣)
في اليمن: «من لحمك ولو زهمت» (عفنت) و «من لحمك ولو هدمك» (٤)
في لبنان: بنت البلاد بتحمل ع الخير وع الشر (٥)



- ٩١ - زَيْتِنَا فِي بَيْتِنَا

ويقال: زيتنا في طحيننا (دقيقنا)
ومن المأثور: «سمنكم هريق في أديمكم» و «الزيت في العجين لا يضيع» (٦)
في الأردن: دقيقنا بزيتنا (٧)
في مصر: زيتنا في دقيقنا (٨)
في الكويت: دهنا في مكبتنا (٨)
في الجزيرة العربية:
«سمننا في أنانا» و «سمننا في دقيقنا» و «مانا في دقيقنا» (٨)

في ليبيا وتونس: زيتنا في دقيقنا (٩)
في الجزائر: زيتهم في دقيقهم (٧)
في العراق والسودان: زيتنا ببיתنا (١٠)
في المغرب: لحمنا في ثريدنا (٧)
في قطر: خبزنا في مكبتنا (١١)

(٧) العمد ٢٣٦/٣٨	(١) الحلبية ١٥٥٤
(٨) الكويتية م ١٢٨٤.٧٧٢	(٢) العمد ٥٨٤/٤٥٩
الامعي ٣٦٩	(٣) القطرية ٢٤٠. الكويتية م ١٨/١٢٨٣.١/٣
(٩) حقيق ٥٢/٣١	(٤) الاكوع ٢/٥٦٤٨.٢/٥٦٤٧
(١٠) البغدادية م ١١١٧	(٥) اللبنانية ص ٤٩
(١١) القطرية ص ٢٤٨	(٦) الميداني ١/١٧٩٩.١٧٤٣

- ٩٢ - ابن عمها ماحلي في عينها ألا لما أخذ غيرها

ويقال: «ماحليت بعينه إلا لما أخذت غيره»

في تونس: اللي ياخذ بنت الناس بنت عمه تشوفه (١)



- ٩٣ - بنت العم عميا

ويقال: «بنت العم عورا» «ابن العم أعور وبنت العم عورا» «بنت العم لاتنشكر ولا تنذم»

: «ياماخذة ابن عمها ياكبر همها»

في اليمن: «بنت العم عورا ولو هي مستضية» و «بنت العم على المقعم (عتبة الدار) وبنت الناس على الراس (٢)

في مصر: «خذ من الزرايب ولا تاخذ من القرايب» و «ان كان لك قريب لاتشاركه ولا تناسبه (٣)

في مصر ولبنان: «بنت الدار عورا» وفي لبنان كذلك «زواج القرايب اعظم المصايب» (٤) في الاردن: بنت العم عورا وشاة النذل دورا (٥)

في سوريا: «ابن العم برغيفين والغريب بالفين» «بنت الحارة فيها فارة» «بنت المحلة فيها علة» «حشيشة الحوش مرة» (٦)



- ٩٤ - اعطي بنتك لقريبك بايديك. وان ناديتها تجيبك

[زوّج ابنتك لقريبك طوعاً، فاذا احتجتها تأتي لمساعدتك]

في مصر: جوّزها بديك وناديتها تجيبك (٧)

(١) الخمي ٣٦٧

(٥) العم ١٥٣/١٤٨

(٢) الاكوع ١/٩٩٩، ١/٩٩٨

(٦) سماعي، الحلبية ١/٦٨٤

(٣) تيمور ٦٤٧، ١١٣٩

(٧) تيمور ٩٩٥

(٤) تيمور ٨٣٠، اللبنانية ص ٦٥، خليل ص ٩٦

- ٩٥ - بُنْتُ الْعَمَّ قَلَادَةَ هَمَّ، وَبُنْتُ الْخَالَ قَلَادَةَ مَالٍ

في سوريا: من كثر همهم اخذ بنت عمه، ومن كثر رذالته اخذ بنت خالته (١)
أخذت ابن عمها زاد همها، أخذت ابن خالها استراح بالها (٢)
[هذا المثل تقولهُ ام العريس لانها ترغب في تزويج ابنها من بنت أخيها وتنفره من الزواج من ابنة عمه].

ومن الامثال العربية التي تدعو الى الابتعاد عن الاقارب:
في الكويت والعراق: ابعد اللحم عن اللحم لا يخيس (يجيف) (٣)
وفي تونس: ابعد عن دمك لا يشوهك (٤)
وفي الاردن: اللحم ان قرب بعضه سم (٥)



زواج الأبعاد

- ٩٦ - بَارَكَ اللَّهُ فِي الزَّرْعَةِ الْقَرِيبَةِ وَالْمَرْأَةِ الْغَرِيبَةِ

من المأثور: الغرائب لا القرائب (٦)
وقال الشاعر: فتى لم تلده بنت عم قريبة فيضوى، وقد يضوى رديد القرائب
في تونس: عليك بالارض (السانية) القريبة والمرأة البعيدة (٧)
في مصر: بارك الله في الزرعة القريبة والمرأة الغريبة (٨)
في الجزيرة العربية: عزّ وليدك عزّبه (٩)
في اليمن: اخرج الى ورا الدار يقع لك عز ومقدار (١٠)
في الاردن: بارك الله في المرأة الغريبة وفي الفلحة القريبة (١١)
في سوريا: ازرع قريب وناسب بعيد (١٢)



(٧) الخميبي ١٢٦٥، ١٢٦٤	(١) الحلبي ٧١٣، ١٧١٤
(٨) تيمور ٧٣٨	(٢) الحلبي ١/١٦٨٤
(٩) الجهمان ٣٦٩٨	(٣) الكويتي ٣/١٢٧٤
(١٠) الاكوع ١/١٤٤	(٤) الخميبي ٢
(١١) لعمد ١٣٢/١٢	(٥) لعمد ٧٢/٣٤٨
(١٢) الشامية ص ١٧	(٦) الميداني ١/٢٥٤

- ٩٧ - ... الغريبُ حُلُو

- في الكويت: العنز البلدية تحب التيس الغريب (١)
في الجزيرة العربية: سخلة الشعيب ماتحب الا التيس الغريب (٢)
في اليمن: العنز البلدي يركبها التيس الغريب (٣)
في الاردن: نفسه (٤)
في سوريا: ماتنفق بنت في الحارة الا وراها الف سمسارة» (٥)
● لتفضيل الاقتران بالغرباء



- ٩٨ - الله يسعدك ويبعدك

- ويقال: «الله يسعدھا ويبعدھا» و «الله يسعدھم ويبعدھم»
في الكويت: عساكم سعيدين وانتم بعيدين (٦)
في العراق: «اسعديھا وابعديھا» «اريدك سعيد وبعيد» و «عساك سعيدة وعني بعيدة» (٧) (٨)
في مصر: اسعده وابعده (٧)
في سوريا: «الله يسعدھن ويبعدھن» و «جوز الشب والصبية وخليھم في البرية» (٨)
: ابعد تبقي غسل وقرب تبقي بصل (٩)
في لبنان: زوج البنت وابعده دارھا، مايجيك الا اخبارھا (١٠)
● تمنى السعادة للقريبن مع نزوح دارھما خوفاً من المشاكل



- ٩٩ - خُذي وُحداني مَقْطُوعٌ مِنْ شَجَرَةٍ

- [تزوجي رجلاً ليس له أقارب لتسعدي معه]
في تونس: يعطيك راجل براسه، كيف الذهب في قرطاسه، امه ماتت على خلاصه،

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| (١) الكويتية م ١/٢٩٣ | (٦) الكويتية م ٤/٢٠٤٣ |
| (٢) الجهيمان ٤/٣٢٦٤ | (٧) البغدادية م ١٦٨.١٨٤ |
| (٣) الاكوع ٢/٢٩٢٥ | (٨) الحلبية ١/٢٧٦٤.١/٢٧٣ |
| (٤) العمدة ٢٦٧/٤ | (٩) الشامية ص ٧ |
| (٥) الحلبية ١/٧٢٣. حمصي ١٢٨٤ | (١٠) خليل ص ١٣٠ |

والبيت طاحت على بقية ناسه] اسأل الله ان يرزقك برجل وحيد يشبه الذهب الملفوف بأوراقه، وأمه قد توفيت ساعة ولادته، ووقع سقف البيت على باقي أسرته فماتوا جميعاً [ويقال كذلك في تونس: «يعطيك راجل، لا امه ولا أخواته، السما رماته» ويقال: يعطيك سبع سعود، وراجل مقدود، والحما والحمو تحت اللحد (١)
في اليمن: لا تتزوج وعاد قرقوش امك في الطاقة (٢)
لا تتزوج مازال قلب امك يخفق في البيت



- ١٠٠ - أخذت الغريبة وعملتها خية،

فَتَشَتْ جروحي وتَشَمَّتْ فِيهِ

[تزوجت المرأة الغريبة وقربتها لنفسها كأنها أخت لي، أخبرتها بهمومي فشمتت بي]
ويقال: قَوِّمَتِ الغريبة هدمت الزريبة

في سوريا: أخذت الغريب وعملتها خي، عرف جروحي وشمتت في (٣)
في الجزيرة العربية: اللي بيبي يتعب حماره وولده، فياخذ حرمة من غير بلده (٤)
في اليمن: من تزوج من غير بلده لا له ولا لولده (٥)



- ١٠١ - تَغَرَّبِي واكذبي

[أي اكذبي عند من لا يعرفونك]
ويقال: «الغريبة تقول خميرة أهلي رطلين» و «الغريب مكذوب عليه»
من المأثور قول الميداني في مجمعه: بَرَقَ (بَرَقِي) لمن لا يعرفك (٦)
[أي هدد من لا علم له بك، فان من يعرفك لا يعبأ بك]
في الاردن: الغريبة تخلي خمرة أهلها كيلو طحين (٧)
في سوريا: «يارب اجعلني غريب حتى اكذب وأزيد» و «تغربي واكذبي» (٨)
في مصر وليبيا: نفسه (٩)



(٦) الميداني ١/٤٣٤	(١١) الخمي ٢٤٢٨.٢٤٢٩.٢٤٣٠
(٧) العمدة ٣٦٢/٢٥	(٢١) الاكوع ٢/٣٧٣٠
(٨) الحلبية ٢/٣٣٧٢.٢/٣٣٦٨	(٣) حمصي ٣٧٧
(٩) سماعي. تبمور ٥٧	(٤١) الجهيمان ٩٦١
	(٥١) الاكوع ٢/٥١٥١

- ١٠٢ - الي ماياخذ شامية (مصرية) ماينام نومة هنية

في ليبيا: المرأة التونسية والفرس ريفية (١)
في لبنان وسوريا: من تجوز بالشام وحلب انقلب (٢)



زواج الأغنياء

- ١٠٣ - بفلوسك بنت السلطان عروسك

ويقال: «الفلوس تجيب العروس» و «الي معه فلوسه بنت السلطان عروسه»
في مصر والعراق وسوريا: نفسه (٣)

في الكويت والعراق: الفلوس تجيب العروس (٣) (٤)
في الجزيرة العربية: الدراهم يجيب بنات الرجال (٣)

في الجزائر ولبنان: حط الفلوس تجي العروس (٣)

في سوريا ومصر والسودان: الي عنده فلوسه بنت السلطان عروسه (٣)

وفي سوريا أيضاً: هلي بيدفع فلوس تصير له بنت السلطات عروس (٤)

:«الفلوس تجي بالعروس» «المصرية تجيب بنت السلطان» «حضر الفلوس
تجي العروس» (٥).

في لبنان: الي يحط فلوسه بنت السلطان عروسه «الي بيدفع فلوسه بنت الملك
عروسه» (٦)

:«بلفوسك بنت السلطان عروسك (تبوسك)، «هبي الفلوس بتحضر
العروس» (٧)

في الاردن: الي معاه فلوسه بنت السلطان عروسه (٨)

في اليمن: الفلوس تنزل بنات المناظر (٩)

● من امتلك المال تزوج بمن يشاء

- (١) سماعي
(٢) الحلبي ١١٨٢/١. اللبنانية ص ٦٥
(٣) البغدادي م ٥١٢. تيمور ٨٠٥
(٤) رزلة ٢١٥
(٥) السويداء ٤٨٠
(٦) حمصي ١٠٠٢. الحلبي ٢/٤٣٤٦
(٧) اللبنانية ١٤٥ ص ١٤٦. خليل ص ١٣٢
(٨) العدد ١٩/٥٠
(٩) الاكوع ٢/٣١١٧

- ١٠٤ - الي مَعَهَا فُلُوس يجيها ألف عَرِيْس،

لَوُوجِهَا مِثْلُ النِّسَانِيْس

المرأة الثرية يتهافت عليها الأزواج حتى لو كانت قبيحة الشكل.

في تونس: الي وجهها يفجعها (يخيفها لقبحه) مال أبوها ينفعها (١)

في الجزائر: شين البقرة يغطيه حليبيها (٢)

- ١٠٥ - خُذْ مِنْ الْيِّ كَأَنَّ إِلَهَ، وَلَا تَأْخُذْ مِنَ الْيِّ صَارَ إِلَهَ

[أي اخطب ممن كان أصلاً غنياً ولا تناسب محدث النعمة]

ويقال: خذ الشعبان لو جاع، ولا تقرب الجوعان لو شبع

في سوريا: خذي هليّ كان له، ولا تاخذي هليّ صار له (٣)

خذ من اليّ كان له، ولا تاخذ من الي صار له (٣)



- ١٠٦ - مَرَّةً غَنِيَّةً أَحْسَنُ مِنْ حَمُولَةٍ مُهْرَبَةٍ

[امرأة غنية افضل من عائلة فقيرة]

في الجزيرة العربية: يا الله يسّر لي عجوز ثرية (٤)

في الجزائر: لقمة ميذمة خير من تبسي شعثن، وامرأة مليحة خير من عدة نسوان (٥)



- ١٠٧ - يَا مَآخِذُ الْقِرْدُ عَلَى مَالِهِ، يَرْوَحُ الْمَالُ،

وَيَبْقَى الْقِرْدُ عَلَى حَالِهِ

في الجزيرة العربية: ياواخذ القرد من شان ماله، يروح المال ويبقى القرد على

حاله (٦)

في لبنان: ياأخذ القرد ع ماله بيبنى المال ويببقى القرد قبالة (٧)

في سوريا: يا ماخذ القرد ع ماله يخلص المال ويبقى القرد ع حاله (٨)

في الاردن: يا ماخذ القرد على ماله بروح المال وبطلّ القرد ع حاله (٩)

(١) الخمي ٢٦٤ (٦) الجهمان ٩/٨١٢٦

(٢) الجزائرية ٣٣ (٧) اللبنانية ص ٦٣

(٣) الحلبي ١/١٧٣٣ (٨) سماحي

(٤) الجهمان ٩/٦٩٦٨ (٩) العمدة ٦٥١/٩٢

(٥) التراث الشعبي بغداد طلال سالم العدد العاشر السنة ٨ عام ١٩٧٧

في مصر: ياواخذ القرد على ماله يروح المال ويفضل القرد على حاله (١)
وعكسه في مصر: ياواخذ القرد على ماله يموت القرد ويبقى المال على حاله (٢)
في اليمن: تزوجي بالسمين، شرط والا ثمين [الشرط: المهر. الثمين: الثمن نصيب المرأة
من الميراث عند موت زوجها. تزوجي من الغني لكثرة المهر او الميراث] (٣)



زواج الفقراء

- ١٠٨ - تجوزوا فقرا يغنيكم الله

ويقال: «العمارة والجيزة الله يعين عليهن» و «الجيزة رزقها ميسر»
هذا المثل مأخوذ من قوله تعالى في سورة النور: «وانكحوا الايامي منكم والصالحين
من عبادكم وامائكم ان يكونوا فقراء يغنيهم الله من فضله، والله واسع عليم» (٤)
في سوريا: تجوز فقير والله يعطي كثير (٥)
في العراق: خذ الفقير والمغني الله (٦)
في الكويت: خذي الفقير ونامي على الحصير (٧)
في الجزائر وسوريا: تجوزوا فقرا يغنيكم الله (٦)
في لبنان: «خذوا فقرا غناكم الله»، و«قرش الجواز وقرش الحجاز» (٨)
في مصر: الكتاب انكتب والمهر على الله (٩)
في السودان: تزوجوا فقرا يغنيكم الله، وسافروا مرضى يشفيكم الله (٦)
وعكس هذه الامثال هناك أمثال تدعو الى الابتعاد عن الفقراء
في سوريا: فقير أخذ فقيرة جابوا شحادة صغيرة (١٠)
وفي لبنان: جوز الفقير ع الفقيرة بتكثر الشحادين (١١)
في الاردن: جوز الفقير للفقيرة يكثر الشحادين (١٢)



(١) سامية ص ٢٤	(٧) البغدادية م ٨٧
(٢) سماعي	(٨) خليل ص ٩٩
(٣) الاكوع ١/١١٥٦	(٩) تيمور ٢٣٠٩
(٤) سورة النور الاية ٣٢	(١٠) حمصي ١٠٢٣
(٥) الحلبي ١/١١٧٨	(١١) اللبنانية ص ٦٢
(٦) البغدادية م ٨٩٨	(١٢) العمدة ١٨٩/٥٦

- ١٠٩ - مِغْرَس ومِغْلَس

[راغب في الزواج وهو لا يملك نقوداً]
في الاردن: نفسه (١)



- ١١٠ - الْجِيْزَة مَا هِيَ هَمْ، الْهَمْ الطَّحْنَة وَرَا الطَّحْنَة

[نفقات الزواج ليست بذات شأن بالمقارنة مع نفقات واطعام الأسرة فيما بعد]
أورد التوحيدى في البصائر: ما أطيب العرس لولا النفقة (٢)
في الكويت: لابلك من العرس لابلك من توابعه (٢)
في سوريا: صحن رز مغطى بالقريشة، لاتفرح ع العرس الاصل المعيشة (٣)
في لبنان: الهم مش من الزواج، من الطحنة ورا الطحنة (٤)
● يضرب في التحذير من توابع الزواج واعالة الأسرة



- ١١١ - خُذْ حَمَّ الشَّمْسِ مِنْ تَحْتِ الْغَيْمِ،

وخذِ البنتِ مِنْ تَحْتِ الضَّيْمِ

[مثلما تكون الشمس نافعة يوم الشتاء الغائم، كذلك الزواج من الفتاة التي تنتشل من أسرة كادحة فقيرة، فهي أقدر على الصبر وتحمل المشاق]
في سوريا: خذ الشمس من تحت الغيم وخذ البنت من تحت الضيم (٥)
في العراق: اخذ الشمس من تحت الغيم، واخذ البنت من تحت الضيم (٦)
في الجزيرة العربية: خذ مكلفة ولا تاخذ مدللة (٧)
في الاردن: تجوز بنت اللي يربط حمارك (٨)



(٥) الحلبية ١/٧٠٢

(٦) البغدادية م ٨٩

(٧) الجهيمان ٣/٢١٨٨

(٨) العمدة ٢٥/٥٩

(١) العمدة ٥٧٤/٣٩٧

(٢) الكويتية م ٢/٨٩١

(٣) الحلبية ٢/٢٩٣٥

(٤) خليل ١٣١

- ١١٢ - مَطْرَحَ مَا تَرْزُقُ الرِّقَّ

[التصق في المكان الذي تجد فيه رزقاً، دعوة للفقير كي يتزوج من أغنياء]
في سوريا: وبين ما بترزق تلزق (١)



- ١١٣ - الْمُقْفِرُ يَخْلُبُ التَّيْسَ

ويقال: المُبْقِلُ: المفلس. والمقفر: من لا أدم عنده. التيس: ذكر الماعز أي أن المحروم يتعلق بأدنى الأشياء]
من المأثور: حرامه يركب من لاحلال له (٢)
في تونس: المرأة كالتمرة امسحها وكلها (٣)
في ليبيا نفسه (٤)



- ١١٤ - عُمْرُكَ لَا تَأْخُذِي مَكَارِي طُولِ عُمُرِهِ فِي الْبَرَارِي

[لاتتزوجي رجلاً يعمل بالكراء، فهو يقضي عمره في الخلاء يرمى أو يشتغل للناس ويترك وحيداً. كما أنه لا يكسب شيئاً فتعيشين في فقر مدقع]
في لبنان: عمرك ماتاخذي مكاري، ليلة عندك وعشرة في البراري (٥)
في الأردن: خذي صاحب صنعة ولا تؤخذي صاحب قلعة (٦)



- ١١٥ - وَاهُ وَابْيَاهُ مَا أَنِي مَرِيدَتُهُ: حَزَامُهُ خَيْطٌ وَمَرِيرُهُ خَيْطٌ

[فتاة تستغيث بأبيها وتقول ما أنا مريدة لهذا الرجل فهو فقير جداً يحترم بخيط وعقاله خيط كذلك] في الجزائر: شاشية مثقوبة ويدور الزواج (٧)
قال الشاعر:

فان	تسألوني	فأنني	عليم بأدواء النساء طبيب
إذا شاب رأس المرء	أو قل ماله	فليس له من ودهن نصيب	

(٥) اللبنانية ص ٦٥

(٦) العمدة ٢٢١/٣٠

(٧) الجزائرية ١٠٥

(١) الحلبية ١/٢٣١١

(٢) الميداني ١/١٠٤٧

(٣) الخميري ٢٠٥٢

(٤) سماعي

- ١١٦ - الي يتجوز بالدَّينِ يجوه أولاد بالفايض

ويقال: أولاد الفقر بذر
[من تزوج امرأة بالدين أي من مال غيره تكثر أولاده، والفقراء أكثر انجاباً]
في سوريا ولبنان: نفسه (١)
وفي سوريا: الي يتجوز بالدين يبيع أولاده بالفايض (٢)
: الي يتجوز بالدين يجيب اولاد بالفايض (٢)
في لبنان: الي يتزوج بالدين بيدفع اولاده ربا (٣)
: الي يتزوج بالدين يجيب اولاده بالفايدة (بالفائض) (٣)
في الاردن: الي يتجوز دين يخلف بالفايض (٤)



- ١١٧ - بَيْتُ الرَّجَالِ وَلَا بَيْتُ الْمَالِ

أن تتزوج من بين رجال نجباء أفضل من الزواج من أغنياء
في العراق وليبيا والاردن: نفسه (٥)
في السودان: بيت عمال ولا بيت مال (٥)
في لبنان: اطلب الشغال ولا تاخذ بيت المال (٦)
وعن المرأة في سوريا: الست بمقدارها ماهي بسوارها (٧)



زواج الصغار والكبار

- ١١٨ - يامَاخِذِينَ الصَّغَارِ يَاغَالِبِينَ التُّجَارِ

ويقال: «ياشاري الصغار ياغالب التجار»
قال الرسول صلى الله عليه وسلم: «عليكم بالابكار فإنهن أطيب أفواها وانتق ارحاماً»
وقال الحارث بن كلدة: لاتنكحوا من النساء إلا الشابة، ولا تأكلوا من الحيوان الا الفتى،

(٥) البغدادية م ٥٥١، العدد ١٨٣/١٥٩، تحقيق ٢٧/٢٨

(٦) الحلبي ١/٢٩٣٤

(٧) الحلبي ١/٢٥٢٣

(١) اللبنانية ص ٦٢

(٢) الحلبي ١/١١٨٣ الشامية

(٣) خليل ص ١١١، اللبنانية ص ١١١

(٤) العدد ٨٠/٣٩١

ولا من الفاكهة إلا النضيج» (١)
ومن المأثور: الطريق ولو دارت والبكر ولو بارت
: ان المناكح خيرها الأبكار (٢)
قال الشاعر الشعبي:

ان رعيت ارعى نؤار والمرعي لاترعى فيه
وان ركبت اركب أمهار ع قد يدك بتربيته

في تونس: ياشاري الصغير يارابح، ياشاري الكبير يانابح (٣)
في سوريا: الطرق ولو دارت والبنت ولو بارت (٤)
في الأردن: يامأخذ الصغار ياغالب التجار (٥)



- ١١٩ - شَبَّ بالسُّوقِ وَلَا مَالٍ بِالصَّنْدُوقِ

[أن تتزوج الفتاة شاباً يمشي معها في الاسواق أفضل من زواجها من شيخ ثري]
قال الشاعر: ان ماكان في البيت شب يزينه لابارك الله بالجهاز المعلق
في لبنان: شب بالسوق ولا حلق بالصندوق (٦)
في تونس: المرأة تهرب من الشيب كيف النعجة من الذيب (٧)
في سوريا: خذي شغال ولا تاخذي بيت مال (٨)
: الهرش لاتشتريه بقرش (٩)



- ١٢٠ - طوله عمرك ثلاث كلمات: اخذك البنات،
وركبك الاصيلات ومشيك ع النبات

ويقال: «... وركبك المهرات، وديارتك في النبات»
وقصر عمرك ثلاث كلمات: اخذك العزبات (الارامل أو المطلقات) وقطعك
المغازات ومشيك في الجنازات

(٦) اللبنانية ص ٦٣

(٧) الخميري ٢٠٥٠

(٨) حمصي ٧٩٦

(٩) حمصي ٢٢٩

(١) المحاسن والاضداد ص ١٢٤

(٢) الميداني ١/٢٩٢

(٣) الخميري ٢٣٤٦

(٤) سهام ترجمان

(٥) العدد ٦٥٠/٩١

في سوريا: الفرس السريعة والدار الوسيعة والمرأة المطيعة زيادة العمر(١)
 الغنى بعد الفقر، والزيجة بعد الكبر، والميلاد بعد العقر فيهن لذة العمر(٢)
 في الاردن: ثلاثة مطولات العمر: أخذ البنات وركوب المحصنات وكسب خير
 الصيات(٣)
 وثلاثة مقصرات العمر: قطع المفازات والمشي ورا الجنازات وأخذ العزبات(٣)



١٢١ - شَبَّ وَمَشَبَّبَ وَمَأْخَذَ هَتْرِيَّة

[شاب فتى ويتزوج عجوزاً عقيمة]

ويقال: من كثر همه تجوز اكبر من أمه
 وقال الشعر الشعبي:

ياويلي وياكبر همي عجوز وأكبر من أمي

في مصر وسوريا: من همه أخذ واحدة قد أمه(٤)

وفي مصر كذلك: صيحة طلعت من السما، الحقوا العروسة اكبر من الحما (٥)

وفي سوريا: يا اللي يتجوز أكبر منه ياكتر همه(٦)

في الاردن: الهرش مايسوى قرش(٧)

: ياماخذ الكبار دايماً الغثاء البال(٨)

قال الشاعر:

لاتنكحن عجوزاً ان دعيت لها وان حببت على تزويجها الذهب

فان أتوك وقالوا انها نصف فان أطيّب نصفها الذي ذهب(٩)



١٢٢ - اخْتِيَارِ يَدْلِلَ وَلَا شَبَّ يَدْلُلْ

[أن تتزوج البنت شيخاً يدلّ لها خير من شابٍ يدلّها]

ويقال: شايب يدلّني ولا شب يهينني «شايب يدل ولا شب يبهدل»

(٦) الشامية ص ١٢٦

(٧) العمدة ١٧/١١٨

(٨) العمدة ٩٤/٦٥١

(٩) المحاسن والاضداد ص ١٢٤

(١) حمصي ١٢٩٢

(٢) الحلبيّة ٢/٣٤١٩

(٣) العمدة ٦/١٧٦

(٤) تيمور ٢٨٨٠، الشامية ص ١١٢

(٥) سامية ص ١٣٦

: «اختيار ينين ولا شب يهين» «كبير يريخ ولا صغير يصيح»

من المأثور: قالت امرأة علقمة الطائي لابنتها الزباء: أي الرجال أحب اليك: الكهل الجحاح، الواصل المناخ أم الفتى الوضاح؟ قالت: لا بل الفتى الوضاح، قالت: ان الفتى يغيرك، وان الشيخ يميرك، وليس الكهل الفاضل، الكثير النائل كالحديث السن، الكثير المن. قالت: يا أمته إن الفتاة تحب الفتى كحب الرعاء أنيق الكلا، قالت: أي بنية ان الفتى شديد الحجاب، كثير العتاب، قالت: ان الشيخ يبلي شبابي، ويدنس ثيابي، ويشمت بي أترابي (١) في سوريا: «شيخ يدل ولا شب يهين» «خذي الشايب يدل ولا تاخذي الشب يلوعك (٢)

في سوريا: نفسه (٢)

في سوريا ومصر: خذي راجل كبير يدل ولا تاخذي شاب صغير يهينك (٣)

في العراق: الشايب اللي يدل ولا شاب اللي يذل (٣)

في الكويت: الكبير يدل ولا شاب يذل (٤)

في اليمن: شيبه يلهيني ولا عزب يبليني (٥)

في تونس: مرأة الكبير تمشي وتتهنكر، ومرأة الصغير تمشي وتنفكر (٦)

في لبنان: «خذي اختيار يدل ولا شب يبهدك» «شايب يدلني

ولا شب يبهدني (٣)(٧)

في الاردن: «ختيار ينين ولا شب يهين» و «ختيار يدل ولا شب يذل (٨)



- ١٢٣ - الدَّهْنُ فِي الْعَتَاقِي

[الدهن: هنا كناية عن القوة. العتاقى: ج عتيقة: دجاجة مسنة المعنى القريب: الدهن يوجد في

الدجاج الكبير وليس في الفراخ الصغيرة]

والمثل نفسه يقال في الاردن ومصر وسوريا (٩)

ومن الشعر الشعبي:

إن ركبت اركب قارب
ان صارت عركة زي البارج
بركابين ع الجنب تلوح
راعي الجاهل وين يروح

(٦) الخمي ٢٠٦٤

(١) الميداني ١/٦١٩، المحاسن والاضداد ص ١٣٥

(٧) اللبانية ص ٦٥

(٢) الشامية ص ١٣، ٤٧، السويداء ٤٠٣

(٨) العدد ٢١٨/١٣، ٢١٨/١٢

(٣) البغدادية م ١١٩٥

(٩) العدد ٢٤١/٦٤، تيمور ١٢٤٩، السويداء ٣١٥

(٤) الكويتية م ٣/١٢٩١

(٥) الاكوع ٢٤٤١

وفي تونس تقول العجوز الراغبة في الزواج: مازال في وجهي مانوري، وفي زندي مانعزي (١)

وفي ليبيا يقول شاب لفتاة زوجت شيخاً مسناً وهو يرقص أمام موكبها:

خذيت شايب قد ابوك انت بيدك والآ زروك

وهاك انا ومعاي فريكة وازاراي فيهن تحريكه

فريد الشبيخ:

ياما احلى رهزات الشايب مو كيف العزr الي خايب (٢)

[العزr: الغلام]



- ١٢٤ - احذر النساء قبل العشرين واتركهن بعد الأربعين

[لا تتزوج فتاة تقل عن العشرين ربيعاً، وكذلك دع البنت اذا تجاوزت الاربعين وهناك قول ينصح

بأن المرء عليه ان يأخذ فتاة عمرها نصف عمره مضاف اليه خمس سنوات أي اذا كان عمره

ثلاثين سنة عليه أن يختار فتاة عمرها عشرون سنة]



زواج الأرامل

- ١٢٥ - جيزة البنت نصيب وجيزة الأرملة تنصيب

[زواج البنت ضرب من الحظ، أما زواج الارملة فهو تدبير وصنع]

ويقال: «الأرملة طلبتها وجيزتها واحد»، «الأرملة نص فيد ونص كسوة ونص طيخة»

[تزف الأرملة وتخطب في آن واحد فلا تقام الاحتفالات للخطبة ثم للزواج، وكذا تعطى الارملة

نصف مهر وتجهز نصف جهاز، ووليمة عرسها نصف الوليمة العادية]

في سوريا: أرمل أخذ أرملة ضيفوا خبز وبصلة (٣)



(١) الخميي ١٩٤٨

(٢) سماعي

(٣) الحلبية ١/١٣٦، حمصي ١٤٩٩

- ١٢٦ - أعزب دهر ولا أرمل شهر

[ان يبقى الانسان أعزب طول الدهر أهون عليه أن يترمل شهراً واحداً]
في العراق ومصر وسوريا ولبنان والأردن: نفسه (١)
وفي سوريا أيضاً: أعزب دوم ولا أرمل يوم (٢)
في الكويت: أعزب دهر ولا مطلق شهر
● يضرب لمعاناة الارمل ولتبرير سعيه في الزواج



- ١٢٧ - العَبُّ بالمَقْصُصِ حَتَّى يَجِيكَ الطَّيَارُ

[المعنى القريب العب بالعصفور ممعوط الاجنحة الى ان تصطاد عصفوراً بجناحيه
السليمين]
من المأثور: الثيب عجالة الراكب (٣)
[قال أبو عبيد: يضرب هذا في الحث على الرضا بيسير الحاجة إذا أعوز جليلها]



- ١٢٨ - اطعم الضاري وخلي المشتهي

[الضاري: المتعود، اطعم المعتاد على الشيء وأجل مشتهيه لأنه لم يجربه بعد]
ويقال: اطعم المطعوم، ولا تطعم المحروم»
في الكويت: عط المعلم وخلي المحروم (٤)
في العراق: انطي (اطعم) المعلم وخلي المحروم (٤)
في مصر والأردن: اطعم مطعوم ولا تطعم محروم (٤) (٥)
● هنا لتزويج الارمل والمطلق قبل العزب



(١) البغدادية م ٢٤٥، الحلبية ١/١٨٤ اللبنانية ص ٦٨، خليل ص ١١٦ العدد ٦٢/٢٨٦
(٢) الحلبية ١/١٨٤ (٤) الكويتية م ١/٢١
(٣) الميداني ١/٧٧٢ (٥) تيمور ١٥٢، العدد ٦٠/٢٧٦

- ١٢٩ - من قَوْزْ لَقَوْزْ ومن جَوْزْ لَجَوْزْ

[القوز: التل. تنتقل هذه المرأة من تل الى آخر ومن زوج الى زوج]
ويقال: «جوز بدل جوز والكسوة زيادة» «جوز بدل جوز والسطر فايذة»
«ذبله صغيرة وتتنزوج»

في تونس: حنا وخلخال وراجل آخر (١)
في الاردن: جوز بدل جوز والسياق فايذة (٢)
● يضرب في المرأة المزوجة



- ١٣٠ - المَرْخُومُ وَصَى وَقَالَ: خُذِي سِلْفَكَ عَ الْعِيَالِ

[تقوله امرأة مات زوجها وأوصاها قبل وفاته ان تتزوج بعد موته من أخيه كي يشرف على الاولاد الصغار، ويربيهم لأنه عمهم]
● يضرب لتبرير الزواج من أخ المتوفى



- ١٣١ - عَيْنٌ تَدْمَعُ وَإِذْنٌ تَسْمَعُ

[هذا في وصف امرأة مات زوجها، تبكي عليه وتستمتع في الوقت نفسه لاطراء المعجبين بجمالها وشبابها]
من المأثور: عينك عبرى والفؤاد في دَبِ (دد: لهو) (٣)

: حانية مختضبة [مات زوجها ولها ولد، فزعمت أنها تحنو عليه ولا تريد الزواج، ومع هذا كانت تختضب] (٤)
في تونس: تندب وعينها لاسماعيل (٥)
في الاردن: قبرت جوزها، وتصدت للنايحات (٦)



(٤) الميداني ١٠٤٩/١

(٥) الخميري ٦٠٧

(٦) العمدة ٤٧/٤١٤

(١) الخميري ٧٥٥

(٢) العمدة ١٨٩/٥٤

(٣) الميداني ٢/٢٥٨٧

- ١٣٢ - يامأخذين الأرامل زرعكم شؤك تأكل وتشرب وتمدح جوزها الأول

[يامن أخذت الارملة خاب عملك وزرعك يبس، فهي تأكل وتشرب من خيرك وتمدح زوجها الاول]
في سوريا: لاتأخذ الارملة زرعها شؤل بتاكل وتشرب وبتتذكر حبيبها الاول (١)
لاتأخذ الارملة كان خدها مشموم، ايش ماعملت معها بتقول مو مثل
المرحوم (٢)

قعاد الحجره واخاذا الارملة مايرتاح [الجالس على الحجر وزوج الارملة
لايرتاح] (٣)

في تونس: لاتأخذ المطلق ولا تسكن في المعلق (٤)
: لاتأخذ الهجالة (الارملة المطلقة) ولو يكون خدها مشموم (٥)
●●●●● للتحذير من زواج الارملة والمطلقة

- ١٣٣ - كل من لقاني أرملة شمّر واجاني هرولة

في الكويت: شافني أرملة جاب ماله يرقله (٦)
في سوريا ومصر ولبنان: كل من لقاني (شافني) ارملة كشّف (شمر) وجاني هرولة (٦)
(٧)

في العراق: كل من شافني ارملة كشف وجاني هرولة (٦)
وفي سوريا ولبنان: خذ الارملة واضحك عليها وشيل من مالها واصرف عليها (٨)

في مصر: تجوز الأرملة واضحك عليها خذ من مالها واصرف عليها (٩)

في تونس: اللي نعطيه للرجالة ناكله وانا هجالة (أرملة) (١٠)

●●●●● للطمع في الارملة وشرائها

- ١٣٤ - اللي يتجوز الأرملة بده يقوم بأولاده

ويقال: ياماخذ الارملة ايش بدك فيها والقاروط مباريها
في سوريا: ارملة وولد بدها بلد و «اربعة وامهم يامين يلهمهم» «أرملة وبننتها

(١١) الحلبيّة ١/١٤١	(٦) الكويتيّة م ٣١٥، ترجمان
(٢) الحلبيّة ١/١٤٠	(٧) الحلبيّة ١/١١٩
(٣) سماعي	(٨) الشاميّة ص ٨، اللبنايّة ص ٦٢، الحلبيّة ٢/١١٩ ملحق
(٤) الخميّ ١٧٥٨	(٩) الكويتيّة م
(٥) الخميّ ١٧٥٩	(١٠) الخميّ ١٠٤٢

خربتني بسنتها (١)

في لبنان: الي ياخذ الارملة بيتكفل باولادها (٢)

في تونس: شرط العازب على الهجالة، ولي (كوني) صبية وناخذك (٣)

وفي لبنان: قالوا للارامل: نايحا (عجبا) ليش ما تجوزوا؟ قالوا: جاحدا ورديناها (٤)

● التحذير من تبعات أخذ الارملة



توافق الزوجين

- ١٣٥ - تصلح إله ويصلح إلها

ويقال: «طنجرة ولقت غطاها» و «سير والتف ع مداس» و «ماجمّع الآ وفق»
أورد الابشيهي في المستطرف: «جوزوها له مالها الا له» و «جوزوا مشكاح لريمة ماعلى
الاثنين قيمة» وفي الف ليلة وليلة: دور الحق على غطاء لما التقاه»
وذكر الميداني: وافق شن طبقة (٥)

في العراق: تدهور (تدحرج) القدر لقي قبغه (غطاءه) (٦)

وفي الاندلس: وقع الحك وأصاب غطاءه (٦)

في الكويت: قدر ولقي غطاءه (٦) (٧)

في مصر: نفس نصوص المستطرف و «دور الزير على غطاء لما التقاه» (٨)

: «ماجمّع الا وفق» و «جوزوا (تلم) زقروا لظريفة» (٨)

: خذوها له مالها إلا له (٨)

في سوريا ولبنان: «طنجرة ولاقت غطاها» «كل قدرة الها غطاها» اجا الصهر يشابه

ابن الحما. جوزا طنة لرنّة وشرطوا شروط، لابقة هالمسفقة لها لقلعوط (٧) (٩)

: ياطه طنجرة ولاقت غطاها» «تدركلت (تدحرجت) الطنجرة وحصلت

غطاها (٧) (٩)

في المغرب: طاح الحك وصاب غطاءه في الجزائر: كل حك يصيب غطاءه (٦)

- | | |
|----------------------------------|--|
| (١) الحلبية ٢/٤٨٤٩، الشامية ص ١٦ | (٦) البغدادية ص ٦٠٤ |
| (٢) اللبنانية ص ٦٢ | (٧) الكويتية ص ٨٤٤ |
| (٣) الخمي ص ١٠٤٢ | (٨) تيمور ١١٤٦.٩٩٧.٩٩٦.٢٦٠٨.٩٩٩ |
| (٤) اللبنانية ص ٦٢ | (٩) الحلبية ٢/٢٧٦٨، خليل ص ١١٤، ترجمان. الحلبية ٢/٣١٧٨ |
| (٥) الميداني ٢/٤٣٤٠ | |

في تونس: «طاح الحك ولقي غلاقه» «حك ولقت غطاها» «مايتزاجوا الا لما يتشابهوا» (١)

في اليمن: «حق لقي غطاءه» «تجحدل الحق ولقي غطاءه» «دست لقي غطاءه» (٢)
في قطر: حق وطبقه (٣)
في الأردن: حلة ولقت غطاها (٤)



- ١٣٦ - خيار المرافقة الموافقة

ويقال: «من شروط المرافقة الموافقة»
من المأثور: ان لم يكن وفاق ففراق (٥)
: «من حسن المرافقة الموافقة» و «شرط المعاصرة ترك المعاصرة»
في مصر: كل شي بالخناق الا الزواج بالاتفاق (٦)
: الي ترافقه وافقه (٧)
في مصر والسودان والجزائر: شرط المرافقة الموافقة (٨)
في العراق: حسن المرافقة الموافقة (٨)
في سوريا: شرط المرافقة الموافقة (٩)
في لبنان: خيار المرافقة الموافقة (٨)
في الاردن: «ان كنت مرافقه وافقه» «كل شي بالخناق الا الجيزة بالاتفاق» (١٠)

-
- | | |
|-----------------------------------|------------------------|
| (٦) سامية ص ٢٣ | (١) الخصري ١١٣٢. ١٩٧٢. |
| (٧) تيمور ٢٦٣ | (٢) الاكوع ١/١٥٣٥ |
| (٨) البغدادية ٨٣٢، تيمور ١٦٦٥ | (٣) القطرية ص ٢٣٦ |
| (٩) الحلبية ١/٢٨٥٤ | (٤) العمدة ٢٠٩/٨٨ |
| (١٠) العمدة ١٢١. ١١٨/٦٢٥، ٤٤٧/١٢١ | (٥) الميداني ١/٢٠٥ |

- ١٣٧ - قرد موالف ولا غزال مخالف (مشادف)

ويقال: خنفسة تريحني، ولا غزالة تتعبني
في مصر: قرد موالف ولا غزال شارد (١)
في سوريا: حمار موالف ولا غزال مخالف (٢)
في الاردن: قرد موالف ولا غزال مخالف (٣)
أن تقتني قرداً يوافقك في تصرفاتك وطبعك أفضل من اقتناء غزال يخالفك
[القرد: كناية عن القبح. الغزال: كناية عن الجمال]



- ١٣٨ - الي ماياخذ من جنسه دقّ البين فلسه

ويقال: الي ياخذ من غير جنسه يندق ع فلسه
[من لم يتزوج من جنسه وقع في التعب والعناء]
في اليمن: من تزوج من غير جنسه ظلم نفسه (٤)



- ١٣٩ - الي ماياخذ من ملته يموت بعلته

[من لم يتزوج من فتاة على عقيدته مات بعله قاتلة]
في سوريا: الي مايباخذ من ملته يموت بعلته (٥)
: الي ياخذ من ملة غير ملته يموت بعلته (٦)
في لبنان: الي ياخذ من غير ملته يموت بعله غير علته (٧)
في العراق: الي ياخذ من غير ملته يموت بغير علته (٨)



- ١٤٠ - الي ماهي فرس أبوك تطيحك

[التي ليست من طبقتك صعب عليك ركوبها]
في سوريا: شوف بيك وجدك وامشي على قدك (٩)

(١) تيمور ٢٢٣٥	(٤) الاكوع ٢/٥١٥٢	(٧) اللبنانية ص ٦٣
(٢) حمصي ١٩٩	(٥) الحلبية ٢/٤٣٨٨	(٨) زلزلة ٢٧٩
(٣) العمدة ٤١٧/٦٢	(٦) حمصي ٣٢١	(٩) السويداء ٣٩٧

- ١٤١ - الي ماياخذ من قدره دقّ البين صدره

[للدعوة لان يأخذ الانسان من طبقته والا فانه لن يرتاح في زواجه] وهناك أمثال مشابهة منها:

«الي يتطلع فوق تنكسر رقبتة» و «على قد فراشك مد رجلك»

في تونس: الي ماياخذ من نصه عقله خصه (١)

:شافت الضيف طلقت مولى البيت (٢)

في ليبيا: الي يشوف قمح الناس بيدد شعيره (٣)

: شبحت ولد السلطان طمحت في راجلها (٤)

في قطر: الثوب الي اطول منك يتعك (٥)

في مصر: «على قد لحافك مد رجلك» (٦)

: أطول منك لاتماشي وأحلى منك ملاح لاتعاشي (٧)

في الاردن: الي بيلد (ينظر) فوق بينخلع راسه (٨)



- ١٤٢ - رضىنا بالبين، والبين مارضى بينا

[رضىنا بالسيء ومع هذا فانه لايرغب فينا]

في مصر: رضىنا بالهم والهم موش راضى بينا (٩)

في العراق: رضىنا بالشوم، والشوم مارضى بينا (١٠)

في سورية: نفسه و «رضينا الهم والهم مارضىنا (١١)

في المغرب: رضيت بالويل مارضىش بي، درته عند راسي اصبح لي عند رجلي (١٢)

في الاردن: نفسه (١٣)



(٨) العدد ٤٢٩/٨٦

(٩) تيمور ١٣٢٠

(١٠) زلزلة ١٣٢

(١١) الحلبية ٢/٢٣١٨

(١٢) التراث الشعبي العدد ٤ + ٣ لعام ٧٩

(١٣) العدد ٤٨/٢٠٩

(١) الخمي ٣٣٦

(٢) الخمي ١٠٨٣

(٣) سماعي

(٤) حفيق ٥٤/٣

(٥) القطرية ص ٨٣

(٦)، (٧) سامية ص ١٥

- ١٤٣ - مادام هي راضية وابوها راضي، ايش دخلك ياقاضي

- أورده الابشيهي في المستطرف: اذا كان زوجي راضي، ايش فضول القاضي
في سوريا: انا وحببيبي راضي، وانت ايش بدك ياقاضي (١)
في لبنان: ابوها راضي وانا راضي، ومالك انت ياقاضي (٢)
في الاردن: أبوها راضي وانا راضي وشو دخلك ياسيدنا القاضي (٣)
في العراق: اذا القاضي راضي، المفتي ليش؟ (٤)
في مصر: أنا وحببيبي راضي، وانت مالك ياقاضي (٥)
في تونس: راجلي راضي وخشبة في عين القاضي (٦)



(١) الحلبية ١/٢٣٢٢

(٢) اللبنانية ص ١٨٥

(٣) العدد ٢٤/٥٤

(٤) سماعي

(٥) تيمور ٥٥٦

(٦) الخميري ١٩٧

خطب اعرابي الى قوم، فقالوا: ماتبذل من الصداق؟ وارتفع السجف فرأى شيئاً يكرهه، فقال: والله ما عندي نقد، واني اكره ان يكون علي دين(١) وقال محمد بن علي رضي الله عنهما: اللهم ارزقني امرأة تسرني اذا نظرت، وتطيعني اذا أمرت، وتحفظني اذا غبت (٢).

وروي عن الرسول صلى الله عليه وسلم انه قال: انما النساء لعب، فاذا تزوج احدكم فليستحسن. (٣)

وقيل لاعرابي أتحسن صفة النساء، قال: نعم: اذا عذب ثناياها، وسهل خذاها، وتنهد ثديها، وفعم ساعداها، والتف فخذاها، وعرض وركاها، وجدل ساقاها، فتلك هم النفس ومناها. وقيل أحسن النساء الرقيقة البشرة، النقية اللون، يضرب لونها بالغداة الى الحمرة، وبالعشي الى الصفرة(٤)

تزوج عمران بن حطان ابنة عمه جمرة، فأدخلته مذهب الخوارج، وكانت جميلة، وهو قبيح المنظر، فكانت تعابته وتقول: انا وانت في الجنة، لانك أعطيت مثلي فشكرت، وابتليت بمثلك فصبرت، وجزاء الشاكر والصابر الجنة. وكان يفتنه خال يزين وجهها فيستجمله ويقبله، وحين توفي عمران عمدت الى الخال فقطعته وقالت: والله لا ينظر اليه أحد بعد عمران.

والأمثال الشعبية تولي الجمال اهمية خاصة، ولكنه يكتمل اذا اقترن برجاحة العقل، وقالوا:-عمر الزين مايكمل-اي لابد ان تجد في الانسان عيباً، وقد يغني عن الجمال طيب الاصل ورصانة العقل كما مر في باب الاصل وماسنوره في هذا الفصل، وعدوا ان المحروم من الجمال والعقل لاقيمة له.

(١) الاعراب الرواة

(٢) المحاسن والاضداد ص ١٢٥

(٣) الكامل للمبرد

(٤) المحاسن ص ١٢٠

- ١٤٤ - مايتاكل إلا التفاح، وماينخطبن الا الملاح

ويقال: خذ المليح واستريح و «الوجه السمح فيه الربح» «شوف المليح تسبيح»
في سوريا: آخذ الغندور لو سكاني وسط القبور (١)
: ان كان بدك تمص قصب مص من الوسط وان كان بدك تخطب اخطب رفيعة
الوسط (٢)

في الاردن: مابنشم الا التفاح، وما بنطلب الا الملاح (٣)
أخذت مرتي ع زين خذها، لاسايل عنها ولا مستسيل (٣)
في مصر: خذ المليح واستريح (٤)
في اليمن: اخذ المشلوع (الانيق) وأموت جوع (٥)
●●●

- ١٤٥ - مازين الآ زين العقل

ويقال: «لايغرك المنظر (المظهر) الدرك على المخبر» «العقل زينة والي بلاه حزينة»
في الاردن: لا أبيض طایل ولا أسمر نايل ماحلو الا حلو الشمايل (٦)
في تونس: «لايعجبك نوار دفلة في الواد عامل ظلايل، ولايعجبك زين طفلة حتى
تشوف الفعايل» (٧)

في المغرب: مازين غير زين الافعال (٨)
في سوريا: عقل المرأة في جمالها، وجمال الرجل في عقله (٩)
في العراق: الزين زين الطبايع (١٠)
وفي الاردن أيضا: العقل زينة وفاقدته حزينة (١١)
●●●

- | | |
|----------------------------|---|
| (١٦) (٢) الشامية ص ١٣. ٢٤ | (٧) الخمي ١٦٢٥ |
| (٣) العدد ١٦/٤٣ ٣٩/١٥١.٥ | (٨) التراث الشعبي ٢٧/٤٥ العدد ٣ لعام ١٩٧٩ |
| (٤) تيمور ١١٣٤. سامية ص ٢٣ | (٩) الحلبي ١/٣٠٩٣ |
| (٥) الاكوع ١/٣ | (١٠) الكويتية م ١/١٦٨ |
| (٦) العدد ٤/٧٢٤ | (١١) العدد ١٢٩/٣٨٠ |

- ١٤٦ - عليك من النسوان بالشلق (الطويلة)

ومن الفجل الورق ومن اللحم المرق

[تزوج الطويلة وكل ورق الفجل ومرق اللحم لاعتقادهم ان الورق والمرق اكثر فائدة]

في لبنان: كل من دجاج مرق، وخذ من النسوان الشلق (١)



- ١٤٧ - حلاوة الزين المبسم والعين

في ليبيا: الولية ساق والبيت رواق (٢)



- ١٤٨ - خُذها بيضا ولو مجنونة

ويقال: ماحبت النسوان بيضا غريرة ولا حب الرجال رجل شجيع

ويقال: ماكل بيضا شحمة ولا كل سمرا فحمة

في الاردن: «البياض بياض العرض والزين زين الاخلاق» «البياض ع الحيطان» (٣)



- ١٤٩ - لولا علب مكى كانت الأحوال تبكي

[مكى: تاجر عطور وزينة. انظر «لبس المذراية تبقى امراية»

في الاردن: نفسه (٤)

في سوريا: لولا البودرة والحمرة ما عرفت الشقرا من السمرا (٥)

: لاتاخذ من بنات العيد ولا من قدام الوقيد (٦)



- ١٥٠ - تقول للشمس غيبي تأقعد مطر حرك

[في وصف الجميلة أي تشبه الشمس] ويقال: تقول يا ارض انهدي ماعليك قدي»
ويقال: البدر يستحي منها ويغيب
في العراق: تقول للقمر غيب واني بدالك (١)



- ١٥١ - تذبل الوردة وريحتها فيها

[تظل الجميلة جميلة حتى لو كبرت في السن]
في سوريا: ان ذبل الورد ريحته بتظل فيه (٢)
في مصر: «ان ذبل الورد ريحته فيه» «ان ذبلت الوردة ريحتها فيها» (٣)
في الاردن: بتذبل الوردة وريحتها بيها (٤)



- ١٥٢ - لما أنا كُنت وردة وِين كَانَتْ هالجردة

[اي عندما كنت جميلة اين كان هؤلاء مني اي هم ليسوا في مرتبتي]
في سوريا: وِين كنت ياقردة لما كنت انا وردة (٥)
: وقت الي كانت وردة، وِين كنت ياقردة (٦)

(٤) العدد ١٩/١٣٣

(٥) الحلبية ٢/٤٧٢٥

(٦) حمصي ٥٥٨

(١) البغدادية م ٦٣٨

(٢) الحلبية ٢/٤٧٢٨

(٣) تيمور ٥٧٨، سامية ص ٢٤

- ١٥٣ - الحُلُو حُلُو لَو مَال حَدَّ المِيل

والبشع بِشَع لَو حَطَّ الذَّهَبُ بالكِيل

ويقال: الملبح ملبح لو قعد من النوم والخامم خامم لو غسل كل يوم

في الكويت: الزين زين لو قعد من النوم والشين شين لو غسل عيونه (١)

في العراق: الزين زين لو قعد من منامه والشين شين لو لبس كل ماله (١)

في الجزائر: الشين شين لكان يلبس الذهباني والزين زين لكان مشيته عوجا (١)

في قطر: الزين زين لو صحى من النوم والشين شين لو تكحل كل يوم (٢)

في سوريا: الحلو حلو لوفاق من النوم والبشع بشع لو غسل كل يوم (٣)

في الاردن: الحلو حلو لو قعد من النوم والوهر وهر لو غسل كل يوم (٤)



- ١٥٤ - عَلَى شَانِ الْوَرْدِ يَشْرَبُ الْعَلِيقُ

ويقال: «لاجل الورد...» «كرمال عين تكرم مرج عيون»

في سوريا: «كرمال عين تكرم الف عيون» «ولخاطر عين تكرم مدينة» (٥)

كرمال (لاجل) عين يكرم مرج عيون» «على حجة الورد يشرب العليق» (٥)

في لبنان: نفس فلسطين وسوريا، ع جريرة الورد يشرب العليق» (٦)

في مصر: لاجل الورد ينسقي العليق و «لاجل عين تكرم ألف عين» (٧)

في الاردن: «عشان عليا نرعى اجمال اهلها» «من شان عين تكرم مدينة» (٨)

● يضرب عند تحمل الاساءة اكراماً للجميعيل

(٥) الحلبية ٢/٤٧٢٧.٢/٣٣١٩، حمصي ١٤٨٣

(٦) اللبنانية ص ١٨٠

(٧) تيمور ٢٤٨٨، سامية ص ١٨

(٨) العمدة ٣٦٤/٩٣

(١) الكويتية م ١/١٦٨

(٢) القطرية ص ١٠٩

(٣) الحلبية ١/٥٨١، حمصي ١٣٥٩

(٤) العمدة ٢٠٩/٩٠

- ١٥٥ - لاخلقة سمحة، ولا قمطة زينة

[وجهها ليس سمحاً جميلاً، وضمها ليس مغريباً]
ويقال في ليبيا: لاسقيطه للحمام ولا الوجه للمحضر (ليست حسنة التجرد ولا جميلة الوجه) (١)
في الكويت: لا وجه في المقعد ولا خنة بالمرقد (خنة: عطرة) «لاخينة ولا بنت رجال» (٢)
في الكويت والجزيرة العربية: لا وجه بالمقعد ولا طيز بالمرقد (٣)
وفي الجزيرة العربية: لا وجه في مقعد ولا حضن في مرقد «لا وجه مليح (لازنية) ولا بنت رجال (٢) (٤)
في العراق: لا طيز بلباس ولا خلقة بين الناس «لا صورة ولا كركوبة (برواز) (٣) (٥)
في لبنان: لاخلقة مليحة ولا طيز ناعمة (٣)
في مصر: «لا سيمة ولا قيمة» «تبقى عورا وبنت عبد ودخلتها ليلة الاحد» (٢) (٦)
في المغرب: لامزيانة للمنظر، ولا خفيفة تتسخر، لا ساقط شي في يدها (لم تحضر معها شيئاً أيضاً) (٣)
في سوريا: ياشلحة في الحمام (حسنة التجرد) ياقامة تحت الازار (طويلة القامة)
بيامرقع باب الدار (حسنة الوجه) (٧)
● لمن حرمت الجمال وغيره



- ١٥٦ - احنا جُقم وانتم عور خلي هالطابق مستور

[اجقم: في فمه اعوجاج]
في قطر: العورا تعيب على أم زر (٨)
في الاردن: تعيرني يا ابو صوي، وانت ارنل مني شوي (٩)
: انتوا جقم واحنا عور خلوا هالطابق مستور (٩)
● لتساوي طرفين في النقائص

-
- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| (٦) تيمور ٨٧٠ | (١) حفيق ٢٠/١٧٤ المصراي ص ٢٠٥ |
| (٧) الحلبية ١/٢٩٦٣ | (٢) الكويتية م ١/١٨٠ |
| (٨) القطرية ص ١٣٢ | (٣) الكويتية م ١٤٥٧ |
| (٩) العمدة ١٢١/٦٤٩٠٢٧/٧١ | (٤) الاممي ٧١٤ |
| | (٥) سماعي |

- ١٥٧ - العروس على مجلاها ماتعرف مين يتولاها

ويقال: لقمة في فمك وتقسم لغيرك «مين خطبت ولمين قسمت»

في سوريا: عروس بالاكليل ماهو معروف لمين بتصير (١)

في لبنان: العروس بجلاها ماتبتعرف مين بيحواها (٢)

: عروسك بالاكليل ماتبتعرف لمين بتصير (٢)

في الاردن: «بالبرزة ولمن تقسم» و «العروس لحد الاكليل ماتبتعرف لمين بتصير» (٣)

: العروس لمجلاها، ما بتعرف مين يتولاها (٣)



- ١٥٨ - بخت الهمايم نايم وبخت الرمايم قايم

ويقال: «بخت المليحة فضيحة، وبخت العفنة بالحفنة».

: بخت الشاطر خاطر، وبخت العفنة بالحفنة.

[أي حظ الانسان الطيب رديء، أما حظ الرديء فجيد]

في سوريا: بنات البخوت مالهن تخوت (٤)

في لبنان: البنت المليحة بحظ والوحيشة بحظين (٥)

في الاردن: بخت الخرقا يرقى «بخت المعدل مبدل» (٦)



- ١٥٩ - كبيرة وحظ ما فيه

ويقال: بختي ردي وخيارتي مرة

● يضرب لمن لاحظ له رغم توافر أسباب مغرية

(٤) الحلبية ١/٧١٧

(٥) اللبنانية ص ١٥٦

(٦) العمدة ١٣٦/٤٢، ٤١

(١) الحلبية ٢/٢٩٤٣

(٢) اللبنانية ص ٦٣، ص ٦٥

(٣) العمدة ٢٦٢/٧٩، ١٥٠/١٢٧

- ١٦٠ - نواصي واعتاب، وخوافز وكعاب

ويقال: الدنيا وجوه واعتاب «كعاب واعتاب»

[للتفاؤل او التشاؤم من الفرس والمنزل والمرأة]

في الحديث الشريف: انما الشؤم في ثلاثة: الفرس والمرأة والدار، «واليمن الشؤم في المرأة والمسكن والفرس» (١)

في العراق ومصر: أقدام وأعتاب ونواصي (١)

وفي مصر أيضاً: اعتاب واقدام ونواصي وبعض من الذرية (١)

وفي ليبيا: نواصي واعتب والبعض من الذرية (٢)

في الجزيرة العربية: تباركوا بالنواصي والبقع (الاماكن) (٣)

في الاردن: الدنيا اعتاب وكعاب ونواصي (٤)



- ١٦١ - خُذِي بِخُتِكَ مِنْ يَدِ اخْتِكَ

ويقال: «من تعسر بختي جوزي اخذ اختي» «ماتعطي بختها لاختها الا الهبلى»

في سوريا: «اذا بختي بحجر اختي باخطفه وباجري» «خذي بختك من بخت (ابن) اختك» (٥)

في مصر: «خذي بختك من حضن اختك» و «ان لقيت بختك في حجر اختك خذيه وباجري» (٦)

في تونس: «خذ بختك من حضن اختك» «ماتعطي بختها لاختها كان عيشة المهبولة» (٧)

في ليبيا: اشكون (مَن) يعطي سعده لاخته (٨)

في اليمن: مَن سبر (صلح) بختها ضحكت على اختها (٩)

● لانتهاز الحظ، ولتغليب الذاتية

(٦) تيمور ١١٤٨، ٦٦٨

(٧) الخمي ١٩١٩، ٧٨٢

(٨) حقيق ١٠/٥٢

(٩) الاكوع ٢/٥٣٧٥

(١) البغدادية م ٢٦٣

(٢) حقيق ٢٣/٤٤٧

(٣) الجهمان ٢/١٤٣٢

(٤) العمدة ٢٣٩/٥

(٥) الشامية ص ٤٦٠، الحلبية ١/٥٠٢

١٦٢ - الشرايا لقايا، والجيزات أبخات

ويقال: «الجيزة نصيب لكن ثلثيها تنصيب» «كل شيء باليد الا الجواز قسمة ونصيب»

: «جيزة الارملة تنصيب اما البنت نصيب»

في لبنان: الجازة نصيب وتنصيب وقطع نصيب و «كل شيء تسبيب الا الجازة نصيب» (١)

وفي الاردن ولبنان والعراق: بنات الشرق للغرب وبنات الغرب للشرق (٢)

في الاردن: «الشرايا لقايا والجيزات بخوت» و «البنات مقاليع ابليس» (٣)

في سوريا: الجازة قسمة ونصيب» (٤)

في تونس: الخطاب اربعين والمكتوب واحد و «كل واحد وقسمته» (٥)

في الكويت والعراق وسوريا ومصر: الجواز قسمة ونصيب (٦) (٢)



١٦٣ - اقعدي يابنت وإلك بخت

ويقال: «اقعدي في دار أبوك حتى يخطبوك» و «يجيها صيدها في وكورها»

أورد الابشيهي في المستطرف: اقعدي في عشك حتى يجي حد ينشك

في العراق: اقعدي يابنت والک بخت الكبير، لو بيت الينهجم لو غريب ال يلفي لوزغير ال يكبر (٧)

في سوريا ومصر: يابنت اكبري ياشاب يربى لك، يابيت يخلى لك (٧)

وفي مصر أيضاً: اقعدي ياستيت لما يخلى لك بيت، يابيت يخلى لك ياشب يرضى لك (٧)
لا نتظار النصيب وعدم الاستسلام لليأس والقنوط

(٥) الخميري ٧٩٥

(١) اللبنانية ص ٦٤٠٦٢

(٦) الكويتية م ٣/١٢٩٠

(٢) البغدادية م ٥٥٦، العدد ١٥٢/١٣٧

(٧) البغدادية م ٣٠٨

(٣) العدد ١٥٢/١٤١، ٢٩٨/٤١

(٤) الحلبية ١/١١٨٥

كان زواج البدل سائداً منذ فترة وجيزة، ولكنه أخذ يتلاشى هذه الأيام، وبقيت له آثار عند القبائل البدوية حتى هذه الأيام، ويتم زواج البدل بأن يتبادل الشابان أختيهما وتجهز البناتان وتزفان وهذه الطريقة من الزواج تعتبر الفتاة سلعة تساق الى زوجها مكرهة كي يتزوج أخوها، وإذا مانشب نزاع في اسرة من هاتين الأسرتين سرعان ما ينعكس على الأسرة الأخرى دون مبرر، وإذا طلق أحد الشابين زوجته يطلق الآخر زوجته أيضاً معاملة بالمثل وهناك بعض الحالات التي لا تتأثر فيها الاسرة الثانية بما يجري في الأولى.

يقول شاب الى رفيقه بيتاً من الشعر الشعبي يحثه على المبادلة:

حل	البدل	بيننا	يا عيد	بادلني
طولك	على	طولنا	وحمك	مبادلني

أي البدل بيننا مناسب جدا فنحن من طبقة واحدة ومتكافئان وهذا من شروط البدل.

وقالوا في البدل أيضاً:

- ١٦٤ - عِدَّة قَبَالِ عِدَّة

أي ليس هناك من دفع نقود بل بضاعة ببضاعة. وقد يطلق هذا المثل على الزواج المجاني أيضاً يقوله مَنْ يُعرض عليه الزواج وهو لا يملك مهراً. فإذا ووفق على شرطه يعطى الفتاة مجاناً.

١٦٥ - إن كثروا خطابيها بارت

ويقال: الطبخة ان كثروا طبأخينها شاطت والبنت ان كثروا خطابيها بارت
[ان كثرة قدوم الخطاب يزيد أهلها تمنعاً وأملاً في قدوم خاطب أفضل فتضيع منهم الفرص، أو
ان الناس تساورهم الشكوك من كثرة الرفض فيظنون بالفتاة الظنون]

في سوريا: من كثر خطابيها بارت (١)

في الاردن: من كثروا خطابها بارت (٢)

في لبنان: اللي بيكثروا خطابها بتبور (٣)

في العراق: كثروا خطابيها بارت (٤)

في اليمن: من كثرت خطابها بارت (٥)

● لضرورة القبول وعدم التريث



١٦٦ - مَنْ دَلَّ على بضاعته بَارَتْ

[يجب الا يعرض الرجل اخته او ابنته على احد بغية تزويجها، بل العادة تقضي بأن
يتظاهر صاحبها بالتحفظ وعدم الموافقة السريعة، واذا عرضها على أحد ربما ساوره الشك بأن
في الفتاة عيباً.

في الاردن: دلل على بضاعتك ترخص (٦)

في لبنان: اللي بيدلل ع بضاعته بتكسد (٧)

(٥) الاكوع ٢/٥٦٢٢

(٦) العمد ٢٣٧/٤٢

(٧) اللبنانية ص ١١١

(١) سماعي

(٢) العمد ٥٨٨/٤٨٤

(٣) اللبنانية ص ٦٤

(٤) سماعي

- ١٦٧ - البوار ولا جيزة العار

- ويقال: البوار ولا جيزة الختيار (الشيخ المسن)
[ان تبور الفتاة أفضل من الزواج المخزي أو أن تتزوج من رجل مسن]
في مصر: العزوبية ولا الجوازة العرة (العار) (١)
: قعاد الخزانة ولا الجواز الندامة (٢)
في تونس: قعاد السلامة ولا جواز الندامة (٣)
في اليمن: عزب مصانة ولا زوج المهانة (٤)
في الاردن: عمر عزوبية ولا جيزة ردية (٥)



- ١٦٨ - كل فولة ولها كيال، وكل فرس ولها خيال

- ويقال: كل فولة مسوسة ولها كيال أعور و «ام... ماتبور»
في مصر: كل فولة مسوسة ولها كيال أعور (٦)
في سوريا: كل قمحة مسوسة ولها كيال أعور «كل حنطة....» «الحنطة مزوانة
والكيال أعمى (٧)
في ليبيا: كل فولة مسوسة تلقى كيال أعور (٨)
في الاردن: كل فولة مسوسة ولها كيال أعور و «كل عرمة ولها كيال» (٩)
في لبنان: «البنت المليحة بحظ والوحشة بحظين» «لولا عميان القلوب مانفتت
السلع (١٠)»،
● عند زواج القبيحة والخرقاء



- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| (١) تيمور ١٨٩٤. سامية ص ٢٥ | (٦) تيمور ٢٢٩١ |
| (٢) تيمور ٢٢٦٢ | (٧) الحلبية ١/١٦١٩ |
| (٣) الخميبي ١٤٦٧ | (٨) حقيق ٧١/٥٤ |
| (٤) الاكوع ٢/٢٨١٠ | (٩) العمد ٤٥١/١٤١ |
| (٥) العمد ٣٧٤/١٥٢ | (١٠) اللبنانية ص ١١٦.١٥٦ |

- ١٦٩ - اللي ماودّة يتجوّز يُطلب المخدرات

[من لا يرغب في الزواج يخطب بنات لسنّ من طبقته، أو بنات مشهورات بالجمال وعلو الشأن من غنى وعلم..]

في ليبيا: اللي مش خاطره في الزواج يخطب المحصنات (١)

في تونس: اللي ماعينوش في الزواج يخطب المحصنات (٢)

● اختيار المناسبة خشية البوار



- ١٧٠ - عليها البورة والقفة المقعورة

[أي ان هذه الفتاة أصبحت عانساً ويئست من الزواج. البورة: البوار. القفة: سل واسع

يصنع من خوص جريد النخل. المقعورة: المثقوبة. اي ان هذه الفتاة أصبحت من سقط المتاع

تلقى عليها الأغراض البالية.]

في مصر: البائرة لبيت أبوها (٣)

في سوريا: خليها عند امها ماشب يلماها (٤)



- ١٧١ - خذي ساحوري ولا تبوري

ويقال: خذي بيت جالي ولا تظالي

[ساحوري: نسبة الى بيت ساحور. بيت جالي: نسبة الى بيت جالا. وهما قريتان

فلسطينيتان اغلب سكانهما من العرب المسيحيين. ومعنى المثل: تزوجي ولو من غير دينك أفضل

من البوار]



- ١٧٢ - ماتلقى العطر غير عند البائرات

ويقال: خلّت حالها على الزّف وقامت تحتف «ماتلقى المنافس غير عند الخنافس»

[البائرات اكثر تزيّناً وتبرجاً]

في تونس: تلقى السواك عند المتروكات (٥)

في ليبيا: سارية سروة العمشاع المكحلة (٦)

في الاردن: بيدور السحر عند البائرات (٧)

(١) حقيق ٢٩/٢٨٤ (٣) سامية ص ٢٦ (٥) الخميري ٦٠٣ (٧) العدد ١٣٩/٥٧

(٢) الخميري ٣٣٣ (٤) الحلبية ١/٣٢٧ (٦) سماعي

العرس والزفاف

تطرقت الأمثال الشعبية لتحديد الأيام التي تقام فيها الأعراس ، وكذا لوصف الاحتفالات والولائم ، وما ينبغي أن يتحلّى به العروسان من صفات في هذه الليلة ، كما وصفت بعض الأمثال تزيين العروس وفرحتها ، ولا شك أن ذكرى هذه الليلة تظل عالقة في ذهن طيلة العمر رغم الهرم وتقدم السن فقالوا :

- ١٧٣ - عَجُوزٌ تَذْكُرُ أَيَّامَ عَرَسِهَا لِأَجْلِ ثَمَوِّهِ عَنْ نَفْسِهَا

ويقال : « الرعنا تَفْطَنُ لِيَا لِي عَرَسِهَا »

ذكر الميداني : شيخ يعلل نفسه بالباطل (١)

في تونس : اللي يحب يزهي نفسه يتفكر ليلة عرسه (٢)

في لبنان : إذا ردت تنبسط تذكر أيام عرسك (٣)

في الجزيرة العربية : تنسى خالقها ولا تنسى خارقها (٤)

في سوريا : إذا اردت تبسط (تسلي) نفسك تذكر ليالي عرسك (٥)

في العراق : إذا ضاق خلقك تذكر ليالي عرسك (٦)

في الكويت : ان ضاق خلقك اذكر ليالي عرسك (٦)

في مصر والسودان : اللي يحب يسلي نفسه يفكر ليلة عرسه (٦)

في الاردن : عجوز تسولف [تحدث] عن أيام عرسها (٧)

وقالت العرب : « المرأة الحسناء أرق ما تكون محاسن صبيحة عرسها وأيام نفاسها وفي

البطن الثاني من حملها » (٨)



(٥) الحلبية ٢/٢٩٤٠

(٦) البغدادية م ١٣٨

(٧) العمدة ٣٥٧/٥١

(٨) المحاسن والاضداد ص ١٢٠

(١) الميداني ١/٦٦٢

(٢) الخميمي ٣٩٠

(٣) اللبنانية ص ٦٣

(٤) الالمعي ١٩٦ ، الجهميان ٢/١٦٠٧

أيام الزفاف

الايام التي يتفاعل الناس بها ويقيمون فيها الاعراس هي الخميس والجمعة والاثنين والاحد وكثيراً ما يقولون :

« كل الايام خير وبركة » . ويلاحظ تشاؤم من يوم الاربعاء وخصوصاً الواقعة في آخر الشهر القمري فقالوا عنها : « الاربعة مجرعة » و « الاربعاء التي لا تدور » وعن باقي الايام يقال : « ليلة الجمعة وجب » و « يوم الاثنين وجب زين » و « يوم الخميس فصل وقيس » وعن يوم الاحد هناك مثلاً متناقضان الاول يقول : « يوم الاحد ما يغلبك أحد » وعسكه يقال في فلسطين : « الي تفصله نهار الاحد يا ينحرق يا ينقد » [اما أن يحرق أو يشق] وفي مصر قالوا : تبقى عورا وبنت عبد ودخلتها ليلة الاحد « (١)
في الاردن : عروس الاثنين يزوره الحسن والحسين (٢)

مسا الخميس النبي عريس (٣)

وأما بالنسبة للأشهر والفصول قالوا في فلسطين :

- ١٧٤ - عرس المجانين في الكوانين

في سوريا والاردن : نفسه (٤)

وفي لبنان يقال عكسه : اذا الشتوية ما جؤزتكَ ، الصيفية مراح تعمل معك شي (٥)
ويقال في فلسطين : الي يتجوز بين عيدين لعين (غضيب) والدين

[المقصود بين عيدي الفطر والاضحى]

في الاردن : من قلة عقل كوبان عقب الحصيدا معرس [لانه لم يستفد من العروس في موسم الحصاد] (٦)



أهل العروس

- ١٧٥ - قال : مين يشهد مع العروس ؟

قال : أمها وخالتها وعشرة من حارتها

ومن المأثور : قيل لأعرابي : ما أكثر ما تمدح نفسك !! قال : فالى من أكل مدحها ؟ وهل يمدح العروس إلا أهلها .

(٤) الحلبي ٢٩٣٣ / ٢ - العمدة ٣٥٨ / ٥٩

(١) تيمور ١٧٠

(٥) اللبنانية ص ٦١

(٢) العمدة ٣٦٣ / ٨٢

(٦) العمدة ٥٨٨ / ٤٧٩

(٣) العمدة ٥٦٨ / ٣٦٣

في سوريا : قال له مين يجي مع العروس ؟ قال له : أمها وخالتها وعشرة من حارتها
 « مين يشكر بالعروسة غير أمها وخالتها وعشرة من حارتها » (١)
 في مصر : « اللي يمدح العروسة أمها وخالتها » « مين يشهد للعروسة غير أمها
 وخالتها (٢)
 في ليبيا : شكارات العروس أمها وخالتها وعشرة من قبيلتها (٣)
 في تونس : اشكون [من] شكّار العروسة ؟ أمها وإلا خالتها (٤)
 في اليمن : ما تمدح الحريوة [العروس] إلا أمها وأختها (٥)
 في الجزيرة العربية : « قال : من مداحتها ؟ قال : أمها وماشطتها » و « ما يمدح
 العروس إلا أمها » (٧)
 في الاردن : نفسه (٨)



- ١٧٦ - أبو العروس مدلّ

[لوجوب ترضية والد العروس والامتنال لطلباته]
 في سوريا : غطّوا وجه أبوها وخذوها (٩)



- ١٧٧ - مثل أم العروسة فاضية مشغولة

[لا يتوجب عليها القيام بأي عمل ولكنها تتدخل في كل شيء فلا تريح نفسها]
 في سوريا والاردن : نفسه (١٠)
 في مصر : زي أم العروسة فاضية ومشبوكة (مشغولة) (١١)
 في اليمن : مثل أم حريوة [عروس] فارحة مشغولة (١٢)



-
- | | |
|--|---------------------------------|
| (١) ترجمان ، الشامية ص ١١٢ ، الحلبية ١٠٧٠٥٠٧٠٦ / ١ | (٨) العمدة ١٠/٢١ |
| (٢) تيمور ٢٩٠٥ ، سامية ص ٢٦ | (٩) الحلبية ٢/٢٣٩٦ |
| (٣) حقيق ٥٤/١٢ | (١٠) الحلبية ١/٣١٧ ، ترجمان ، |
| (٤) الخميري ١٢١ | ٥٣٨/١٨١ ، الفراتية ٦١٣ ، العمدة |
| (٥) الأكواع ٢/٤٣٢٥ | (١١) تيمور ١٣٧١ |
| (٦) الكوينية ٤/٢٢٣١ | (١٢) الأكواع ٢/٤٧٦٣ |
| (٧) الجهيمان ٤/٤٧٤٥ ، الامعي ٧٢٧ | |

- ١٧٨ - حُطَّ ثُوب الرِّضَاعَةِ

[يجب ان يعطي العريس والدة العروس ومرضعتها ثوباً قبل أخذها يسمى ثوب الرضاعة ترضية للمرضعة]

في الاردن : العرايس أمهات البلايص (١)



هموم العرس ومتاعبه

- ١٧٩ - ما هَمَّ إِلَّا هَمَّ الْعِرْسُ ، وما وَجَعَ إِلَّا وَجَعَ الْضَرْسُ

في الكويت : لا هم إِلَّا هم العرس ، ولا عوار إِلَّا عوار الضرس (٢)
وفي الكويت والعراق والجزيرة العربية وقطر وسوريا ولبنان :

لا هم الا هم العرس ولا وجع الا وجع الضرس (٢)

في الاردن : لا هم الا هم العرس (٣)

لكثرة متاعب العرس وتكاليفه



وليمة العرس

اعتاد الناس ان يولوا الولائم وينحروا الذبائح ليلة العرس ويقدموا الطعام للجميع، وقد تقلصت هذه الاعمال واستبدلت في المدن بالحلويات والأطعمة الرمزية، ومازالت في المجتمع البدوي والريف قائمة، ويقّيم العرس بمقدار الوليمة وقالوا في الامثال:

- ١٨٠ - الْعِرْسُ الْكُوَيْتُسُ يَبَيِّنُ مِنْ لَمَ الْخَطْبُ

و « عرس النور يبين من لم الجلّة [البعر والروث]

(٣) العدد ٩٤/٤٨٧

(١) العدد ٦٩/٣٦٠

(٢) الكويتية م ١٢٩٤/٣، الجهميان/٥٥٥٨/٦٦ القطرية ص ٤٧٤

في مصر : العرس بيان من لمَّ الجَلَّة (١)
 في الاردن : عرس المدن الزعيق واجد مير [إلا أن] طعام ما هنا طعام (٢)
 [معنى نص الاردن الضجيج كثير وليس هناك من طعام]



- ١٨١ - قال : عِنْدَ الْغَوْلَةِ عَرَسٌ .
 قال : يا الله يَكْفِيهَا وَيَكْفِي أولادها

ويقال : أهل عرس ومشتهيين المرققة »
 في مصر : غولة عملت فرح ، قال : يكفيها وإلا يَكْفِي أولادها (٣)
 في سوريا : عند الغولة دعوة ، يا الله شي يكفيها (٤)
 في الاردن : عند الغولة عرس ، يا الله يشبعها ويشبع أولادها (٥)



- ١٨٢ - عَزَمُوا الحمار عَلَى العرس .
 قال : يا لَرْقُ المِية يا لَنْقَل الحطب

في الاردن : حمار انعزم ع عرس . يا رجد ميه يا حمل حطب (٦)
 في سوريا : مثل حمار العرس تشيله زبل بيثيل ، وتشيله ذهب بيثيل (٧)
 في ليبيا : عزومة الحمار في حوش العرس (٨)



- ١٨٣ - فِي كُلِّ عَرَسٍ إِلَهٌ قُرْصٌ

[يقال للانسان الذي لا تفوته فائتة ، فهو لا يدع وليمة إلا وحضرها]
 والمثل يقال في جميع البلاد العربية بنصه (٩) .

الْغُرَّة

هي فتاة يقودها أهل القاتل لوليِّ المقتول في عرف البدو في جنوب فلسطين عند الصلح بين الطرفين وهي جزء من الدية ، وتبقى عند وليِّ المقتول كزوجة وخادمة إلى أن تلد له ولداً ، فإذا أصبح الولد يافعاً تتركه عند أهله عوضاً عن الرجل المقتول وتعود الى أهلها . وأحياناً تقلّده

(١) تيمور ١٨٨٢	(٥) العدد ٣٧٨/١٧٧	(٩) تيمور ٢١٣١ ، العدد ٤٤٩/١٣٣ .
(٢) العدد ٢٦٠/٧١	(٦) العدد ٣٦/١٣٢	(٧) الحلبية ١/١٥٩٣
(٣) تيمور ٢٠٧٢	(٨) حقيق ٥٩/١٢	(٩) الحلبية ٢/٢٩٣٦
(٤) الحلبية ١/١٩٧٣		حمصي ٦٣٤ ، اللبنانية ص ١١٥

سيفاً وهو صغير وتقول لهم أليس هذا الذي يحمل السيف برجل فيقولون بلى إنه رجل ،
وتغادرهم إلى أهلها ، وفي هذه الحال لا يقام لها عند جلبها أي احتفال ولا تجهيز كتجهيز
العروس لأنها تقاد كرهاً ، وغالباً ما يلحقها الرجل الذي تزوجها ويخطبها من أهلها ويعيدها
إلى ابنائها وعندها تقام لها الاحتفالات وتولم اللوائم ، ويلتئم شمل العشيرتين ويصبح بينهما
تصاهر ويسود الوئام .

وتقال هذه الكلمة (غُرّة) لوصف عروس لم تجهز ولم يحتفل بها استنكاراً فيقولون : لماذا
لم تشهروا العرس وتولوا « هل بنتنا غُرّة »



ما يقال للعروسين

يقول أهل العروس عند ترك ابنتهم في بيت زوجها :

- ١٨٤ - « خطيتها ووسمها في رقبتك » و « المرأة وصاية الخير »

« النسوان وداعة الأجويد » « خطية الولايا تخزق الزوايا »

وفي الحديث النبوي الشريف « رفقا بالقوارير »

في سوريا : « المرة بعرض الغانم » « انت امها وابوها » (١)

في العراق : الحرمة وداعة الخير (٢)

في لبنان : « النسوان ودائع اولاد الحلال » و « النسوان وداعة الاجاويد » (٢)

في الاردن : خطية الولايا بتهد الزوايا (٣)



ويقول الحضور للعريس :

- ١٨٥ - تَغْلِبْهَا بِالْمَالِ وَهِيَ تَغْلِبُكَ بِالْعِيَالِ

ويقال : « فالها طيب الفال » « إن شاء الله كعبها أخضر »

[نسأل الله أن يكون سعدا حسناً ويدخل بيتك الخصب وتزداد الخيرات والثروة وتكون
منجبة .]

في مصر : إن شاء الله تغلبها بالمال وتغلبك بالعيال (١)
 في لبنان : هو يغلبك بالمال وان تغلبه بالعافية (١)
 في الشام : ان شاء الله تقعد في العتبة وتكشفهم بالقصبة (٢)



وللعروس يقال في سوريا : العروس بعقلها وبقلّة أكلها (٣)
 كما يجب أن تكون رزينة هادئة ففي الاردن يقال :
 « عروسة الزطع الحيطان بتنط » (٤)



- ١٨٦ - اسمنك عروس لا تحزني

[ما دام اسمك عروساً فلا تحزني]
 في لبنان : اسمك عروس ولا تحزني (٥)
 في الكويت : عساها تعرس لو بكت (٦)
 في سوريا : في سوريا يا فرحتي ليلة عرسي (٧)
 في الاردن : سموك عريس لا تزعل من الطابون للمزبل (٨)
 وعكسه يقال في سوريا : لا تفرحي ليلة عرسك يا مخبا لك (٩)
 يضرب للابتنهاج ليلة العرس مهما كانت الحال



- ١٨٧ - حَدا يَعيّر لَيْلَة عَرَسَه

في سوريا : نفسه ويقال : « مين يعير قرصه ليلة عرسة » (١٠)
 « حدا بيعير ثيابه ليلة عرسه » (١١)
 في لاردن : مين يعير .. ليلة عرسه « (١٢)



(٧) الحلبية ٢/٢٩٤٢	(١) سماعي
(٨) العمدة ٢٨٦/٥٦	(٢) مبيض ٣٣١
(٩) الحلبية ٢/٢٩٣٩	(٣) ترجمان
(١٠) حمصي ٣٩٨	(٤) العمدة ٣٦٢/٨٠
(١١) الحلبية ٢/٣٢٩٦	(٥) اللبنانية ص ١٨٧
(١٢) العمدة ٥٩٨/٥٤٦	(٦) الكويتية م ٣/١٢٨٩

- ١٨٨ - يَوْمَ عَرْسِهِ وَجَعَهُ ضِرْسَهُ

ويقال : « اصبع حمد عطلة عن الجيزة » « وجعته شفته ليلة عرسه »
في سوريا : ليلة عرسها وقع برصها (١)
في الجزيرة العربية : وجع ضرس في ليلة عرس (٢)



- ١٨٩ - اذْبَحْ بِسِّكَ لَيْلَةَ عَرْسِكَ

[التظاهر بالشدّة والعنف لارهاب العروس لتظل تخشى الزوج]
في سوريا : اقطع راس البس من ليلة العرس (٣)
في ليبيا : اضرب القطوس (القط) تخاف العروس (٤)
في الديار الشامية : اقطع راس القط من أول يوم (٥)



- ١٩٠ - رُوِّحَتْ بِحِنَّاها

[عادت العروس الى بيوت أهلها حالاً ، ولم تمكث في بيت زوجها]
في ليبيا : رُوِّحَتْ بعطرها (٦)
في السودان : عرسوها الجمعة وطلقوها السبت (٧)
في الجزيرة العربية : هذا عرس والا فرس (٨)
في الاردن : « عادت وحنّاها عليها » « جيزة النهار ما فيها معيار » (٩)
[الاردن الثاني مادام الزواج حدث نهاراً جهراً ليس عيباً]
لرجوع العروس قبل الموعد المعتاد لزيارة أهلها دليلاً على نشوب خلاف بين الطرفين

(٦) سماعي

(١) الحلبيّة ٢/٢٩٤١

(٧) سماعي

(٢) الجهيمان ٩/٧٦٤٣

(٨) الجهيمان ٩/٧٨٦٠

(٣) حمصي ٤٣٦

(٩) العمدة ١٠/١٠٠٣٥٠/١٩٣

(٤) سماعي

(٥) مبيض ١٩٠

ويقال : لا تذم ولا تشكر إلا لما تعاشر ست أشهر »

« حلاوة العرس شهرين وتمضي العمر حزينه »

في الأول ما للزمان ومالها ، وبعدين تضحك عليك وتربي عيالها وبعدين بدك بارودة وتقعد قبالتها

من المأثور : « لا تحمد أمة عام شرائها ولا حرة عام بنائها » (١)

في سوريا : « ليا لي العرس ملس » و « ان شفتها عروس مجلية شوفها حبلى بكريه »

« لا تذم ولا تشكر إلا بعد سنة وثلاثة أشهر » لو محبة العرس تدوم القيامة تقوم »

« المرة مرمارة أكثر صفاها شهر ، تضحك الرجال ساعة وتبليه مدى العمر (٢)

يا عمي بنتك زينة : قال : ما عانقت ليلة على ليلة : « محبة العرس لو دامت القيامة ما كان قامت (٣)

في مصر : لا تذم ولا تشكر إلا بعد سنة وستة أشهر . (٤)

العروس أول اسبوع فانوس منور ، وفي ثاني اسبوع قرد مصور (٥)

في الجزيرة العربية : أيام العرس كلها ملس (٦)

في تونس : العروس سبعة أيام أمير وسبعة أيام وزير وبقية عمره أسير (٧)

العروسة في عامها مهبول من لامها (٨)

في الاردن : « العروس أول سنة منخلها معلق » « لا تذم ولا تشكر إلا بعد سنة وست أشهر » (٩)

لو محبة العريس والعروس بتدوم كان القيامة بتقوم

ياريت عزمي عزم بنت والا عروس أول سنة (٩)

(٦) الجهمان ١/١١٩٧

(١) الميداني ٢/٣٤٩٨

(٨) الخميري ١٢١٧

(٢) الحلبي ١/٢١٦ ، ٢/٢٩٤٦ ، حمصي ١٢٧٣ ، ٩٥١

(٩) الخميري ١٢١٩

الحلبي ٢/٤٢٩٤ ، ١/٧١٢

(٩) العمدة ٣٦٢/٧٨ ، ٤٧٥/١٨

(٣) الحلبي ٢/٢٩٣٨

٦٤٣/٤٧ ، ٥٠٣/١٨٨

(٤) تيمور ٢٤٨٢

(٥) سامية ص ٢٦

١٩٢ - جَهْزِي وَيَعْدِين زَغْرَتِي

- [هبئي نفسك لاستقبال الناس ثم زغردي لأن الزغاريد ستجلب الخلق]
 من المأثور : « قبل الرماء تملأ الكنائس » و « قبل الرمي يراش السهم » (١)
 في ليبيا : لا تزغرتي نين [حتى] تستعدي (٢)
 في السودان : جاوا يعرسلوها لقوها ما مطهرة [في السودان ومصر وجنوب فلسطين يختنون النساء] (٣)
 في مصر : لا تزغرتوا الا لما تنتمقظوا (٤)
 في سوريا : قبل ما خطب جاب الحطب ، ووصى على قلا زلابية (٥)



١٩٣ - طَبَّالٌ وَمُعْرَسٌ

- [ضارب طبله وأصبح عنده عرس ، سيقم الدنيا ولن يقعدا]
 في العراق : « طبلجي وسوى لابنه عرس » و « دمبكجي وولده معرسين » كاوي
 [غجري] ومعرس ابنه « (٦) »
 في مصر : ابو طبل وعنده عرس (٦)
 في ليبيا : « خير من عرس عبد » « انت ماوي لعرس العبيد من الصنان » (٧)
 [لأن السود يعملون العجائب في احتفالات الزواج من رقص وغناء وحركة]
 في الاردن : عرس وهص ما يصير (٨)
 يضرب للمبالغة في احتفال العرس



١٩٤ - طَبِّلْ وَرَقَّةً وَالْعُرُوسَةَ عَمَشَةً

- [كل هذا الطبل والصراخ والغناء والعروس لاتستأهل كل هذا لانها ليست جميلة]

(١) الميداني ٢٨٦٨ ، ٢/٢٨٧٠
 (٢) سماعي
 (٣) سماعي
 (٤) سماعي
 (٥) الحلبية ١/١٧٩٧
 (٦) البغدادية م ١٣٤
 (٧) سماعي
 (٨) العمدة ٧٣/٣٦١

في مصر: العرس والمعمعة والعروسة ضفدعة (١)
يقال في الجزيرة العربية عكس ذلك: هالدف المنخرق ع قدر هالبت البائرة (٢)



- ١٩٥ - بَسْ دَقَّتِ الطَّبْلَةُ بَانَتْ الْهَبْلَةُ

ويقال: «بس سمعت الطبله شاشت [هاجت] كل رعنا»
في مصر: دقت الطبله وبانت الهبله (٣)
:دقوا الطبل ع التلّة جريت كل مختلّة (٤)
في الاردن: «دُقّ الطبله بتجي مية هبله» و«دق الطاسة تيجي مية لحاسة
: دُقّ الطبل هاشت مية مجنونة (٥)
لضرورة ضبط النفس في الاعراس وعدم الغلو



- ١٩٦ - الْيَّيْ مَا يَطْلَعُ مَعَ الْعُرُوسِ مَا يَلْحَقْهَاشِ

[الذي لا يخرج في موكب العروس لا ينبغي أن يتبعها بعد انتهاء الزفة، إذ البهجة في المشاركة في
المسير، أو أن تجهيزات العروس من ملابس ولوزام يجب أن تحمل معها]
في الاردن: اليّ ما بطلع مع العروس ما بلحقها (٦)
في ليبيا: اليّ ما يجي مع العروس ما يجي مع خالتها (٧)



- ١٩٧ - سَاعَةُ الصَّفَا لَا تَفُوتُهَا

ويقال : يوم الصفا ما يتفوت ولو على قطع الراس
[لاتدع ساعة الطرب والسرور تفوتك]
في سوريا : نفسك بايش ما كان قوتها ، وساعة البسط لا تفوتها (٨)
في المغرب : ساعة الزهو ما تدوزهاش ولو كانت بقطيع الراس (٩)

(١) تيمور ١٨٨١	(٦) العدد ٩٣/٤٧٣
(٢) الجهيمان ٩/٧٨٠٥	(٧) حقيق ٢٨/٣٦١
(٣) تيمور ١٢٣١	(٨) حمصي ٣١٧ . الشامية ص ٥٦ .
(٤) تيمور ١٢٣٥	(٩) التراث الشعبي ٤٢/٣٩ العدد
(٥) العدد ٢٣٦/٣٥	٤+٣ السنة العاشرة ١٩٧٩ .

وعسكه يقال في سوريا : يا رايج على العرس قعودك بالبيت أنس (١)
للحث على حضور احتفال العرس



- ١٩٨ - جاتِ الحَزِينَةُ تَفْرَحُ ما لِقِيَتْ لَهَا مَطْرَحُ

ويقال : « على بخت الحزينة سكّرت المدينة » و « ما فرحت الرعنا ولا انبل شوقها »

« اجت تكتب كتابها في المدينة ، راحت فرحانة رجعت حزينة »
في سوريا ومصر والاردن : نفسه (٢)
لردائة الحظ وعند ظهور ما يمنع إقامة الفرح



- ١٩٩ - يَوْمَ الْفَرَحِ شَلِفُ

[يوم الفرح سريع الذهاب]
في سوريا : يوم السرور قصير (٣)
في الاردن : « ليل السرور قصير » و « الفرح خطف والهّم ع طول الزمان » (٤)
لاستغلال الفرصة والتعجيل في استثمارها



- ٢٠٠ - الْعُرُوسُ لِلْعَرِيْسِ وَالْجَرِي لِلْمَتَاعِيْسِ

ويقال : « العرس لاثنين والمجانين ألفين » و « العريس أخذ العروس وطلعنا مثل التيوس »

« العريس أخذ العروس وروحن أمهات الفصوص »
« اليوم عرس جارنا افرحي يا ... !! »

(١) حمصي ١٧٣

(٢) الشامية ص ٨ ، حمصي ٥٩١ ، الحلبية ١/١٣٨٦ ، تيمور

١٥٧/١٧٢ ، ٣١/٩٨ ، العمد ٩٤٨

(٣) الحلبية ١/٢٥٦٣

(٤) العمد ٣٩٨/١٢ ، ٥٠٧/٢٠٩

في سوريا : العريس أخذ العروس والنوباتية أخذوا الفلوس والمعزّمين طلّعوا مثل التيوس (١)

« العروس للعريس والفرجة للمتاعيس » « الفرحة لاثنين والحكاية لالفين » (١)

في العراق : يتزوجون اثنين وينخبصون الفين « العرس لاثنين والجنون للالفين » (٢)

في الكويت : العرس لاثنين ويجتّون الفين (٢)
في لبنان : « العريس أخذ العروس وكل مين راح ع بيته » « العروس للعريس والشحمة للمتاعيس (٣)

في مصر : العروسة للعريس والجري للمتاعيس (٤)
في الجزيرة العربية : العرس لاثنين والتعب على الفين (٥)

في تونس : العروس يتعرّس والمشوم يتهرّس (٦)

في ليبيا : العريس يتعرّس والمشوم يتهرّس (٧)

في الاردن : أنا واختي قمنا عرس ابن اختي (٨)

للهي عن المغلاة في الاحتفالات



- ٢٠١ - العرس في قَلْقيلية وأهل المجيدل يزرّعوا

ويقال « .. في « دبورية ، صفورية ، عمورية » و ، البريج »
[يزرعو : يغنون الزرع]

في سوريا : الطبل بحرستا والزمر بمنين (٩)

في مصر : العروسة في صندفا وأهل المحلة متحفقة (١٠)

في لبنان : العرس بمحرونة وأهل المجادل يرقصوا (١١)

في الاردن : العرس بفاع وأهل البريقة بترزع (١٢)



(١) الحلبة ٢/٢٩٤٩ ، ٢/٣٤٨٥ (٧) حقيق ١٨/١٩٤

(٢) زلزلة ٣٦٩ ، الكويتية ١٢٨٨ (٨) العمد ١٢٠/٦٤١

(٣) اللبانية ص ٦٣ (٩) ترجمان

(٤) تيمور ١٨٨٦ (١٠) تيمور ١٨٨٥

(٥) الجهيمان ٤/٣٧٠٢ (١١) سماعي

(٦) الخميري ١٢١٨ (١٢) العمد ٣٦١/٧٢

- ٢٠٢ - فَكَّ الْعَرَسُ يَا مُزْعَرَّتَاتْ

[انتهى احتفال العرس أبيتها المزغردات]

ويقال : انفختت الطبله وفلَّ العرس

في سوريا : بعد العرس ما فيه رقص (١)

في لبنان : انفخت الدف وتفرق العشاق (٢)

في العراق : بعد ما قضى العرس ، جتني رعنا تهلهل (٣)



تجهيز العروس

يحكى أن بدويًا وفلاحًا نزلا ضيفين على حضري ، فحين أتى لهما بالطعام سألهما : ايش تجيبوا للعروس ؟ - كي يلهيها عن الأكل - فرد البدوي وهو لازال يلوك لقمته : « ثوب وعباءة وبرقع ووقاة » واستمر في الأكل ، بينما أخذ الفلاح يعدد أصناف الملابس والعطور والحلويات ويصف موكب العرس ، فأطال الوصف وأسهب كثيراً ، وغفل عن الطعام الذي رفع دون أن يأكل منه شيئاً .
وقيل في ذلك :

- ٢٠٣ - جَهَّازَكَ لِمَا انْزَفَ ، بِزِينَةٍ وَخَلَقْ دَفَ

ويقال : ايش جابت من دار ابوها

في الاردن : شو جابت من دار ابوها (٤)



- ٢٠٤ - فِي غَلَبِ الْعَرَائِشِ

يقوله من يسأل عن شيء نادر الوجود أو بعيد المنال مما يشير الى أن غلب العرائس فيها أشياء ثمينة.

(٣) زلزلة ٥٥

(١) الحلبية ٢/٢٩٣٤

(٤) العمدة ٣٠٧/٩٥

(٢) خليل ص ٦١٥

- ٢٠٥ - لَبَسَ الْمَذْرَإِيَّةُ تَبْقَى مَرَايَةً

ويقال : « لَبَسَ العود يجود »

[المذراية : عصا وفي رأسها أربع أصابع يذرى بها الببدر بعد درسه . مراية : مرآة كناية عن البريق والصفاء] .

في لبنان : « لَبَسَ العود يجود » و « لبس المذراية بتصير مراية » «لبس المكنسة بتصير ست النسا » (١)

في سوريا «زُوق المكنسة تطلع ست النسا » « لا تشوفني في هالحالة ثياب العرس منتشالة » (٢)

هم بنت حوّا تلبس وتنفوى (٢)

في مصر : « لَبَسَ البوصة تبقى عروسة » « لَبَسَ الخنفسا تبقى ست النسا » (٣)

الي ما تحني كعُبتها مايفرح قلبها (٣)

في الجزائر : زَيْنُ العويد يضحي جويد (٤)

في الاردن : « لبس العود يجود » « لبس المذراية بتصير امراه » (٥)

لقائدة التزيّن



- ٢٠٦ - مِنْ بَرَا رَحَامٍ وَمِنْ جُؤَا سَخَامٍ

[جميل المظهر الخارجي وداخله عكس ذلك]

في سوريا والاردن ولبنان : نفسه (٦)

في العراق : مِنْ بَرَا هَلَا هَلَا وَمِنْ جُؤَا يَعْلَمُ الله (٧)

في المغرب : المَزُوقُ مِنْ بَرَا ايش خبرك من الداخل (٨)

في الجزائر : ياللي مزوق مِنْ بَرَا واش حالك مِنْ داخل (٨)



- ٢٠٧ - جِيئْنَا نَكْحُلُهَا عَوْرُنَا عَيْنُهَا

ويقال : « ما تتكحل العورا الا والقاضي منصرف » « ما تتحفف العورا إلا والقاضي معزول »

« على بال ما تتحتفل حنة بتسكر أبواب الجنة » « عطرها ما يرد فساها »

(٥) العمد ٤٨٨/١٨ ، ٤٨٨/١٣

(١) اللبنانية ٩٨

(٢) حمصي ١٣٦١ ، الحلبيّة ٢٩٣٧/٢ ، ١/٧١٥٠ (٦) ترجمان ، الشامية ، ص ١١٤ ، العمد ٥٧٩/٤٢٤

(٧) سماعي

(٣) تيمور ٢٥١٨ ، ٢٥١٦

(٨) التراث الشعبي العدد ١٠ السنة الثامنة ١٩٧٧

(٤) الامثال الجزائرية ١٩

أورد الابشيهي في المستطرف : بينما تنتقب الحولة انصرف القاضي

في سوريا : إجا يكحلها عماها (١)

في الجزيرة العربية : أراد أن يكحلها فأعماها (٢)

في العراق : أجا يكحلها عماها (٣)

في مصر : جايكحلها عماها (٤)

في الاردن : إجا تيكحلها عماها « « راح تيكحلها عور عينها » ما بتتكحل العورة

وان القاضي منصرف (٥)

قد يأتى الترتين بمردود عكسي



- ٢٠٨ - ايشر تعمل الماشطة في الوجه العكر (العفن)

أورد الابشيهي في المستطرف : ايشر تعمل الماشطة في الوجه المشود (٦)

في مصر : إيشر تعمل الماشطة في الوش [الوجه] العكر (المشوم) (٦)

في العراق : ايشر تسوي الماشطة لوجه المرقع (٧)

في الجزائر : ايشر تعمل الماشطة في الوجه المشوم (٧)

في لبنان : والاردن : ايشر تعمل الماشطة في الوجه الشنيع (٩) (٧)

في سوريا : شو بتعمل الماشطة مع الوجه العكش (٧)

شو بتعمل الناقشة بوجه العروس (٨)

في الجزيرة العربية : ما ينفع الدعلاك في الوجه الوسخ (١٠)

لعدم جدوى تزين القبيح



-
- | | |
|--|----------------------|
| (١) الشامية ص ٨ ، ترجمان ، الحلبي ٢/٣٩١٦ | (٦) تيمور ٧٠٥ |
| (٢) الألمي ١٣ | (٧) البغدادية م ١٢٠٥ |
| (٣) سماعي | (٨) خليل ص ١٣٠ |
| (٤) تيمور ٩٤١ | (٩) العم ٣٠٦/٩١ |
| (٥) العم ٢٩/٨٦ ، ٥١٢/١٤ | (١٠) الألمي ٨١٩ |

- ٢٠٩ - الّٰي يَأْخُذُ أَمْوَالَ النَّاسِ بَدَهُ يَوْفِيْهَا

والّٰي يَأْخُذُ بَنَاتِ النَّاسِ بَدَهُ يَكْفِيْهَا

[من استدان من الناس أموالاً يجب عليه سدادها ، ومن تزوج بنت الناس عليه الانفاق عليها وتوفير احتياجاتها]

قالت امرأة بدوية تشكو زوجها للقاضي - حيث أنه لم يفتضها بعد :

ايش قولك في رجل شرى له معامل سبع سنين مابق البن فبين

يا يفعل بهن فعل الرجاجيل يايخصهن للي يشتريهن

وهذا يذكرنا بقول امرأة عربية للقاضي المغيرة تشكو زوجها قالت : اني منه بجمع

فقال زوجها : الله يعلم يا مغيرة أنني قد دستها دوس الحصان الهيكل

وأخذتها أخذ المقصب شاته عجلان يشويها لقوم نزل

فردت بقولها : والله لا أرضى بطول ضمّ ولا بنقبيل ولا بشمّ

الا بهزهاز يسلي همي يسقط منه فتخي في كمّي

لمثل هذا ولدتني أمي (١)

فأمر بطلاقها .

في سوريا : الّٰي يَأْخُذُ بَنَاتِ النَّاسِ بَدَهُ يَكْفِيْهُنَّ (٢)

في لبنان : نفسه (٣)



- ٢١٠ - وَجْهٌ كُلُّ يَوْمٍ تَصَابُحُهُ كَيْفَ بَدَكَ تَوَاقُحُهُ

ويقال : « مصابحة ومقابحة ما بيصر » لضرورة المياسرة والتسامح والرفق بين الزوجين

في سوريا : « الوجه التصابحه كل يوم لا تقابحه بنوب » « الوجه الي بدك تصابحه

لا تقابحه » « عيش الدقر [الخلاف] باموت يا فقر (٤)

في العراق : وجه ال تصابحه لا تقابحه (٥)

في الكويت : وجه تصابحه ولا وجه تقابحه (٦)

يضرب لضرورة التغاضي عن الهفوات

(١) الأعراب الرواة . (٥) البغدادية م ٢٥٢٠

(٢) الحلبيّة ١/٧٢٠ (٦) الكويتية ٤/٢٠٥١

(٣) اللبنانية ص ١٤٥ (٤) حمصي ٧٦٨ . الحلبيّة ٢/٤٧١٢ . ١/١٩٩٠

- ٢١١ - بَارَكَ اللهُ فِي الدَّارِ الْوَسِيعَةِ وَالْمَرَاةِ الْمَطِيعَةِ

ويقال : ثلاثة تطول العمر : الدار الوسيعة والمرأة المطيعة والفرس السريعة .
أصوله الحديث النبوي الشريف : « سعادة لابن آدم وشقاوة لابن آدم ثلاث فمن سعادة ابن آدم : الزوجة الصالحة والمركب الصالح والمسكن الواسع
ومن شقوته : المسكن السوء والمرأة السوء والمركب السوء (١)
في العراق وسوريا ولبنان والاردن نفس مثل فلسطين الثاني (١) (٢)



- ٢١٢ - « المرأة زينة البيت » و « الولية سُترة الرَّجُل »

ويقال : « لو كانت يدها تسد الحيط ، اسمها مرة في البيت » « المراه عمار البيت »
في اليمن : المرأة سراج البيت ، لا تزوي لها [لا تمدحها أو تشعرها بذلك] (٣)
في مصر : الراجل ومراته زي القبر وقفاله (٤)
في ليبيا : ما بوي إلا بأمي (٥)
في الجزيرة العربية : البيت المرأة والمير الذرة والمال الرجال (٦)
في تونس : كانه غني من امراته ، كانه فقير من امراته (٧)
في لبنان : الغنى من المرأة والفقر من المرأة « المرأة قفل البيت » (٨)
في الاردن : العاقلة والمجنونة عند جوزها بالمونة (٩)
وفي اليمن ايضا : البيت المرأة والحب الذرة (١٠)
في سوريا : الرجال بلا مرأة خاتم بلا جوهرة (١١)

(١١) الحلبية ١/٢٢٣٩	(٦) الملعبي ١٦١
(٥١) حقيق ١/٧٦	(٧) الخميري ١٤٩٧
(٤١) سامية ص ٢٥	(٨) خليل ص ١٣١ ص ٩٦
(٣) الاكوع ٢/٤٨٥٧	(٩) العمدة ٢٥٣/٢٥
(٢١) الحلبية ١/٥٢٩ ، ١/٤١٤ ، العدد ١٧٦/٨٠٧	(١٠) الاكوع ١/١٠٣٤
	(١١) الحلبية ١/٢٢٣٩

- ٢١٣ - نَارُ جُوزِي وَلَا جَنَّةُ أَهْلِي

[وإذا نشب نزاع بين زوج المرأة وأهلها تقول : « لابي أهيلي ولا بي فرقة أحبابي »

[يعزّز عليها إغصاب أهلها وفي المقابل لابهون عليها ترك زوجها وأبنائها]

في الكويت : ناره ولا جنة أهلي (١)

في مصر : جهنّم (نار) جوزي ولا جنة ابوي (٢)

في سوريا ولبنان : جهنم جوزي ولا جنة أبي « نار جوزي ولا جنة أبي » (٣)

الأخ يعطي بمنيه والرجال [الزوج] يعطي بحنّية (٣)



- ٢١٤ - المرأة خَيْرُهَا لَجُوزُهَا ، وَشَرُّهَا لِأَهْلِهَا

[عمل المرأة في بيتها من مصلحة زوجها وأبنائه ، أما إذا مرضت أو تعرضت إلى مشكلة ما .

فالعيب هنا يقع على عاتق أهلها ولا دخل للزوج فيه إلا من باب المروءة وهذا من العادات

والتقاليد القديمة المتبعة في البادية والريف]

في اليمن : يا بنت عارك على أهلك ، أما الزوج ماله عنيّة (٤)

في تونس : وقت خيرهِ لغيرهِ ، ووقت همهِ جيبيهِ لأمهِ (٥)

في الاردن : نفسه (٦)

أما في مصر فتقع المصيبة على رأس الزوج فيقال :

قال : جاتك داهية يا امرأة . قالت : على راسك يا راجل (٧)



في تونس : ضربها راجلها غضبت على سلفها (٨)

(٥) الخميّري ٢٣٠٣

(٦) العمد ٥٦٧/٣٥٤

(٧) تيمور ٢١٤٩

(٨) الخميّري ١١١٤

(١) الكويتية م ٢١٨

(٢) تيمور ٩٧٦

(٣) اللبنانية ص ٦٤ ، الحلبيّة ١/١١٤٠ ، الشامية ص ١١٢

١١٦ ، الحلبيّة ٢/٣٠٧٠

(٤) الاكوع ٢/٦٠٠٦

- ٢١٥ - أبوي وطّاني وجوّزي علّاني

ويقال : « أبوي بعّرني (صغّرني) وجوّزي كَبّرني » « أبوي باعني وجوّزي اشترايني » « يابنت من علّاك ؟ جوزك وببيت حماك » « مالك كبرت ؟ تجوّزت »

« كبر البصل وتدور ، ونسي زمانه الأول » « صار لام قويق بيت ومعصرة وابريق زيت » « الجوز قلوب اللوز »

في مصر : « أبويا وطّاني وجوّزي علّاني » (١)

في اليمن : ببيت زوجي أميرة وببيت أهلي أجيرة (٢)

في سوريا : يا مرا مين علّاك ؟ جوزك وببيت حماك (٢)

« أبي وطّاني وجوّزي علّاني » « يابنت من علّاك ؟ غير أهلك وببيت حماك » (٤)

« كبر البصل وتدور ونسي زمانه الأول » وضده : « اليّ ماتشبع عند اهلها ما تشبع عند جوزها » (٥)

في لبنان : يا بنت من علّاك ؟ جوزك وببيت حماك (٦)

في الأردن : « أبوي كعكرني وجوّزي كَبّرني » « صار ليها بيت وكعك بخيط » (٧)

« صار للذبّانة خزانة وصارت تسكّر بالمفتاح » « كبر البصل وتدور ونسي زمانه الأول » الجوز قليب اللوز (٧)



- ٢١٦ - الرّجلُ جَنّا ، والمرأةُ بَنّا

[الرجل يجني الرزق ويجمعه ، والمرأة تبني البيت وتنمي ثروة الرجل وتحافظ عليها]
ويقال : « المرأة من المال مخلوقة ، والزّلة عمود البيت ، ديمة العمود حاضر

البيت عامر »

في سوريا : نفسه و « الزّلة فاعل (معاون) والمرأ بَنّا (مهندس) » (٨)

في لبنان : نفسه (٦)

في مصر : إن كان الراجل بحر تكون المرأة جسر (١٠)

في الاردن : الزّلة جَنّا والمرأةُ بَنّا (١١)

(١١) تيمور ٤٦	(٦١) اللبنانية ص ٦٤
(٢) الاكوع ١/١٠٢٨	(٧١) العدد ١٣/١٦٠٣١٦/١٣٠٤٣٠/٢٤/٥٥٠
(٣) الحلبية ٢/٤٢٨٤	١٩٠/٥٩
(٤) الشامية ص ٩ ١٢٢٠	(٨١) الحلبية ١/٢٣٤١ ، السويداء ٢٣٩ حمصي ٨٢٨
(٥) حمصي ٧٧	(١٠١) تيمور ٦٣٢ (١١١) العدد ٢٧٢/٣١

- ٢١٧ - الرَّجُلُ جَلَبَ ، والمرأة دُولَابٌ ،

وعكسه : « أم علي تزرع وأبو علي يبلع »

[الرجل يجلب المال والمرأة تبده] ويقال : أنا أوفر وهي تعفر « غناه من مرته وفقره من مرته »

ويقال : « الرجال حمار المرأة » و « واحد جوز بنته وقال : يا بنتي شريت لك حمار (خدام)

أورد الميداني : أبي يغزو وأمي تحدث (١)

في مصر : « خذي لك راجل ، لك بالليل خفير وبالنهار أجير » « المراه المفرطة عليها قطه مسلطة » (٢)

في لبنان : « الرجال حمار مراته » « أنا أوفر وهي تعفر » (٣)

في سوريا : « الرجال بالكدانية [بالنير] والمرأة بالسبيانية [السانية] » « الرجال قط والمرأ بتلط » (٤)

« الرجال تتطوق والنسوان تتسوق » « الرجال اولته خرا وأخريته للمرا » (٥)

« المرة المفرطة مثل القطة المسلطة »

- ٢١٨ - قال ، مِنْ حَبِيبِكَ فِي الْعَيْلَةِ ،

قال اللَّيْ يَنَامُ فِي حُضْنِي كُلَّ لَيْلَةٍ

في سوريا : بأحب الورد وبأحب شمه ، وبأحب الولد كرمال أمه (٦)

بأحبك يا ابني طول ما أمك في حضني (٦)

وتقول المرأة في سوريا : انت ابني ما دام أبوك في حضني (٦)

في الجزيرة العربية : « حب الوليد من حب أمه » و « ولدي من أمه بيدي » (٧)



- ٢١٩ - قالوا يا جُحَا وين بلدك ؟ قال : اللَّيْ فِيهَا امْرَأَتِي

في مصر : قالوا يا جحا فين بلدك ؟ قال : اللي امراتي فيها (٨)

قالوا يا جحا فين بلدك قال اللي فيها امراتي وما فيها حماتي (٨)

في سوريا : قالوا لجحي : انت من وين ؟ قال : من بلد أهل امراتي (٩)

(١) الميداني ١/١٨٨ (٤) الحلبية ١/٢٢٣٨ ١/٢٢٤٧ (٧) الجهمان ٢/١٨٨٥ ٩/٧٧٧١
(٢) تيمور ١١٤٩ ٢٧٣١ (٥) الحلبية ١/٢٢٣٧ (٨) الشامية ص ١١٢ (٨) تيمور ٢١٩٧
(٣) اللبنانية ص ٦٤ خليل ص ١٠٥ (٦) الحلبية ٢/٤٧٨٧ ١/٨٦٠ (٩) الحلبية ١/١٠١٦

- ٢٢٠ - الغول أكل كل الناس إلا امرأته

في العراق : الرجال لو يكون سبع ما ياكل مرته (١)
في مصر : ان كان الراجل غول ما ياكلش مراته (٢)
في سوريا : الغول أكل الناس إلا مرته خلّاه (٣)
في السودان : « أسد ما قتل مراته » « الاسد ما قتل مراته (١)
في لبنان : « ما فيه غول أكل مراته » و « الغول أكل كل الناس وما أكل اولاده » (١) (٤)
يضرب لحب الرجل لامرأته



- ٢٢١ - جُوزك على ما عودتِيه ، وابنك على ما ربّيتِيه

ويقال : « جوزك على ما ضربت [عودت] وابنك على ما ربّيت »
وبالنسبة لدور الاب في التربية قال الشاعر :
وينشأ ناشيء الفتيان فينا على ما كان عوده أبوه
في سوريا : نفس الأول . و « ابنك على ما ربّيتيه ، وجوزك على ما علّمتيه (٥)
وتقول المرأة في سوريا : أمّه ربته بكرشه ، وأنا ربّيته بفرشه (٦)
في لبنان : نفس الاول (٧)
في مصر : ابنك على ما تربّيه ، وجوزك على ما توخّذه [تعوديه] (٨)
في تونس : ولدك على ما تربّيه ، وجوزك على ما تنسنيه [تأنسيه ، تعوديه] (٩)
وفي السودان تقتدي المرأة بالزوج فيقال : « امرأة الفقيه مجبورة على الصلاة » (١٠)
في الاردن : البنت عند الأهل تهنية ، وعند الجوز تربية (١١)
العود على ما انحنى ، والولد على ما انبنى (١١)
في مصر أيضاً : عيب الولد من أهله (١٢)

(١) البغدادية م ١٠٥٦	(٥) الحلبيّة ١/١١٦٨ ، ١/٨٢٠	(٩) الخميّري ١٣١٦
(٢) تيمور ٦٣٣	(٦) الشامية ص ٢٢	(١٠) سماعي
(٣) حمصي ١٢٤٨	(٧) اللبانية ص ٦٤ ، ١١٧	(١١) العمّد ١٥٨/١٥٥ ، ١٩٧٠/٣٨١
(٤) خليل ص ١٣١	(٨) تيمور ٣٤	(١٢) تيمور ٢٠٠٢

- ٢٢٢ - الِّي تُطْبِخُه الْعَمْشَا (الْعَفْشَة) جُوزْهَا يِتْعَشَّى

ويقال بصيغة : « ايش ما طبخت العمشا لجوزها يتعشى »

في سوريا : ايش ما طبخت العمشا يجي جوزها يتعشى (١)

« ايش (شو) ما طبخت العمشا ... » « ايش ما طبخت الرعنا بياكل جوزها الأعمى » (٢)

أي شي تطبخه الرعنا ياكله جوزها المجنون (٣)

في تونس : الِّي تطبخه العمشا ياكلوه اولادها (٤)

في ليبيا : الِّي تديره العميا ياكلوه ضناها [اولادها] (٥)

في مصر : الِّي تطبخه العمشة لجوزها يتعشى (٦)

في اليمن : مراتي امعورا أغنتني عن حريم الناس (٧)

في الاردن : مهما عملت العمشة جوزها يتعشى (٨)

لقبول الزوج ما تفعله زوجته ، وكذلك قبول الاولاد بما تفعله أمهم .



- ٢٢٣ - بُوس يدُ امراتك في البيت ولا تبوس يدُ عمك في السوق

[ارض زوجتك في البيت ولو أدى الأمر لتقبيل يدها ، أفضل من لحاقها على بيت أهلها

والاعتذار من والدها وتقبيل يده امام الناس . عمك : نسييك]

في اليمن : مداراة سعيدة ولا مداراة أمها (٩)

في تونس : الِّي تبوس بيه يد القاضي بوس بيه يد امراتك (١٠)

[أفضل من طلاقها ثم قطع فتوى من قاض]

وعكسه في الشام : بوس يد حماتك ولا تبوس يد امراتك (١١)

(١) الحلبية ٢/٢٧٠١

(٢) حمصي ٦٣ ، ترجمان

(٣) الحلبية ١/٢٣٣٠

(٤) الخميي ٢٢٣

(٥) سماعي

(٦) تيمور ٢٧٠

(٧) الاكوع ٢/٤٨٤٥

(٨) العمد ٥٩٣/٥١٣

(٩) الاكوع ٢/٤٨٣٩

(١٠) الخميي ٢١٤

(١١) الشامية ص ٣٠

- ٢٢٤ - الفَرَسُ مِنْ خَيَالِهَا ، والمرأة مِنْ رَجَالِهَا

ويقال : « الفرس تروّز خيالها ، والمرأة تروّز [تُقَيِّم] رجالها » « الفرس من الفارس »

« الفرس تعرف خيالها والمرأة تعرف رجالها »

من المأثور : الخيل أعلم بفارساتها « و » عرفت الخيل فرسانها « (١) في الكويت والجزيرة العربية والعراق : نفس الأول (٢)

وفي الكويت أيضاً : « الفرس من الفارس » و « الخيل تعرف ركابها » (٣) (٢) في ليبيا : الفرس على راكبها (٢)

في تونس : « الفرس من راكبها » و « الفرس على ركبها والمرأة على رجلها » (٣) « الخيل تعرف فرسانها » و « الرجال تعرف الرجال » (٣)

في المغرب : الناس كتعرف الناس ، والخيول كتعرف ركابها (٣)

وفي تونس والجزائر : الناس تعرف الناس والخيول تعرف ركابها (٥) (٤)

وفي الجزائر أيضاً : الفرس من الفارس والمرأة من الرجل (٥)

في مصر : عيب الفرس من الفارس وعيب المرأة من جوزها (٥)

وفي العراق أيضاً : الفرس تعرف خيالها (٦)

في سوريا : « الفرس من الفارس » و « الفرس من خيالها والمرأة من رجالها » (٧)

في لبنان : المهرة من خيالها والمرأة من رجالها « « الفرس تعرف خيالها والمرأة تعرف رجالها (٨)

الفرس (المهرة) من وراء خيالها والمرأة من وراء رجالها « « الفرس من وراء

الفارس » (٩)

في الاردن : « عيب المراه من جوزه » و « الفرس من خيالها والمراه من رجالها » (١٠)

(٦) البغدادية م ٣/١٥٣٤

(١١) الميداني ١/٣٣١ ، ١/٦٥٨٠

(٢) الكويتية م ١/٢٧٤ ، الجهمان ٥/٤١٩٨ ، التراث الشعبي ٧١/١١ (٧) الحلبية م ٢/٣٤٩٣

(٨) خليل ص ١٣٢

(٣) الكويتية م ١/٤٩٩

(٩) اللبنانية ص ٦٤ ، ص ١١٧

(٤) الخميري ٣١٧٣

(١٠) العمدة ٣٩٩/٢٠٠ ، ٣٨٢/٢٠٤

(٥) البغدادية م ٣/١٥٣٥

- ٢٢٥ - زُوجَةُ الصَّيَادِ مَمْنُوصَةٌ مِنْ طَلْعَةِ الْمَرْكَبِ لَعْبَرَةُ الْبُوصَةِ

[زوجة الصياد في عناء دائم من خروج المركب إلى الشاطئ حتى اقلعها ، لأنها تعتني بتجهيز الحبال وترقيع الشباك وتنظيفها واعداد الزاد]
ويقال : « يا خالتي جوزي بحري نص الليل بيردح لي » [عند منتصف الليل يأمر ويصرخ ويعاتب]
في سوريا : اللَّيْ بَذَه ياخذ مَلَح ما بذَه يكون نَوَاح [لتعرض الملاح للمخاطر] (١)
يضرِب لمتاعب الزوجة الناجمة عن عمل الزوج



- ٢٢٦ - يَا أَرَامِلُ يَا بَنَاتِ حِنَّوَا عِ الْمَتْجَوَّزَاتِ

[حياة الأرامِل والبَنات أكثر هُنا وسعادة من بعض الزوجات التعيسات]
في سوريا : يا أرامِل يا بنات عِينُوا اخواتكم المتجوزات (٢)
لَمَّا كُنْتُ عِنْدَ أُمِّي كَانَ شَعْرِي لَتَمِي ، لَمَّا جِيتُ عِنْدَ الرِّجَالِ صَارَ لِقِرْقُوطَةِ
الذَّانِ (٣)
أَجْتُ الْعَازِبَةَ تَشْكِي لِقِيَتِ الْمَتْجَوَّزَةَ تَبْكِي (٤)
في تونس : لَا مَاتِ وَخَلَانِي وَلَا عَاشَ وَهَنَانِي « (٥)
في اليمن لَا مَتَزُوجَ سَلِي [رَضِي] وَلَا عَزَبَ مَسْتَرِيحَ (٦)
في الاردن : « عَتَبَ الْمَتْجَوِّزِينَ عِ الْأَرَامِلِ » و « يَا أَرَامِلُ يَا بَنَاتِ عِينُوا الْمَتْجَوَّزَاتِ ،
يَا طَالِبَةُ الْجُوزِ مَا عِنْدَ الْجُوزِ تَهْنِئَةُ (٧)
في لبنان : الْمَرَا وَالرِّجَالُ مِثْلُ الْوِلَادِ الصَّغَارِ (٨)



- ٢٢٧ - تَجَوَّزْنَا لِنَنْسِتَرْ ، سَقَى اللَّهُ أَيَّامَ الْفَضِيحَةِ »

[تزوجنا كي نعيش حياة سعيدة ونسَترَ حالنا ، فندمنا وتمنينا أن نعود كما كنا]

(١) حمصي ٣٠٣	(٥١) الخُمَيْرِي ١٨١٠
(٢) الحلبيّة ١/١١٧ ، حمصي ١٤٩٨	(٦) الأكوغ ٢/٣٦٩٩
(٣) الحلبيّة ١/٢٢٥٩	(٧) العمد ٤١/٣٥٥ ، ٦٣٥/٤٠ ، ٦٤٥/٦٣
(٤١) الشامية ص ١١	(٨) اللبنانيّة ص ٦٧

في سوريا : نفسه : والي ما تشبع عند أهلها ما تشبع عند جوزها « (١)
 في لبنان : « تجوزنا تننستر ، رزق الله ع أيام الفضيحة » « تجوزنا تننستريح حملنا
 المنجل والشطيح » (٢)

في اليمن : مكتوب على ورق الطنب من تزوج حنب [سرق] (٣)
 في تونس : جيت نعرس نتهني ، نلقى العازب في جنه (٤)
 في الجزيرة العربية يقول الرجل : أخذت بنت الهينين هوى لي ، واثر بنت الهينين
 وهان (٥)

في الاردن : « تجوزنا تننستر سقى الله ع أيام الفضيحة » « كنت عزابي ومتريح ،
 قال البطر قوم تجوز (٦)
 ومن الشعر الشعبي:

لَاتَشْكِي لِي أَبْكِي لَكَ وَغَيُونِي بِثَهْرَ دُمُوعٍ
 إِنْ كَانَ جُوزُكَ عَزَاكَ أَنَا مُؤْتِنِي مِنَ الْجُوعِ

في سوريا

لَاتَشْكِي لِي وَلَا أَبْكِي لَكَ عَيُونِي مَلِيَانَهُ دُمُوعٍ
 أَنْتِ أَوْلَادُكَ عَرِيَانِينَ وَأَنَا أَوْلَادِي مَيَّتِينَ مِنَ الْجُوعِ (٧)
 في مصر : اشكي لي ، وأنا ابكي لك (٨)



- ٢٢٨ - لو بدّي أصرف من كيبي ما سؤيتك عريبي

في سوريا : « لو كنت بدي أكل من كيبي ماسميتك عريبي » « إذا بدي أصرف من
 كيبي ما بساويك عريبي » (٩)

فقير ونقير واغنحي يا مرة ع الحصير (١٠)
 لضرورة تحمل الزوج مسؤولية الانفاق على زوجته



- ٢٢٩ - عديبي بغديبي جوزي أولى ب.....

[تقوله امرأة أتى لها عشيقها بشيء من العدس وكان زوجها يطعمها عدساً]

- | | |
|-----------------------|--|
| (١) حمصي ١١٠٢ ، سماعي | (٦) العمد ٢٥/٦٠/٩٠/٤٠٧ |
| (٢) اللبنانية ص ٦٢ | (٧) الحلبية ٢/٢٩٦١ |
| (٣) الاكوع ٢/٥١٤١ | (٨) تبمور ١٣٠ |
| (٤) الخميبي ٦٤٤ | (٩) الحلبية ٢/٢٩٥١ ، الشامية ص ١٥ ، ترجمان |
| (٥) الجهيمن ١/١٦٦ | (١٠) الشامية ص ٧٨ |

في المستطرف : أرملة عدس ، متزوجة عدس ، أقعدي بعدسك
في مصر : مجوزة عدس عازبة عدس (١)
في الاردن : عدس وهي متجوزة ، وعدس وهي مطلقة (٢)



- ٢٣٠ - الحُرْمَةُ الْهَرَاجَةِ ، وَالْكَلْبَةُ الْعَوَايَةُ مَا تَنْقِنِي

[الحرمة : المرأة . الهراجة : من الهرج ، دائمة الصياح ، ويقال : الناقة الرغاية ولا الحرمة الدعاية »

ليس من اللائق أن يقتني الرجل في بيته زوجة مهذارة ولا كلبة دائمة العواء [في ليبيا : جارك الله من الولية الطهاقة [كثيرة الصياح] والحمارة النهاقة (٣) طراقة الصباح [العنز] وهذاية المراح [المرأة الثرثارة] ما تنقني (٣) في سوريا : خذ الضراطة ولا تأخذ القراطة [القراطة : كثيرة الكلام] (٣) في لبنان : المرأة الثرثارة من حارة لحارة ومن جارة لجارة (٤) في الاردن : ايش تكره بالنسا ؟ قال : الوقواقاة واللعاقة واللي ع رجليها الطراقة (٥) للتنفير من المرأة كثيرة الكلام



- ٢٣١ - يَا وَيْلَ مَنْ كَانَتْ عَلْتُهُ مَرَّتُهُ ، مَرْمُزُهَا وَمَرْمُزْتُهُ ، يَمُوتُ لَوْ كَانَ الْحَكِيمُ لُقْمَانُ

[وييل لمن كانت مشكلته زوجته ، اتعبها واتعبته ، سيعيش مهموماً ولو كان في حكمة لقمان] في سوريا : مسكين يا ناس من كانت علته مرته (٦) في لبنان : يا وييل من كان علته مرته (٧)



- ٢٣٢ - كُلُّ النِّسَاءِ حَبَّتْ رَجَالُهَا مَحَبَّتِكَ يَا الرَّعْنَاءُ زُودْ

[كل النساء تحب أزواجهن ، أما محبتك أيتها الرعناء فإنها زائدة]

(٥) العدد ٦٣١ / ٤٧

(٦) الحلبية ٢٨٧ / ٤٢

(٧) اللبنانية ص ٦٥

(١) تيمور ٢٧١٤

(٢) العدد ٣٥٨ / ٦٠

(٣) سماعي

(٤) خليل ص ١٣١

في الاردن : كل الناس حَبَّت اولادها ، وانت يا رعيانة حَبَك زايد (١)

[يضرب لضرورة الاعتدال، وعدم المغالاة في الحب، لان المبالغة تأتي بمردود عكسي]



- ٢٣٣ - نَامَتْ نُومَهَا كُلَّهُ ، وَقَامَتْ لَجُوزِهَا تَتَلَّهُ

[نامت هذه المرأة إبان يقظة زوجها ، وحين استسلم للنوم قامت تحتضنه ، ويقال كذلك : «جا دلالك وقت جنِّي »]

في الاردن : نامت نومها كله ، وقامت ع ابنها تغله (٢)
يضرب لضرورة فطنة المرأة لرغبات زوجها في حينها .



- ٢٣٤ - أَجْتَنِي الشَّطَارَةَ أَجْتَنِي ، قُومَ يَارِجَالُ مَخْطَنِي

[تدعي الشطارة والنشاط ، وهي تطلب من زوجها أن يسمح لها مخاطها فيا للعجب]
في العراق : جتني الندارة [الشطارة] يا رجل مخطني (٣)
في سوريا : جتني الشطارة جتني ، يا جوزي قوم مشطني (٤)
في الاردن : نفسه (٥)

يضرب لوصف الخرقاء الكسلى



في الجزيرة العربية : قال : وايش حادك ع البخرا ؟ قال : ليل الشتا (٦)



- ٢٣٥ - مِئْن شَايِفِ خُطُوطِكَ يَا مَرَّةَ الْأَعْمَى

[يازوجة الأعمى: إن زوجك لا يرى الزينة، فلم هذا التزين؟!]
ويقال: «مرأة حلوة في الأعمى خسارة»

(١) العدد ١٥٣/٤٥٣ (٤) الشامية ص ١١

(٢) العدد ٢٩/٦٠٤ (٥) العدد ١٠٧/٣٢

(٣) البغدادية د ٦٩٤ (٦) الجهيمان ٥/٤٧٥٢

- في ليبيا : لمن تكحلي يارفيقة الأعمى (١)
 في سوريا : مين حاسس على خطاط امرأة الأعمى (٢)
 في الجزيرة العربية : وايش يدزي العمى بزين مرته (٣)
 لعدم الجدوى من تزين زوجة الأعمى



- ٢٣٦ - قَصِّصِي طَيْرِكَ لَا يُطِيرُ لَغَيْرِكَ

[انفقي كثيراً ليظل زوجك مقصوص الجناح خشية أن يتزوج بأخرى . ويقال أيضاً: خُلي الرغيف خيال وهو رجلي . أي دعيه يجري خلف الرغيف لا يدركه لأن الرغيف يمتطي جواداً والزوج يجري راجلاً . دعيه دائم الجري وراء لقمة العيش وبالكاد يدركها]
 في مصر : قصقص ريش طيرك دنه [يبقى] حولك ، طوله يروح لغيرك (٤)
 في تونس : الراجل خليه ديما كيف عبود البسيصة اللي يفضل من هوني قصه ، واللي يفضل من هوني قصه (٥)

[عبود البسيصة : حب يقلى وهو فريك ثم يطحن وييس بالزيت ويؤكل]
 الراجل خلي له عشاء ناقص غلية ، وسوريتيه [قميصه] ناقصة طلية
 [غسلة] (٦)

في سوريا : قص طيرك يظل حولك ، وإن طال ريشه يروح لغيرك (٧)
 داري طيرك ليلوف لغيرك [هذا المثل يدعو الزوجة لمجاراة الزوج وتحمله] (٨)
 مثل نسائي يوصي بإنهاك الزوج مادياً خشية أن يتزوج من جديد



- ٢٣٧ - المرأة وشواشة المخدة

[المرأة تروض زوجها وهما نائمان على المخدة ، فتقنعه بما تريد وهو في ساعة غفلة]

- | | |
|---------------------|-------------------|
| (١) سماعي | (٥) الخميري ١٩٢ |
| (٢) الحلبي ٢/٣١٩٩ | (٦) الخميري ١٩١ |
| (٣) الجهيمان ٩/٧٧٢٠ | (٧) الحلبي ٢/٢٧٩٩ |
| (٤) تيمور ٢٢٤٩ | (٨) حمصي ٤١٧ |

في لبنان : نفسه (١)
 في سوريا : المرة سوسة المخدة (٢)
 في تونس : الوسادة غلبت الولادة (٣)
 وفي سوريا أيضا : أمه ربهته بكرشة وانا ربيته بفرشة (٤)
 لمقدرة الزوجة وانقياد الزوج لرغباتها

- ٢٣٨ - وَرِّي جُوزْكَ دَمِغْتِكَ ، وَلَا تُورِّيْهِ لُقْمَتِكَ

[أري زوجك حزنك ولا تدعيه يبصر مقدار ما تأكلين]
 في سوريا : لا تفرجي جوزك لا اللحمية النية ولا القطن المنفوش (٥)
 [لان اللحم يضر بعد الطبخ وكذلك يصغر حجم القطن بعد الحشو أو الغزل. خشية أن يرتاب الزوج فيظن أن زوجته قد خانته]
 في الاردن : لا تورّي جوزك الخضر ولا لحم البقر (٦)
 يضرب لاستندار عطف الزوج

- ٢٣٩ - هِنْدِرْ حَالِكَ تِعْجِبْ مَرَّتْكَ ، زَوْقْ مَرَّتْكَ تِعْجِبْ غَيْرْكَ

[رتب نفسك وتكمل تعجب امراتك ، أما اذا تزيّنت زوجتك فستعجب الآخرين]
 في مصر : البس تعجب امراتك ، ولبس امراتك تعجب الناس (٧)
 لحت الرجل على الاهتمام بنفسه ، وللتقليل من تزيّن المرأة

- ٢٤٠ - جُوزِي يَحْنِيْ وَأَنَا قَوِيَّةٌ ، وَأَهْلِيْ يَحْبَوْنِيْ وَأَنَا غَنِيَّةٌ

[الزوج يحب زوجته إبان نشاطها لتنجز أعمال البيت وفي الريف لتساعده في الأعمال الزراعية والحصاد ورعاية البهائم . أما الأهل فيحبون ابنتهم غنية لينا لهم من غناها شيء عند زيارتها أو هي تجلب لهم الهدايا ...]
 ويقال في فلسطين كذلك : « الجوز وانا قوية ، والأهل وأنا غنية ، والجيران وانا سخية »

« وأهلك وانت غنية ، وجوزك وانت قوية »

ويقال للزوج كذلك : امراتك وانت قوي ، واهلك وانت غني ، وجيرانك وانت سخي

(١) خليل ص ٩٦ (٣) الخمي ٢٢٩٣ (٥) الحلبي ١/١١٧٠ (٧) تيمور ٢٨٨
 (٢) الحلبي ٢/٤٢٨٩ (٤) الشامية ص ٦٦ (٦) العم ٤٧٨/٣٥

في سوريا : جيرانك بحبوك غنية وأصحابك بحبوك سخية وأولادك بحبوك قوية
وجوزك بحبك عفية (١)

حبوني جبراني لأني غنية ، وحبوني اصحابي لأني سخية وحبني جوزي
لأني قوية (١)

جوزي بحبني وأنا صبية ، وأهلي ببحبوني وأنا غنية (٢)
جوزي بحبني قوية ، وأهلي يحبوني غنية وجبراني يحبوا أيدي سخية (٣)
جوزي يحبني وأنا قوية ، وأخوي وأنا غنية (٤)
في العراق : الرجال لو كانت قوية ، والأخ لو كانت غنية ، والأب ميلي وسنودك
عليه (٤)

في اليمن : الزوج لا انت قوية ، والأخ لا انت غنية ، والأب لا انت بليّة (٥)
في الاردن : جوزك وانت قوية ، وأهلك وانت غنية وجيرانك وانت سخية (٦)



- ٢٤١ - جَوْزَهَا يُؤَفِّرُهَا ، وَصَحْبِيَّهَا [عَشِيقُهَا] يَعْفَرُهَا

[زوجها يلاطفها ويرفق بها في حين أن عشيقها يبطش بها وتتحمله]

في تونس : راجلها يخاف عليها ، وصاحبها يمرمد فيها (٧)

في مصر : جوزي ما حكمني دار عشيقني وراي بنبوت [النبوت : عصا غليظة] (٨)

في الكويت يقال عكس المثل الاصلي : ترضى للناس كيف لأبو عيالها (٩)

في الاردن : « أنا بدبرها وعشيرها يغبرها » وجوزها بيوفر وصحبها بيعفر » (١٠)

عشير أبدى من جوز (١٠) ● ● ●

- ٢٤٢ - جَوْا وَبَرَّا فَرَشْنَا لَكَ ، وَحَلَوُ وَحَامِضُ طَبَخْنَا لَكَ ،

وَدَرَبُ التَّبَانَةِ مَا حَسِينَا لَكَ

[فعلنا لك كل ما بوسعنا من خدمات ، ولكنك تطالبنا بالمستحيل كعد نجوم مجرة التبانة هذا

قول لامرأة تتذمر من عسف زوجها]

ويقال : « عملت له بيت وكعكتين بخيط »

في سوريا : جَوْا وبزّا فرشت لك ، وحامض وحلو طبخت لك ، لكن طريق التبانة ما

حسبت لك (١١)

في مصر : بزّا وجوّا فرشت لك ، وانت مايل وايه يعدلك (١٢)

ويقال في مصر للدعوة الى الصبر : حزة صبرت في بيتها عمرت (١٢)

(١) الحلبة ١/١٢٦٨	(٥) الاكوع ١/٢٠٣٨	(٩) الكويتية م ٣/١٣٥٥
(٢) السويداء ٣٥٠	(٦) العمد ١٩٠/٦٣	(١٠) العمد ١٢٠/٦٣٧، ١٩١/١٠٥، ٣٦٦/١٠٥
(٣) الشامية ص ٣٩	(٧) الخميري ٨٩٦	(١١) الحلبة ١/١٤٠٦
(٤) البغدادية م ١٠٥٥	(٨) تيمور ٩٨٨	(١٢) تيمور ١٠٤٩٠، ٧٦٩

- ٢٤٣ - اللَّيْ جُوزْهَا مَعَهَا كُلَّ النَّاسِ بِنْتِشْمَعَهَا

ويقال : « اللَّيْ القمر (جوزها) معها بتلقب النجوم على اصبعها »
« إن كان القمر معاي ايش همئي بالنجوم » « أنا الثريا والمرجوع ليا »
في العراق : إذا القمر واياي ايش عليه بالنجوم (١)
في سوريا : ياللي جوزها معها بتدير القمر باصبعها (٢)
إذا كان جوزي معي لأدير الفلك باصبعي (٣)
الي جوزها معها بتدير الفلك باصبعها (٤)
الي جوزها معها بتدير القمر باصبعها،والي جوزها عليها دجاجات الحي
عليها (٥)

إذا كسبت المرأة تأييد الزوج تفعل العجائب



- ٢٤٤ - اللَّيْ يَقُول لَامْرَاتِهِ يَا عُورًا النَّاسُ تَلْعَبُ بِبِهَا الْكُورَةَ»

[من يحتقر زوجته يحتقرها الناس كذلك]
في مصر : اللَّيْ يقول لامراته عورا يلعبوا بيها الكوره (٦)
وعسكه يقال في مصر : اللَّيْ يقول لامراته هانم يستقبلوها على السلالم « (٧)
في الاردن : اللَّيْ يقول لها جوزها يا عورة يلعبوا الناس بيها الكورة « (٨)
يضرب لاحترام الزوجة وتقديرها والتحذير من الاساءة إليها



- ٢٤٥ - لِلشُّخْرَةِ مِثْلُ الْمُهْرَةِ ، وَعِنْدِ شَغِيلِي بَارِدٌ حَيْلِيْ

[عندما أعمل للناس فأنا نشيطة كالمهرة ، وعندما أريد أعمل عملاً لنفسي فلا حيلة لي به]
ويقال : « معدلة للناس ، رعنا لحالها »
في الاردن : نفسه و « ببيتها خرقا وعند العرب رقامة » و « بيتها ما بترشه راحت
للجامع تقشه »

(٥) خليل ص ١٣٣

(٦) تيمور ٥٠٢

(٧) تيمور ٥٠١

(٨) العمدة ١٥ / ٨٤

(١) البغدادية ١٥١

(٢) الشامية ص ١٣١

(٣) الحلبيّة ١١٧٣ / ١

(٤) اللبنانية ص ٦٦

عشيبه مش قاشه دارها ، راحت تفش دار جارها « و » دشرت جوزها ممدود
 وراحت تبكي على أبو عبود (١)
 في سوريا : « معدلة للناس وخرقا لبيتها » « عند الغير غزالة وعندي عرجا وع
 الزبالة » (٢) (٣)
 تركت ابنها بيكي وراحت تسكت ابن الجيران (٤)
 في الكويت : « جيدة للناس خرقا لبيتها » « تربى عيال الناس وتعاوي
 عيالها » (٢) (٥)
 في مصر : فانت ابنها يعيط وراحت تسكت ابن الجيران (٦)
 في الجزيرة العربية : جيدة للناس وخرقا لبيتها (٧)
 في العراق : نادرة للناس خرقا ببيتها (٨)
 في لبنان : للسخرة مثل المهرة (٩)
 يضرب للكسلى في بيتها والنشيطه عند الناس



- ٢٤٦ - البيت مغمور وصاحبته تدور

[بيتها فيه ضيوف ينتظرون أن تقدم لهم الخدمات وهي تطوف على البيوت لتتسلى]
 في السودان : البيت محروس وسنّه تكوس [تدور] (١٠)
 في سوريا : « جينا عند سارة ، رأينا سارة دؤارة » « يا مرا يا خزابة البيت بتدور
 بالنهار وبالليل بتحرق الزيت » (١١)
 في لبنان : المرأة الثرثرة من حارة لحارة ومن جارة لجارة (١٢)
 في مصر وسوريا : اذا دري جوزك بغيبتك كملي يومك وليتك (١٣)
 في الاردن : نفسه (١٤)



- | | |
|--|-------------------------------|
| (١) العمدة ٣٧٧/١٧١ ، ١٦٠/١٩٦ ، ٢٣٥/٢٩ ، (٨) البغدادية م ٢٢٨٥ | (١٠) سماوي |
| (٢) الكويتية م ٢/١١١٩ | (١١) الحلبيّة ١/٢٤٨٦ ، ٢/٤٢٨٥ |
| (٣) الحلبيّة ٢/٢٣٨٠ | (١٢) خليل ص ١٣١ |
| (٤) الشامية ص ٣٦ | (١٣) تيمور ٥٨٠ ، الشامية ص ١٤ |
| (٥) الكويتية م ٢/١١١٨ | (١٤) العمدة ١٦٠/١٩٤ |
| (٦) تيمور ٢٠٧٦ | |
| (٧) الجهيمان ٢/١٨٣٦ | |

- ٢٤٧ - أَيُّشْ دَخَلَكَ مَرَاةٌ تُزَيِّي جُوزَهَا

[ما الذي أدخلك بينهما امرأة تؤدب زوجها]
يحكى أن رجلاً وزوجته نزلاً قرب قوم كان من عاداتهم أن النساء قوامات على الرجال ، فالمرأة هي التي تأمر والرجل يمتثل لأوامرها ويقوم بأعمال البيت بأسرها ويعاقب إذا أهمل واجباته ، وذات صباح سمع صراخ امرأة الجار الجديد ، فخرجت إحدى نساء الحي تستجلي الأمر ، فذعرت حين رأت الرجل يضرب المرأة ، فدخلت بيتها لتحول دون خروج زوجها كي لا يشاهد ذلك ويتمرد عليها. فسألها : ما الخبر ؟ فأجابته بلهجة أمرة : امخض سعينك امخضه أنثى تلبب جوزها .

[اي : امخض سقاءك كل ما في الامر أن أنثى تؤدب زوجها]

في الاردن : شوالك بعوزها ، مرة تقتل جوزها (١)



- ٢٤٨ - فِي الْأَوَّلِ مَا لِلرِّمَانِ وَمَالِهَا ، بَعْدِينَ تَضَحُّكَ عَلَيْكَ وَتَزَيِّي

عِيَالَهَا وَفِي التَّالِي بِدَّكَ بَاوْرِدَة تُقْعَدُ قِبَالَهَا

هذا قول الرجال في المرأة يبين تردي العلاقة الزوجية والمرأة تقول :
في سوريا : أول سبع سنين ريحانتي ، ثاني سبع سنين قضا حاجتي ، ثالث سبع سنين يحاسبني على مالي ، رابع سبع سنين هو بحاله وانا بحالي (٢)



- ٢٤٩ - الْمَرَا وَالْفَرَسُ وَالسَّيْفُ مَا تَنْعَارُ

لعدم التفريط في المرأة والركوبة والسلاح



- ٢٥٠ - الْحُرْمَةُ لَا تَسْمَعُهَا شَيْ وَالْعَيْلُ لَا تُؤْزِيهِ شَيْ

[لا تسمع المرأة شيئاً لأنها ستتحدث عنه أمام الآخرين ، ولا تُؤزِيه شيئاً لأنه سيطلبه ويخبر عنه]

(١) العدد ١٣/ ٢٠٥

(٢) الحلبية ٢٧٢١/٢

(٣) الشامية ص ٣٩

- ويقال : « المراه والصغير يحسابوا الرجل ع كل شي قدير »
- في الكويت : المرأة والطفل الصغير يحسبان اباهما على كل شيء قدير (١)
- في العراق والجزيرة العربية : المرأة والطفل الصغير يحسبون الرجل على كل شي قدير (١)
- في الجزائر : المرأة واليشير يحسبوا الرجل على كل شي قدير (١)
- في لبنان : مرتك وابنك الصغير يخمنوك ع كل شي قدير (١)
- في مصر : المرأة والطفل الصغير يفتكروا الرجل على كل شي قدير (١)
- من أعطى سره لامراته باطول عذابه وشتاته (٢)
- وفي الجزيرة العربية ايضاً : لا تمنئي سفيهاً [ولداً] ولا محتاج (٣)
- في اليمن : لا تعير دابتك ولا تنسر مرتك (٤)
- في سوريا : المرا والطفل الصغير بظنوا انه الرجل على كل شي قدير (٥)
- « سر للمرا ممنوح يصير بالبلد مفضوح » « لا تعطي سرك لامراتك » (٥)
- « المرا دوم تطلب من رجالها ومع أغنى مراة تقبىس حالها (٥)
- في الاردن : المرأة والصغير يحسبون الزلة على كل شي قدير (٦)
- في تونس : المرأة والصغير يحسبوا الرجل على كل شي قدير (٧)
- وفي تونس تقول المرأة : راجلك لا تبوحي له بسرك ولا تشبعيه منك (٧)

-
- (١) الكويتية ٢٠٢٤ / ٤
 (٢) تيمور ٢٧٨٦
 (٣) الالمعي ٧٣١
 (٤) الاكوع ٢ / ٣٨٣٧
 (٥) الشامية ص ١١٥ ، الحلبية ٢٠٢٥ / ٢ ، حمصي ٩٩١ ،
 ١٢٧٢ ، سماعي .
 (٦) العمد ٥٦٨ / ٣٥٩
 (٧) الخميري ٢٠٦١ ، ٨٩٥

- ٢٥١ - جوز القصيرة يحسبها صغيرة

- الطويلة إن وقفت تبين وإن حكّت تزين و «كل طويلة هبيلة وكل قصير مكار»
 و «الطول طول النخلة والعقل عقل سخلة»
 وفي مدح القصر: «الخير على وجه البلاد [الأرض]»
 في سوريا: الطويل بياكل تين، والقصير يموت حزين (١)
 :«الطويل فطنة والقصير فتنة» و «كل طويل هبيل وكل قصير شيطان» (١)
 :طول تشوك [تركية تعني كثير] عقل يوك [تركية تعني لا يوجد] (١)
 :الطول طول النخلة، والعقل عقل سخلة (١)
 :الطول طول عمارة، والعقل عقل فارة (١)
 في الجزيرة العربية: إلى شفته طويل فقل له هبيل (٢)
 في سوريا ومصر: نفسه (٣)
 في ليبيا: اللي مرته قصيرة يفرح ويقول صغيرة (٤)
 في الكويت: الطويلة تقضي حاجتها، والقصيرة تنادي جارتها (٥)
 في لبنان: يا حسرتي، الطويل بياكل تين، والقصير ييموت حزين (٦)
 في الأردن: طوله طول النخلة وعقله عقل السخلة (٧)

(٤) حقيق ٢٧/٢٢٧

(١) الحلبيّة ٢/٢٧٨٦، ٢/٢٧٨٧، ٢/٢٧٨٩

(٥) الكويتية م ٣/١٨٩٠

٢/٢٧٧٧، ٢/٢٨٧٢، ٢/٢٧٨٠

(٦) خليل ص ١٣٣

(٢) الجهيمان ١/٦٨٤

(٧) العمد ٣٤٣/٦٣

(٣) تيمور ٩٨٦

- ٢٥٢ - الرجل بشهوة والمرأة بعشرة

ويقال: الرجل بشهوة واحدة والانثى بسبع شهوات.

: «الشهوة لوانها في اللحم كان قصوها، لكن الشهوة في العظم»

: «الشهوة في العظم ما هي في اللحم»

في سوريا: الرجل بشهوة والمرأة بسبع شهوات (١)

في الاردن: الانثى ما تشبع من الذكر، والارض ما تشبع من المطر (٢)

في ليبيا: الانثى ما تمل من الذكر، والارض ما تمل من المطر، والعين ما تمل من

النظر (٣)

شهوة المرأة أقوى من شهوة الرجل



- ٢٥٣ - قال ايش يححر النساء؟ قال: بعد الذكر عنها

ويقال: «العرض ما ينحني بالسيف» و «الزلة زي الكلب اللي تكسكس له يلحقها»

ذكر الميداني: «إن سوادها قوم لي عنادها»

قيل لابنة الخسر وكانت قد فجرت: ما حملك على ما فعلت؟ قالت: قرب الوساد وطول السواد.

[السواد: السرار أي الحديث عن قرب] (٤)

في تونس: «بعد الانثى عن الذكر ما تشوف شر» «العرض بلارة [زجاجة] (٥)

في مصر: ايه يححر النساء؟ قال بعد الرجال عنها (٦)

في سوريا: الرجال حمار والمرأة لعينة قمار (٧)



- ٢٥٤ - حيا الرجال ياتي بالفقر. وحيا النساء ياتي بالعهر

[حيا الرجال يفقرها، وحيا النساء يعهرها]

ويقال: «الحيا يقطع الرزق»

أورد الميداني من أمثال المولدين: الحياء يمنع الرزق

(٥) الخميري ٥٣٣ المزوقي ص ٢٩٦

(٦) تيمور ٧٢٨، سامية ص ٢٢

(٧) الحلبي ١/٢٢٤٣

(١) الحلبي ١/٢٢٤٤

(٢) العمدة ١٦١/٤٩٨

(٣) سماعي

(٤) الميداني ١/٢٩

- في مصر: الحيا في الرجال يورث الفقر، وفي النسا يورث الخناث (١)
 في سوريا: حيا الرجال ياتي بالفقر، حيا النسا ياتي الخنا (٢)
 في العراق: الحيا يمنع الرزق والفسق (٣)
 في الجزائر: الحيا يورث الكبول (٣)
 في الاردن: الحيا عند الرجال بيولد الفقر (٤)
 في الجزيرة العربية زينة الرجال لحاها، وزينة النسا حياها (٥)



- ٢٥٥ - عرفك بالرجال كنوز، وعرفك بالنسا رذالة

[معرفتك للرجال زخر لك حيث تلتجئ إليهم وقت الحاجة. أما معرفتك للنساء فهي لا أخلاقية]

في الجزيرة العربية: «معرفتك بالرجال تجارة ومعرفتك بالنسا خسارة» (٦)

: عرف الرجال تجارة وعرف النسا خسارة (٧)

في ليبيا: معرفة الرجال كنوز (٨)

في اليمن: معرفة الرجال تجارة، ومعرفة النسا خسارة (٩)



- ٢٥٦ - اذا عثرت المرأة تلفتت حواليتها،

واذا عثر الرجل شاف ايش عثّره

يضرب لحياء المرأة وجرأة الرجل

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| (١) نيمور ١١٠٧ | (٦) الأملعي ٧٩٠ |
| (٢) الحلبية ١/١٦٤٥ - ١/١٦٤٦ | (٧) الجهيمان ٤/٣٧٠٧ |
| (٣) البغدادية م ٨٧٦ | (٨) حقيق ٨١/٩٠ |
| (٤) العمدة ٢١٣/١٠٨ | (٩) الاكوع ٢/٤٥٩٠ |
| (٥) الجهيمان ٣/٣٧٩٥ | |

٢٥٧ - الرجال غايبة والنسوان سايبة

- [إذا غاب الرجال، فعلت النساء ما تشاء]
- في سوريا: «الرجال غايبة والنسا سايبة» «الجوز غاب والعيش طاب» (١)
- : موة الرجال ولا قعوده في الدار (٢)
- في العراق: الرجل غاب والعيش طاب (٣)
- في الجزائر: الرجال غايبة والنسوة سايبة (٣)
- في المغرب: مرأة مسوكة والراجل غايب (٣)
- في لبنان: نفسه (٤) (٣)
- في تونس: «عشا اللي راجلها غايب كسكي بالدجاج عجائب» (٥)
- : الراجل في الدار يعمل الاكدار، إما جبته يحرقها ولا مرته يطلّقها (٥)
- في مصر: الذب بالطار ولا قعاد الرجل في الدار (٦)



٢٥٨ - المرأة بلا رجال مثل بسنان بلا سياج

- وقال الشاعر: تعدو الذئاب على من لا كلاب له وتتقي صولة المستأسد الضاري
- في سوريا: «المرأة بلا رجال كالحديقة بلا سياج» «المرأة بلا رجال مثل قلعة بلا جبال» (٧)
- «المرأة بلا رجال مثل ضرطة بالفنجان» وعكسه في سوريا: «الرجال بلا مرأة خاتم بلا جوهرة» (٧)
- في اليمن: المرأة بلا والي مثل باب المناق [نافذة التنور] (٨)
- في الجزيرة العربية: الله يخلي للحريم رجالها (٩)

-
- (١) الحلبيّة ١/٢٢٦٦، ١/١١٧٧، (٦) تيمور ٣٩٣٩
- (٢) الشامية ص ١١٤ (٧) الحلبيّة ٢/٤٢٩١، ١/٢٢٣٩، ١/٢٢٤٠
- (٣) البغدادية م ١٠٦٢ (٨) الاكوع ٢/٤٨٥٥
- (٤) خليل ص ١٠٥ (٩) الجهمان ١/٨٣١
- (٥) الخميري ١٢٣٣، ١٩٣٠

- ٢٥٩ - رن الشلن في الدزدان، اوعى تأمن للنسوان

[الدزدان: المحفظة. اوعى: احذر]

ويقال: ما ينفع البّر في النسوان صفر السنون حمدة خلّت عويضة بعد سبع بطون في مصر وسوريا: لا تأمن للمرأة اذا صلّت ولا للخيل إذا طلّت ولا للشمس إذا ولّت (١) وفي سوريا: أمن من الماء بالمصفاية ولا تأمن من انتابية (٢) : «يا مأمن للنسوان يا تابه بالعنوان» «أمن للحية ولا تأمن للمزبة» (٣)



للتحذير من النساء

- ٢٦٠ - يا مأمنة للرجال، يا مأمنة للميه في الغربال

في مصر: نفسه و «أمني للمية في الغربال ولا تأمنيش لجنس الرجال» (٤) في سوريا: «يا مأمنة للرجال مثل المية في الغربال» و «يا مأمنة بالرجال يا ناقلة المي بالغربال» (٥) : «أمني بالمية بالغربال ولا تأمني لجنس الرجال» «أمن من الماء في الغربال

ولا تأمن من الرجال» (٦)

في العراق: تأمنين المية بالغربال ولا تأمنين الرجال (٧)

في لبنان: ان ضبطت المي بالغربال بتأمن المرا للرجال (٨)

في تونس: الليّ يأمن للرجال كيف الليّ يأمن الما في الغربال (٩)

في الاردن: يا مأمنة بالرجال مثل المية بالغربال (١٠)



للتحذير من الرجال

- ٢٦١ - ايش جاب الشارب للقصة

[الشارب: كناية عن الرجل. القصة: الغرة كناية عن الأنثى]

هناك فرق كبير بين الرجل والمرأة

في الاردن: «القصة ما تقلطع الشارب» «الزلام [الرجال] على مشاطرها، والنسوان على مغازلها» (١١)

(٧) البغدادية م ٩٠

(١١) تيمور ٢٤٧٩، الشامية ص ٩٧

(٨) اللبنانية ص ٦٥

(٢) الحلبية ١/٣٥٣، الشامية ص ٢٢

(٩) الحميري ٣٧٤

(٣) سماعي

(١٠) العمدة ١٠١/٩٦

(٤) تيمور ٣٠٩٥

(١١) العمدة ١٩/٧٢، ٣٠٠/٢٧٢

(٥) ترجمان، الفراتية ٦٧٠

(٦) الحلبية ١/٣٥٤

- ٢٦٢ - اللي يتبع النسا صار منهن

ويقال: «الي يطاوع المرأة مثلها» «الي بده يلاحق المراه عمره ما يسعد»
ومن المأثور: «لا تستشيروا معلّم صنيّة ولا راعي غنم ولا كثير الجلوس مع النساء»
والرجال في البادية يتهمون النساء بالبخل فقال أحدهم من البدع:
الله يرزقنا بمحليّ اللي ما يشاور عجوزه
يتمنى هذا الشاعر أن يُسخر الله لهم صاحب بيت ليقربهم دون مشاورة زوجته لأنها ستنصح
بتقليل الطعام، ولا يهون عليها تقديم الطعام المكلف.
في اليمن: «من اتبع المراه صار من عديدها» و «من تجمل مع النسا افتضح مع
الرجال» (١)
في الجزيرة العربية: من تقدم مع النسا تأخر عن الرجال (٢)



- ٢٦٣ - ما ياخذ من المرأة إلا كل خرا

ويقال: «الي يركن على المرأة يكون مرأة» و «مرأة ابن مرأة الا ينتكل على مرأة»
في الكويت: ملعون من رزقه على مراته (٣)
في لبنان: «الي ياخذ مال من مرا يكون خرا ابن خرا» «اشتغل بالخرا ولا تعتاز
المرا» (٤)
في سوريا: ثلاثة ما منهم ثمرة: الارث والقمار وفلوس المراه (٥)
في الاردن: اشتغل... ولا تعتاز المرا (٦)
يضرب للتحذير من المساس بأموال المرأة أو الاتكال على مساعدتها



(١) الاكوع ١٧/٥٠ ٢/٥١٢٧ ٢/٥

(٢) الامعي ٨٣٩

(٣) الكويتية ١٤٥٥ ٣/١٤٥٥

(٤) اللبنانية ص ٦٣ ٦٦٠

(٥) الحلبية ٣٨١٧ ٢/٣٨١٧

(٦) العمدة ٢٤٨ ٥٦/٢٤٨

- ٢٦٤ - شاوروهن واخلفوا شورهن

ويقال: «مرا ابن مرا الي بيصدق مرا» و «لاتأخذ راى مرا ولا تتبع الحمار من ورا» من المأثور: إياك ومشورة النساء فإن رأيهن الى أفن، وعزمهن الى وهن»

: ذل من أسند أمره الى رأي امرأة

وفي الحديث الشريف: «لن يفلح قوم ولّوا أمرهم امرأة» «طاعة المرأة ندامة» (١) في العراق: «طاعة النساء ندامة» «شاوروهن واخلفوهن» (١)

في سوريا والجزائر: نفس العراق الأول (١)

في مصر والسودان: نفس العراق الثاني (١)

في المغرب: «شاور امراتك واعمل راىك» «شاور امراتك وخالف راىها» (١) : لاتعمل شي براى المرأة (١)

في المغرب وتونس: طاعة النساء تدخل النار (٢)

وفي الجزائر أيضا: شاور امراتك وخالف على رأىها (١)

في الجزيرة العربية: شاوروهن واعصوهن (١)

في سوريا: «خرا ابن خرا الي يسمع كلام مرا» و «الي بيعطي ذاته لمرا بيتعب» (٣) : المرا دوم تطلب من رجالها ومع أغنى مرا بدها تقيس حالها (٣)

في مصر: «الراجل ابن الراجل الي عمره ما يشاور مراة» «خرا ابن خرا الي بيطاوع مرا» (٤)

في اليمن: «من ساعد شور مرته يستحق نتف لحيته» و «من ساعد المره كان من عديدها» (٥)

في الاردن: «الي يشاور المره مره» و «ردع المره يا قليل الحيلة» و «شاوروهن واخلفوا شورهن» (٦)

: «شور المره شورين، وشور النذل من الصبح لليل» «طاعة النساء بنتورث

الندم» (٦)



(١) الجهميان ٢/٢١٣٣

(٢) تيمور ٢٤٦٧

(٣) الشامية ص ٨١ . ٨٩

(٤) اللبنانية ص ٦٦

(٥) الخميري ٢٣٣٩

(٦) العمدة ٢٥٨/٥٠

- ٢٦٥ - الميه ما تروب والقحبة ما تتوب

ويقال : « تتوب يجيها من يعز عليها » و « القحبة إن تابت عرّصت (قادت)
 في ليبيا : الشراب ما يروب والقحبة ما تتوب (١)
 في مصر : إن كانت المية بتروب تبقى الفاجرة بتوب (٢)
 في لبنان : « حط القحبة بالجرة » « القحبة إن تابت عرّصت » (٣)
 في المغرب : اذا تابت .. تولي .. (٤)
 في الاردن : اذا الميه بتروب .. بتوب (٥)
 بعد ما تابت جاها مين يقر عليها (٥)



- ٢٦٦ - ازني ووراك رجال

ويقال : اسرقي ولك مال ، وعيبي ولك رجال
 [موجه للمرأة لتخويفها ويجب ان توطن نفسها لمواجهة العقاب الصارم ، واما أنه حتى في
 حال ارتكاب الفواحش يحتاج الامر الى حام ومدافع كي لا يضيع حقه «
 ويقال للرجل : « ازني ووراك نسوان »] لتخويف الرجل ولتحذيره خشية أن يفعل بنسائه
 كما يفعل بنساء الآخرين]



- ٢٦٧ - الحرامي يخاف على داره والزاني يخاف على مراته

ويقال : « الخاين يخون » ويقال : من جمر بحيط الناس جمرؤا بحيطته «
 في العراق : الحرامي يخاف علي عباته ، والزاني يخاف على مراته (٦)
 في الاردن : الزناي ما يامن لمرته ، والحرامي ما يامن لبيته (٧)
 في سوريا : الحرامي يخاف على بيته والزاني على مراته (٨)
 في مصر : زاني ما يامن على مراته (٩)

(١) سماعي (٤) التراث الشعبي ٣ + ٤ العاشرة ١٩٧٩ (٧) العمد ٢٧٣/٣٥
 (٢) تيمور ٦٥١ (٥) العمد ٤٣/١٩٠ ، ١٤٦/٩٨ ، (٨) الحلبية ١/١٣٦٧
 (٣) خليل ص ١٠٥ (٦) البغدادية م ٨١٢ (٩) تيمور ١٣٣٦

- ٢٦٨ - بشر القاتل بالقتل ، والزاني بالفقر ولو بعد حين

في سوريا : بشر القاتل بالقتل ولا بعد حين ، وبشر الزاني بالفقر ولو بعد حين (١)



- ٢٦٩ - إن ضحكت وبيّن نابها ألحقها ولا تهابها

[لتحذير النساء من الضحك المفصوح والخلاعة لان ذلك من دلائل الخنا]

في الاردن : نفسه (٢)



- ٢٧٠ - مية كتاب ولا زلة

في تونس : ألف صداقة ولا زلة (٣)

في مصر عكسه : ألف رفيقة ولا لزيقة [الرفيقة : العشيقة . اللزيقة : كناية عن المرأة] (٤)



في سوريا : لا بُقت ولا زينت ولا على حزة تعذيت (٥)



في الاردن : اللي يعرف جوزي يروح يقول له ، واللي كتب كتابي يروح يحله (٦)

اللي يهمه ازناهن مايقناهن (٧) بنت الحلة مخفية الزلة (٨)

طول عمرك والزمان لا ترافق.. (٩)

(٦) العمدة ١٣/٤٨٤

(٧) ١٠٦/٥٥٧

(٨) العمدة ١٤٥/١٥٣

(٩) العمدة ٥٥/٣٤٢

(١) الحلبية ٢/٣٦٢٨ ، حمصي ٦٨٥

(٢) العمدة ١٥٤/١٥٥

(٣) الخميري ١٦٣

(٤) تيمور ٢٣٤

(٥) سماعي

- ٢٧١ - كيد النسوان غلب كيد الرجال

ويقال: «حيل النسوان تنزل المداخل عن الحيطان»

في الجزيرة العربية: الحيل للرجال والكيد للنسا (١)

في مصر: كيد النسا غلب كيد الرجال (٢)

في سوريا: نفس مصر و «قال الشيطان أنا بعلم الرجال وبتعلم من النسوان (٣)

في لبنان: الله المجير من النسوان إن فجرت والرجال إن هجمت (٤)

: حيل النسوان تنزل المحادل عن السطوح (٤)

في تونس: يا رجال دسوا، ويا نسا عسوا (٥)

في الاردن: الرجال ما يريدون كل رجل فليح، والنسوان ما يريدن كل بيضة غريرة (٦)



- ٢٧٢ - أهلب الرجال أبركها، وأهلب النسا أقردها

ويقال: «بارك الله في الرجل الشعوري والمرأة الجرودية» «صباح القروود ولا صباح الجرود»

في سوريا: : الله ينجيننا من المرا المشعرة والرجال الاجرودي (٧)

في لبنان: الله المجير من المرا المشعرة والرجال الاجرودي (٨)

: الله بارك بالرجل المشعراني وبالمرا الحلسا الملسا (٩)



- ٢٧٣ - مايربي الرجال إلا الفت، والنسا النت

[الفت: الشريد. النت: إغلاظ القول والزجر]

انظر: «دلل ولدك يغنيك، دّل بنتك تخزيك»

(١) الجهمان ٢/٢١٣٣ (٦) العمدة ٢٥٨/٥٠

(٢) تيمور ٢٤٦٧ (٧) الحلبيّة ٢/٤٢٩٧

(٣) الشامية ص ٨٩، ٨١ (٨) اللبنانية ص ٦٤

(٤) اللبنانية ص ٦٦ (٩) خليل ص ١٣٢

(٥) الخميبي ٢٣٣٩

- ٢٧٤ - المرأة ضلع قصير

ويقال: المرأة ضلع أعوج
قال عمر بن الخطاب (ض): لا يخلون رجلٌ بمغيبة، إن النساء لحم على وضم (١)
وذكر الميداني: إن النساء لحم على وضم [الوضم: الحصر] (١)
في اليمن: المرأة ضلع عوجا (٢)
في سوريا: المرأة ضلع أقصر، لكن لسان أطول (٣)
في الاردن: المرأة مخلوقة من ضلع أعوج (٣)
في لبنان: المرأة ضلع أعوج (٥)
[المرأة ضلع قصير: كناية عن حاجتها الماسة للعون والحماية أما: المرأة ضلع أعوج فهي تحتاج الى التقويم والترهيب كي تستقيم]



- ٢٧٥ - رجعت حليلة لعادتها القديمة

في نزهة الجليس: نفسه، وأورد الميداني: عادت لعترها ليس (٦)
في العراق والسودان والجزائر ولبنان والمغرب والجزيرة العربية: نفسه (٦)
في الكويت والجزيرة العربية ولبنان وسوريا: عادت حليلة لعادتها القديمة (٧)
وفي مصر وتونس وسوريا: رجعت ريما لعادتها القديمة (٨)
في السودان: رجعت حليلة لقديما (٦)
في الاردن: نفسه (٩)
في قطر: ردت حليلة لعادتها القديمة (١٠)

(١) الميداني ١/٤٢	(٦) البغدادية م ١٠٦٠
(٢) الأكوخ ٢/٤٨٥٨	(٧) الكويتية م ١٥٩٣، ٣/١٥٩٣، حمصي ٤٥، الحلبي ٢/٢٢٣٥
(٣) الحلبي ٢/٤٢٩٠	(٨) تيمور ١٣٠٧، الخمي ٩٢٦
(٤) العمدة ٥٦٨/٣٥٨	(٩) العمدة ٢٥٩/٥٥
(٥) خليل ص ٩٦	(١٠) القطرية ص ٢٧٤

- ٢٧٦ - فيه نسوان هي وجوزها على الزمان،

وفيه نسوان هي والزمان على جوزها

ويقال: أول مرة سكرة وثاني مرة عنبرة وثالث مرة مرمرة ورابع مرة بتودي للمقبرة.

: «المرّة مرة ومرمرة ومسمار في عننرة» و «فيه نسا وفيه فسا»

في سوريا: أول مرة مرمرة وثاني مرة سكرة وثالث مرة عنبرة ورابع مرة بتودي ع

المقبرة (١)

: المرة مرمرة وزينة صفاها شهر، بتضحكه يوم وبتبكيه دهر وان مات تورثه

وان ماتت بيحط المهر (١)

: النسا جواهر وقواهر (١)

: أول مرة مرمرة. الثانية سكرة، الثالثة مودية ع المقبرة (٢)

في العراق: أول مرة ما هي مرة، وثاني مرة مرمرة، وثالث مرة هي المرة (٣)

في الاردن: فيهن نسا وفيهن.. وفيهن لا بارك الله فيهن (٤)

: النسا فيهن مرا وفيهن مرمرة وفيهن مسمار بالعننرة (٤)



- ٢٧٧ - إن قسيت القلوب عليك بالمحنات

[إن قسيت عليك قلوب الرجال فاستعن بالنساء للتوسط لانهن أكثر حناناً ورحمة]

قال الشاعر:

إن الشفيع الذي يأتيك مؤتزرا ليس الشفيع الذي يأتيك عريانا

(١) الشامية ص ٢٥، ص ١١٥، ص ١١٦ .

(٢) الحلبية ٢/٤٢٧٥

(٣) البغدادية م ٤٣٥

(٤) العدد ٤٠٤/٥٣ ٦٠٨/٥٠٠

- ٢٧٨ - الحرة عاديها، والعاطلة داريها

[المرأة الشريفة يمكنك مخاصمتها، أما السيئة فانها اذا خوصمت فجرت]

في العراق: الحرة عاديها والسفيهة داريها (١)

في مصر وسوريا ولبنان: الخاينة دارها، والحرة عاها (١)

في لبنان: الحرة عاديها والسفيهة (الفاجرة - القحبة - العاطلة) داريها (١)

في مصر: الفاجرة داريها والحرة عاديها (٢)

الحرة لاتظلم خصيمها، أما السفيهة تتجنى عليه



- ٢٧٩ - خيط الرعنا باع، وخيط المعدلة ذراع

[الرعناء تطيل خيطها فيتعقد ويضيع الابرة، أما الحاذقة فتقصر الخيط لتسهل عليها الحياكة]

في الاردن: خيط الشاطرة ذراع، وخيط الهاملة باع (٣)

في سوريا: قامت الرعنا حتى تحوس كسرت الجزة والكوز (٤)

في ليبيا: السلك [الخيط] الطويل يودر [يضيع] الابرة (٥)



- ٢٨٠ - الشاطرة تغزل برجل حمار

في الاردن: «الشاطرة تغزل بعظمة» «المعدلة تغزل برجل حمار» (٦)

:الي ما توقد النار من الشرارة مقعدها بالبيت خسارة (٧)

في مصر: الشاطرة تقضي حاجتها، والخابية تنده [تنادي] جارتها (٨)



-
- | | |
|---------------------------------|------------------|
| (١) البغدادية م ٨١٦ | (٥) سماعي |
| (٢) تيمور ٢٠٧٩ | (٦) العمد ٢٩٢/٨ |
| (٣) العمد ٢٢٧/٧٢ | (٧) العمد ٩٥/٤٨٦ |
| (٤) الحلبيبة ١/٢٣٣٣ . حمصي ١٤٧١ | (٨) تيمور ١٦٣٤ |

- ٢٨١ - دموع الفاجرات ع الخدود حاضرات

ويقال: «دموع العواهر نواهر»

في سوريا ولبنان: نفسه (١)

وفي مصر ولبنان: دموع الفواجر حواضر (٢)

في الاردن: نفس المثل الثاني (٣)

لقدره العاهرة على التمثيل وتصنع البكاء



- ٢٨٢ - سلاح المرأة دموعها وصوتها وأسنانها

ويقال: «دموع المرأة سلاحها»

أصوله: قال الراغب: بُشِّرَ الاحنف بابنة فبكى، فقليل له في ذلك، فقال: وكيف لا تأخذني العبرة،

وهي عورة هديتها سرقة، وسلاحها البكاء، ومهنؤها للغبر. (٤)

في العراق: الدموع سلاح المرأة (٤)



- ٢٨٣ - المرأة عقلها ناقص

وقالوا: «النسوان قليلات عقل ودين» و «المرأة بريع (بنص) عقل»

في اليمن: النساء ناقصات عقل ودين وميراث (٥)

في لبنان: المرأة بنص عقل (٦)

في سوريا: المرأة بنص عقل ونص دين ونص ميراث (٧)



(٥) الأكو ٢/٥٨١٦

(٦) خليل ص ١٠٥ اللبانية ص ٦٦

(٧) الحلبية ٢/٤٢٩٢

(١) الحلبية ١/٢٠٢٠

(٢) تيمور ١٢٣٩

(٣) العم ٤٢/١٦٧

(٤) البغدادية م ٩٧٨

- ٢٨٤ - عفنة وتولاها حداد

ويقال: «أجا الحداد للعفنة سباب»

[تذرعت هذه المرأة القذرة بالحداد على ميت]

في الاردن: نفس الثاني و «عفنة على يدها طفلة، واجوها ضيوف على غفلة» (١)



- ٢٨٥ - حجتك في عقصتك يا عاهرة

ويقال: «بتضرب يدها على فخذتها بتطلع حيلتها» «بحجتك يا بنتي باكل انا وانت»

في الاردن: بدقة المرة على ركبته بتطلع حجتها (٢)

لسرعة ابتداء الحجاج والمقدرة عليها عند المرأة الخبيثة



- ٢٨٦ - اكسر جاه مية ولا تكسر جاه ولية

[بامكانك أن تصد مئة رجل جاؤوك على أمل أن تصفح عن رلة أو جاؤوا لطلب شيء ما كخطبة فتاة أو نقود.. الخ ولكن يجب أن لاترد امرأة خائبة وهي قد أتتك متوسمة الخير مهما كان طلبها]

في الاردن: أجبر الولية ونام نومة هنية (٣)

لاحترام المرأة وتلبية طلبها



- ٢٨٧ - تسويها المشتية وتاكلها المستحية

[تشتهي المرأة شيئاً ما فتصنعه لاشتياقها اليه، فتأتي امرأة تدعي الحياء فتأكل هذا الشيء المصنوع ولا تلقي بالألا لاشتهاء صانعه]

في الاردن: طلبتها المشتية، وأكلتها المستحية (٤)

(١) العدد ٣٠/٩١، ٣٦٨/١١٩

(٢) العدد ٤٩/١٣٧

(٣) العدد ٩٦/٣١

(٤) العدد ٣٩/٣٣٩

- ٢٨٨ - أم لسان غلبت أم أفعال

[المرأة ذات اللسان الطلق غلبت المرأة التي تعمل بصمت وحياء]
ويقال في وصف المرأة الصامتة: «الها فم ياكل ما الها فم يحكي»
في سوريا: الها ثم ياكل مالها ثم يحكي (١)
في لبنان: لها فم ياكل مالها فم يحكي (٢)
يضرب في استنكار ثثرة المرأة



- ٢٨٩ - لا من فمها ولا من كمها

[لا تسمع منها كلمة طيبة، ولا تعطيك من جيبها شيئا]
في سوريا: لا من ثمة ولا من كمه (٣)
في الكويت والعراق والجزيرة العربية ومصر: لا مال ولا جمال (٤)
في لبنان: لا بالمال ولا بالجمال (٤)
في السودان: لا خلقة ولا أخلاق (٤)



- ٢٩٠ - اللي تجيبه السمرا يا الله يكفيها خطوط وحمرة

[الذي تكسبه المرأة بالكاد يكفيها أدوات تجميل وعطور]
في سوريا: اللي تكسبه السمرا تحطه حق خطاط وحمرة (٥)
في لبنان: اللي بتطلعهن السمرا انجق يكفوها بودرا وحمرة (٦)
في الاردن: اللي اشتغلته السمرة حق خطوط وحمرة (٧)

(٥) الحلبية ١/٢٦٨٧، حمصي ١٣٥٦

(٦) خليل ص ١٣٠

(٧) العمدة ٧٧/٣٧٠

(١) الحلبية ١/٨٦٧

(٢) خليل ص ١٣١

(٣) الحلبية ١/٨٧٣

(٤) الكويتية م ١/١٨١

- ٢٩١ - الغنية بتثقل خلخالها، والفقيرة بتصرف على حالها

[المرأة الغنية تبتاع الحلي والملابس الجميلة أما الفقيرة فهمها أن تشبع قوتاً]
في العراق: الزنقينة [الغنية] على خلخالها، والفقيرة على حالها (١)
في مصر: يا سعيدة على خلخالك، ويا فقيرة رذية على حالك (١)
في لبنان: الغنية بتثقل خلخالها، والفقيرة بتدبر حالها (١)



- ٢٩٢ - الرعنا أعطت ولدها حجر، والمعدلة اعطته عود

[هنا أصابت المرأة الرعنا، وأخطأت العاقلة، لأن الحجر لا يؤذي الطفل بالقدر الذي يؤذيه العود، فالعود قد يدخل في فمه أو يعور عينه]
في سوريا: المجنونة اعطت ابنها حجر، والعاقلة اعطته عود (٢)



- ٢٩٣ - يا ما تحت السواهي دواهي

ويقال: «مرّ على بحر هذار ولا تمر على بحر ساكت»
في سوريا ومصر ولبنان وقطر: نفس الاول (٣)
في الكويت: «السكوتي موتي» و «في السواهي دواهي» (٤)
في العراق: تحت السواهي دواهي (٥)
في تونس: السكوتي منه موتي (٦)
في المغرب: الله ينجيك من الساكت إذا دوى (٦)
في الاردن: تحت السواهي دواهي (٧)

(٤) الكويتية م ٣/١٦٩٢

(٥) البغدادية م ٦٠١

(٦) الخيمري ٩٩٨

(٧) العمدة ١٦٨/٩

(١) البغدادية م ١١٠٩

(٢) حمصي ٤٧٥

(٣) تيمور ٣٠٩٦ ، ١٥٧٤ ، الحلبية ١/٢٧٢٧ ، القطرية (٦) الخيمري ٩٩٨

٥٩٦

- ٢٩٤ - نوم السراري للضحى العالي

[المترفات من النساء ينمن الى الضحى، لأنهن لا يقمن بأي عمل، بل هناك من يخدمهن]
في سوريا: مثل الخانومات ما يفيقوا للظهر (١)
في الاردن: نفسه و «الغنيّة ببيتها ونيّة» (٢)



- ٢٩٥ - الحرمة المقصورة متبصرة

[المرأة الكسلى جيدة البصرة فهي صافية الذهن لا يرهقها عمل]
ويقال: «لسان العاقّة يسوي ناقة» [أي اللسان الذي يلهي الانسان عن عمله ويخلب لبّه
يساوي بعيراً]



- ٢٩٦ - المحتاجة غناجة

[المرأة التي تريد شيئاً تحتاجه تبدي ممالكه الغنج والدلال كي تحصل على حاجتها]
في الاردن: لحية المعتاز مبلولة (٣)



- ٢٩٧ - فص المليحة ما له ريحة

[يتقاضى المرء عن سوءات الجميلات ويستحلي أعمالهن السيئة]



- ٢٩٨ - الرعنا تتفلى والشمس تتدلى

[أوشكت الشمس على المغيب، وهذه الرعنا ما زالت تغلّي ثيابها من القمل ولم تنجز من أعمال
البيت شيئاً]

ويقال: قَتِلَت القايِلَة ع أم خنانة سايِلَة
أي: حانت القيلولة وحميت الشمس وأم مخاطر لم تفعل شيئاً.



- ٢٩٩ - مرآة تفضح مرآة وبقرة تفضح عجّال

ويقال: «المرآة تفسد مرآة، والبقرة تروض قطيع»
: «الشيطان بلع مرآة وما هضمها»

في لبنان: مرآة واحدة خربت الفردوس [المقصود حواء] (١)
في الاردن: «حكي ثنتين خرب بيتين» و «خُراف ثنتين خرب قريتين» (٢)



- ٣٠٠ - ست وجاريتين على قلبي بيضتين

في سوريا ومصر ولبنان والعراق: نفسه (٣)
وفي سوريا أيضاً: : خمس جوارى على بصّة نار (٤)



- ٣٠١ - العيد يوم والرعة قتلت حالها

في سوريا: العيد نهار والرعة قتلت حالها (٥)
في الاردن: العيد ساعة والرعة قتلت حالها (٦)
لا فراط الرعاء ومبالغتها في أعمالها

(١) اللبنانية ص ٦٦

(٢) العمدة ٢٠٧/٧٦

(٣) البغدادية م ١١٣٣، الحلبيّة ١/٢٥١٢، تيمور ١٥٨٢

(٤) الحلبيّة ١/١٨٢٨

(٥) الحلبيّة ١/٢٣٣٢

(٦) العمدة ٣٨٣/٢٠٩

- ٣٠٢ - المرأة المشمّرة تاكل اللقمة المقمّرة

[المرأة النشيطة تأكل طعامها منتقنا]
في الاردن: لقمة الجوز مقمّرة ما تاكلها إلا كل مشمّرة (١)



- ٣٠٣ - الآخرة يا فاخرة

[نقاس الأمور بخواتمها، فلا تستعجلي السرور]
ويقال: هذا واحد من الاربعين يا عورة [أي هذا بند من بنود كثيرة متبقية]
في مصر: نفس الاول (٢)
في لبنان: الأصل الآخرة يا فاخرة (٣)
في سوريا والاردن: نفس الاول (٤)



- ٣٠٤ - احتاجت القرعا لكذّ المشط

[احتاجت القرعاء للتمشيط وفي ذلك من العناء والألم ما فيه]



- ٣٠٥ - الراقصة راقصة بردان ومن دون ردان

[التي في نفسها عمل شيء سيء ستفعله سواء كانت هناك حوافز أم لا]



- ٣٠٦ - دايرة على حلّ شعرها

[حل الشعر: كناية عن المجون والفسوق والبهرجة، توصف بذلك المرأة المبذرة والماجنة]



- ٣٠٧ - الله يعين الولايا يتعبطنّ البلايا

[أعان الله النساء لأنهن يُكرهن على احتضان الرجال المنتنن]

(٣) اللبنانية ص ١٧٥
(٤) ترجمان، العدد ١٥٤/٤٠

(١) العدد ١١٩/٤٩١
(٢) سامية ص ١٣٥

في ليبيا: الّتي يوارنها الصبايا تبان في الخيل

الربّات الكامنة في صدور النساء تظهرها الخيل. وذلك يتمثل في الرغبة في الزواج واطهار المفاتن والخيلاء



- ٣٠٩ - ان ردت فضيحة زلمة اطلق عليه حرمة

وان ردت فضيحة مرأة اطلق عليها ولد

ويقال: «بذك تبهدل مرأة، دير وراها ولد»

في لبنان: «بذك تجرّص رجاّل ابعت له مرأة» «وبذك تجرّص مرأة ابعت لها ولد» (١)

في الاردن: إذا بذك تقرد المرّة دير وراها ولد (٢)

في سوريا: ان بذك تهتك راجل سلط عليه مرّة، وان كان بذك تهتك مرّة سلط عليها

ولد (٣)

: «ان بذك تنسبّي سلطي عليك صبي» و «ضرب النبال ولا توبّخ النساء

للرجال (٣)»

في العراق: إذا تريد تبهدل رجاّل هد عليه مرّة، وإذا تريد تبهدل مرّة هد عليها

ولد (٤)

: هد الولد ع المرّة، وهد المرّة ع الرجال [هد: سلط] (٥)

في الجزائر: اذا تحب تنتقم من رجل سيّب عليه مرأة زينة، واذا تحب تنتقم من مرأة

سيّب شاب عليها (٤)

في تونس: ما تغلب الرجال الذكور الا النساء الفجور، وما تغلب النساء الفجور الا غمّة

القبور (٦)

(١) سماعي

(١) البنانية ص ٦٦

(٢) العمد ٤٣/١٧٧

(٣) الحلبية ١/٧٢٩، ١/٢٢٦٨، حمصي ١٤٠٦

(٤) البغدادية م ١١٧

(٥) زلزلة ٣٥٠

(٦) الخميري ١٩٢١

- ٣١٠ - الرجال في حاجاتها نسوان

ويقال: «الرجال عند أغراضها نسوان» [يتصرف الرجال عند الضرورة وخدمة لمصالحهم تصرف النساء ولا يخلعون من ذلك، وإذا احتاج الأمر يقوم الرجل بخدمات منزلية هي في العادة من شأن المرأة]

في سوريا: الرجال عند أغراضها نسوان (١)

في لبنان: الرجال عند غاياتها نسوان (٢)

في الأردن: الرجال عند حاجاتها نسوان (٣)

لتبرير تصرف الرجل غير العادي أو لحثه على ذلك



- ٣١١ - جواب الرجل من ثمه، وجواب النذل عند أمه

[رأي الرجل الحصيف من رأسه، أما الخائب فتلقنه أمه ما ينبغي أن يقول]
في سوريا: جواب المصري من كفه، وجواب الشامي من ثمه، وجواب الحلبي عند أمه (٤)

في الأردن: واحد كلامه بتمه، وواحد كلامه بكفه، وواحد كلامه عند أمه (٥)



- ٣١٢ - فيه رجال وفيه رُجُج

ومثله: «فيه شنب وفيه شنبلاوي»

في سوريا: في رجال وفي أنذال (٦)

في الأردن: كم رجل ينعد بألف رجل، وكم ألف رجل يصيروا بلا اعداد (٧)



- ٣١٣ - الرجال مخابر ما هي مناظر

ويقال: «الرجال ما تنكال بالصاع»

قال كثير عزة: ترى الرجل النحيف فتزدرية وفي اثوابه أسد هصور
ويعجبك الطير إذا تراه فيخلف ظنك الرجل الطير

(١) الحلبي ١/٢٢٦٥ (٤) الحلبي ١/١١٤٩ (٧) العمدة ٧٠/٣٣٤

(٢) خليل ص ١١٦ (٥) العمدة ٦٢٣/٤

(٣) العمدة ٢٥٧/٤٤ (٦) الحلبي ١/٢٢٦٣

وقال آخر:

ما إن يضرَّ العُصْبُ كون قرابه خلَقاً، ولا البازي حَقارة عُشّه (١)

دخل عبد الرحمن بن محمد بن الاشعث على الحجاج فقال الحجاج: إنَّكَ لمنظراني قال:
نعم أيها الأمير ومخبراني. (٢)

وقيل: الانسان بأخلاقه لا بخلقانه (٢)

في العراق: الرجال مخابر مو مناظر (٢)

في الجزيرة العربية: الرجال مخابر ما هم مناظر (٢)

في الكويت: الرجال مخابر ما هي مناظر (٢)

في قطر: الرجال مخابر ما هي بمناظر (٣)

في الاردن: «الرجال مخابر ما هي مناظر» و «الرجال ما هي بالشوفات» «الرجال
ما تنكال بالصيعان» (٤)



- ٣١٤ - الحجر الي ما يعجبك يفجّك

قال الشاعر الشعبي: احنا ان سلمنا من الهلابيج والعود باذن الله ما علينا رديّة

أورد الميداني: إياك وأهلب العُصْرط (٥)

في العراق: حجارة الـ ما تعجبك تفشخ (٦)

في ليبيا: «ما يقتلك كان الي تعافه» «ما يقتلك كان الي تهزأ عليه» (٧)

الحيطة الي ما تعجبك تفجّك (٧)



- ٣١٥ - الرجال تطحن الصخر وتعيش

ويقال: «الرزق بين رجلين الرجال» و «المال يفنى والرجال تجيبه»

في سوريا: «همة الرجال بتهد الجبال» «الرزق بمزاحمة الأقدام» (٨)

: لا مطر الا مطر السيل ولا جلب الآ جلب الرجال (٨)

: الرجال يحبل من بطن أجرد [يأتي بالريح من عمله] (٨)

: الرجال تجيب المصاري، والمصاري ما تجيب رجال (٩)

(١) نظم اللال في الحكم والأمثال ٨١٤

(٦) زلزلة ٩٧

(٢) البغدادية ١٠٥٣

(٧) سماعي، حقيق ٧٦/٥

(٣) القطرية ص ١٠٧

(٨) الحلبية ١/٢٢٧٣، ١/٢٢٦٩، ١/٢٢٢٢، ١/٢٣٠٢

(٤) العمد ٢٥٨/٤٩٠، ٤٨٠، ٥٢

(٩) حمص ٧١٧

(٥) الميداني ١/٥٨

في لبنان: المال يفنى والرجال تجيبه (١)
في الاردن: الرجال مثل الشجرة بتعري ويتنكسي (٢)
لمقدرة الرجال على كسب المال



- ٣١٦ - الرجال تاكل الحصى

ويقال: «النّي في بطن الغلام يستوي»
في الجزيرة العربية: بطون الرجال مطابخ (٣)
في ليبيا: النّي في أفواه الرجال يطيب [ينضج] (٤)
في تونس: الراحل خليّ عشاها ناقص غلية، وسوريته ناقصة طلية (٥)
[سوريته: ثوبه، قميصه، طلية: غسلة]



- ٣١٧ - الفقير ما هو فقير المال، الفقير فقير الرجال

[ليس الفقير فقير المال ولكنه قلة الرجال]



- ٣١٨ - كل وقت له دولة ورجال

أورد الميداني: لكل دهر رجال (٦)
في سوريا: كل زمان إله دولة ورجال (٧)
في الاردن: كل دولة ولها رجال (٨)



- ٣١٩ - الرجال على الرجال قوادير

إذا حدثتك النفس أنك قادر على ما حوت أيدي الرجال فكذب (٩)

(٦) الميداني ٢٣/٣٤٢

(٧) الحلبيّة ٢٠/٢٤٤

(٨) العمد ١٠٢/٤٤٤

(٩) نظم اللال ٤٧

(١) اللبنانية ص ٦٤

(٢) العمد ٥١/٢٥٨

(٣) الجهيمان ١٢٨٤/٢

(٤) سماعي

(٥) الخميري ١٩١

- ٣٢٠ - اللي ما يحسب للرجال ما هو رجل

ويقال: «الي ما يخاف ما يخوف»

في سوريا: الـ ما يحسب حساب الرجال ما هو رَجَال (١)
في لبنان: اللي ما يحسب للرجال حساب مش رَجَال (٢)
لتبرير الحرص والحذر، أو للتحذير من سطوة الرجال



- ٣٢١ - ما دقن تغنم دقن

الذقن: كناية عن رجل. أي ليس هناك رجل يفيد آخر.
في الكويت: شريك من كقوف الرجال هماج (٣)



- ٣٢٢ - الرجال ديودها غُرَز

[ديودها: أثداؤها. غُرَز: ليس فيها حليب]
لا توجد في صدور الرجال رحمة أو حنان كالنساء
في الاردن: الرجال غرز ما بديودهم لبن (٤)
لعدم تحركي الرأفة والرحمة عند الرجال



- ٣٢٣ - الفقر خزام العنتير

[العنتير: الرجل السخي. الخزام: حبل يربط في أنف البعير بواسطة حلقة حديدية تخرم الأنف
ويعقد بها الحبل للسيطرة على الجمل وهو أشد من الرسن]
في الكويت: مَنْ أشقى منك يا إبليس؟ قال: الرجل الفليس (٥)
في لبنان: الطفر جنزير العفاريث (٥)
في مصر وسوريا: الفقر جنزير الرجال (٥)

(١) الحلبية ١/٢٢٦٧

(٤) العمد ٢٥٧/٤٦

(٢) اللبنانية ص ٦٥

(٥) الكويتية م ٣٣٢

(٣) الكويتية م ٣/١١٩٦

وفي مصر أيضاً: الفقير خزام العتريس (١)

في قطر: العسر عدو المرحلة (٢)

وفي لبنان: الدّين بايد الرجال قيود (٣)



- ٣٢٤ - الرجال ما يعيبه إلا جيبه

لا شيء يعيب الرجل إلا كونه مفلساً وهناك أمثال شائعة في البلاد العربية منها: «معك قرش بتسوى قرش»



- ٣٢٥ - نفْس الرجال يحيي الرجال

[يشجع الرجال بعضهم بعضاً حين يتكاتفون ويتعاونون ليجتازوا الأزمات]
في الأردن: نفسه و «ما رجل إلا برجال، وما ميه إلا بحبال» (٤)
في ليبيا: نفسه (٥)



- ٣٢٦ - الْخَرِي خَرِي كَانَ مَكْسِي وَإِلَّا عَرِي

قيل: إن هناك امرأة ولها ولد شاب، كانت تدفعه على الكرم دفعاً، وتحضه على أخذ نصيبه من قرى الأضياف، فكان يحتج بأنه لا يملك ملابس أنيقة تؤهله للتقدم وطلب الأضياف، فهو يستحي أن يصطحب ضيفاً وهوبهذه الملابس الرثة، فأعطته أمه نقوداً وابتاع ملابس أنيقة وارتداها وذهب الى ديوان العشيرة في اليوم التالي ليأخذ نصيبه من قرى الضيف، فأخذ الرجال يتجادلون، كلٌّ يرغب في أخذ قرى الضيف، وصاحبنا لا ينبس ببنت شفة، ورجع إلى أمه خالي الوفاض فقالت: المثل .

في الأردن: لو قطع نهر الفراء (٦)



(٤) العمد ٦٩/٥٢٠، ٦٤٠/٦١٠

(٥) سماعي

(٦) العمد ٢٢١/٣١

(١) تيمور ٢١١٠

(٢) القطرية ص ١٢٩

(٣) اللبنانية ص ١١٢

- ٣٢٧ - الك رجال تقدّمي واحكي ما لك رجال تأخري وابكي

ويقال: عدّي رجالك وأوردي الما [عندما يكون عندك رجال بإمكانك ورود الما]

[من له رجال يكن عزيزاً مرفوع الرأس مرهوب الجانب]

قالت فاطمة بنت الاحجم الخزاعية في رثاء أبيها:

يا عين بكي عند كل صباح
قد كنت لي جبلاً ألوذ بظله
قد كنت ذات حمية ماعشت لي
فاليوم أخضع للذليل واتقي
وأغض من بصري وأعلم أنه
وإذا دعت قمرية شجناً لها
جودي بأربعة على الجراح
فتركتني أضحي بأحرد ضاح
أمشي البراز، وكنت أنت جناحي
منه، وأدفع ظالمي بالراح
قد بان حدّ فوارسي ورماحي
يوماً على فنن دعوت صباحي

في سوريا: سياج الدار رجالها (٢)

في الأردن: عدّ رجالك وارد الما (٣)



- ٣٢٨ - عدّي رجالك عدّي من الأقرع للمصدّي

[كل هؤلاء ليس فيهم فائدة ترجى، ومنظرهم يدلّ على مقدرتهم]

ويقال: يا شايف الزول يا خايب الرجا

[من ير المنظر يفقد الأمل، والرجاء في الحصول على الفائدة]

في الأردن: نفس المثلين (٤)



- ٣٢٩ - الرجال صناديق مقفلة، مفاتيحها التجارب

أصله الفصيح: إن الرجال صناديق مقفلة، وما مفاتيحها إلا التجارب (٥)

في العراق ومصر والجزائر وسوريا والأردن: نفسه (٥) (٦)

(١) الحماسة لابي تمام

(٢) الحلبية ١/١٨٩١

(٣) العمدة ٣٥٨/٥٦

(٤) العمدة ٦٦/٣٥٩، ٥٨٠/٦٤٥

(٥) البغدادية م ١٠٥٢

(٦) الحلبية ٢/٤٤٦٢، العمدة ٢٥٧/٤٣

- ٣٣٠ - الرجل يرتبط من لسانه

ويقال: «الرجال عند أقوالها»

في العراق: الرجل يرتبط من لسانه، والحمار من رجله (١)
في السودان: الرجل (الزول) يرتبطه من لسانه، والبهيمة يرتبطوها من كراعها (١)
في الجزيرة العربية: «الرجل لسانه عقاله» و «الرجل كلامه خطامه» (٢)
الرجل يزل بقدمه ولا يزل باثمه [بفمه] (٢)
في ليبيا: «الرجل تربطه كلمته» و «الرجل يرتبطه لسانه، والثور يرتبطه قرونيه (٣)
في تونس: اللي عطى كلمته عطى رقبته (لحيته) (٤)
في الأردن: «الزلة ينقض من لسانه والبغل من ارسانه» و «الرجال عند كلامها» (٥)
لتحمل مسؤولية الكلمة والإيفاء بالوعد .



- ٣٣١ - الرجال تحبل ما تلد

[قد تملأ صدور الرجال وتشحن بالحق، ولا تفرغ شحنتها إلا بالانتقام]



- ٣٣٢ - ناعم الرجال ياكل خشنها

[الرجل الذي يعمل بهدوء وروية وخلصه يغلب من يعمل بعجرفة وجعجة]
في مصر: حلاوة اللسان عز بلا رجال (٦)



- ٣٣٣ - الرجال زي الخيل تنقلها ذرعانها

[تنقل الرجال أقدامها الى الأماكن التي تود، كما تنقل الخيل أرجلها]
في ليبيا: الرجل كالحصان يبول في الميعاد [يقول كلامه الذي يرتثيه ولا يخشى أحداً،

(٤) الخميري ٢٧٣، ٢٧٤

(١) البغدادية م ١٠٥٧

(٥) العمدة ٢٧٢/٣٢، ٢٥٧/٤٥٠

(٢) الجهمان ٢٦٥٧/٣، ١٠٨٧، ١/٢٦٥٨

(٦) تيمور ١٠٨٥

(٣) حقيق ١٤٥/١٥، المصراي ص ٢٠٣

كالحصان الذي يبول أمام الجميع] (١)



- ٣٣٤ - الرجال دراهم

[الرجال ثمينة كالنقود التي يمكن أن تأتي بكل شيء]



- ٣٣٥ - أكل الرجال ع الرجال قرضة ودين، وع الأندال صدقة

[أن تطعم رجلاً طعاماً يبقى دين لك عنده، وإذا كان ندلاً عُدَّ ما أطعمته صدقة لوجه الله، يُجزى بها]

في سوريا: خبز الرجال ع الرجال، وع الأندال صدقة (٢)
في الأردن: أكل الرجال ع الرجال دين، وع الأندال صدقة (٣)



- ٣٣٦ - أكل الرجال على قد فعالها

[يأكل الرجل على قدر فعله، إذا كان فعله كبيراً يأكل كمية كبيرة]
في الأردن وسوريا: نفسه (٤)
لإغراء الإنسان على زيادة كمية طعامه



- ٣٣٧ - المراحل تغيب وتحضر

[أحياناً يحسّ الإنسان بشجاعة منقطعة النظير، وأحياناً يحسّ بالضعف والجبن]
في الأردن: المراحل تَفِظُنَة (٥)
لتبرير التغيّر المفاجيء في شخصية الفرد .

(١) سماعي

(٢) الحلبية ١/١٧٠٤

(٣) العمدة ٦٨/٣٢٤

(٤) الحلبية ١/١٨٩، العمدة ٦٨/٣٢٥

(٥) العمدة ٥٦٦/٣٥٠

- ٣٣٨ - الحبس للرجال

في العراق والأردن: الحبس للرجال والبكا للنسوان (١)



- ٣٣٩ - الطمع في الاجاويد

[الانسان يطمع في كرم رجل طيب كريم]



- ٣٤٠ - ابن الحلال عند ذكره يبيان

ويقال: الله يحضّر أولاد الحلال

من المأثور: اذكر غائباً يقترب (٢)

في مصر وسوريا ولبنان: نفسه (٢)

في الكويت: «ابن الحلال عند طرياه» «الخير عند ذكره» «الخير عند طرياه» (٢)

في الجزيرة العربية: «ابن الحلال عند طاريه» و «الطيب عند ذكره» (٢) (٣)

في العراق: ابن الحلال بذكره (٢)

في سوريا أيضاً: «اولاد الحلال في الدنيا قلل» «إن ضامك الضيم عليك باولاد

الحلال» (٤)

في الاردن: «ابن الحلال ساعة ذكره يبيان» و «الاجاويد عند مطراهم» (٥)



- ٣٤١ - ابن الحرام لا يغفل ولا ينام

ويقال: «ابن الحرام لا ينام ولا يخلي الناس تنام» و «ابن الحرام ما خلى لابن الحلال

اكتساب»

في سوريا: «مثل ديدبان لا ينام ولا يخلي حدا ينام» و «ابن الحرام ما خلا لابن

الحلال شي» (٦)

في الاردن: «ابن الحلال لا ينام ولا يخلي غيره ينام» «ابن الحرام لا تكزّه يقع

لحاله» (٧)

(٤) الحلبية ٢/٤٨٠١ الفراتية ٦٦٣

(١) البغدادية م ٧٧٣

(٢) الكويتية م ١٤٤٢/٣ الحلبية ١/٦٦، الشامية ص ٨، (٥) العمدة ١٩/٢٧

حمصي ١٢٨٢، اللبانية ص ٦٠ (٦) الحلبية ٢/٤٥٩٦، الشامية ص ٩

(٣) الجهيمان ١/٤٦ (٧) العمدة ١٩/٢٤، ١٩/٢٥٠

في مصر: ابن الحرام ما خلّاش لابن الحلال حاجة (١)
ابن الحرام يا يطلع قوّاس يا مكّاس (١)



٣٤٢ - الله يحضّر أولاد الحلال

[يقال عند تعرّس الحال وتعقد الموقف]: «مبة خازوق ولا شفاعة عرص» و«إن جاك الضيم عليك بالابواب العالية»

في سوريا: إن ضامك الضيم عليك باولاد الحلال (٢)



أمثال في ابن آدم

٣٤٣ - ابن آدم أسود راس

ويقال: ابن آدم ما له أمان

في لبنان وسوريا: نفسه (٣)

في تونس: الانسان ما فيه أمان (٤)

في المغرب: ابن آدم أكحل الراس (٥)

في الاردن: ابن آدم لولا الظنة ورد الجنة (٦)

للتحذير من ابن آدم .

يحكى أن أسداً كان يعيش في غابة نائية، يدعو ربه صباح مساء قائلاً: اللهم كف عنا شر ابن آدم، فولد للاسد شبل، وعندما قوي وترعرع احتج على دعاء أبيه، وأخذ يقول: مَنْ هو ابن آدم وهل يبلغ قوتي، وظل أبوه يدعو ربه ويحاول اقناعه بأن ابن آدم خطير جداً، فصمم الشبل أن يبحث عن ابن آدم ويصارعه، ولم يكتزث لرجاء أبيه، فسار أياماً حتى وجد كائناً حياً استغربه، فسأله ما اسمك قال: أنا ابن آدم. وازداد عجباً، وقال: كيف يخشاك أبي وبامكاني أن افترسك في لحظات،وها أنا فاعل. فردّ ابن آدم: انتظر قليلا كي استعد، فقال الشبل: هيا استعد. فرد ابن آدم: أخشى أن تويّ هارباً إذا رأيّنتي مستعداً - فقال: لن أهرب - ومن يضمن لي ذلك. فقال الشبل: افعل ما تريد، ولن ابرح مكاني. فقال ابن آدم: اذا أردت أن تصارعني فدعني اربطك الى جذع هذه

(٤) الخمي ٤٩٠

(١) تيمور ٢٦/٢٥

(٥) التراث الشعبي ٨/٤٠ العدد ٣+٤ لعام ١٩٧٩

(٢) الفراتية ٦٦٣

(٦) العمدة ١٩/١٨

(٣) الحلبيّة ١/٤٧ . خليل ص ١٠٥

الشجرة خوفاً من أن تفكر بالهرب إذا رأيته مستعداً، رفع الشبل يديه على ساق الشجرة، وأخذ ابن آدم يلف حوله الحبل الى أن أحكم ربطه، وأتى بحزمة من العصي وأخذ يضربه الى أن انضجه، وأصبح لا يقوى على السير، ثم فك رباطه. بعد أيام عاد الشبل يجرساقه الى أبيه وقبل أن يصله قال الشبل: الله يكف عنا شر ابن آدم.



- ٣٤٤ - ابن آدم قوي ضعيف

ويقال: «ابن آدم مثل النملة ضعيف وجبار»

في سوريا: المثل الثاني (١)

في الجزيرة العربية: ابن آدم ضعيف (٢)

في الاردن: نفس المثلين (٣)



- ٣٤٥ - ابن آدم يسمن من أذنه

ويقال: «العشب ربيع البهايم وابن آدم قلبه ربيعه»

في سوريا: الجحش بسمن من ضرسه، وابن آدم بسمن من أذنه (٤)



- ٣٤٦ - جبل على جبل ما يلتقي، وابن آدم ع ابن آدم يلتقي

في الاردن: نفسه (٥)

في المغرب: يتلاقوا الرجال وما يتلاقوا الجبال (٦)

في لبنان: جبل لجبل ما التقى، عين لعين بتلتقي (٧)

يضرب عند لقاء رجلين بعد طول غياب ونزوح دار



- ٣٤٧ - ابن آدم عدو نفسه

[كثيراً ما يبسيء الانسان الى نفسه، ويضع نفسه في المهالك]

(٥) العدد ١٨٣/٢١

(١) الحلبية ١/٦٠

(٦) التراث الشعبي ٤٢/٤٣ العدد ٤+٣ لعام ١٩٧٩

(٢) الجهيمان ١/٤٢

(٧) خليل ص ١٢٧

(٣) العدد ١٨/٢٠، ١٥٦/١٦٥

(٤) الحلبية ١/٢٧١١

- ٣٤٨ - ابن آدم مسير ما هو مخير
في الجزيرة العربية: نفسه: و «ابن آدم منهى ومأمور» (١)



- ٣٤٩ - كل شيء تزرعه تقلعه، الا ابن آدم تزرعه يقلعك
في المغرب: رببتك يا جرو تاكلني (٢)
في الاردن: ربّي هزيل حلالك، ولا تربى هزيل رجالك (٣)
في لبنان: كل شيء إذا رببته ينفعك، الا ابن آدم إذا رببته يقلعك (٤)
للتحذير من مساعدة ابن آدم



- ٣٥٠ - ابن آدم غول

[كناية الجبوت والقيام بالأعمال الخارقة]



- ٣٥١ - ابن آدم طير بلا جناح

[الانسان قد ينتقل من مكانه الى مكان بعيد جداً في زمن قصير كالطير]
في سوريا: ابن آدم طير بلا جناح (٥)
في مصر: بني آدم طير ما هوش طير (٦)
في الاردن: بني آدم طير بلا جناح (٧)



- ٣٥٢ - ابن آدم طبيب نفسه

[الانسان أدرى بما يناسبه من طعام ودواء]
في سوريا: الانسان لازم يكون حكيم نفسه (٨)

-
- | | |
|--------------------|--|
| (٥) الحلبية ١/٥٩ | (١) الجهمان ١/٥٠، ١/٤٤ |
| (٦) تيمور ٨٣٤ | (٢) التراث الشعبي ٤٩/٩٠ العدد ٣ + ٤ العاشرة ١٩٧٩ |
| (٧) العمدة ١٥٦/١٦٤ | (٣) العمدة ٢٥٦/٣٦ |
| (٨) الحلبية ١/٣٧٢ | (٤) اللبنانية ص ١١٧ |

- ٣٥٣ - ابن آدم طمّاع

ويقال: «ابن آدم عينه فارغة» و «عين ابن آدم ما يعبّيها إلا التراب»

في سوريا: ابن آدم عينه طمّاعة، مابتشبع غير من كمشة تراب (١)

: ارحام تدفع وارض تبلع، وعين ابن آدم من تراب لاتشبع (١)

في مصر: جفن العين جراب ما يملاه إلا التراب (٢)

: ما يملأ عين ابن آدم الا التراب (٢)

في الاردن: «بني آدم طمّاع» «بني آدم ما بشبع إلا من التراب (٣)

«بني آدم ما بعبي عينه الا التراب» و «جفن العين جراب ما بعبيه الا

التراب» (٣)



- ٣٥٤ - ابن آدم مثل الخصرة كلّ يوم في حال

[الخضار يوماً خضراء يانعة ويوما ذابلة ذاوية]

في سوريا: ابن آدم مثل الساقية يروق ويتعكر (٤)



- ٣٥٥ - ابن آدم لما يكبر تكثر ذواربه

عندما يكبر الانسان تكثر أمراضه ويهن جسمه .



- ٣٥٦ - ابن آدم رقبته قصيرة

[كناية عن سرعة الغضب، وكأن الكلام يخرج من الجوف قبل التبصر، وإذا خرجت الكلمة لا يمكن

ردّها، أما لو كانت رقبته طويلة يمكن تدارك الأمر قبل خروج الكلمة]

يضرب لضرورة التريث والتروي. وكذا لتبرير خطأ اقتطفه أحد الناس نتيجة التسرع.

(١) الحلبية ١/٤٩، ١/٢٢٨١

(٢) تيمور ٢٦٩٦، ٩٦٣

(٣) العمدة ١٥/١٦٣، ١٥٦/١٦٦

(٤) الشامية ص ٨

- ٣٥٧ - ابن آدم ذكرى

ويقال: «كل شيء أبقي من بني آدم»

الانسان زائل ولا تبقى الا ذكراه.

فانما الدنيا أحاديث

وقالت العرب: نافس على الخيرات أهل العلا
للدعوة الى العمل الطيب.



- ٣٥٨ - ابن آدم في حق نفسه ضعيف

[يشعر الانسان بحرج اذا طلب شيئاً لنفسه، أما للآخرين فإنه لا يتحرج من المسألة]
في سوريا: ابن آدم بحق نفسه قاصر (١)



- ٣٥٩ - ابن آدم في التفكير والرب في التدبير

[ما على الانسان الا التفكير أما تصريف الأمور فبيد الله]

في مصر وسوريا: نفسه (٢)

في الاردن: العبد بالتقدير والله بالتدبير (٣)

في ليبيا: ابن آدم يقول قول ورئي يفعل فعل (٤)



- ٣٦٠ - ابن آدم اذا ما حمّر عينه راح

[حمّر عينه: كناية عن الغضب أو التظاهر به. يجب على الانسان أن يتظاهر بالغضب كي لا

يطمع فيه الآخرون]

قال زهير بن أبي سلمى:

ومن لم يزد عن حوضه بسلاحه يهدم ومن لم يظلم الناس يظلم (٥)

ومن المأثور: اذا لم تكن ذنباً أكلتك الذئاب

(١) الحلبية ١/٥٠ (٤) حقيق ٣/٥

(٢) تيمور ٢٣، الحلبية ١/٤٦ (٥) المعلقات العشر

(٣) العمدة ٣٥٤/٣٤

في الاردن: كثر عن نابك كل الناس تهابك (١)
لضرورة التظاهر بالسطوة



- ٣٦١ - ابن آدم لا ينكال ولا ينشرب

[أي لا يؤكل ولا يشرب إنما بأعماله وأقواله الطيبة تقاس قيمته، وليس بعظم جسمه]
في الاردن: زينة الثوب كمه وزينة ابن آدم ثمه (٢)



- ٣٦٢ - ابن آدم عواد على أثره

[للمحافظة على الأثر الطيب، فالانسان سيعود يوماً الى مكانه فيجب أن يحفظ خط الرجعة]
قال الشاعر: اذا كنت في دارٍ وحاولت تركها
فدعها وفيها إن رجعت معادُ

- ٣٦٣ - اللي يستحي من بنت عمّه مايجيب منها غلام

[هذا المثل شائع في البلاد العربية بنصه مع تغير طفيف ناتج عن اللهجات المحلية]
في مصر: اللي يستحي من بنت عمه مايجيبش منها غلام ويقال «اللي
يختشي» (١)

في سوريا: اللي يستحي من بنت عمه ماتجيب له اولاد (٢)
: اللي يستحي من بنت عمه مايجيب غلام «اللي يستحي من بنت عمه
مايجيه ضناه» (٣)

في لبنان: اللي يستحي من مرته مايجيه اولاد (٤)
في اليمن: من استحي من بنت عمه ماحبلى (٥)
في العراق: اللي يستحي من بنت عمه مايجيب منها ولد (٦)
في الاردن: اللي يستحي من بنت عمه مايجيب اولاد (٧)



- ٣٦٤ - اللي ماتحبلى من ليلتها تموت بعّلّتها

[كان المقصود بالزواج انتاج الاولاد الذين يعدون الضمانة لبقاء الرابطة الأسرية كما ان
الرجل يحتاجهم كي يفاخر بهم ويساعده في الزراعة والأعمال الانتاجية]



- ٣٦٥ - كل ها... مايحبل

يضرب للعمل غير المجدي



(٥) الاكوع ٢/٥٠٣٥

(٦) سماعبي

(٧) العمد ١٠٢/٥٣٣

(١) تيمور ٤٦٦ سامية ص ١٣٥

(٢) الحلبية ١/١٦٤٩

(٣) ترجمان، الفراتية ٦١٥

(٤) اللبنانية ص ١٣٢

- ٣٦٦ - حبلى ومرضعة وقدامها أربعة، وطالعة ع الجبل تجيب دوا للحبل

ورد في المستطرف: حبلى ومرضعة وعلى كتفها أربعة، وطلعت الجبل تجيب دوا للحبل
في اليمن: حبلى ومرضعة وعلى كتفها أربعة وطالعة للجبل تدي دوا للحبل (١)
في العراق: حبلى ومرضعة ووراها أربعة (٢)
في مصر: حبلى ومرضعة وقدامها أربعة وطالعة الجبل، وتقول يا الله الحبل (٣)
: حبلى ومرضعة وشابلة أربعة وطالعة للجبل تجيب دوا للحبل وتقول ياقلّة
الذرية (٣)

في لبنان: نفسه (٤)
في سوريا: نفس المستطرف و «حبلى ومرضعة وقدامها أربعة وطالعة للجبل تطلب
دوا للحبل (٥)
في الجزيرة العربية: حبلى وفي الدار تسعة (٦)
● للرغبة في الانجاب



- ٣٦٧ - خاطرها في... وخايفة من الحبل

في الكويت تحب الاكل وبطنها يعورها (٧)
في العراق: تحب.. وتخاف من الحبل (٧)
في مصر: عايزة الولد وخايفة من الحبل (٧)
في لبنان: بتحب... وتخاف من الحبل (٨)



- ٣٦٨ - حبلى من الأجير، ايش ما جابت كثير

في سوريا: حبلى من الاجير ايش ما جاء منها كثير (٩)

-
- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| (١) الاكوع ١/١٤٣٢ | (٦) الالمى ٢٧٠ |
| (٢) البغدادية م ٧٧٩ | (٧) الكويتية م ٣/١٣٥٤ |
| (٣) تيمور ١٠٢٢ | (٨) خليل ص ١١٦ |
| (٤) اللبنانية ص ٦٠ | (٩) الحلبية ١/١٢٩٨ |
| (٥) الشامية ص ٤٢، الحلبية ١/١٢٩٩ | |

- ٣٦٩ - بعد ماحبلت سكّرت الباب

في العراق: بعد ماحبلت سعيدة سكّرت الباب بجريدة (الجريد: سعف النخل) (١)
في سوريا: نفسه (٢)
في ليبيا: بعد ماضرطت ضمّت كراعيها (٣)
في لبنان: من بعد ماحبلت وزكّرت وصلت للباب ودقّرت (١)
● يضرب عند التحقّظ بعد فوات الأوان



في سوريا: الحبل دلال والطلق غية والترابية يابلوة البلية (٤)
: ماشية ومقبنة لورا كانها حبلانة من ابن الخرا (٥)
في الاردن: الحبل غوى والطلق نسمة الهوا (٦)



- ٣٧٠ - ان جتني في ثوبي وان حبّلت من جوزي

[تقوله امرأة مات زوجها، ومعناه: ان جاءتني العادة الشهرية تظهر آثارها على ثوبي، وان حبّلت فهو من زوجي الراحل، وهذا الاعلان خوفاً من اتهامها، والطعن في شرفها]
في المستطرف: طلعت تترحّم نزلت تتوحّم (٧)
في العراق: طلعت للقبور تترحّم جتني حبلى تتوحّم (٧)
في تونس: مشات ترحّم جات توحّم (٧)
في الجزائر: طلعت ترحّم نزلت تتوحّم (٧)



- ٣٧١ - لولا الغيرة ماحبلت الأميرة

في سوريا: نفسه (٨)
في الاردن: لولا الغيرة ماحبلت النسا (٩)

-
- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| (١) البغدادية م ٥٠٠ | (٦) العدد ١٤/١٩٧ |
| (٢) الحلبية ١/١٣٠٤ | (٧) البغدادية م ١٣٥١ |
| (٣) سماعي | (٨) الحلبية ٢/٣٤٤٨، حمصي ٩٥ |
| (٤) ترجمان + الشامية ص ٤٢ | (٩) العدد ٥/١٩٨ |
| (٥) الحلبية ١/١٣٠٥ | |

- ٣٧٢ - تنام على راس الحبل

[دعوة لمن يراد له التعب والارق. لان الحبل عرضة للولادة، وطلباتها كثيرة، فهي في حاجة لمن يساعد، لانها تخشى الحركة، وكسلى بطبعها]
في سوريا: جن جن يامجنون، وانا حبل وما اقدر أقوم (١)
في مصر: اللي وراه الطلق ما ينامش (٢)

في سوريا: لاتقولي ما اجت ايامي، الولد يجي مثل حرامي (٣)
[يقال للمرأة الحامل لتتأهب دوماً استعداداً للولادة خوفاً من أن تأتي مباغتة]

في الكويت: الطقاع ما يفش حامل (٤)
[أي يجب ان تلد حتى تضمر بطنها]



- ٣٧٣ - لا ولد ولا تلد

ويقال: راسه ورأس الشقرا
الذي ليس له أولاد والمقصود انه مرتاح من الهموم
في تونس: لا أولاد ولا تلاد (٥)
في العراق: لا ولد ولا تلد (٦)



- ٣٧٤ - زَمَها العير وعشرت

[زَمَها: واقعها]
في سوريا: من الاهبل بدها تحبل (٧)
في الاردن: ضربها ابو الحصيني وعشّرت و «عشّرها ودشّرها» (٨)



في سوريا: يا حامل الصبيان يا حامل الصوّان
[يعتقدون أن الصبي في بطن الحامل أثقل من الأنثى، فهو ثقيل كالصوّان] (٩)
في سوريا: اذا عشّرت بالبنين بشّرت (١٠)
[عشّرت: دخلت الحامل في الشهر العاشر. اذا دخلت الحامل في الشهر العاشر ستلد غلاماً]
ويقال في سورية كذلك: بعد سنة وشهرين جابت صبي بلا عينين (١١)

(٩) التراث الشعبي ١٠٦/٩٧ الاول ١٩٨٠

(١٠) الحلبية ٢/٣٠١٠

(١١) حمصي ١٤٣٥، الحلبية ٢/٣٠٨٩

(٥) الخميدي ١٧٥٤

(٦) سماعي

(٧) الحلبية ١/١٣٠٢

(٨) العمدة ٣٦٥/٩٩، ٣٢٧/٩

(١) الحلبية ١/١٣٠٠

(٢) تيمور ٤٠٨

(٣) الحلبية ٢/٤٧٩٠

(٤) الكويتية ٣/١٧٢٨ م

- ٣٧٥ - زي ماحبلت ولدي

[مثلما حبلى بمحض ارادتك ينبغي عليك أن تلدى]
في اليمن: من احبل سعيدة ولدها (١)



- ٣٧٦ - يامسلك روح من روح

[دعاء يقال عند الولادة]
في لبنان: يامخلص روح من روح (٢)



- ٣٧٧ - لما نشوف الصبي نصلي على النبي

وعكسه: يوم لولو ما هللوا له .
في سوريا: وقت الي يجي الصبي نسّميه عبد النبي (نصلي على النبي) (٣)
في الجزيرة العربية: يولم (يحضر) الطاقية قبل يجي الولد (٤)
في مصر: قبل ماتحبل حضرت الكمون، وقبل ماتلد سمته مأمون (٥)
: « قبل ماشافوه قالوا: حلو القوام زي أبوه » و « قبل ما ولدوه قالوا: عريض القفا زي أبوه » (٦)

في تونس: حتى ينزاد (يولد) سميّه عياد (٧)
في المغرب: حتى يخلّف عاد يتسمى عبد الرازق (٧)
في قطر: يبرز المهاد قبل الولد (٨)
في الاردن: « حضرنا لحافه وأبوه ماشافه » و « ليجي الصبي بنصلي ع النبي » (٩)



- ٣٧٨ - الحبل مايتخبّا

انظر: الحب والحبل مثل الركوب ع الجمل
في مصر: هش يا ذبابة انا حبلى من مولانا (١٠)
في الاردن: الي تنكح بالمستور تعشّر بالمكشوف (١١)

(٧) الخميدي ٦٩١	(١) الاكوع ٢/٥٠٢٢
(٨) القطرية ٦٠٠	(٢) سماعي
(٩) العمد ٥٠٦/٢٠٨٠٢٠٤/٥٨	(٣) الحلبية ٢/٣١٩٦، حمصي ١٤٠٩
(١٠) سماعي	(٤) الجهيمان ٩/٨٤٨٦
(١١) العمد ٨٧/٤٣٣	(٥) تيمور ٢٢١٦
	(٦) تيمور ٢٢٢١٠٢٢٢٠

- ٣٧٩ - خَلْفِي ع التَمَّ والتَمَام، ولا تخَلْفِيه قد اللَّبان

[ان تلدي الطفل في موعده اهون من ولادته قبل ذلك، ولو كان حجمه حجم اللبان الذي يعلك في الفم، فالولادة قبل موعدها عسرة ومؤلمة]
في مصر: ولادة كل يوم ولا سقط سنة (١)
في الاردن: جيبوه تمام ولا تجيبوه قد الابهام (٢)



- ٣٨٠ - نَعشَّر في بلاد وتولَّد في بلاد

في سوريا: تحبل برّا وبتولّد عندي «واتعشّر في الشام وتولّد في حلب» (٣)
في مصر: الي تحبل بالليل تولد بالنهار «الي تحبل في الفرن تولد في الجرن» (٤)



- ٣٨١ - المرأة عَدَدَ والرجل مَدَدَ

المرأة تلد عدداً محدداً من الابناء، ثم تصبح عاقراً بين الاربعة والخمسين من عمرها، اما الرجل فينجب طيلة حياته مهما بلغ من العمر. وقالوا:
الرجل مادام اصبع رجله الكبير (الابهام) يتحرك وهو يخلف.
في الاردن: ان شبننا خذينا شابات وان شابين غَدَن شنابة (٥)
:العقب ع الصبا والشغل ع بكرة (٥)
: عند الكبر والشيب الحمل مش عيب (٥)



- ٣٨٢ - كلنا أولاد تسعة

في الاردن نفسه (٦)
في تونس: الناس الكل اولاد تسع اشهر (٧)

(٥) العمد ٦٠٣/١١٤/١٢٦٠، ٣٧٠/١٧٨/٣٧٨

(٦) العمد

(٧) الخميري ٢١٦٧

(١) تيمور ٢٠٢٠

(٢) العمد ٧٣/١٩٢

(٣) الحلبيّة ١/١٣٠٣

(٤) تيمور ٢٥٦، ٢٥٥

- ٣٨٣ - المرأة مثل القوّارة تعبّي وتفَضّي

[القوّارة: جرة فخّار تتقب من اسفل وتثبت على قدر به ماء يغلي، ويوضع فيها الدقيق المفتول بماء، حيث ينضج على البخار، ويسمى: المفتول او المغربية، وفي المغرب العربي يسمى الكسكسو، وفي فلسطين يسمى كذلك «كسكسون»] ويقال: الحرمة جراب. الولية ماعون. وفي الحديث الشريف: رفقا بالقوارير
في لبنان: المرأة تنكة ولو صارت ملكة (١)



- ٣٨٤ - ولدت الولادة سلّوها والعادة

[يقال عند سماع خبر ولادة لذات اولاد، اي هذه عاداتها، او هذا دينها، سلّوها: طبعها]
ويقال للمرأة الولود: ولدها في ردها .
في مصر: «موش يابخت من ولدت، يابخت من سعدت» و «بتولد الولادة بس السعادة» (٢)
: ماتقولوش لابوه يده في يد اخوه (يضرب لسرعة الحمل بعد السقط) (٢)
في العراق وسوريا: جابته امه وهي واقفة (٣)
وفي سوريا ايضا: قامت رجل حطت رجل جابت صبي مثل العجل (٤)
: لاتخبروا أبوه يده بيد اخوه (لسرعة الحمل بعد السقط) (٥)
: يابخت من ولدت يابخت من سعدت «الاولاد نص البخت قال له: البخت كله» (٥)
في الاردن: كل سنتين وعام يامرة جيبي لي غلام (٦)



- ٣٨٥ - ماكل نطة بولد

ويقال: ماكل من لبس العمامة يزينها، ولا كل من حبلت تجيب غلام
من المأثور: ان كنت حبلى فلدي غلاماً (٧)
في الكويت: ماكل حملة بولد (٨)

(٥) الحلبية ٢١/٣١، ٥٣٠/١، ٢/٤٧٩٧

(٦) العمدة ١١١/٤٤٥

(٧) الميداني ١٠/٣٨١

(٨) الكويتية م ٧٤٠

(١) خليل ص ١١٥

(٢) تيمور ٢٩٠٠، ٣٠١٩، ٤٢٦٠

(٣) البغدادية م ٦٧١

(٤) الحلبية ٣١٩٠/٢

يفرح الناس لولادة الذكر، وبعضهم يجحد ولادته خوفاً من الحسد. فاذا سُئِلَ أحدٌ من أهله قال: لا أعرف أهو ذكر أم أنثى. وقد يكنى السائل بقوله: «ايش الله جاب» و «عريس ولا عروس»

وفي ليبيا يقال: فرّاع والا ام قناع (١)

وفي فلسطين يقال: «حرّاث ولا عجّانة»

ويحتج السائل على التستر والكتمان ففي فلسطين والاردن يقال: المخبا بندوق (٢)

ويقال لمن ولد ذكراً: الله يجعله من خدامينك. ان شاء الله يربى في عز أهله .

ويكتفى بالقول في حالة ولادة انثى للام: الحمد لله ع سلامتك و «مبروكة العروسة»

وفي فلسطين وسوريا: الي تحيب البنت تحيب الولد، وبطن تحيب ماتحيب (٣)

- ٣٨٦ - . طلق صبياني

[كأن طلق الحامل بالذكر أقوى منه بالانثى]

ويقال: «ان شاء الله على هالطلق تحيب غلام»

في مصر: اياك على الطلق ده يكون غلام «ياريت الطلق كان ملاّن» (٤)

في سوريا: ياليت بعد هذا الطلق الشديد غلام (٥)

- ٣٨٧ - . الولد فرحة لو انه قد القمحة

في سوريا: الصبي ما أحلى بشارته ولو مات من ساعته (٦)

في الاردن: ما أحلى نزلتهم لو ماتوا بساعتهم (٧)

- ٣٨٨ - لما قالوا لي غلام انسند عزمي وقام،

ولما قالوا لي بنية مالت الحيطه عليه

وتقول الام متذمرة من ولادة البنات: في شهر الصبيان كنت أنا حبلى، وفي شهر البنات سبقت انا قبله

هنا الاعتقاد ان الشهور هي التي تتحكم في نوع المولود، فهذه المراه تنذر من أنها كانت حبلى ابان شهر الاولاد حيث ولدت صاحباتها ذكراً، اما في شهر البنات فإنها عجلت فولدت، ولم تنتظر انصراف هذا الشهر .

(٥) الحلبية ٢/٢٧٥٢

(١) سماعي

(٦) الحلبية ٢/٣٠٨٥

(٢) العمدة ٥٦٥/٣٤٤

(٧) العمدة ٥٠٩/٤

(٣) سماعي

(٤) تيمور ١٤٣٥، ٦٩٢

السرة : هناك اعتقاد أن المولود يتبع في طبعه (بُخله أو كرمه، شجاعته أو جبنه) مسرته (القابلة التي تقص السرة) وأحياناً يعتقدون أن الطفل يتبع مُربيّه (المريّق: الذي ييسق من ريقه في فم الطفل وهو مازال صغيراً). فبعض الناس يجلب ابنه بعد ولادته بأيام لرجل كريم أو شجاع ييسق من ريقه في فم الطفل).



التوأمين :

في سوريا: اذا غضب الله على قوم يبعث لهم نوم بلا نوم (١)
الي يجيه نوم محروم سنّه النوم (١)



العقر :

- ٣٨٩ - الشجرة اليّ ماتثمر قطعها أولى
«الشجرة الي ماتثمر قلعها حلال» و «شجرة بلا ثمر قطعها حلال»
في الاردن: شجرة بلا ثمر قطعها حلال (٢)
في سوريا: شجرة ال ما تثمر اقطعها (٣)



- ٣٩٠ - عاقر قاطعة الحيض والبيض

في المغرب: انا نقول له المرأة عاقر وهو يقول ايش اخبار الذراري (٤)



- ٣٩١ - اتكل موسى على عيسى طاح المشوم أعور

(يقال عند اضطراب القابلة ومساعدتها في توليد المرأة مما يلحق بالمولود الضرر)
في سوريا: اتكل موسى على عيسى مات الولد (٥)

(١) الحلبية ١/٩٠٠، ١/٩٠١، ١/٩٠٢

(٤) التراث الشعبي ٣ + ٤ لعام ١٩٧٩

(٢) العمدة ٢٥/٢٩٥

(٥) التراث الشعبي ٢٧/٩٥ الاول ١٩٨٠

(٣) بغدادية م ١٢٠٦

- ٣٩٢ - الولد من حظ الاب، والبنت من حظ الام

لان الولد سيساعد والده في العمل اما البنت فتساعد أمها)



- ٣٩٣ - البنت ورا الباب والصبي ببغداد

[كناية عن كثرة انجاب البنات وندرة الاولاد]

في العراق: البنية ورا الباب والولد بالشام (١)

في سوريا: البنت ورا الباب والصبي في عينتاب (بغداد) (٢)

في الاردن: البنت ورا الباب والولد ببغداد (٣)



- ٣٩٤ - الي يسعدها زمانها تجيب بناتها قبل صبيانها

ويقال: ان كنت مسعودة وسعدك قوى، بگري ببنت وثني بصبي

في الاردن وسوريا ولبنان: نفس الاول (٤)

وفي الاردن ايضاً: من بكرت ببنت وثنت بالثالثة استنتت (من أنجبت بنتين ستتجب

الثالثة) (٥)

وفي سوريا: احسن الولادات البكرية ببنت (٦)

وفي لبنان: حلاوة النبي بنت وصبي «بنت وصبي طعمة النبي» (٧)

في مصر: أعز الذرية ولدين وبنت (٨)

في الاردن كذلك: لو بينا حرة مابتجيبهم الامرة (قول لامرأة: لو في النساء امرأة حرة

لاتنجب الامرة واحدة) (٥)



- ٣٩٥ - تمنيت لي بنت لو كانت عورا

ويقال: ياريت لي بنت عورا (هذا قول لامرأة تتمنى ابنة لتساعدنها)

في سوريا: الي ماعندها بنت ماعندها أم (٩)

في تونس: الي ماعندها بنت تدفن روحها وهي حية (١٠)

: من اعطاني بنته نهار موتي تزين لي تابوتي (١٠)

(٦) التراث الشعبي ٩٦/٣٠ الاول ١٩٨٠

(٧) اللبانية ص ٦١

(٨) سامية ص ٢٥

(٩) الحلبي ١/٦٩٩

(١٠) الخمي ٢١٠١، ٣٢٦

(١) البغدادية م ٥٤٠

(٢) الحلبي ١/٦٩٥

(٣) العمدة ١٥٥/١٦٠

(٤) العمدة ٨٣/٤٠٧، الحلبي ٢/٢٦٠١، اللبانية ص ٦١

(٥) العمدة ٥٠٠/١٧٢، ٥٧٩/٤٢٦

- ٣٩٦ - البنات أولهن شماتة وآخرهن حسد

(قد يشمت الناس بمن يلد البنات ، وحين يكبرن يُحسد، اهلهن عليهن)
في سوريا: اكبري يابنتي يكبر سعدك (١)



- ٣٩٧ - البنيّة ولا الحيّة

(ان تلد المرأة بنتاً خيراً من أن تأنّيتها الدورة الشهرية)

ويقال: البنات ولا البطالات

في سوريا: بنيّة ولا تحيل سنيّة «بنجيب بنات ولا نقعد بطالات» (٢)
في الاردن: «بنت بالبيت ولا شريطة ع الحيط» «جبية بنيّة ولا حيلة سنيّة» (٣)
: جيبوا بنات ولا تقعدوا بطالات (٣)



- ٣٩٨ - اجا للعميان بنت عموها بالحمسة

(ولدت للعمي بنت فأعموا عينيها بالحسّ وكثرة اللّمس لفرحتهم بعينيها)
في سوريا: اجا للعميان صبي قلّعوا عيونه بالحمسة «العميان اجاهم صبي من كثر التلميس قلّعوا عينه (٤)
: «مثل حب الدب لابنه، اجا تبيوسه عضّ اذنه» (٤)

في مصر: جاللعمي ولد قلّعوا عينه من التحسيس (٥)
في لبنان: العميان اجاهم صبي ظلّوا يشقلّبوه ويلعبوا فيه تعميوه (٦)
في ليبيا: عميا ودارت حوش [عمياء بَنَتْ بيتاً، فهي تظلّ تتحسّسه] (٧)



- ٣٩٩ - صباح الحيّة ولا صباح البنيّة

(ان تصباح أهل البيت حيّة سامة أفضل من أن يلدوا ابنة)

في سوريا: «صوت حية ولا صوت بنيّة» حية براسين ولا بنت بدسين (ثديين) (٨)
في تونس: لفعتين في غار ولا طفلتين في دار «عقربتين في غار ولا اختين في دار» (٩)
(لفعتين: مفردا أفعى)

يقال في كره انجاب البنات

-
- (١) الحلبية ١/٧١١
(٢) الفرانقة ٦٢٤، الحلبية ١/٦٠٣
(٣) العمدة ١٤٤/١٥٣، ١٩١/٧٠، ١٩٢/٧١
(٤) ترجمان، الحلبية ١/١٢٥٠، ٢/٣٢٠٠، التراث الشعبي (٨) حمصي ١٢٧٦، الحلبية ١/٧١٦
(٥) تيمور ٩٣٦
(٦) اللبنانية ص ٦٠
(٧) سماعي
(٩) الخميبي ١٨٥٣، ١٢٤٨
١٩٨٠/١٠٥/٩٣ الاول

- ٤٠٠ - مكروهة وجابت بنت

ويقال من باب الاستهزاء: «محبّة وجابت دبّة» ويقال: «مبغوضة وجابت بنت»

[امرأة مكروهة من قبل زوجها وأهله، وأنجبت بنتاً، فزادت الطين بلة]

في سوريا: «مكروهة وجابت بنية» مبغوضة وجابت بنت» (١) (٢)

في الكويت: مكروهة وجابت بنت، سمّوها خراب البيت (٢)

في الجزيرة العربية ومصر: بغيضة وجابت بنت (٢) (٣)

في العراق والاردن: مبغوضة وجابت بنّية (٢) (٤)



- ٤٠١ - شَكَرْ لاهو أنتى ولا ذَكَرْ

في سوريا: خرننتى لا ذكر ولا انتى (٥)

في الكويت: برننتى لا ذكر ولا انتى (٦)

في العراق: شكر لا انتى ولا ذكر (٦)

يقال للمخنث

تسمية الطفل

غالباً ما يسمى الطفل الكبير باسم جده لآبيه، إذا كان الجد ميتاً، وبعض الناس يسمي الطفل باسم جده حتى لو كان حياً، وتسمى الابنة باسم جدتها. وقالوا:

- ٤٠٢ - «الولد يسمّيه أبوه» «الأسامي ببلاش»

:و «الاسامي ع الشجر»، أي تختار منها ماتشاء، وحين يعلم السائل عن الاسم يقول:

عاشت الاسامي والجد يسمى حفيده، وإذا لم يكن الجد موجوداً أو يكون قد أوصى باسم حفيده

(٤) العمد ٥٣١/١٣٦

(١) الفراتية ٦٢٥

(٥) الحلبية ١/١٧٨١

(٢) الكويتية م ١٣٣١

(٦) الكويتية م ١٣١٧

(٣) الجهمان ٢/١٣٢٨

يتولى الأب مسؤولية ذلك فقالوا «انت أبوه وسمّيه»، وإذا كانت شخصية الام قوية هي التي تسمي ابنها، وكثيراً ماتسميه باسم والدها أو شقيقها أو معشوقها.

في الكويت: انت ابوها وسمها (١)

: الاسم بالنّقا (بالارض) ومن بغاه انتقى (١)

في الجزيرة العربية: «انت أبوها وسمها» و«سم وليدك باسم أجدادك» (٢)

في الاردن: لو الاسامي بتنشري كان الفقير سمي ابنه..... (٣)



النفاس

مدة النفاس أربعون يوماً، وعلى المرأة أن تحافظ على صحتها، ولا تتعرض للبرد أو التعب في هذه المدة، وقالوا من الأمثال:

٤٠٣ - قبر النفسا مفتوح لأربعين يوم



٤٠٤ - كلي مثل الناس حتى تشنّدي من النَّفّاس



٤٠٥ - أحلّ من لبن الأم

في سوريا: أحل من حليب أمه لثمة و «أحل من لبن الأم» (٤)

في العراق: حليب أمّه طاهر (كناية عن الإنسان الطيّب الطاهر)

الأبناء:

٤٠٦ - ابن ليلته يعرف شبيلته

[شبيلته: حمله. ابن ليلة واحدة يعرف نفسه حين يُحمل].

سأل أحد الناس الامام الغزالي النصيحة ليربي ابنه، فسأله الغزالي عن عمر الولد، فقال الرجل إن ابنه تجاوز الاربعين يوماً بقليل. فأجاب الغزالي: انتهى وقت التربية.

(١) الكويتية م ١/٨

(٢) الجهمان ١٠٥٧/١/٢٩١٢٠٣

(٣) العمدة ١٦٤/٤٩٩

(٤) الحلبية ١٥٣٩/١، التراث الشعبي الاول ١٩٨٠

في سوريا: ابن الليلة يعرف (يفهم) الشيلة (١)
في الاردن: نفسه و «ابن ليلته يفلق عيلته» (٢)



في الاردن: مباركة البنين للاربعين [المباركة والتهنئة في غصون أربعين يوماً] (٣)



٤٠٧ - دَهْنُهُ بِالزَّيْتِ، وَارْمِيهِ وَرَا الْبَيْتِ

[للاعتقاد بأن الزيت يفيده جسم الطفل ويمنحه المناعة، يدهن المولود بالزيت والملح]



٤٠٨ - لِفَّوْهُمْ بِالْفِرِّي، وَارْمُوهُمْ فِي الْقَنْيِ

[لَفَّوْا الأطفال بالفراء، وألقوا بهم في الأتنية لايضيرهم شيء ماداموا في الدفاء]
وقالوا: أَحَطَّهُ فِي الثَّفَالِ وَأَقْرَطَهُ [أرميه] فِي مَلْعَبِ الْعِيَالِ [الثفال مصنوع من الوبر أو الصوف]
في الاردن: «جيبوه من الكرش ولفَّوه بها الشرش» «جيبوهم بتموز وغطَّوهم بالفرا»

لضرورة تدفئة الطفل



٤٠٩ - الدِّيكُ الْفَصِيحُ مِنَ الْبَيْضَةِ يَصِيحُ

ويقال: «الدِّيكُ الْفَلِيحُ مِنْ لَيْلَتِهِ يَصِيحُ»

(١) سماعي، مبيض ١٩/٣٩

(٢) العمدة ٢١/٣٦، ٢١/٣٥

(٣) العمدة ١٠٨/٥٦٨

في مصر وسوريا والعراق والأردن ولبنان والجزائر والمغرب: نفس الأول (١)
 في السعودية: الفرخ يقوقي في البيضة (٢)
 في السودان: فرخ ابن صنقر في البيضة ينقر (١)
 في الكويت: الفرخ (الديك) في البيضة يوص (٣)
 وفي المغرب أيضاً: الخروف المزيان من الرّيق بيان (٤)



٤١٠ - أسمر اللَّقَات أبيض الحارات

[الطفل الذي يبدو أسمر البشرة وهو ملفوف بالقمائن يتغير لونه ويبدو أبيض أثناء سيره في الشوارع والحارات] ويقال:
 أسمر القمايط أبيض القعايد (الزقايق)
 ويقال: الطفل بسبع وجوه .



٤١١ - لو تدري أمي باسنيّاتي لحضّرت لي اكفيّاتي

[لو تدري أمي بما أقاسيه من ألم وقت بزوغ أسناني لجهزت لي أكفاني]
 في سوريا: لو أمي تدري باسنيّاتي ولّقت اكفيّاتي (٥)
 : لو كانت أمي تعرف ما في اسناني كانت حضرت اكفاني (٦)
 : اذا طلّعوا اسنانه هتروا أكفانه، وإذا طلّعوا اضرّاسه حطوا الكفن جنب
 راسه (٦)



٤١٢ - ولد اربعة ربّعه، وان ما قعد بالعصية لبّقوه

[اذا بلغ الطفل الأربعة اجبروه على القعود، واذا رفض اضرّبه بالعصا]

-
- (١) البغدادية م ١٠١٠، الحلبية ١/٢١٠٩، تيمور ١٢٦٣،
 العدد ٢٤٥/٨٧، رزلة ١٢٣
 (٢) الجهيمان ٢/١٤٢٩
 (٣) الكويتية م ١/١٦٦
 (٤) التراث الشعبي ٣+٤ العاشرة ١٩٧٩ م
 (٥) سماعي
 (٦) الحلبية ١/٢٧١٨

ويقال: «.. بالكف اصفعوه» «...العنوا أمه ع ابوه»



وبالنسبة للبنت يقال:

- ١٣٤ - بنت ستة سنتونها، وان ما قعدت دَلُّوها (لاتغصبوها)

[حاولوا أن تعودوا الطفلة اذا بلغت ستة أشهر على القعود، واذا رفضت لاتجبروها.]
الذكر يقعد حين يبلغ أربعة أشهر أما البنت فلا تجبر على القعود حتى لو بلغت ستة أشهر.
في سوريا: ولد أربعة ريعوه، وان ما قعد اصفعوه (١)
: ابن الاربعة ريعوه وان ما برك اضربوه والعنوا أمه وابوه،

وبنت الستة سنتوها وان ما بركت لاتغصبوها (٢)



- ١٤٤ - ولدي ان طلعت سنّه ياويل الخبرة منّه

ويقال: «ان طلعت سنّه خبّوا الخبرة عنّه»
لدلال الطفل وفرحة الأهل حين يبدأ بالأكل. ولا تخفي هذه الفرحة الخوف من الفقر أو
العوز نتيجة لاطعام الأطفال.

في سوريا: إن طلع سنّه خبّوا الخبز منّه (٣)
في الاردن: لن طلع سنّه خبوا الخبرات منه (٤)



- ١٥٤ - أم القعود ع الدار تعود

ويقال: «المراه بلا أولاد مثل الخيمة بلا أوتاد» و «الولد وتد»
[التي تنجب الأبناء يصبحون ضماناً لاستمرار حياتها في بيتها]
ويقال: «جابت وثادت» [انجبت فاطمأنت في بيتها]
في مصر: «حطّت عجلها، ومدّت رجلها» «أم القعود للبيت تعود» (٥)
في الجزيرة العربية: أم البيض مصيودة [لأنها سترقد على بيضها مهما كلف الثمن فيمكن
مسكها] (٦)

(١) سماعي
(٢) الحلبيّة ١/٦٣
(٣) الحلبيّة ١/٢٧١٧
(٤) العمدة ١٤٧/٤٩٦
(٥) تيمور ١٠٧٧، تيمور ٥٢٥
(٦) الجهيمان ١٨/١٠١

في اليمن: المهدّ والمردّ عليك يا أمّ الولد (١)
في المغرب: المرأة بلا اولاد كالخيمة بلا اوتاد (٢)



- ٤١٦ - الّلي ما يغلّليها جسدها ما يغلّليها ولدها

[عكس المثل السابق]

في سوريا: نفسه (٣)

في مصر: الّلي ما يغلّليها جلدها ما يغلّليها ولدها (٤)

وفي سوريا أيضاً: خرقة خرا [كناية عن الطفل] عمرها ما كبّرت راس مرأة (٥)



- ٤١٧ - مرأة قد الحيط وعلى يديها ولد مثل الخيط

[امرأة ضخمة وعلى يديها طفل رفيع كالخيط]



- ٤١٨ - بس جابت حوارها بيّن عوارها

[بعدما ولدت ظهرت عيوب جسمها، اذ كانت مخفية ببداة الحبل]

ويقال: «بعد الحبل والرضاعة ينعرف صنف البضاعة»

و: أم ولد واثنين راح الصباح والزين»

قال: بنتي حلوة كثير. قال: لتكبر وتصبح وتعانق السرير.

في سوريا: جوز الحبل لا تنغش، هذا ورم بكره يفش (٦)

: إن شفتها عروس مجلية شوفها حبل بكرة (٦)

قال ياعمي بنتك زينة: قال: ما عانقت ليلة على ليلة (٦)

قالت الأم: بنتي كويسة وشعرها طويل، قال لها: اصبري عليها تتحبل وتولد

وتعانق السرير (٦)

في الاردن: شوفها بكرة ولا عروس مجلية (٧)

(٥١) الحلبية ٢/٤٢٧٨

(١١) الاكوع ٢/٥٧٣٦

(٦١) الحلبية ١/٧١٢.١/٢٩٤٦.١/١٣٠١

(٢) التراث الشعبي ٤٣/٥٤ العدد ٤+٣ عام ١٩٧٩

(٧١) العدد ٣١٠/١١٧

(٣) الفراتية ٦٢٢

(٤) تيمور ٣٨٣

- ٤١٩ - ابشري بالغنايم يا ام المطهر

[الطهور: الختان. تبشر أم المختون بهدايا عديدة ستهدى لها بمناسبة ختان ابنها، إذ من العادة أن يجلب كل مدعو أو زائر هدية معه أو يقود خروفاً أو مواد غذائية كالسكر والأرز..الخ]



في سوريا: «قدها قد الفارة وصوتها ملا الحارة» «قدها قد الفولة وصوتها صوت الغولة» (١)

في الاردن «القد قد الفارة والحس معبي الحارة» (٢)



- ٤٢٠ - إذا بكى الولد يا من جوع يا موجوع

[لايبكي الطفل إلا من جوع أو ألم]

في سوريا: الولد إذا بكى يا من جوع يا موجوع (٣)

في لبنان: الولد بيبكي يا من جوع يا موجوع (٤)



- ٤٢١ - الولد إذا ما بكى ما بيرضع

[لا تتذكر الأم رضاعة ابنها وجوعه إلا حين يبكي]

في سوريا: نفسه (٥)

في العراق: الجاهل [الطفل] إذا ما يبكي ما تنطيه أمه ديس [ثدي] (٤)

في مصر ولبنان: نفسه (٦)

وفي لبنان أيضاً: الجدي النفاق كثير الرضاعة (٧)

(١) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠ الحلبية ٢/٣٤٦١ (٥) الحلبية ٢/٤٧٧٢

(٢) العمدة ١٥/٥٢ (٦) البغدادية م ٦٨٤

(٣) الحلبية ٢/٤٧٧١ (٧) اللبنانية ص ١٨٢

(٤) اللبنانية ص ٦٠

٤٢٢ - كُلُّ مَعَ الْمَرْضِعِ وَلَا تَمَاشِيهَا

[المرأة المرضع تلتقي بابنها فلا تأكل كثيراً فبإمكان من يأكلها أن يشبع، وأما مرافقتها في السير فهي متعبة، فتمشي ببطء وقد يضطر مرافقها لحمل ابنها]
في سوريا: «كُلُّ مَعَ الْمَرْضِعَةِ وَلَا تَمَاشِيهَا» و «المرضعة بتأكل قد أربعة [الثاني عكس المثل] (١)

في الجزيرة العربية وأكل أم العيّيل ولا تماشيها (٢)
في لبنان: حملوني حملين ولا تحملوني ابن سنتين (٣)



٤٢٣ - الْحَوْلِي يَحْوِلُ الْبَاطِيَةَ

[الحولي: من بلغ عمره حولاً كاملاً. يحول: ينهي. الباطية: وعاء كبير مصنوع من خشب]
أي من بلغ عمره حولاً يأكل ما تحويه الجفنة من طعام.
انظر [ولدي لن طلعت سنّه يا ويل الخبرة منه] ● ● ●

٤٢٤ - فِطَامُنْهُ قَلَبَتْ لَهُ طَبَاعَتَهُ

[عندما فُطمَ الطفل عن ثدي أمه تغير طبعه] ويقال: «ليلة مفطوم»
إذا يظل المفطوم يبكي وينازع أمه، وكانوا يكرهون الطفل بالثدي بأن يضعوا على حلمة الثدي سحلاً طائر أو شيئاً مزاً، كما يحضرون للطفل الحلوى والأطعمة اللذيذة.
في الجزيرة العربية: يبكي بكا ورع [طفل] عن الديد [الثدي] مفطوم (٤)



٤٢٥ - الصَّغَارُ زِينَةُ الدَّارِ

في تونس: الدار بلا صغار كيف الجنينة بلا نوار، «الي ما جابش اولاد في قلبه نقبة»
قال الي جاب الاولاد قلبه غربال (٥)
في ليبيا: زينة الدار ستارها، وزينة المرا صغارها (٦)
في سوريا: بلاهم بلا، وبلاهم الف بلا، بلاهم بلا وفيهم الف بلا (٧)
[بلاهم الأولى: بدونهم. بلاهم الثانية: بلاؤهم. بلاهم الثالثة: بدونهم]
في لبنان: البيت الي ما فيه أولاد صغار ما فيه نور (٨)

(١) الشامية ص ٩٠. ص ١١٣. الحلبية ٢/٤٣٠٧ (٤) الجهيمان ٩/١١٥٠ (٦) الحلبية ١/٦٥٦
(٢) الجهيمان ٩/٧٦٢٨ (٥) الخمي ١٤٦٠. ٨٢٩ (٧) اللبنانية ص ٥٩
(٣) اللبنانية ص ١١٧ (٦) حقيق ٥١/٢٣

- ٤٢٦ - اللي في الوالد في المولود

ويقال «الولد يطلع على ذيل أبوه» و «الي في صرم أبوه دمل يطلع فيه»
«إن غاب الجندي ابنه عندي» و «ابنك انت مثلك انت»

ومن المأثور: «من أشبه أباه فما ظلم» و «خصلة بالآباء تنتقل بالآبناء» (١)
وقال الشاعر: اذا اردت حرة تبغيها كريمة فانظر الى أخيها

ينبيك عنها والى أبيها فإن أشباه أبيها فيها

وقال آخر: اذا كنت مرتاداً لنفسك أيما لنجلك فانظر من أبوها وخالها

فإنهما منها كما هي منهما كما النعل إن قبيست بنعل مثاله (٢)

في الاردن: «ابن النجيب ما يخبى وان نجح فاق أبوه» «ابن الداية ما عليه تخباية» (٣)

: كل عيبة عبتها في ابني شفتها (٣)

في سوريا: «ابن الذيب ما يترباش» «ابن الداية ما عليه مخباية» (٤)

: أكلت القش واشبعت من تبنة، وشو الخير الي شفته من الاب تأشوفه من

ابنه (٤)

: طب اللقن (الدست) على قفاه يطلع الابن (الصبي) لآباه (٤)

في مصر: «ابنك انت زيك انت» «ابن الذيب ما يترباش» (٥)

في الكويت: ضنا اللاش لاعاش (٦)

في العراق: ولد اللاش لاعاش (٦)

في اليمن: ما زرعه الاب حصده الابن (٧)

في ليبيا: الولد لآبوه، واللعة لمن رآه (٨)

(١) الميداني

(٢) المحاسن والاضداد ص ١٢٥

(٣) العمدة ٢٩/٢٠، ٤٤٢٩١، ٢٧/٢١

(٤) الشامية ص ٩، الحلبية ٢٩/١، ١٩٠٤، ٢٠٨٦، ١/٩٠

(٥) سماعي، تيمور ٢٧

(٦) الكويتية م ١/٢٩٠

(٧) الاكوع ١٣/٤٤١٣

(٨) حقيق ٤٣٤/٣٣

- ٤٢٧ - فرخ البط عوَام

ويقال: «فرخ الوز عوَام» «ابن الفار حفار» «فرخ البط سباح» «ابن النمر يطلع مرقط» (١)

ومن المأثور: الولد سر أبيه (١)

في الكويت وسوريا ومصر: فرخ البط عوَام (١)

في الجزيرة العربية وسوريا ومصر والسودان: ابن الوز عوَام (١) (٢)

وفي مصر كذلك: «ابن البط عوَام» و «فرخ البط سباح» و «ابن القرد نطاط» (١)

في العراق: «ابن البط سباح» و «ابن الحايك بينب» (١) (٣)

في ليبيا وتونس: ولد الفار يطلع حفار (٤)

في المغرب: مايولد الفار غير الحفار (٥)

في سوريا: «ابن الحنشر ثعبان» و «ابن الذيب مايخيب» «فرخ البط سبيح» (٥) (٦)

في قطر: العود بنبت في مكانه عود (٧)

في اليمن والجزيرة العربية ومصر وسوريا: «الولد سر أبوه» «الولد سر أبيه» (٨)

في الاردن: «ابن الحطاب مقشقرش» و «ابن الزيتال مقمط بحبال» «فرخ البط عوام

(سباح)» (٩)

في لبنان: ابن البط سباح وابن الكلب نباح (١٠)



- ٤٢٨ - ما يطلع من دار المطبلين غير المزمر

ويقال: «ابن الفص فسوة»

في الاردن: «طلع من بيت المطبلين مزمر» «ابن الطبال مزمر» (١١) (٩)

(٧) القطرية ص ١٣١

(١١) الكويتية م ١/١٧١

(٢) الكويتية م ١/١٧١، الجهيمان ١/٤٣، الشامية ص ٨ (٨) الاكوع ٢/٥٩٨١، الجهيمان ٩/٧٧٦١،

الحلبية ٢/٤٧٨٠

(٣) البغدادية م ١/٣١

(٩) العدد ١٥/٣٩٨/١٩٢٦

(٤) الخميري ٢٣١٤

(١٠) اللبانية ص ٥٩

(٥) التراث الشعبي ١٠/١١٠٩٣/١٩٨٠

(١١) العدد ٤٤/٣٤٠

(٦) الحلبية ١/٥٩١

٤٢٩ - اقلب الجرة على فمها ، تطلع البنت لامها

« طب القدرة على ثمها والبنت تطلع لامها » « رَمَّ الكحيله رمها تطلع البنت لامها »
« البنت أم والثوب كم »

في سوريا ولبنان: « طب القدرة على ثمها بتطلع البنت لامها » « طب الطنجرة... »
« طب الجرة... » (١)

: « طلع ع الام قبل ماتلم » « البنت سر أمها » « البنت ضرة أمها » « امسك الورد
وشمها... » (١)

: اكسر البصلة وشمها نص البنية على أمها » « البنت لامها والصبي لأبوه »
« اسأل عن الأم ولم » (١)

في العراق: طب الجرة على ثمها... » « اكفا الجرة على ثمها والبنت على ذيل أمها »
« اخطب الأم قبل البنية » (٢)

في الاردن: « طب الجرة... » « اكفى الجرة على فمها تطلع البنت مطلوع أمها » « خذ
البنت على عين أمها » (٣)

في مصر: اكفا القدرة على فمها تطلع البنت لامها (٤)

في ليبيا: « اكفى البرمة على فمها والبنت تطلع لامها » « السورية (الثوب) كم والبنت
أم (٥) »

في تونس: « خذ البنات على الأمهات والخوادم على الستات » « كب البرمة على فمها
والبنية تجي لامها » (٦)

في الجزائر: خذ البنات على الامهات والخدم على السادات (٧)
في الكويت: « لي بغيت تضمها اسأل عن أمها » « المرأة ضمها لي عرفت أمها » (٢) (٧)

في قطر اذا بغيت تضمها اسأل عن أمها (٨)
في الجزيرة العربية: « لا بغيت تضمها فاسأل عن أمها » « اعرف أمها قبل تضمها » (٩)

« خذ الغضاة وشمها فريحتها من ريح أمها » (٩)
في المغرب: « شوف العودة واشري بنتها » و « اقلب القدرة على فمها تشبه البنت

أمها » (١٠) في الجزائر: اقلب الطاس على فمها تخرج البنت لامها (١١)

(١) الحلبية ١/٧٠٣، السويداء ٤٤٣، خليل ص ١٢٠ (٥) حقيق ١٢/٨٣، ١٦/١٥٠

الشامية ص ٦٧، الحلبية ١/٦٩٢، ٦٩١، حمصي ١٥٧، التراث (٦) الخميبي ١٤٩٨، ٧٨٣

الشعبي ٢٠١ عام ٧٩ اللبنانية ص ٦١، ٥٨ (٧) الكويتية م ٣/١٢٩٦ (٨) القطرية ص ٤٢

(٢) الكويتية م ١/٧، البغدادية م ٩٦ (٩) الجهيمان ١/٤٨٥، ٩/٥٤٠، ١/الاعبي ٢٧٦

(١٠) التراث الشعبي ص ٤٠، ٣٧ العدد ٢٠١ لعام ١٩٧٩ (١١) التراث الشعبي بغداد طلال سالم العدد العاشر السنة ٨ عام ١٩٧٧

(٤) تيمور ٢٠٨

«بنت الخوّاصة خوّاصة» «بنت الفارة حفّارة» «الحية ماتولّد الآ حية»

«شو خلّفت الفارة؟ مثل أمها حفّارة»

من المأثور: هل تلد الذئبة إلا ذئباً» «هل تلد الحية إلا حية»

وذكر الميداني: لا تلد الفارة إلا الفارة ولا الحية إلا الحية (١)

قصة المثل: يقال أن رجلاً قتل امرأته لخيانة اقترفتها، وكانت قد أنجبت له بنتاً، وآثر الرحيل عن مسكنه بعد سنين حيث كبرت ابنته، فسار في طريق الى أن اعترضته قنّاة، فأشارت ابنته أن

يقود عجلة لتجتاز القنّاة بعدما هاب البقر اجتيازها، فسألها وما أدراك أن هذه العجلة تجتاز القنّاة بسهولة؟ قالت: كانت أمها تمشي أمام القطيع فيتبعها و «بنت الخايضة خوّاصة» فطاولها فقطعوا مع انعامهم القنّاة، وتذكر ما صنعت أم ابنته وخشي أن تقترب ابنتها ما اقتربت فقتلها خلّسة ووارها التراب.

في الاردن: «بنت الخوّاصة خوّاصة وبنت النشاجة رقّامة» و «بنت الفارة حفّارة» (٢)

في العراق: «بنت العبور عبور» «بنت الفارة حفّارة» «الحية ما تخلف إلا حية» (٣)

في مصر: «بنت الحرّانة تطلع درّاسة» «بنت الوزّة عوّامة» (٤) (٥)

في مصر وسوريا: «بنت الفارة حفّارة» و «بنت العوّامة تعوم» (٥)

في مصر ولبنان: الحية تخلف حوية (٣) (٦)

في السودان: بنت الخوّاصة تخوض (٧)

في قطر: بنت الخوّاصة تخوض (٨)

في الجزيرة العربية: «بنت الدروب دروب» و «بنت الذلول ذلول» (٩)

(١) الميداني مولد

(٢) العمدة ١٥٣/٤٧، ١٥٣/١٥٠

(٣) البغدادية م ١٨١١، ٥٢٥ الكويتية م ١/١٧١

(٤) تيمور ٨٢٩

(٥) تيمور ٨٣٢، الحلبية ١/٢٣٥٩

(٦) تيمور ١١١٤

(٧) البغدادية م ١/٣١

(٨) القطرية ص ١٩٤

(٩) الجهيمان ١٣٥٩/٢، ١٣٦٢/٢

- ٤٣١ - ابن بطني يعرف رطني

[الرطن: الكلام بعجمه، ولدي يعرف ما أريد بالايماء والتمتمة]
في الكويت والجزيرة العربية: ولد بطني يعرف رطني (١)
في الجزيرة العربية وقطر: ما يعرف رطني إلا ولد بطني (٢)
في مصر: نفسه (١)
في العراق: ما أحد يعرف رطني الا بزر بطني (١)
في اليمن: ما يعرف رتني إلا ولد بطني (٣)
في الاردن: ما يعرف رطني إلا ابن بطني (٤)
ومثلما يعرف الابن رطن الاب كذلك الاب يعرف رطن الابن
في الكويت: أم القتمان [الخرس] تعرف لغة عيالها (٥)
في لبنان: أم الاخرس تعرف بلغة الخرسان (٥)
في مصر: «أم الاخرس تعرف بلغة ابنها» «الخرسا تعرف بلغة ابنها» (٥)
: «أم الاعمى أخبر برقاده» أم الاخرس تعرف بلغاته (٦)
في قطر: أم لقمان تعرف لغة عيالها «الشايب أبخس [اعلم] بعياله» (٧)



- ٤٣٢ - بيض الحمام مايفقس صقور

قال الشاعر الشعبي:

يعلك يا قليبى ما اردا عزايملك

وَدَك من بيض الحمام صقور

في الجزيرة العربية: ولد البومة خيبته معلومة (٨)

-
- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| (١) الكويتية م ١/٢٨٣، الالمعي ٨٦٨ | (٥) الكويتية م ١/٢٦٢ |
| (٢) الجهيمان ٩/٧٧٥٦، القطرية ص ٤٩١ | (٦) تيمور ٥٢١، ٥٢٠ |
| (٣) الاكوع ٢/٤٦٧١ | (٧) القطرية ص ١٧١، ص ١١٤ |
| (٤) العمدة ٥١٥/٣٧ | (٨) الجهيمان ٩/٧٧٥٨ |

- ٤٣٣ - أمه الثوم وأبوه البصل من وين يجيب الريحه الزكيّة

ويقال: «إذا كان الإبل بصل والام ثوم من وين الريحه الطيبة بدها تكون»

ياللى ابوك بصل وأمك ثوم، منين تجيك الريحه الطيبة

في مصر وسوريا: ابوك البصل وأمك الثوم منين لك الريحه الطيبة يامشوم (١)

في لبنان: أمه بصلة وأبوه ثوم، وبيسأل منين ريحة الثوم (٢)

في العراق: اذا كان ابوه البصل وأمه الثوم مزين تجيه الريحه الطيبة (٣)

في الاردن: ان كان ابوك البصل وامك الثوم بنقول هالريحة منين بدها تكون (٤)

- ٤٣٤ - ولد العرجا عمره ماصار قيّدا

[ابن العرجاء لن يكون ذا شأن. قيّدا: قائد، زعيم]

في ليبيا: خلوة النجع من سعد الجذع العطيب [خلو المنازل من الفرسان من حظ الرجل

الوضيع [(٥)

٤٣٥ - انت اين فلان؟ ان صدقت الوالدة

الام هي الاعلم بأب ولدها.

في الجزيرة العربية: احذرك من القوم شبيهه أمه (٦)

[من أشبه أمه كان فاشلاً]

: لي بغيت تغمه فناده باسم أمه [ان تكنيه باسم أمه] (٧)

(١) تيمور ٤١. الحلبية ٤١/١، الشامية ص ١٠

۵۱: سماعی

(٢١) اللبنانية ص ٦٨

(٦) الامم المتحدة ١٠٠

(٣١) البغدادية د ١٢٤

(٧) الجهيمان ٤٠٤/٥٤٦

٤١، العدد ٦٢١/١١٧

- ٤٣٦ - كلب خَلَف جرو طلع أنجس من أبوه

ويقال: «الملعون خَلَف جرو طلع أنجس من أباه» «مثل اولاد الكلبة الابيض نجس والابرق نجس»

: كان في القرية كلب قد خلصنا من عواه خَلَف جرو طلع أنجس من أباه.

في سوريا نفس الأول و «خَلَف الملعون جرو طلع العن (أرذل) من أباه (١)

: مات كلب في المحلة وخلصنا من قضاه، خَلَف جرو أنجس وأنجس من أباه (١)

في العراق: خَلَف الكلب جرو طلع أنجس من أباه (٢)

في مصر: نفس الأول، خَلَف الملعون جرو طلع ألّعن من أباه (٢)
في لبنان:

«كلب خَلَف جرو طلع أرذل من أبيه» «الكلب خَلَف جرو طلع ألّعن من أبوه» (٣)

في الاردن خَلَف الملعون كلب طلع ينبج مثل ابوه (٤)



- ٤٣٧ - ابنه من أحشاه وزبدته من سقاه

[ولده خرج من أحشائه، وزبدته من سقائه (ماعونه)]

ويقال: «ابنك الي من صلبك» «ولد ابوه» و «ولد أمه»

وقالت العرب: ابنك من دمي عقبيك

[أي ابنك من ولدته فأدمى النفاس عقبيك]

في سوريا: ابنك الي من صلبك «ابن أمه» و «ابن أبوه» (٥)

في اليمن: ابن أمه (٦)

في قطر: هذا ولد بطن، وهذا ولد ظهر (٧)

(١) الحلبية ٢/٢٩٩٦، حمصي ٩٧٨، السويداء ٢٩٣ (٥) التراث الشعبي ٢٠/٩٤ الاول ١٩٨٠

(٦) الاكوع ١/٥٠

(٢) البغدادية م ٩١٢

(٧) القطرية ص ٥٧٤

(٣) خليل ص ١٢٩ اللبنانية ص ١٧٣

(٤) العمد ٢٣٤/٤٨

- ٤٣٨ - اللَّيِّ مَايَطْلَع لِأَهْلِهِ بَنْدُوق

في سوريا: «الولد اللي مايطلع لأبوه ببيكون بندوق» «الي مايطلع لنا يكون ابن زنا (١)»

في مصر: اللَّيِّ مَايَطْلَع لِأَهْلِهِ ابْن حَرَام (٢)

في الكويت: اللَّيِّ مَايَطْلَع عَلَى أَبُوهِ نَغْل (٣)

في العراق: اللَّيِّ مَايَطْلَع عَلَى أَهْلِهِ نَغْل (٣)

في المغرب: الْحَاجَّةُ الْيَ مَا تَشْبِهْ مَوْلَاهَا حَرَام (٤)

في الاردن: اللَّيِّ مَايَبْجِي لِأَهْلِهِ بَنْدُوق (٥)

وخلاف ذلك:

في اليمن: مَايَبْجِي مِثْلُ أَبُوهِ إِلَّا الْحَمَار (٦)

وفي تونس وليبيا: مَايَبْجِي لِأَبُوهِ كَانَ الْقَنْفُود [القنفذ] أَوْ كَانَ الْفَكْرُون [السلاحف]

ولكن الشاعر الشعبي يخالف ذلك فيقول:

الولد مايطلع لأبوه ياتقدّم ياتؤخر ورا

ماتهيّا لأبوها غير البومة واللجا



[اللجا: الضفدع]

- ٤٣٩ - بَنْتُ الْحَزَّةِ ذَهَبُ الصَّرَّةِ

ابنة المرأة الفاضلة ثمينة كالكنز. ويقال: «حظي مثل حظ أُمي»

و «بنت الغني غنيّة وبنت الفقير فقيرة»

في الاردن: بَنْتُ الْحَزَّةِ مِثْلُ الذَّهَبِ بِالصَّرَّةِ (٧)

في الجزيرة العربية: بَنْتُ الذَّلُولِ ذُلُول (٨)

(١) الحلبية ١/٢٤٤٩.٢/٤٧٧٦ العمد ٥١/٤٧٩

(٢) سامية ص ٢٩ (٦) الاكوع ٢/٤٦١٠

(٣) الكويتية م ١/١٧٧ (٧) العمد ١٥٤/١٥٦

(٤) التراث الشعبي ٣+٤ العاشرة ١٩٧٩ (٨) الجهميان ٢/١٣٦٢

- ٤٤٠ - النار تخْلَفُ (تعقَّب) رماد.» النار ماتخْلَفُ الا السكن»

ويقال: «ياما نار خَلَفَتْ رماد، وياما جمال خَلَفَتْ بعمر» و «جمل خَلَفَ بعرة»
وقال الشاعر الشعبي: لا يا خسارة صقور بتخلف انذال

ولاي خسارة خلفه الصقر قريقي

في سوريا: النار تخْلَفُ دمتة، والدمتة تخْلَفُ نار(١)

ابن النجيب لاينجب واذا نجب فاق اياه(٢)

في الكويت والجزيرة العربية وقطر: النار ماترث إلا رماد(٤) (٣)

في ليبيا: تعقَّب النار الرماد(٣)

في السودان: النار تلد الرماد(٣)

في الجزائر: النار تولد الرماد(٣)

في المغرب: النار ماكتخلي غير الرماد(٣)(٥)

في الجزيرة العربية كذلك: ما يعقب الجمر إلا الرماد(٦)

[النار كناية عن الرجل الطيب الكريم. والرماد عن الابن التافه]

في الاردن: «النار بتخلف رماد» «النار تخلف سكنة والجمل يخْلَفُ بعمر(٧)

في موريتانيا: الشهاب ما يولّد إلا الجمر (٨)



- ٤٤١ - اللي ماله ابو بندوق

في مصر: اللي ما يعرف ابوه ابن حرام(٩)

-
- | | |
|---|---------------------------------------|
| (١) سماعي | (٦) الالمعي ٧٨٠ |
| (٢) الحلبية ١/٧٤ | (٧) العمد ٢/٢٠٠ |
| (٣) الكويتية م ٢٠/٨٢. القطرية ص ١٦٣ (٨) التراث الشعبي العدد ١٠ السنة الثامنة ١٩٧٧ | عبد الباري النجم [أمثال من موريتانيا] |
| (٤) تيمور ٢٩١٩ | (٩) تيمور ٣٧٩ |
| (٥) الخميري ٢١٦٨ | |

- ٤٤٢ - أولاد الملايح فضايح

ويقال: «ابن المليحة فضيحة» و «خبث المؤمن في نسله» و «وردة تخلف شوكة»
: «بنت المليحة فضيحة» «بنت الشاطرة تطلع رعنا»
وردة تخلف شوكة وشوكة تخلف وردة
في اليمن: ابن الفحل يجي صخل (١)
في تونس: بنت الحرة تطلع عزة (٢)
في سوريا: شوكة تخلف وردة ووردة تخلف شوكة (٣)
في لبنان: ياما وردة جابت قردة، وياما قردة جابت وردة (٤)
في الاردن: «بنت المليحة فضيحة» «شوكة تخلف وردة ووردة بتخلف زردة (٥)»



- ٤٤٣ - اولاد الهول دُول

[أولاد البله والمغفلين يغدون أمراء وحكاما] ويقال «بنت الرعنا تطلع شاطرة»
«نؤارة من قؤارة» «وردة من زردة» «وردة من شوكة (عليقة)»
: «عليكم باولاد العفنتا يطلعوا رجال» «وين لقؤا اولاد العفنتا»
من المأثور: «رُب حمقاء منجبة» (٦)
في ليبيا: «الدبايك يولدوا السبايك» «خذ غولة النسا تجيب لك غول الرجال (٧)»
في تونس: «اولاد السراق يطلعوا مودنين» «تطلع النؤارة من الزبالة» «يخرج الصالح
من الطالح» «بنت العزة تطلع حزة (٨)
في مصر: أم بربور تجيب الشاب الغندور (٩)
في المغرب: اجرانة [ضفدعة] تتولد لفاعي (١٠)
في الجزيرة العربية: عسل من ذبانة (١١)
في اليمن: مايقع خير من الوالد الا الولد (١٢)

(٨) الخميري ٥٠٦، ٥٨٤، التراث الشعبي كشو ٢٤٩ الخميري

(١) الاكوع ١/٦٥

٥٤٩

(٢) الخميري ٥٤٩

(٩) تيمور ٥٢٢

(٣) الحلبي ١٢/٣٠

(١٠) التراث الشعبي ٨٣/٤٩ العدد ٣+٤ عام ١٩٧٩

(٤) خليل ص ١٣٤

(١١) الالعي ٥١٨

(٥) العمدة ١٩/٣١٠، ١٥٩/١٥٥

(١٢) الاكوع ١/٥١٨

(٦) الميداني ١/١٦٤٧

(٧) حقيق ١٣٥/٢٨.١٥/٤٥

- ٤٤٤ - طبع طبعه اللبن ما يغيره إلا العقدة والكفن

ويقال: «الطبع غلب التطبع» «اللي فيه فيه لو قطعوا رجله (أيديه)» «اللي فيه بَصرة ما يخليها» «أكسر رجل الكلب ودليها اللي فيه عادة ما يخليها»
: «الحاج حج والدقة القديمة فيه» «اللي فيه طبع ما يخليه»
: «ياما نهيتك والطبع فيك غالب يا ذيل الكلب ما ينعدل لو علّقوا فيه قالب»

قال الشاعر: إذا كان الطباع طباع سوء فليس بِنافع أدب الأديب
وقال آخر: كل امرئ راجع يوماً لشيمته وإن تخلّق أخلاقاً إلى حين

في الكويت: «من فيه طبع ما خلّاه» و «الطبع اللي بالبدن ما يغيره إلا الكفن» (١)
في الجزيرة العربية: «راعي الطبيعة ما يخليها» و «من به طبع ما تركه» (٢) (١)
في العراق: «طبيعة (عادة) الـ بالبدن ما يغيرها غير الكفن» «الطبيعة تغلب التطبع» (١) (٣)

«اللي ميسوقه مرضعه سوق العصا ما ينفعه» «اللي بيه ما يخليه» (٣)

: «طبيعة الـ بالجلود ما تغيّرهما غير اللحد» «الاعوج ما يعدله الجلخ» (١)

في الأردن: العادة اللي بالبدن ما تنغسلها إلا القطنه والكفن» (٤)
في سوريا: «العادة (الخصلة) اللي في البدن ما يغيرها إلا القطن والكفن» «الشقي شقي من بطن أمه» (١) «طبيعة بالبدن ما يغيرها غير الكفن» (٥)
«اللي ما يجيبه حليبه ما يجيبه الزر» (٥)

في مصر: «تسايس خلّك وتداريه، والي في شي ما يخليه» «اقطع اذن الكلب ودليها واللي فيه خصلة ما يخليها» (١)

في مصر وسوريا ولبنان: «الطبع يغلب التطبع» وفي لبنان: «ال عنده علّة بالبدن ما يغيرها إلا الكفن» (١) (٦)

في ليبيا: اللي فيه عادة ما يخليها» (١)

في الجزائر: «صنعة في البدن ما يغيرها إلا الكفن» و «اللي فيه صنعة ما يخليها حتى يروح القبر يذّيها» (١)

في المغرب: «نزول الجبال من رحابها وما نزول شي الطباع من مواليها» و «اللي سانس بشي طبيعة ما بيعها» (١) (٧)

في تونس: اللي فيه طبة ما تتخبأ» (٨)

(١) الكويتية ٣/١٥٧٧ (٥) الشامية ص ٤٦، الحلبية ٢/٣٢٣٦، الفراتية ١٣٢٣، التراث الشعبي الاول ٨٠

(٢) اللمعي ٣٤١ (٦) خليل ص ١١٨

(٣) رثلة ٦٣، ١٨٤ وسماعي (٧) التراث الشعبي ٤٥/٢٨ العدد ٤+٣ لعام ١٩٧٩

(٤) العدد ١١/٣٥٠ (٨) الخميري ٢٩٦

- ٤٤٥ - ما أحد يَطْلَع من بطن أمه متعلّم

ويقال: «لولا المربّي ما عرفت أنا ربّي»
في اليمن: ما حد وُلد من بطن أمه متعلّم (١)
في الاردن ولبنان: لولا المربّي ما عرفت أنا ربّي (٢)
في سوريا: الثاني (٣)



لضرورة تعليم الطفل

- ٤٤٦ - عُمَرُ المرأة ما رَبَّتْ ثور وحرّت

وقالوا: «عمر المرأة ما كملت عرمة، ولا جَوَزَتْ حرمة» «ترباية المرأة مرأة»
في سوريا: «الام رَبَّتْ ثور اربعين سنة وما حرث «ابن مرأة» «ترباية مرأة» (٣)
في اليمن: «ابن مرأة» و «ابن المرملّة ناقص الثلث» (٤)
في لبنان: «البيت الّلي ربّه مرا كل ماله لورا» و «الأرملة رَبَّتْ عجل ما فلع، رَبَّتْ كلب ما نبّح» (٥)

في العراق: الثور رَبَّتْهُ ارملة (مرة) ما فدن (٦)
في مصر: عمر النسا ما ترَبّي عجل ويحرث (٧)
في تونس: اولاد الهجاجيل (الأرامل) قليل منهم الّلي يجي راجل (٨)
في ليبيا: ضرب الهجالة في بنتها [ضرب أرملة لابنتها فهي لا تُولمها] (٩)



- ٤٤٧ - ما يبكي على الولد إلّا الّلي ربّاه،

وما يبكي على المال إلّا الّلي جنّاه

ويقال: «الأم تبكي على بكا ابنها، وتفرح لفرحه» «لو الناس تنفع الناس ما أحد يبكي على أولاده»

في سوريا: ما يبكي ع الولد الا هلي ربّاه، وما يحزن على المال إلّا هلي جنّاه (١٠)

: ما يبكي على الولد غير أمه (١١)

(٦) البغدادية م ٦٦٥	(١) الاكوع ٢/٤٢٠١
(٧) تيمور ١٩٦١	(٢) العمدة ٥٠٥/٢٠١ اللبنانية ص ١٦٨
(٨) الخميري ٥٠٩	(٣) الحلبية ١/٢٢٣٠، حمصي ١٢٧٨
(٩) حنّيق ٥٧/٢	التراث الشعبي الاول ١٩٨٠
(١٠) الحلبية ٢/٤٧٩١	(٤) الاكوع ١/٦٨، ١/٦٩
(١١) سماعي	(٥) خليل ص ١٣١، ١٣٠

٤٤٨ - اقتل (اضرب) ابنك واحسن أده مايموت ولا يقصر أجله

ويقال: «قتلة وتوفت ما أحد يموت» و «العصا من الجنة»
 ذكر الأبيشي في المستطرف: مَنْ أَدَبَ ولده صغيراً سُرَّ به كبيراً
 في سوريا: «اقتل ولدك وأحسن أده، إن عاش بأده وان مات بأده» «هلي مايربي
 صغير ما يلاقي كبير» (١)
 : الصغير عوده المليح يطلع شاطر وفحيح [ذكي وحاذق] «أدب (رَبِّي) ابنك
 وهو صغير تفرح فيه وهو كبير» (١)
 : اضرب (رَبِّي) ابنك واحسن أده مايموت إلا بأجله (ليخلص أجله) (٢)
 في مصر: «اضرب ابنك واحسن أده مايموت لما يفرغ أجله» «أدب ابنك صغير تفرح به
 كبير» «اكسر للعيل ضلع يطلع له اثنين» (٣)
 في تونس: اللي ما يربي ابنه في العشرة الأولين يحزن طوال السنين (٤)
 : الله يرحم من ولد ومن ربي» و «إذا اخضرّ شاربه انزل على غاربه» (٤)
 في ليبيا: «رَبِّي ولدك على الشدة والرخا وما يموتش إلا بأجله» «بكي ولدك قبل
 يبيكيك (٥)»
 في العراق: أدب ابنك صغير تفرح بيه كبير (٢)
 في الجزائر: إذا أدبت ابنك في الصغر تفرح به في الكبر (٣)
 في اليمن: اضرب ابنك واحسن أده فإنه مايموت إلا كما وفي أجله (٦)
 في الجزيرة العربية: أدب ولدك ولو زعلت أمه (٧)
 في الاردن: عصاة الاب من الرب (٨)
 في لبنان: «الي مايربي صغير ما يلاقي كبير» «ربي ابنك صغير تلاقيه كبير» (٩)
 في الكويت: الاب صقار [مدرّب] عياله (١٠)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| (٦) الاكوع ١/٥٣٣ | (١) الحلبية ١/١٢٨، ١/٢٢٢٦، ١/٢٤٠٦ |
| (٧) الجهيمان ١/١٨٦ | (٢) الشامية ص ١٩ |
| (٨) العمدة ١٠٦/٣٦٧ | (٣) تيمور ١٤٣، ٢٠٧، البغدادية م ١٠٤/١ |
| (٩) اللبنانية ص ١١٦ | (٤) الخمي ٣١، ١٨٧، ٣٣٨ |
| (١٠) الكويتية م ٢/٥٦٥ | (٥) حقيق ٧/٢٢٠٤٨، ٢٧/٢٢ |

٤٤٩ - اللَّيْ مَارِتَاهُ أَبُوهُ الْأَيَّامُ يَرْبُوهُ

ويقال: «اللِّي ما رتاه أمه وأبوه ياناس لاتعاتبوه» «اللِّي أهله ماربوه يربيه الليل والنهار»

من الماثور: مَنْ لَمْ يُوَدِّبْهُ وَالِدُهُ، أَذَبَهُ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ»
في الكويت: «اللِّي ما يربيه ابوه يربيه زمانه» «اللِّي ماتربيه الأهالي تربيه الأيام والليالي» (١)

في الجزيرة العربية: «اللِّي ما يربيه ابوه يربيه زمانه» (١)
في تونس: ان شاء الله اللي يولد يرِّي واللِّي يحصد يعبِّي (٢)
: ولدك الصالح ما تشقى له، وولدك الطالح ما تسعى له [لايحضر على التربية] (٢)

في ليبيا: «اللِّي ما يربيه بوه وأمه يربوه الأيام والليالي» «اللِّي مارباهش ابوه الأيام يربوه» (١) (٣)
في العراق ومصر وسوريا: نعم المؤدب الدهر (١)
وفي مصر ايضا: «اللي ما يربيه أمه وأبوه تربيه الأيام والليالي» «الزم ابنك وربيه» (٤)

في مصر وسوريا: اللي ماتربيه الأهالي تربيه الأيام والليالي (٥)
في سوريا: «اللي ماربوه أهاليه يربيه الدهر ولياليه» «من ربه الناس مافلح»
«ربي ابنك قبل ماتربيه الحكام» (٦)
: «ابنك لاتعلمه الدهر بيعلمه» «اللي ما يذبه أبوه بتأذبه الحكام واللي مابتأذبه الحكام بتأذبه الأيام» (٧)

: اب ربي الف ولد، والف ولد ماربوا أب (٨)
في لبنان: «اهلك ما علموك الدهر بيعلمك» (٩)
في اليمن: علم الدهر ولا علم الوالدين (١٠)
في السودان: أنا أربي فيك وانت تربي في أعمالك (١١)
في المغرب: «دوما ربواه والديه، الزمان يربيه» و «دولد لوشي الزمان يربيه»
وفي سوريا ولبنان ضد التربية: ابنك لاتعلمه الدهر بيعلمه (١٢)

(١) الكويتية م ٢/٥٦٧ (٦) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠، الشامية ص ١٠٩، الحلبية ١/٢٢٢٥

(٩) خليل ص ١١٠

(١٠) الاكوع ٢/٢٨٨٤

(١١) سماعي

(٢) الخميري ٢٣١٥، ٤٩٢ (٧) الشامية ص ٩ الحلبية ١/١٢٩

(٣) حقيق ٣٠/٣٩٩ (٨) الحلبية ١/٢٧

(٤) سامية ص ٢٩ الكويتية م ٢/٥٦٥

(٥) تيمور ٣٤٢، الشامية ص ١٣٢، الحلبية ١/٢٢٢٧ (١٢) الحلبية ٢/٣١٤٥، اللبنانية ص ١١٥

- ٤٥٠ - رخاوة البطان تاتي بالبدر

[قد ترخى بطان الدابة ظناً منك أنه يريحها ولكنه يسبب لها الدبر وكذلك الأبناء]
ويقال: «البطان الرخو يورث الدبر» والأمثال التي تدعو الى أوسط الأمور تقول :
«دقة على الحافر ودقة على النافر» «لايموت الذيب ولا تفنى الغنم» «كثرة الشد ترخي»

- في سوريا: لا تطول الحبل لابنك يشنق حاله (١)
: «دُلّ وذُلّ» و «دقة النعل ودقة ع الحافر» (١)
في مصر: دقة ع الحافر ودقة ع السندان (٢)
في ليبيا: كثرة الشد ترخي (٣)
في الاردن: «دقة ع الحافر ودقة ع المسمار» «كثرة الشد برخي» (٤)
في سوريا ومصر: عيب الولد من أهله (٥)



- ٤٥١ - ارمي ابنك من فوق الحيطان، وقول هذا فعل الشيطان

- في سوريا: لا تحط اولادك ع الحيطان، وتقول هذا شغل الشيطان (٦)
: تحطوا ابنكم ع الحيطان وتقولوا أمر الله كان (٦)
في لبنان: حط اولادك ع الحيطان وقول هذا شغل الشيطان (٧)



- ٤٥٢ - الأدب للولد مثل المية للزرع

ويقال: «هين ابنك تلاقيه، عزّه تعدمه»

(١) الحلبية ١/١٩٨٨.١/٢٠١٠.١/٧٦ (٥) الحلبية ١/٨٩.٢/٤٧٩٩
(٢) تيمور ١٢٣٢ (٦) خليل ص ١٢٤
(٣) سماعي (٧) الحلبية ١/٨٩.٢/٤٧٨٩ تيمور ٢٠٠٢
(٤) العمدة ٤٣٤/٣٨.٢٣٦/٣٧

- ٤٥٣ - الدجاجة الدّوّارة ما ترَبّي فراخ

انظر: عند السخرة مثل المهرة وعند شغيلي بارد حيلي
في الكويت: ترَبّي عيال الناس وتعادي عيالها (١)
في مصر: فانت ابنها يعيظ وراحت تسكّت ابن الجيران (٢)
: عمر الدّوّارة ما ترَبّي كتاكيت (٢)
في سوريا: تركت ابنها يبكي وراحت تسكّت ابن الجيران (٣)
: الطيز الي بتطوف ما تغزل لاقطن ولا صوف (٤)



- ٤٥٤ - ربّيتك يا ولدي كل شبر بندر

في سوريا: «ما بتعرف قيمة المربي حتى ترني» «ربيته كل شبر بندر» (٥)
: «ما يرَبّي جسد حتى يفنى أسد» «لما ترَبّي قامة تفنى ستماية قامة» (٥)
في لبنان: ترباية الصبيان مثل تفرقش الصوان (٦)
في الاردن: «ترباية الصبيان مثل قرط الصوان» و «ما تترَبّي روح تاتطلع روح» (٧)
في ليبيا: مايكبر راس لين [حتى] يشيب راس (٨)
يضرب في متاعب ومصاعب التربية



- ٤٥٥ - ربّيتك يا ... لما طلعت من عيني

في اليمن: اذا كبرت ولدك تكبر عليك (٩)
في سوريا: «ما أحلاهم صغار وما أمرهم كبار» «بحطك بحضني وبتنتف دقني» (١٠)



- ٤٥٦ - الاولاد يربوا بعض

[دعوة لكثرة الانجاب، فالاولاد يربي الكبير منهم الصغير ويلبس التالي ملابس الاول]
ولكنه في سوريا: الاولاد بدهم حيل وخير وأم ما تنام الليل (١١)

-
- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| (١) الكويتية م ١١١٨ | (٧) العمد ٥١٨/٥٦.١٦٩/١٥ |
| (٢) تيمور ١٩٥١.٢٠٧٦ | (٨) حقيق ٧٨/٣٧ |
| (٣) الشامية ص ٣٦ | (٩) الاكوع ١/٣٥٥ |
| (٤) الحلبية ٢/٢٨٠٢ | (١٠) الحلبية ١٠/٢٢٢٩.١/٢٢٢١.١/٢٢٣١ |
| (٥) الحلبية ١٠/٢٢٢٩.١/٢٢٢١.١/٢٢٣١ | (١١) الشامية ص ١١ |
| (٦) اللبنانية ص ١١٧ | |

- ٤٥٧ - ابن الداية ماعليه مخبّاية

في تونس: إذا تحب تعلّم ولدك الكلام حطّه صانع حجام [خادم حلاق] (١)
في اليمن: لا [إذا] ابنك عجم خلّيه بين الاولاد، وانوّه سطيح [مقعد] ادفنه بين
التراب (٢)

في الجزيرة العربية: ولد الطحانة أطول مافيه لسانه (٣)
في سوريا: ان ردت تربّي ابنك نجر له القضبان (٤)



- ٤٥٨ - انجر ولدك بالفاس ولا تعيز الناس

في الجزيرة العربية: طهّر وليدك بالفاس ولا تحتاح الناس (٥)
في العراق: طهّر ابنك بالفاس ولا تعناز الناس (٦)
في الاردن: نفس العراق (٧)
في تونس: اذا اخضرّ شاربه انزل على غاربه [اذا كبر اضره ليعمل وينتج] (٨)



- ٤٥٩ - ربّينا وتعبنا. وطلع تعبنا لغيرنا

ويقال: «ولدنا وربّينا وماجنينا» «الاولاد لا يشفعوا ولا ينفعوا»
وقال الشاعر: ربيته وهو فرخ لا شكر له عند المبات ولا ريش يغطيه
حتى اذا ارتاش واشتدت قوائمه فطار عني وقلبي فيه مافيه
وقال الشاعر الشعبي الليبي: ما في الضناخير ربيتهم نين ثاروا [حتى كبروا]
محضّن عليهم كما الطير ولما نبتوا ريش طاروا
في ليبيا وتونس: الوسادة غلبت الولادة [الزوجة استأثرت بالولد عن أمه] (٩)
في الكويت والعراق: «ربيت ولغيري صفيت» و «لامال ينفع ولا ولد يشفع» «لانفع
ولا شفع» (١٠)
في اليمن: بزيت [ربّيت] ولغيري رجا (١١)
في سوريا: «الولد خيره لغيرنا وخراه علينا» «ربوا واتعبوا» «ربيته جرو لما صار كلب
عضني» (١٢)

(١) الخمري ٣٦ (٥) الجهمان ٣٥٧٧/٤ (٩) حقيق ٣٢/٤٣٥، الخمري ٢٢٩٣
(٢) الاكوع ٢/٣٦٦٥ (٦) البغدادية م ١٣٥٦ (١٠) الكويتية م ١٧١٣/٣/١٣٢٧
(٣) الجهمان ٩/٧٧٦٤ (٧) العمدة ٣٤٢/٥٣ (١١) الاكوع ١/٩٢٢
(٤) الحلبية ١/٢٢٢٨ (٨) الخمري ٣١ (١٢) الحلبية ١/٢٢١٨، ٢/٤٧٧٩، ١/٢٢٢٠

ويقال: ابنك وهو صغير ربيّه، ولما يكبر خاويه» «إذا تساوت الكتوف خَلَّى العِشْرة بالمعروف»

: «إذا طلعت دقن ابنك احلق دقنك» «إذا خَطَّت شوارب ابنك زَيْن شواربك»

في العراق: إذا طلعت لَحْيَة ابنك زَيْن لحيتك» و «إذا كبر ولدك خاويه» (١)

في الكويت: إن طلع شعر ولدك حَسَن لحيتك (١)

في مصر وسوريا ولبنان والاردن: نفس الاول (١) (٢)

وفي مصر أيضاً: «ابنك وهو صغير ربيّه، ولما يكبر خاويه» «ان طلعت دقن ابنك احلق دقنك» (١)

: مصير الابن يبقى جار (٣)

في لبنان كذلك: «ابنك وهو صغير ربيّه ومتى كبر واخيه» و «طلعت دقن ابنك بَلّ دقنك واحلقها» (١) (٤)

في الاردن: «ان طلعت لحية ابنك احلق لحيتك» «الولد وهو صغير ابنك بس يكبر أخوك وبعدين يصير ابوك» (٥)

: الولد عشرة رياحين وعشرة معين وعشرة غريم (٥)

في سوريا: «ابنك وهو صغير ربيّه وان كبر خاويه» «ان طلعت دقن ابنك احلق دقنك» (٦)

: «ان شفت ابنك اليوم ببيتك بكرة بيصير جارك» «إذا الصغير انتشا الكبير باس

يده» (٦)

إذا تساوت الكتوف ضاع المعروف (٧)

في ليبيا: ان كبر ولدك خاويه (١)

في اليمن: اذا كبر ولدك واخيته (٨)

في تونس: اللَّي صَبَّاطك قد صَبَّاطه باريك خلاطه [من حذاؤه يماثل حذاءك اتركه] (٩)

في الجزيرة العربية: «صغار تداريهم وكبار تباريهم» «إذا كبر ولدك فخاوه» (١٠)

(٦) الحلبيّة ١/٨٠. الشامية ص ٩

التراث الشعبي الاول ١٩٨٠. ترجمان

(٧) سماعي

(٨) الاكوع ١/٣٥٣

(٩) الخميري ٢٦٥

(١٠) الجهيمان ٢/٢٨٣. ١/٧٤٨. ١/٨٨

(١) البغدادية م ١٤٠. ١٤٨

(٢) تيمور ٦٥٣. خليل ص ١٠٢

(٣) تيمور ٢٧٤٠

(٤) خليل ص ١٢٥

(٥) العمدة ١١٧/٦٢٤. ٤٩٧/١٥٥. ١١٥/٦٠٨. (٩١) الخميّري ٢٦٥

٦٣٠/٢٩

- ٤٦١ - أرعوههم عند الدروك وعند الشبيب

[تجب رعاية الولد اذا بلغ الحلم (سن المراهقة) كما تجب رعاية الشيخ لأن عقله يتناقص كذلك]

في الجزيرة العربية: احفظوهم عند الصلوع وعند البلوغ (١)

في ليبيا: أولنا صغار، وآخرنا صغار (٢)

في سوريا: «الشب عند بلوغه، والشايب عند فروغه» «أول الانسان جهل وآخرته جهل» (٣)



- ٤٦٢ - تربية البنت على أمها

في ليبيا: ارباية البنت على أمها (٤)

في اليمن: البنت اذى (التي) بغير أم مثل القميص بغير كم (٥)

في مصر: «البنت بلا أم ياقبر ضم» «اللي بلا أم حاله يغم» (٦)

في سوريا: البنت فلتانة والأم عميانة (٧)



- ٤٦٣ - لاناهرة ولا منهورة من وين بدها تخاف العورة

[لا سائل ولا مسؤول من اين للفتاة الحياء والخوف من العقاب]

ويقال: اذا طلع للبنت قرن اكسر لها قرنين

في لبنان: غنَّج الحية ولا تغنَّج البنية (٨)



- ٤٦٤ - جوزوك على ماعوديته، وابنك على ماربيتية

انظر المثل في الحياة الزوجية.

(٥) الاكوع ١/٩٩٧

(٦) سامية ص ٣٧٠، ٣١

(٧) الحلبية ١/٦٩٣

(٨) اللبنانية ص ١١٧

(١) الجهمان ١/١٣٨

(٢) حقيق ٣٤/٤٥٧

(٣) السويداء ٣٧٧، الحلبية ١/٣٧٦

(٤) حقيق ٩/٤٠

حب الأطفال ودلالهم

- ٤٦٥ - في فوادي ولأولادي

قال حطان بن المعلى: إنما أولادنا أكبادنا
إن هبت الريح على بعضهم لامتنعت عيني عن الغمض

في العراق ومصر وسوريا والجزائر: نفسه. وفي سوريا أيضاً: «الاولاد فلذة الأكباد» (١)
وفي سوريا أيضاً: هذا الروح والزينة والمعاليق الجوانية [نقله الأم لفرط محبتها
لابنها] (٢)

في تونس: المال والولد قطعة من الكبد (٣)

في ليبيا: الألبس قبلما تتجوز وكل قبل ماتصنى (٤)

[البس ملابس جميلة قبل الزواج لأنك بعد الزواج ستهتم بشراء الملابس لزوجتك فقط، كذا
كل طعاماً شهياً قبل أن تنجب أطفالاً إذ بعد الانجاب ستطعم الأطفال وتحرم نفسك]
في مصر: إن أكل ابني اللقمة شبعنا أنا من غير ولاقطمة (٥)
وعكس ذلك يقال:

في مصر: إن جاك البحر (النيل) طوفان خذ ابنك تحت رجلك (٥)

في سوريا: إذا السيل ادركك اهرب ودوس ولدك (٦)

وفي قطر يتقي الابن النار بوالديه فيقال: من حرقته النار توقى والديه (٧)



- ٤٦٦ - الاولاد ثمرة الفؤاد

أصله من الحديث الشريف القائل: «الولد ثمرة الفؤاد»

في مصر: ابني ياساكن الجنين، شافك القلب قبل العين (٨)

في ليبيا: أحلى مناش ولدك يلعب قدامك فوق الفراش (٩)

(١) البغدادي م ٥١١، تيمور ٢١٢٢، الحلبية ٤٧٩٦ (٦) التراث الشعبي ٩٩/٤٨ الاول ١٩٨٠

(٢) الحلبية ٢/٤٩٧٠ (٧) القطرية ص ٥٢٩

(٣) الخميدي ١٩٦١ (٨) سامية ص ٣٢

(٤) سماعي (٩) حقيق ٩٢/٤

(٥) تيمور ٥٦٦

- ٤٦٧ - لوأنهم مية أعز من عينيه

[لو أن أولادي بلغوا المئة فكلهم أحب، وكل واحد منهم أغلى من عيني]
ويقال: «ريد (حب) الوالدين حظوظ» و «كل ولد له في القلب طاقة»
ومن المأثور: «سئل أعرابي: أي أبنائك أحب إليك؟ قال: الصغير حتى يكبر والمريض حتى يبرأ والمسافر حتى يؤوب»
في اليمن: لكل ولدي في الكبد خزانة (١)
وفي سوريا: اللي يعطي ولد زود عن ولد بوسة إله بجهنم دوسة (٢)
: ابن الست وابن الجارية [للاحتجاج على التفريق في المعاملة] (٣)
في لبنان: اللي بيخص ولد عن ولد بيخصه الله بجمرة (٤)
: فرق ابنك عن ابنك ببوسة والك بجهنم دوسة (٤)
في تونس: محبة الوالدين بخوت (٥)



- ٤٦٨ - من حضن أمه لحضن أبوه

ويقال: «ولد مدلل» ويدلّل الطفل ويُرقّص ويقال له: «من يد ليذ تكبر وتزيد»
في اليمن: نفسه (٦)
في وسوريا: «من يد لايد تكبر وتزيد» (٧)



- ٤٦٩ - دللوا اصغارهم دللنا شيخ الكبر

[دلل الناس اطفالهم ونحن ندلل شيخاً كبيراً، يقوله من يضطر الى دلال ولد قد كبر]

-
- (١) الاكوع ٢٠٩٩/٤
(٢) السويداء ٤٨٩، حمصي ٧٨٩، الحلبية ٢/٤٧٨٨
(٣) التراث الشعبي ٩٣/١٣ الاول ١٩٨٠
(٤) اللبنانية ص ١١٧
(٥) الخميري ٢٠٣٢
(٦) الاكوع ٢/٢٢٣٩
(٧) حمصي ١٣٣٩، الحلبية ١/٤٢٨

- ٤٧٠ - قلبي على ولدي، وقلب ولدي على الحجر

ويقال: لو قلب الوالد زلي قلب المولود لانطبقت السما على الارض
في الكويت: نفس الاول (١)

في العراق: قلبي على ولدي، وقلب ولدي على الصخر (١)
في الجزيرة العربية: قلبي لولدي، وقلب ولدي لي حجر (١)
في مصر: قلبي على ولدي انفطر، وقلب ولدي عليّ حجر (٢)
وفي لبنان: قلبي ع ولدي وقلب ولدي ع الحجر (١) (٣)
في سوريا: «نفس الأول» و «قلبي على ولدي نار وقلب ولدي ع الحجر (١) (٤)
: نفس مصر (٥)

في اليمن: حس الوالد مع الولد وحس الولد بالخلد [الدنيا والمتاع] (٦)
: عين الوالد مع الولد وعين الولد في الخلد (٦)
في السودان: قلبي على جناني [ولدي] وقلب جناني عليّ حجر (٧)
في الاردن: نفس الأول (٨)



- ٤٧١ - ابني ما يطلّقني وهمّه ما يفارقني

[ابني لا يتركني ودائماً اهتمّ به وأفكر في سعادته]
في سوريا: هم الاولاد يكبر معهم (٩)
في الجزيرة العربية: إذا غبت فاحفظ راسك، وإذا حضرت فاحفظ عيالك (١٠)



- ٤٧٢ - ابني بدّه كعكة وانا ميّتة من الجوع

ابني يطلب كعكاً وأنا لأجد خبزاً
طلبات الأبناء تفوق قدرات أهلهم

(٦) الاكوع ١٤٩٩/١/٢٩٧٠

(٧) سماعي

(٨) العمد ٨٧/٢١٤

(٩) مبيض ١٧٧٠

(١٠) اللمعي ١٢٧

(١) الكويتية م ٩٤٨/٢

(٢) تيمور ٢٢٧٣

(٣) اللبنانية ص ١١٧

(٤) الفراتية ٦١١، التراث الشعبي الاول ١٩٨٠

(٥) الشامية ص ٨٢

- ٤٧٣ - أدعي على ولدي، وأكره من قال آمين

ويعتقد البعض أن دعاء الأب حقيقي أما دعاء الأم فهو كاذب، فالأب أحياناً يبلغ من الغضب أن يدعو ربه كي ينتقم من ابنه فيقال: «دعا الأب من القلب ودعا الأم من الفم» في العراق: «أدعي على ولدي بالسكين وأكره كل من يقول آمين» (١) في سوريا: «ادعي على ولدي وأغضب على من يقول آمين» «دعا الاب من القلب ودعا الام من الفم» (٢)

: «بادعي على ولدي وباكره اللي يقول آمين» «بادعي على ولدي وقلبي يقول لا بعيد الشر» (٣)

باضرب ولدي وباكره الي مايمسك يدي (٣)

في سوريا ومصر: اضرب ابني بالسكين واكره اللي يقول آمين (١)

وفي مصر أيضاً: «أدعي على ولدي وأكره من يقول آمين» «اضرب ولدي وأكره الي مايحوشني» (١) (٤)

في الاردن: «بادعي ع ابني وباكره كل من قال آمين» «بدعي على ابني بالموت وبكره كل من قالت آمين» (٥)

في ليبيا: أدعي على ولدي وأكره من قال آمين (٦)



- ٤٧٤ - دُلْ ابنك يغنيك، دُلْ بنتك تخزيك

ويقال: دُلْ ابنك ينفعك، دُلْ بنتك تفضحك

في تونس: «الدلال يخلّف الهبال» «الولد يعلي ويوطي» (٧)

في اليمن: اشبعه واتبعه» و «مايلعب الجاهل [الطفل] إلّا على صدر أبوه» (٨)

في سوريا: البنت بتدلّل لوقت ما تتكلّل [الى ان تزف] (٩)

في الاردن: دُلْ بنتك بتغنيك، ودُلْ ابنك بغزيك (١٠)

(٦) سماعي

(٧) الخميري ٢٣٢٣، ٨٥٣

(٨) الاكوع ٢/٤٧١٠، ١/٤٩٤

(٩) الحلبي ١/٩٦٠

(١٠) العمدة ٢٣٧/٤١

(١) البغدادي م ١٠٦

(٢) الحلبي ١/١٩٦٦، ١/١٩٧٥

(٣) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠

(٤) تيمور ٨٥

(٥) العمدة ١٣٧/٤٨

- ٤٧٥ - الحين زمر ابنك

في العراق: زمر ابنك يا عجوز» و «انت ولدك زمر» (١)

في مصر: اللي يدفع القرش يزمر ابنه (٢)

في مصر وسوريا: اللي حط (دفع) العشرة ابنه صفر (١)

في سوريا ولبنان والاردن: زمر بنيك (٣) (١)

في الجزيرة العربية: زمر ولدك (١)

في الكويت: ما زمر ابنك يا عجوز (١)

قصة المثل: يحكى أن رجلاً كان يوصي تاجراً يرتاد المدينة كي يحضر لابنه زمماراً من السوق، دون أن يعطيه ثمن المزمار، وفي كل مرة يتذرع التاجر ويسوق مبررات لعدم احضار المزمار، وذات مرة ناول الرجل التاجر نقوداً قائلاً: خذ هذه النقود وأحضر لابني زمماراً. فأجاب التاجر: «ايوه... الحين زمر ابنك»



لضرورة تقديم شيء ملموس

- ٤٧٦ - جا بدالك راح دلالك

يخف دلال الطفل حين يولد بعده آخر فالدلال يكون من نصيب الجديد



في لبنان: نفسه (٤)

- ٤٧٧ - إن ما عاش ابن حَظْم وقَطْم ما عاش ابن اسم الله

[قطم: كسر. إذا لم يعيش الطفل شقيّاً لن ينفع الدلال] ويقال: «ابن اسم الله أخذه الله»

في مصر وسوريا: عمر الشقي بقي (٥)

في الاردن: ابن النذورة وجوز السحورة ما عليهم حسيقة (٦)

[الابن الذي يأتي بالنذر والزوج الذي يأتي بالسحر لأسف عليهما اذا فُقدَا]



- ٤٧٨ - اذا ابنك وراه القوم لاتهبّه من النوم

دع ابنك نائماً متلذذاً حتى لو داهمك الخطر

في الاردن: لاتتقّد ابنك من النوم لو غشيك القوم (٧)

(٥) تيمور ١٩٥٣، الحلبية ٢/٢٩٤٧

(١) البغدادية م ١١٠٦

(٢) تيمور ٤٥٣

(٦) العمدة ٢١/٣٨

(٣) العمدة ٢٧٣/٣٤

(٧) العمدة ٤٨٣/٦٧

(٤) اللبنانية ص ٦٠

- ٤٧٩ - ابن الكبر والشيب إن دلّته ما هو عيب

ويقال: «ولد عجوز» و «آخر العنقود»

في العراق: ابن القعدة وابن الشيب، وإن دلّته ما هو عيب (١)

في الكويت: بيض الجعدة حبة رعدة (١)

في الجزيرة العربية: «القعدة حبة رعدة» و «فلان ربوة عجوز» «ولد العجوز ما يعطي

الحق لين تتنفّ لحيته» (١)

في مصر: «ابن الشيب ان دلّعه ما هوش عيب» «ابن الكبر والشيب ان تدلّع ما هوش

عيب» (١)

في سوريا «ابن الكبر والشيب اذا بتدلّع مو عيب» «عجوز جابت غلام ان جنت

ماتنلام» (٣)

في سوريا ولبنان: آخر العنقود سكر معقود (٤)

في اليمن: ابن القعدة حبة رعدة (٥)

في الاردن: ابن الكبر والشيب دلّله مش عيب (٦)



- ٤٨٠ - اطعم ابنك واكرمه ما أحد يحرمه

[احترم ابنك وقدره يحترمه الناس]

في سوريا: الولد لبسه خسارة وأكله تجارة (٧)

: أبوه فلان وامه علنتانة وماشي ورجليه حفيانة (٧)

: الاولاد أكلهن تجارة ولبسهن خسارة (٨)



- ٤٨١ - دلّلوني مالكم غيري

قول لولد وحيد ويضاف اليه... بيعوا الحمار واشتروا لي علكة»

في الاردن: دلّلوني مالكم غيري، بيعوا الفُرْش واشتروا لي (٩)

(٦) العدد ٢١/٣٤

(٧) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠. حمصي ١٢٣١

(٨) الحلبية ٢/٤٧٩٤

(٩) العدد ٢٣٧/٤٣

(١) البغدادية م ١/٣٤

(٢) الجهيمان ٦/٧٧٦٥، ٤/٤٣٣٤

(٣) الشامية ص ٧٣، التراث الشعبي الاول ١٩٨٠

(٤) الشامية ص ١٢

(٥) الاكوع ١/٤٩

- ٤٨٢ - ابن مين المحمول ؟ ابن الي عندها ماکول
ابن مين الي ماشي ؟ ابن الي ماعندها شي

ويقال: «كلب الشيخ شيخ»

في سوريا: نفس الاول (١)

: «كرمال الكلب كرمال صاحبه» «ابن الست وابن الجارية» (٢)
في مصر: معك مال ابنك ينشال ما معك شي ابنك يمشي (٣)



- ٤٨٣ - ابنك اليوم عندك، وبكره راحل عنك

[أي هو جدير بالمحبة لأنه سيفادرك عما قريب]

في سوريا: الاولاد ان ماتوا نيران وان عاشوا جيران (٤)

: ان شفت ابنك اليوم ببيتك بكره بيصير جارك (٥)

في مصر: مصير الابن يبقى جار (٦)

في لبنان: بارك الله بالبيت الي بيطلع منه بيت (٧)

في الاردن: ابنك وهو صغير ورد تشميه، ولَمَن يكبر خي تداريه ولن يتجوز جار

تشوفيه (٨)



- ٤٨٤ - رحماتهم [حسناتهم] على طنياتهم [أطفالهم]

[لمن يتصدقون على اطفالهم فقط]

في سوريا: ردّوا حسناتكم على فقراتكم (٩)

في الاردن: اطعم ابنك... عمره لقّدام وعمرک لورا (١٠)

(٦) تيمور ٢٧٤٠

(٧) خليل ص ١٣٣

(٨) العمد ٢٢/٤٢

(٩) الحلبية ١/١٤٣٢

(١٠) العمد ٦٠/٢٧٣

(١) الشامية ص ٩٠٨

(٢) حمصي ١٠٥٧، التراث الشعبي الاول ١٩٨٠

(٣) تيمور ٢٧٥٤

(٤) الحلبية ٢/٤٧٩٥

(٥) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠

- ٤٨٥ - ما أحن مني على ولدي إلا جارتني الملاقة

ويقال: «الداية أحن من الوالدة» «المية الباردة أحن من الوالدة»
[الداية: فارسية تعني القابلة. الملاقة: المنافقة]

في مجمع الأمثال: «ظئر رؤوم خير من أم سؤوم» «رُب شائئة أحفى من أم» (١)
في المستطرف للأبشي: إذا كانت الداية أحن من الوالدة كانت حنية فاسدة
في تونس: أحن مني على ولدي كذاب، وأحرص مني على مالي خناب [لص] (٢)
في اليمن: «أشفق من الوالدة محبة منافقة» «الأم حامدة شاكرة والجدة حالقة
راسها» (٣)

:البازية [الحاضنة] غير الأم كذابة» و «المتفذية غير الأم كذابة» (٣)
:إذا كانت الجدة أشفق من الوالدة كانت قحبة منافقة (٣)

في قطر: ما ناقة حنت إلا على حوارها (٤)
في ليبيا: يدي ويد القابلة طاح المشوم أعور (٥)
في الكويت: أحفى من أمي داية بلاقة (٦)
في العراق: أشفق من أمي داية الملاقة (٧)
في السودان: أحن من الوالدة خاين (٦)
في العراق ومصر وسورية: أحن من الوالدة على ولدها (٨)
في مصر: إذا كانت الداية أحن من الوالدة تكون حنية فاسدة (٦)
في الجزيرة العربية: «ريح الأم ولالبن المرضعات» و «مفذية غير الأم كذابة» (٩)
في سوريا: نفس مصر و «ما أحن مني إلا جارة ملاقة» «أحن من أمي داية اللادة
[المنافقة] (١٠)
في الاردن: إن لقيت الداية أحن من الأمية قول هذا عهر وبربكة (١١)
:داية أحن من ولادة (١١)

(٧) البغدادية م ١/٢٠٩

(٨) البغدادية م ٧٦

(٩) الجهيمان ٢٧١٨/٣، اللمعي ٧٧٩

(١٠) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠، الفرانية ٦٣٠

(١١) العمدة ٦٣١/١٢، ٢٣٢

(١١) الميداني ٢٣٦٣/١، ٥٩٥٠

(٢) الخمي ١١

(٣) الاكوع ٥٠٨/١، ٦٧٠/١، ٨٣٩/١، ٤٧٥٦/٢

(٤) القطرية ص ٤٨٣

(٥) حقيق ٤٦٨/٣٤

(٦) الكويتية م ٢٠٣٤/٤

- ٤٨٦ - غالي وطلب رخيص

[انسان غال وطلب طلباً هيناً]
في ليبيا: ولد نفاقة وطلب قلبية (١)
[النفاقة: المرأة التي تقوم على خدمة الحصادين. حيث تجهز لهم الطعام وتحضر لهم الماء نظير أجر تتقاضاه. القلبية: ما يقلى من الحب. ووقت الحصاد الحب كثير وأهون شيء قلبه]
● ● ●

- ٤٨٧ - مثل محبة الدب لابنه

في العراق: حب الدب ابنه، حبه وقرط اذنه (٢)
في سوريا: محبة الغول لابنه (٢)
: مثل حب الدب لابنه أجا تيبوسه عض اذنه (٣)



- ٤٨٨ - الطفل ورا المحنة

يتبع الطفل الحنان، وعكسه: «البس (القط) ما يريد إلا خانقه»



في الاردن: إن زمر ابنك غني له (٤)



- ٤٨٩ - القرد في عين أمه غزال

ويقال: «الخنفسة شافت بنتها ع الحيط، قالت يالولية في الخيط»
الخنفسة شافت بنتها ع الحيط، قالت: يسلم لي بياضك ع سواد الحيط
: اعطوا العبدة أحسن عقد، قالوا: نقّي أحسن ولد، حطته برقبة ابنها
: البومة أم سليمان شافت ولدها على الطيور سلطان .

(١) سماعي

(٢) البغدادية م ٨٦٨

(٣) الحلبيّة ٢/٣٢٠٠

(٤) العمدة ١١٣/٥٩٩

من المأثور: «زَيْنٌ فِي عَيْنِ وَالِدِ وَلَدٍ» «القرنبي في عين أمها حسنة» [القرنبي: دويبة مثل الخنفس] (١)

كان شائعاً في الاندلس: «القرد في عين أمه غزال» (٢)
في الكويت: «سعيد في عين أمه زين» [«سويد في عين أمه زين» «حسين بعين أمه زين» (٣)

: «سعيد في عين أمه قمر» «سعيد بعين أمه بدر» «الشاذي بعين أمه غزال» (٣)
: «القرد في عين أمه غزال» و «الخنفس عند أمها بدر» «الخنفس بعين أمه غزال» (٣)

في العراق: «حسين بعين أمه زين» «الشادي [القرد] بعين أمه غزال» (٣) (٢)
في الجزيرة العربية: «القرد في عين أمه غزال» «سعيد في عين أمه زين» «الخنفس بعين أمه غزال» (٣) (٤)

في اليمن: «القرد في عين أمه غزال» و «أمرباحة [القردة] في عين أمها لولة [لؤلؤة]» «الخنفس بعين أمه غزال» (٣) (٥)
في مصر: «القرد في عين أمه غزال» «الخنفسة عند أمها عروسة» و «خنفسة شافت بنتها ع الحيط قالت دي لولية في خيط» (٦)

في تونس: «كل قرد في عين بوه غزال» «كل خنفوس عند أمه غزال» و «كل خنفوس بعين أمه عروس» (٢) (٧)

في الجزائر: «كل قرد في عين أمه غزال» «كل خنفوس عند أمه غزال» (٢)
في المغرب: «كل خنفوس عند أمه عروس» «كل فركوس عند أمه غزال» (٣)

في ليبيا: كل قرد في عين أمه غزال (٨)
في قطر: سعيد في عين أمه زين (٩)

في سوريا: البومة دارت ماشافت أحسن من اولادها (١٠)

: شافت الخنفسة بنتها ع الحيط، قالت: كأنها لولة في خيط (١٠)

: «الدب في عين أمه غزال» (١٠)

: العبداء نزلت ع السوق ما استحلّت الا شفاتير ابنها (١٠)

-
- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| (٦) تيمور ١١٨٣، ١١٨٤، ٢٢٣٤ | (١) الميداني ١/١٧٢٣، ٢/٦٠١ |
| (٧) الخميري ١٥٧٨ | (٢) البغدادي م ١١٨٩ |
| (٨) حقيق ٧٠/٤١ | (٣) الكويتية م ١/٢٧١، ١/٢٧٢ |
| (٩) القطرية ص ٢٨٩ | (٤) الجهمان ٥/٤٨٢٥ |
| (١٠) الحلبي ١/٧٣١، ١/١٨٣٢، ٢/٢٨٦٠ | (٥) الاكوع ١/٢٩٣ |

: الخنفسة طلعت ع الحيط قالت أمها شو هاللولية بالخيط (١)
 : البزاقة شافت ابنها ع الحيط قالت تقبرني مثل اللولية بالخيط (١)
 : القرد بعين أمه غزال (١)
 : سعيد بعين أمه قمر (١)
 : خنفسة شافت بنتها ع الحيط قالت هي لولية بخيط (٢)
 : الخنفسة عند أمها عروس (٢)
 في لبنان: العبداء نزلت ع السوق ما استحلت غير شفاتير ابنها (٣)
 : «القرد بعين أمه غزال» «الخنفسة شافت ابنها ع الحيط قالت له حبة لولو
 بخيط (٣)
 في الاردن: «القرد بعين أمه غزال» «الارنب عند أهله غزال» (٤)



- ٤٩٠ - كنّس بيتك ماتعرف مين يدوسه
 وغسّل وجهه ابنك ماتعرف مين ييوسه

في العراق: اغسل وجه ابنك ماتعرف منّو ييوسه، واكنس بيتك ماتعرف منّو
 يدوسه (٥)
 في المغرب: «اعمل ابنك مزيان ماتعدم من ييوسه لك» و «اولد ولد مزيان ماتعدم من
 ييوسه» (٥)
 في سوريا: اغسل وجه ابنك ماتعرف من ييوسه، واكنس بيتك ماتعرف من
 يدوسه (٦)



- ٤٩١ - الولد البكر يحيي الذكر

[الابن البكر يكنى باسم والده فكأنه يحيي اسم والده بعد وفاته]
 في سوريا: نفسه (٧)



- ٤٩٢ - رَوَيَان من يَزَّ أمّه

[بز: ثدي. وصف للولد الفالح] ويقال: «أمه جابته وهي واقفة»
 و «طاح من بطن أمه واقف»
 في سوريا: جابته أمه وهي واقفة (٨)

- | | | |
|------------------------------|----------------------|--------------------|
| (١) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠ | (٤) العمد ٢١٦/٤٩.٤١٧ | (٧) الحلبية ٢/٤٨٤٠ |
| (٢) الشامية ص ٤٦ | (٥) البغدادية ٢٥٩ | (٨) الحلبية ٢/٤٨٥٧ |
| (٣) اللبانية ص ٥٨.٦٠ | (٦) الحلبية ٢/٢٩٦١ | |

- ٤٩٣ - ولدها على ظهرها وتدور عليه

- ويقال: «ابنه على كتفه ويفتش عليه» «ابنها على يدها وتدور عليه»
من المأثور: ابنه على كتفه وهو يطلبه (١)
في العراق: ابنها على كتفها وتدور عليه (٢)
في المغرب: ابنها في القلمونة [جرباب على الظهر] وهي تفتش عليه (٢)
: ولده فوق راسه وهو كيفتش عليه (٢)
في الجزائر: ابنه في القلمونة وهو يفتش عليه (٢)
في تونس: ضناها في حجرها وهي تلوج [تبحث] عليه (٣)
في ليبيا: ولدها في غمرها وتدور عليه (٤)
في مصر والسودان: ابنه على كتفه (في حجره) وداير يدور عليه (٥) (٢)
في الكويت: تدور ولدها وهو على كتفها (٢)
في سوريا: «ابنها على يدها وتدور عليه» «ابني بحضني وانا ادور عليه» (٦)
في لبنان: آبنه على كتفه وداير يطلبه (٢)
في الجزيرة العربية: تدور ولدها وهو على كتفها (٢)
في الاردن: ابنه ع كتفه ويدور عليه (٧)



- ٤٩٤ - ابن بلدك أعز من ولدك

- في مصر: افتكرك بلده ونسي ولده (٨)
في سوريا ذكر بلده ونسي ولده (٩)
في لبنان: ابن البلد أعز من الولد (١٠)

(٦) الحلبيّة ١/٨٤، التراث الشعبي الاول ١٩٨٠، الشامية ص. ١٠

(٧) العمد ٢٢/٤٣

(٨) تيمور ١٧٤

(٩) الشامية ص ٥٠

(١٠) خليل ص ١١٢

(١) الميداني مولد/١

(٢) البغداديّة م ٣٥

(٣) الخميبي ١١١٨

(٤) حقيق ٨٦/١١

(٥) تيمور ٣٥

٤٩٥ - ابن العازة عَكَازَة

[عندما يبرزق أحدهم بولد بعد طول انتظار، يكون هذا الولد هو يده وعصاء التي يستند إليها، فيقوم الولد على خدمة والديه يتكئان عليه]
 في سوريا: ابن العازة بذه مية عَكَازَة (١)
 [الولد الذي يأتي بعد تلهف وطول انتظار كثير الامراض والمتاعب، إذ ينشأ ضعيفاً هزلياً لفرط العناية به وزيادة الحرص عليه]
 في الاردن: ابن العازة قَزَازَة [زجاجة] و «ابن العازة بذه مية عَكَازَة» (٢)



٤٩٦ - ابن الشبيبة للخيبة

من المأثور: «إن بني صبيّة صيفيّون، أفلح من كان له ربعيون» (٣)
 [أصاف الرجل إذا ولد له على كبر سنّه، وأربع إذا ولد له في فتاء سنّه]
 في الجزيرة العربية: ولد العُود مابه فود [ولد الشيخ لافائدة منه] (٤)
 : «ولد (عيال) الشبيبة للخيبة» و «ولد الشارب للحيّة» [إذا ولد الشاب ولداً ينفعه عند كبره] (٥)
 في اليمن: «عيال الشبيبة أيتام» و «من أعول في آخر عمره لا يؤمل نفعه» (٥)
 في تونس: اولاد الشيب يربيههم اليتم (٦)
 في سوريا: «ابن الشبيبة يعيش يتيم» «ابن الشايب خايب، وابن الشاب كاسب» (٧)
 في الكويت: ولد الشبيبة للخيبة (٨)
 في العراق ومصر: ابن الشبيبة للخيبة (٨)
 في الاردن: «ابن الشبيبة للخيبة» «عيال الشبيبة للخيبة» (٩)
 : العقب ع الصبا والشغل ع بكرة (١٠)

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| (١) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠ | (٦) الخميري ٥٠٧ |
| (٢) العدد ٢٠/٣١ | (٧) الحلبيّة ٢٤/٣٠٢/٢٠٠٧ |
| (٣) الميداني ١/٣١ | (٨) الكويتية م ١٧٧٣/٣ |
| (٤) الجهيمان ٩/٧٧٦٦٦.٩/٧٧٦٦٢.٩/٧٧٦٦٢ | (٩) العدد ٣٠/٢٠٣.٢٠/٢٨٢ |
| (٥) الاكوع ٢/٥٠٥٨.٢/٢٩٣٩ | (١٠) العدد ٢٦٠/١٢٦ |

٤٩٧ - اللي مال غلام غلام نفسه

[من لا غلام عنده يقوم على خدمته يكون مضطراً لخدمة نفسه بنفسه]
ذكر الميداني: العبد من لا عبد له (١)
في مصر: اللي مالوش غلام هو غلام نفسه (٢)
يضرب لفائدة الأولاد ونفعهم



٤٩٨ - اللي مالها ولد تجاوز أم الولد

[كي يساعدها ابن جارتها ذات الولد]
في الاردن: اللي مالها بنت تجاوز أم بنته (٣)



٤٩٩ - لو الناس تنفع الناس ما أحد يبكي على أولاده

[لو أن الناس ينفع بعضهم بعضاً لم يبكي أحد على أبنائه عند وفاتهم]
يضرب في فائدة الابناء



٥٠٠ - جراً الصيد مخربشات الوجه

[الأبناء النافعون يظهرون من ملامحهم، كما أن كلاب الصيد التي تلحق الطرائد تبدو آثار ذلك على وجوهها، فوجوهها دائماً موسومة بالقروح]
في ليبيا: جراً الصيد وجوهها مخربشة (٤)
في الاردن: كلاب الصيد مخشومات الوجوه (٥)



٥٠١ - ابعت ابنك يحطب، يجيب لك مثله من العيدان

في ليبيا: دز ولدك ع الغابة يجيب كيفه من الاعواد (٦)

(١) الميداني ٢/٢٥١٤ (٤) سماعي

(٢) نيمور ٣٥٦ (٥) العمدة ٤٥٥/١٦٧

(٣) العمدة ٩١/٤٦٠ (٦) سماعي

في سوريا: ابعت ابنك للسوق وشوف مين يرافق (١)
في لبنان: ابعت ابنك ع السوق وشوف مين يعاشر (٢)



- ٥٠٢ - يضيّع ابنه وبعدين يتحسّر عليه

[يهمل في تربية وتعليم ابنه ثم يتحسر عليه]
في سوريا: يضيّع ابنه وبعدين يبكي عليه (٣)



- ٥٠٣ - البطيخة ماتكبر غير في لبشتها

[اللبشة: نبتة البطيخ] أي لايرتي الطفل إلا أهله
في مصر وليبيا: نفسه (٤)



- ٥٠٤ - أولاد الكم أعداء الكم

يقال: البطن ماتجيب عدو

في الحديث الشريف: الولد مَجْبَنَة مَبْخَلَة
في سوريا: نفسه و «ابنك عدوك وقرشك عدوك» (٥)
:الانسان يجيب عدوه من بطنه (٥)
: حلوين مَرّين (٥)



- ٥٠٥ - عيونه زُرّق وسنونه فُرّق

[يتشاءمون من ازرق العينين،ومن كانت بين أسنانه فراغات.قال الشاعر الشعبي:
عيونك بيض لاتستغيظ أجلح قَتَلت أهاليك
[عيناك بيضاوان وفألك نحس، عند ولادتك مات أهلك]

(١١) الشامية ص ٧
(٢١) اللبنانية ص ٩٤
(٣١) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠
(٤) تيمور ٧٨٣، سماعي
(٥) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠، الحلبية ١/٨١، حمصي
١٤٣٢، الحلبية ١٥٤٧/١

في العراق: بوجه اليتيمة يغيب القمر (١)
في سوريا: أزرق العيون، أفرق السنون خاف منه (٢)
: الله ينجينا من أفرق السنون وأزرق العيون (٣)



- ٥٠٦ - جاوا يعاونوه في قبر أبوه، أخذ الفاس وشرد

ويقال: «اجوا يعاونوه في قبر أبوه، حمل الشاكوش وداروا يحاووه»
في مصر: جينا نساعده في دفن أبوه فات لنا الفاس ومشي (٤)
في تونس: جا يعاون فيه على قبر بوه هرب له بالفاس (٥)
في الجزائر: جيت نعاونه في قبر أباه هرب لي بالفاس (٦)
في المغرب: أنا نحفر قبرأباك، وانت تهرب لي بالفاس (٧)
في ليبيا: بيعاونوه على قبر أبوه طبنوا الفاس وخلّوه (٨)
في السودان: جاوا يساعدوه في دفن أبوه دس المحافير (٩)
في الاردن: مثل المعاون ع قبر أبوه، أخذ المنكوش وانهزم (١٠)
اجوا يساعدوه بقبر أبوه، أخذ المجرفة وهرب (١٠)
في الجزائر: أنا أحفر له في قبر أمه وهو هرب لي بالفاس (١١)
يضرب لرداءة بعض الأبناء



- ٥٠٧ - الهَمَالَة ماوِذها أمّ ولا أب

[الهَمالة: مشتقة من اهمال التربية، أي رداءة السلوك، ودها: تريد، تحتاج.
السلوك السيء لا يحتاج الى أب أو أم لتعلمه بل يلتقط الطفل الطبع السيء من الشارع والبيئة]

يضرب لسيء الطبع رغم صلاح والديه



- ٥٠٨ - قَلَعَه مَقْلَع ابليس ولده

في الكويت: في ماضِيَع الشيطان ولده (١٢)
يضرب فيمن أضاع ابنه وضيّعه

(١) زلزلة ٦٠	(٥) الخميري ٦٥٣	(٩) سماعي
(٢) حمصي ١٣٦٢	(٦) الجزائرية ٢٢	(١٠) العمد ٥٦٠/٣١٣
(٣) الحلبية ٢/٣٣٤٥	(٧) التراث الشعبي ٤٣ لعام ١٩٧٩	(١١) التراث الشعبي العدد ١٠ السنة الثامنة
(٤) تيمور ١٠٠٦	(٨) حقيق ٢٧/٢٩	(١٢) الكويتية ٣/١٥٥٢

- ٥٠٩ - لا تخلي ولدك غير عند اللي له اولاد

[لا تترك ابنك الا عند صاحب عيال، لأنه يحب الصغار ومعتاد على سلوكهم وطباعهم]

في العراق: أمّن مالك عند أبو مال، وبنّتك عند أبو بنات (١)

: أمّن مالك عند من عنده مال، وولدك عند من عنده اولاد (١)

: أمّن ولدك عند من له ولد (١)

في سوريا: اعطي ابنك ليّ عنده ولد (٢)

في مصر: ادّي مالك ليّ معه مال وعيالك ليّ معه عيال (١)

: ادي ابنك ليّ له اولاد (١)

ذكر الابشيهي في المستطرف: خذ ذا الصبي فوق صبيانك تمام لاحزانك

في الاردن: خذ الك هالصبي فوق صبيانك (٣)



- ٥١٠ - ياريت أم النذل ما حبلت ولا جابت

ويقال: «أم الذليل تنعاه» «ياريت أم النذل كانت عاقر»

: «ابن الحزينة حذر الجيران» «أم الجبان لا تفرح ولا تحزن»

ذكر الميداني: أم الجبان لا تفرح ولا تحزن (٤)

في ليبيا: أم الذلّال لا تفرح ولا تحزن (٥)



- ٥١١ - الصرارة تعين الحجر

[الحصاة الصغيرة ترفع القالب، وفي المقابل الولد يساعد أهله]

في المستطرف: نواة تسند الجزة، قال: وتسند الزير الكبير

في مصر: نفس المستطرف (٦)

في الاردن: «بزرة زيتون تسند خابية» و «شحف بسند حجر» (٧)

في سوريا: «حصوة تسند زير» و «حصوة تسند خابية» (٨)

في لبنان: «البحصّة بتسند خابية» و «مافش بحصة إلّا وتسند خابية» (٩)

يضرب لتبيان دور الأبناء في مساعدة أهلهم

(١) البغدادية م ٣٧٦، ٣٥٧، ٣٧٨ (٤) الميداني ١/٣٠٠ (٧) العمدة ١٤٣/٧٨

(٢) ترجمان (٥) سماعي (٨) حمصي ١٠٠٤

(٣) العمدة ٢٢٠/٢٤ (٦) تيمور ٢٩٦٦ (٩) اللبنانية ص ٥٣ و خليل ص ١٢٨

٥١٢ - من قدّر ولدي قدّرنِي

ويقال: «من أطعم ابني عدّه اطعمني»
في سوريا: من طعمي (اطعم) بلحة لابني نزلت حلاوتها ببطني (١)



٥١٣ - ابريق الخرا معلاقة مكين

[كناية عن ان الانسان السيء يعيش طويلاً، أما الطيب فهو سريع الذهاب]
في سوريا: ابن الهبلّة يعيش أكثر (٢)
في مصر: ابن الكتبة طلع القبة، وابن اسم الله أخذه الله (٣)
في اليمن: ابن الهلا من العلة مات، وابن البلا دّكوه مامات (٤)



٥١٤ - بدّك تكشف أسرارهم اسأل صغارهم

ويقال: خذ فالحا من أطفالها [للتفاؤل أو التشاؤم بقول الطفل أو فعله]
في العراق: «أخذ فالحا من روس أطفالها» و «لوردت اخبارهم اسأل صغارهم» (٥)
في الكويت: خذ فالحا من أطفالها، وخذ علومها من جهّالها (٥)
في الجزيرة العربية: إذا اردت اخبارهم فاسأل صغارهم (٦)
في اليمن: «خذ الفال من أفواه المجانين والأطفال» و «كلام الصغير من كلام الكبير» (٧)
مايخرج خبرك الا من دخل دارك، وإلا أصغر أولادك (٧)
في تونس وليبيا: فالكم عند أصغاركم (٨)
في الاردن: خذوا فالحا من أطفالها (٩)

(٦) اللمعي ١٥
(٧) الاكوع ٢/٣٥٦٧، ٢/٤٦٢٧، ١/١٦٥٠
(٨) الخميري ١٣٤٩، حقيق ٦٣/٤
(٩) العمدة ٢٢١/٢٩

(١) الشامية ص ١١٠
(٢) الشامية ص ٩
(٣) تيمور ٣٠
(٤) الاكوع ١/٧٤
(٥) البغدادية م ٩٠، سماعي

في سوريا: «خذ الفال من فم العيال» و «خذ الفال من روس الاطفال»
: «خذوا اسراركم من صغاركم» «خذوا فالكم من أطفالكم (صغاركم)
: «خذوا فالها من أطفالها» «اذا جيت تكشف اسرارهم اسأل صغارهم»
: خذوا القرار من الاولاد الصغار (١)
في لبنان: «خذوا اسرارهم من صغارهم» «بدك تاخذ قرارهن اسأل صغارهن (٢)

الاطفال عندهم أخبار الكبار وهم لا يجحدون شيئاً إذا سئلوا



٥١٥ - كُلَّ وَلَدٍ مِنْ بَلَدٍ

في لبنان: الاولاد مثل شقاشيف الشحادة كل واحد شكل (٣)



٥١٦ - فِيهِ أَوْلَادٌ قَرَادَة، وَفِيهِ أَوْلَادٌ سَعَادَة

ويقال: «بعض الاولاد تجارة، وبعضهم خسارة»
في تونس: ولدك وأغنامك على قد سعدك وأيامك
: «ولدك وعبدك على قد سعدك» «الولد يعليّ ويوطي»
: ولدك الصالح لاتشقى له، وولدك الطالح لاتسعى له (٤)



٥١٧ - الْوَلَدُ الْعَاطِلُ يَجِيبُ لِأَهْلِهِ الْمُسَبَّة

ويقال: «العبوا يا اولاد واللعبه على أمكم» و «العبوا يا اولاد واللعبه على راس عمكم»
في مصر: «الولد الزفت يجيب لاهله المسبّة» «ياما جاب الغراب لامه» (٥)
في سوريا: «الولد المشوم يجيب لأهله المسبّة» (٦)
في لبنان: ولد المشوم يورث لاهله المسبّة (٧)

(٤) الخميري ٢٣١٥، ٢٣٢٣، ٢٣١٨، ٢٣١٧

(١) الحلبية ١/٢٥٦١، ٢/٢٧٦٧

(٥) تيمور ٣٠٩٧، ٣٠٢٢

الفراتية ٦٣٣، التراث الشعبي الاول ١٩٨٠

(٦) الحلبية ٢/٤٧٨٣

سماعي الحلبية ٢/٤٧٩٨

(٧) اللبنانية ص ٦٠

(٢١) خليل ص ١١٤ سماعي

(٣) اللبنانية ص ٦٠

في الجزيرة العربية: «الولد الغضيب يجيب اللعنة لوالديه» «ضَرَبْتُ ولدي زَعَلْتُ أمه» (١)
 في الاردن: نفسه و «العُبا يا اولاد واللعب ع امكم» و «اضحكوا يا اولاد والضحك ع أمكم» (٢)
 في قطر: مايعيل (يجور) أبونا إلا على أمنا (٣)



- ٥١٨ - أنا ما أريده وابني فاتح يده

في مصر: «أنا ما بأجيكم وابني يجي يهنيتكم» و «ابني مادد يده وانا ام اريده» (٤)
 في سوريا: أنا احلف وابني يزحلف (٥)
 في الاردن: أنا بحلف وابني يشلف (٦)



كثرة الأبناء وقتلتهم

- ٥١٩ - كَثَرَتْهُمْ هَيْبَةٌ وَقَتْلَتْهُمْ حَيَّةٌ

في تونس: صَابَةٌ اولاد خير من صابة مال [صابة: خصب] (٧)
 في مصر: كَثُرَ من الفروش [النساء] تملأ السروج (٨)
 [كثُر من الزوجات يكن لك اولاد كثر]

في سوريا: اللَّيْ بيكثر اولاده بيكونوا عماده (٩)
 في الاردن: لو بينا حزة ما بتجيبهم إلا مرة [لصعوبة الحمل والولادة وهو عكس الأمثال السابقة] (١٠)



- ٥٢٠ - أولهم فقر وآخرهم غنى

في لبنان: الأولاد أولهم فقر وآخرهم غنى (١١)

(١) الجهميان ٧٧٦٧/٩/٣٢٧٩٤ (٧) الخميري ١٠٦٧

(٢) العمدة ٤٠/٦٣٠/٧٢/٣٤٤ (٨) تيمور ٢٣٢٣

(٣) القطرية ص ٤٩٢ (٩) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠

(٤) تيمور ٢٥٤، ٢٥٥ (١٠) العمدة ١٧٢/٥٠٠

(٥) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠ (١١) اللبنانية ص ٦٠

(٦) العمدة ١١٩/٦٣٦

في سوريا: البنين بنا ، أولهم فقر وآخرهم غنى (١)

في ليبيا: الاولاد زريعة المال (٢)



- ٥٢١ - أولاد الفقر بذر

في العراق: أولاد الفقر كثر (٣)

في سوريا: الله بيعطي للغني أكياس (مال) وللفقير طياز [إناث]

: الغني طلب قرش اجاه قرش، والفقير طلب قرش اجاه قرش (٤)



- ٥٢٢ - أم عشرة مدبرها، وأم واحد محيرها

ويقال: «أم ثمانية عروس ثانية» «أم ولد قايسة وام عشرة نايسة»

وهذا شبيهه بالمثل القائل: «الاولاد يربّوا بعض»

في العراق: ام السبع بنات دبّرت، وام واحد مادّرت (٥)

في سوريا: ام الواحد حيرها، وام العشرة دبّرها

ام العشرة دبّرت، أم الواحد اعتبرت [احنارت] (٦)

[ام الطفل الواحد أقل خبرة في التربية، والابناء الكثر يساعدون أهلهم]

في سوريا ومصر: ام واحد حيرها، وام عشرة دبّرها (٥)

في لبنان: نفس الاول (٧)



- ٥٢٣ - أم العشرة باتت تحت الشجرة

ويقال: «بيت العشرة دشرة»

في سوريا: الولد خير له لغيرنا وخراه علينا (٨)

في قطر: يجيك ولد ويهزبك من البلد (٩)

في الكويت: أم العشرة شلعت شجرة (١٠)

في اليمن: أم الاربعة خبشة مرفعة [خبشة: سلة] (١١)

(٧) اللبنانية ص ٦٠

(١) الشامية ص ٣٠

(٨) الحلبية ٢/٤٧٧٩

(٢) حقيق ٢١/٢٤٠

(٩) القطرية ص ٦٠٦

(٣) سماعي

(١٠) الكويتية م ٣/١٩٣٦

(٤) الحلبية ٢/٣٤٢٢.٢/٣٤٢٨

(١١) الاكوع ١/٦٦٩

(٥) البغدادية م ٣٧٢

(٦) الحلبية ١/٣١٥

- ٥٢٤ - إن كثر اولادك قل زادك

ويقال: «العيال سوس المال» و «صاحب العيال تعبان» و «الله يعين صاحب العيال» ويقال: «هذا جيل دعدع ياكل مايشبع، وان كلمته مايسمع»
 من المأثور: قلّة العيال أحد اليسارين (١)
 في سوريا: «صاحب العيال دوم مشغول البال» و «الي بيكثروا اولاده يقل زاده» (٢)
 : «الاولاد بدهم حيل وخير وام ماتنام الليل» و «العيال سوس المال» (٣)
 : يا ابو الاولاد الصغار لا تكثر الكلام لسا انت على بساط الحمام (٤)
 في الاردن: يا والد يا شقي (٥)
 في لبنان: من كثر اولاده قلل زاده (٦)
 في مصر: «من كثر اولاده قل زاده» و «من خلف ما ارتاح» (٧)
 في الكويت: من كثر عياله كثر أحزانه (٨)
 في الجزيرة العربية: «يا الله كثرهم وعند العشا قللهم» و «الوالد مشقى» (٩)
 في ليبيا: الصغار بيّوا [يريدون] المال ووسعة البال (١٠)
 في تونس: «جوع صغارك يلزك ع كيل الدوني» و «كثرة الذرية تنبي بالفقر» (١١)
 : ما يشمت فيك اعداك الا راجلك وضناك (١١)
 : ضناي شمت في اعداي (١١)
 وفي مصر أيضا: من ولد ولد والثاني بقى عجوز فاني [عن المرأة] (١٢)



- ٥٢٥ - مايسمن طير ووراه فراخ

ويقال: ماتفرح مربة [امراة] وليها وليد وثنية [لاتفرح امراة ولها ولد وبنت، ستظل في شقاء]

- | | |
|------------------------------|--|
| (٧) تيمور ٢٨٧٣ | (١١) الميداني ٢/١٣٠ |
| (٨) الكويتية م ٢/١٧١ | (٢١) الحلبيّة ٢/٣٣١١، التراث الشعبي الاول ١٩٨٠ |
| (٩) الجهيمان ٩/٧٦٢٩، ٩/٧٩٦٥ | (٣١) الشامية ص ١١، الحلبيّة ٢/٣٣٦٠ |
| (١٠) حقيق ١٧/١٧٢ | (٤١) الحلبيّة ١/٣٢ |
| (١١) الخميري ١٩٩٢، ١٥٠٤، ٦٧٦ | (٥١) العمدة ٦٥٦/١٩ |
| (١٢) تيمور ٢٨٨٤ | (٦١) اللبنانية ص ٦٠ |

في سوريا: مايشبع طير وراه فراخ (١)
 في الاردن: «ماتفرح مربة والها بنية و «مايشبع طير وراه فراخ» (٢)
 في اليمن: مَنْ أَعول أهول، وعمره تنهول (٣)
 في الجزيرة العربية: إذا شبعَت أم العيال جَوَّعت عيالها (٤)
 : أم البز عَصبا [أم الطفل تعمل بيد واحدة والأخرى تمسك الطفل] (٤)
 : البززان والخيس ما يظهرون إلا والقلب مخيس (٤)
 [البززان: الاطفال. الخيس: صغار النخل. مخيس: متعفن]
 في ليبيا: اَلْبَسَ قَبْلَ ماتَجَوَزَ وَكُلَّ قَبْلَ ماتَصْنَى
 [بعد الزواج يهتم الرجل باحضار الملابس لزوجته، والطعام لأطفاله]



- ٥٢٦ - إن عاشوا للذبان، وإن ماتوا مالقيوا أكفان

أوصى أبو العلاء المعري أن يكتب على قبره: هذا جناه أبي علي وما جنيت على أحد
 في مصر: ان عاشوا أكلوا الذبان، وإن ماتوا ما يلاقوش الأكفان» «...وان ماتوا
 للديدان» (٦)

في سوريا: إن عاشوا أكلوا ذبان، وان ماتوا ما يلاقوا أكفان (٧)
 : «مَوْتُهُمْ صغار ولا تعترهم كبار» «مَوْتُوهُمْ صغار ولا تعتروهن كبار» (٨)
 : من يوم ولدوني بالهم حطوني (٩)



- ٥٢٧ - كل ولد تجي رزقته معه

ويقال: «مايولد ولد الا رزقه معه» و «الله يخلق ويرزق» و «كل شدة وله رزق»
 : «ربنا يخلقه مزلبط ويكسيه» و «الله شق الاشداق وهيا لها الارزاق»
 : «كل حنك رزقه عند خالقه» و «ربنا مايخلق مخلوق وينساه»

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| (٦) تيمور ٦٠٥ | (١١) حمصي ١٠٢٢ |
| (٧) الشامية ص ٢٥ | (٢) العدد ٥٩/٥٩ ٥٢٩/١٢٥ |
| (٨) حمصي ٧٩١. الحلبية ١/٢٤١٠ | (٣) الاكوع ٢/٥٠٥٧ |
| (٩) الحلبية ٢/٤٦٥١ | (٤) الجهيان ١/٢٣٤ ١/٩٨٢ |
| | (٥) سماعي |

في مصر: الي خلق الاشداق متكفل بالارزاق (١)
 في سوريا: يا ابو الوليدات لاتبات مهموم، رزق العيال عند رب السما مقسوم (٢)
 في الاردن: ابو الصغار مرزوق (٣)
 في لبنان: «الله يخلق ويرزق» «كل ولد وتجي رزقته معه» «ربنا يبعث الولد ويبعث رزقته معه» (٤)
 في العراق: الاشداق الها ارزاق (٥)
 في الكويت: شق الشدق وخلق الرزق (٥)
 في الجزيرة العربية: «يولد ويولد رزقه معه» و «يولد بلا بريم [حزام صدر] ويعتني به الكريم» (٦)
 في ليبيا: رزقه أكثر من خلقه (٧)
 في تونس: «ماخلق الاشداق إلا ماقدر لها الارزاق» (٨)
 الاولاد رزقهم على ربي» و «الاولاد بركة» (٨)



- ٥٢٨ - بناتي فراشي واولادي غطاي

في الجزيرة العربية: البنت تبنة، والولد لبنة (٩)
 في تونس: يجعل البنية للفرش والوليد للنعش [تتمنى الأم أن تخدمها بنتها ويدفنها ابنها] (١٠)
 في مصر: «أعز الذرية ولدين وابنية» و «جناح الشخص اولاده» (١١)
 في مصر وسوريا: اولادي فداي وانا مسامير اعداي (١٢)
 في ليبيا: مايجلوا انكادها كان اولادها (١٣)

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| (٧) حقيق ٤٨/١٠ | (١) تيمور ٢٩٣ |
| (٨) الخمي ٥٠٣، ٥٠٥، ١٩٣٩ | (٢) الحلبة ١/٣٣، حمصي ٥٩٠ |
| (٩) الجهيمان ٢/١٣٦٦ | (٣) العمدة ٢٣/٤٦ |
| (١٠) الخمي ٢٣٨٠ | (٤) خليل ص ١٠٧، ٩٩ اللبنانية ص ٥٩ |
| (١١) سامية ص ٣١، تيمور ٩٧٢ | (٥) البغدادية م ٢٠٦ |
| (١٢) تيمور ٣٠٢١، الشامية ص ١٠ | (٦) الجهيمان ٩/٨٤٨٤، ٩/٨٤٨٥ |
| (١٣) حقيق ٧٨/٣٨ | |

- ٥٢٩ - بيت الشباب عذاب، وبيت البنات خراب

[الاولاد يتعبون الأم وهي تخدمهم، وإذا كبروا تقلق عليهم، وأما البنات فيتزوجن ويتركن بيتهن خاليا] ويقال بشأن البنات: البنات مُرْبِطُهُنَّ خالي»
في اليمن: البنت مربضها مثل الطلي، ساعة وقالوا خلي (١)
: أحس الخبايا الصوف والصبايا (١)
في تونس: اللي عنده اولاد عنده عذاب (٢)
: كثر خلاديا من ضنايا [كثرة مصائبي من أولادي (٢)
في لبنان: «ابنك لك بنتك لا» و «مربي البنات مربي خسارة» (٣)



- ٥٣٠ - ام البنين تمشي وتنين، وين الحبس يا مظلمين ام البنات تمشي وثبات، وين الصايغ يا بنات

ويقال: «أم البنات رجليها محنّيات، وأم الاولاد في طراد»
في لبنان: الصبي ياكل ويظهر [يخرج] والبنت تاكل وتقهر (٤)
في الاردن: ام البنات تمشي ثبات وتقول: وين الصايغ يا مسعدات (٥)
ام البنين تمشي وتنين وتقول: درب الحبس يا مظلمين (٥)



- ٥٣١ - البنت المليحة أحسن من الصبي الفضيحة

في سوريا والاردن: بنت مليحة ولا ولد فضيحة (٦)
وفي الاردن أيضا: بنت عند الزينين تسرك أحسن من الولد الردي (٦)
في لبنان: البنت المليحة ولا الصبي الفضيحة (٧)
وعكس ذلك يقال في سوريا: الف ابن مجنون ولا بنت خاتون [ملكة] (٨)
في سوريا يقال في المحافظة على جمال وصحة المولود: «البنت بالتبديل والصبي بالتغسيل» (٩)
[البنت بتبديل ثيابها والولد بغسل جسمه]

(١) الاكوع ١/١٤٩٠.١/١٠٠١ (٤) خليل ص ١٣٢ (٧) خليل ص ١١٦
(٢) الخميري ١٥١٢.٢٧٩ (٥) العمدة ١٠٧/٥٦١.١٠٧/٥٦٢ (٨) الحلبيّة ١/٦٢
(٣) اللبنانيّة ص ١١٨.٦١ (٦) الحلبيّة ٢/٣٠٨٨.٢/١٥٤.١٥٤ (٩) الحلبيّة ١/٦٨٩

- ٥٣٢ - البنات مربوطهن خالي

- في العراق: بيت البنات خالي (١)
في المغرب: دار البنات خالية (١)
في مصر والاردن: نفسه (٢)
في تونس: «الطفلة مربوطها خالي» و «ميات بنت واخل يا دار» (٣)



- ٥٣٣ - البنات زي المزايل كل يوم يزيدن شعيرة

- [السرعة نمو البنات] ويقال: «البنات من المزايل»
في العراق: «البنية مزيلة بالعجل تُكبر» و «البنات من المزايل» (٤)
في مصر والاردن: البنات بسبع وجوه (٥)
في تونس: الانثى زريعة ابليس فيسع [في ساعة] تُكبر (٦)



- ٥٣٤ - مصايب الدنيا أربعة: البنت لو مريم والدين لو درهم
والغربة لو ميل والسؤال لو كيف الطريق

- ويقال: «صار له مصيبتين، طلعت دقنه واجاه بنتين» و «البنت الحلوة نص مصيبة»
قال ابن الاعرابي: سمعت شيخاً عربياً يقول: إنِّي لأُسر بالموت لادين ولا بنات»
في تونس وليبيا: البنت سلعة ذل (٧)
في تونس أيضاً: «الطفلة موش من لقمتها من بقعتها» [للخوف من مستقبل الفتاة الزوجي لا من اطعامها] (٨)
في سوريا: «البنات خسارة وبدهن نظارة» و «من كثر بناته صار الكلب صهره» (٩)

(١) البغدادية م ٥٤٥
(٢) بيمور ٨٢٧، العدد ١٥٢/١٤٠
(٣) التراث الشعبي «كشو» الخمي ٢١٥٨
(٤) البغدادية م ٥٣٩
(٥) بيمور ٨٢٦، العدد ١٥٢/١٣٩
(٦) الخمي ٤٨٨
(٧) الخمي ٥٤٨، حقيق ١٢/٨٩
(٨) التراث الشعبي كشو .
(٩) حمصي ١٢٨١، الحلبية ٢/٤٨٨١

- ٥٣٥ - هم البنات للمات لو انهن عرايس راكبات

ويقال: «البنية بليّة»

قال ابو خالد القناني:

لقد زاد الحياة إلي حبا
أحاذر أن يرين الفقربعدي
وأن يعرين إن كسي الجواري
وأن يضطرهن الدهر بعدي
أبانا من لنا إن غبت عنا
ولولا ذاك قد سومت مهري
بناتي إنهن من الضعاف
وأن يشرن رنقا بعد صاف
فتنبو العين عن كرم عجاف
إلى علج غليظ القلب جاف
وصار الحي بعدك في اختلاف
وفي الرحمن للضعفاء كاف (١)

في الكويت: لا تضرب البنت طريق، ولا تودعها رفيق (٢)
في العراق: «البنية تمرة، لا تودع صديق ولا ينضرب بها طريق» و «البنية بليّة» (٢)
في اليمن: «لاتضحكي يا ام البنات، فالدهر فيه الغزوات» و «أخس الخبايا الصوف
والصبايا» (٣)

في الجزيرة العربية: البنات همهن الى الممات (٤)
في ليبيا وتونس: اللي عنده البنات عنده الهم بالحففات (٥)
وفي تونس أيضاً: «الي عند طفلة في الدار عند كوشة نار» و «ابو البنات مايبات
هاني» (٦)

: البنت لا ترد الوزا، ولا تشد المحراث «الطفلة دفلة» (٦)
في سوريا: «هم البنات للمات» و «كثرتن شماتة ولو كانوا ثلاثة» (٧)
في لبنان: البنات همهن للممات ولو كانوا سنات فوق المرتبات (٨)
في الاردن: هم البنات للممات لو كانن عرايس ومجوزات (٩)

(١) الكامل باب الخواارج ص ١١ (٥) حقيق ٢٩/٣٨٠ (٩) العدد ٢٢/٦١٩

(٢) الكويتية م ٣/١٢٣٩ (٦) الخميري ٥٥٢.٥٥٢.١١٥٠

(٣) الاكوع ٢/١٤٩٠.٢/٣٨١٧ (٧) الحلبي ٢/٤٣٢.١/٧٢٤

(٤) الجهمان ٢/١٣٥٧ (٨) اللبناية ص ٦١

- ٥٣٦ - أبو البنات رزقه شتات

[والد البنات رزقه موزع على أزواج بناته الاغراب]

وقد يفسر بأن والد البنات رزقه كثير



- ٥٣٧ - ابو البنات مرزوق

ويقال: «أبو البنات رزقته مبحبة» [أي يرزق رزقاً كثيراً]

في سوريا ومصر والعراق ولبنان وليبيا: نفسه (١)

وفي سوريا أيضاً: البنت بسبع حسنات (٢)

في الاردن: «بيت البنات بيت البركات» «أبو الصغار مرزوق» (٣)



- ٥٣٨ - يا بنية أول عذابك لبس الخريطة ونقابك

[تبدأ متاعب الفتاة منذ أن تحمل مخلاتها لترعى الاغنام، ثم تبلغ الحلم فتتردي النقاب

وبعدها متاعب الزواج]

في ليبيا: كِبِرَتْ لَأَمَكْ خَيْرِكْ جَا وَلِبِسْتِ عِ الْفُقْطَانِ رَدَا



- ٥٣٩ - ثَمَنٌ وَأَمْنٌ

[مثل نسائي ينصح بأن تعد الحائض ثمانية أيام من بداية حيضها، ثم تغتسل للطهارة أما

قبل ذلك فهي عرضة لنزول الدم]



- ٥٤٠ - فَشَقَّةُ الْحَيَّةِ وَلَا فَشَقَّةُ الْبَنِيَّةِ

[أن تمر حية بما في مرورها من خطر على الانسان وتخطاه أهون من أن تخطو من فوقه فتأ،

بالغ وهي في حالة الحيض]

(١) الشامية ص ٦، تيمور ٣٨، البغدادية م ٣٦، اللبنانية ص

(٢) الحلبية ١/٦٨٧

(٣) العمدة ٢٧/٤٦، ١٥٩/١٨٥

٥٩، تحقيق ٣٧/٢٤

- ٥٤١ - البنت تتقاتل مع أمها، والرعا تضحك وتفتح ثَمَّها

ويقال: «تقاتلت الام وبنتها، حسبت الرعا عن جد» «تقاتلت الام وبنتها صدق الخوث والمجانين»

- في العراق: تعاركت الأم وبنتها، وخمّنت الرعة صدق (١)
في مصر: تخانقت البنت وأمها، هزّت الرعة كمها (١)
في سوريا: تخانقت الأم مع بنتها، قاموا المغفلين صدقوا (٢)
في الاردن: تهاوشت البنت وأمها، ضحكت الرعا وانشق ثَمَّها (٣)
في ليبيا: تعاركت البنت وأمها فرح العدو من هباله (٤)
في سوريا والاردن: البنت ضرة أمها [لكثرة المشاكل بينهما] (٥)



- ٥٤٢ - بحجّتك يا بنتي ناكل أنا وانت

ويقال: «البنت بتضرب يدها على فخذتها بتطلع حيلتها»
في العراق: بحجّتك يا بنتي ناكل أنا وانت (٦)
في سوريا: «بحيلتك يا بنتي باكل أنا وانت» وعكسه «بحجّتك يا بنتي باشرق أنا وانت» (٧)

- في لبنان: ع حجتك يا بنتي باكل أنا وانت (٦)
في الاردن: بحجّتك [بعرواك] يا بنتي باكل أنا وانت (٨)
تقوله الأم للاستفادة من تدبير ابنتها



- ٥٤٣ - الشغل للشابة مثل العلف للدابة

للحث على تشغيل الفتاة والاستفادة من عملها



- ٥٤٤ - جوعة على جوعة تخلي الصبية زوعة،

وشبعة على شبعة تخلي الصبية شمعة

[زوعة: نحيلة بشعة]

(٥) الحلبية ١/٦٩٢، العدد ١٥٥/١٥٧

(٦) البغدادية م ٤٦٥

(٧) حمصي ٤٤٢، الشامية ص ٣٣

(٨) العدد ١٣٥/٣٧

(١) البغدادية م ٦١٦

(٢) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠

(٣) العدد ٢٨/٨٢

(٤) حقيق ٣٩/١٠

يضرب في أهمية التغذية لتجميل الفتاة



- ٥٤٥ - يا وَحْشَةَ كُونِي نَقْشَةً

في مصر: نفسه.

لضرورة إظهار النشاط والحداقة بالنسبة للفتاة القبيحة



- ٥٤٦ - البنت بلا حَلَق دَالِيَةِ بلا وَرَق

في تونس: جيبي بنتك زينة أما الحداقة يعلموها لها بنات النسا (١)
: علّم بنتك الشطارة والنطارة وغسل الدّوّارة [الكرش] والمغزل تعرفه كل
عارة (٢)

في ليبيا: اعطي لبنتك الزين والبها، والزقاطة يعلموها لها النسا (٣)
في لبنان: ما حلّاني أُمي وبَيِّي إلا الثياب الي عليّ (٤)
في الاردن: الخيل بارسانها، والبنات باردانها (٥)



- ٥٤٧ - عندي بنية يا نسا، بتهنّي وبتعرّي وبتزور النَّفْسَا

لضرورة تعليم الفتاة القيام بالواجبات الاجتماعية، من تهنئة وتعزية وزيارة..



- ٥٤٨ - بِنْتُ السَّتَيْنِ خَرَجَ السَّكَيْنِ

في سوريا: بنت عشرة لوزة مقشّرة، وبنت عشرين نزهة للناظرين وبنت الثلاثين أم
البنات والبنين (٦)

في ليبيا: الي ما سعى في الثلاثين إما مال واما عبادة

العمر لاطق ستين تبدأ المعيشة نكادة (٧)

(٥) العدد ٢٢٨/٧٨

(١) الخميبي ٦٨٠

(٦) الشامية ص ٣٢

(٢) التراث الشعبي كشو

(٧) حقيق ٩٣/١١

(٣) حقيق ١١/٦٩

(٤) خليل ص ١٣٠

- ٥٤٩ - دَرْبُ البَنَاتِ شُوك

للتحذير من الاختلاط بالبنات او الاساءة إليهن
ويقال: «العَب وعاشِر، والعرض مش داشِر» [داشر: سائب]
أورد الميداني: إِيَّاكَ وَأَعْرَاضَ الرِّجَالِ (١)



- ٥٥٠ - لَا تَدْبِجْ بِنْتَكَ عَ كَذِّبِ النَّاسَ

لضرورة التروّي عند سماع خبر أو افتراء بشأن إساءة البنت.



- ٥٥١ - رِجْلُ دَارَتِ يَا سَرَقْتَ يَا عَارَتِ

ويقال: «مَأْنَتِ دَارِي عَنْ سَرَاهَا» و «إِلِي تَمْدَ يَدَهَا تَمْدَ رِجْلَهَا»
في مصر: «رِجْلُ دَارَتِ يَا سَرَقْتَ يَا عَارَتِ» و «إِلِي تَخْرُجُ مِنْ دَارِهَا يَنْقَلِّ مَقْدَارِهَا» (٢)
في تونس: السَّاقُ الْخَفِيفَةُ تَسْتَاهِلُ تَكْتِيفَةً (٣)
في العراق الرَّجْلُ لَوْ خَفَّتْ مَا كَفَّتْ لَوْ تَبَوَّقَ لَوْ تَزَنِي لَوْ تَسْمَعُ كَلَامَ آلِ مَا يَعْجِبُهَا (٤)
في سوريا: رِجْلُ دَارَتِ يَا سَرَقْتَ يَا عَارَتِ (٥)



- ٥٥٢ - تَحْتَ التَّرَابِ وَلَا عِنْدَ الْكَلَابِ

[ان تموت البنت أفضل من زواجها برجل نذل]



(٤) البغدادية م ١٠٦٣
(٥) الحلبية ١/٩٧، ٢/٤٨٤٥، الشامية ص ٥٢

(١) الميداني ١/٣٠٩
(٢) تيمور ٢٥٩، ١٣١٠
(٣) الخميري ٩٧٤

- ٥٥٣ - ولد البارح

[وصف لصغير السن، واعتراض على من يقول بانه أصبح رجلاً]

في سوريا: ابن مباح (١)



- ٥٥٤ - كبروا الصغار وانجلي الغبار

في العراق: تكبر الصغار وينجلي الغبار (٢)

في الكويت: «تكبر الصغار وتزيح الغبار» و«تكبر الصغار وتعمر الديار» (٢) (٣)

في السودان: الرجال يزيلوا الغبار (٢)

في تونس: أولنا صغار وعقابنا كبار [في ليبيا يقال: أولنا صغار وعقابنا صغار] (٤)

في سوريا: اذا الصغير انتشى باس الكبير يده (٥)

في الاردن: «كم صغير انتشى والكبير باس يده» و«الصغير بَسْتَوِي والكبير

بَلْتَوِي» (٦)



- ٥٥٥ - من عرفك وانت صغير، ما احترمك وانت كبير

في الجزيرة والكويت: من عرفك صغير حقرك كبير (٧)

وفي الكويت أيضاً: من عرفك صغير ما وقرك كبير (٧)

في العراق: من عرفك صغير حقرك كبير (٧)

في سوريا: «الي بيعرفك كبير ما بيعرفك صغير» و«الي بيعرفك صغير ما بيعرفك

كبير» (٧) (٨)

في الاردن: الي ما يحمّد ولد ما يحمّد لن غدا شايب (٩)



(١) التراث الشعبي الأول ١٩٨٠.

(٢) البغدادية م ٢٣٤.

(٣) الكويتية م ٢/٧٥٨.

(٤) الخميري ٥١١.

(٥) الشامية ص ١٥.

(٦) العمّد ٢٧١/٢٣.٧٠/٣٣٥.

(٧) الكويتية م ٢/٦٥٨.

(٨) الحلبية ١/٢٤٠٧.

(٩) العمّد ٩٨/٥٠٢.

٥٥٦ - لطف صغيرهم يحبك كبيرهم

في تونس: اللي هزّ وليدك وباسه حطك فوق راسه (١)
في مصر: من أطعم صغيري بلّحة نزلت حلاوتها في بطني (٢)
في الاردن: مزونك [مادمت] بدارهم لاعب صغارهم (٣)



٥٥٧ - قال: يا أبو زيد أي أبرك لياليك؟

قال لما كنت أذري الرمل بطاقتي

[كناية عن كونه صغيراً. أي أحسن أيامه حين كان طفلاً]

في مصر: يا جحا ايه أحسن أيامك؟ قال: لما كنت أعبي التراب في الطاقية (٤)
في اليمن: الجهل سلطان العمر (٥)
في سوريا: قالوا لجحا: أي هي أحسن أيامك؟ قال: لما كنت أحمل تراب بذيلى (٦)



٥٥٨ - سوّوها (عملوها) الصغار، ووقعوا فيها الكبار

ويقال: «بيعملوها ويوقعوا.....»

في مصر: عملوها الصغار وقعوا فيها الكبار (٧)
في سوريا: عملوها الصغار ووقعوا فيها الكبار (٨)
في لبنان: النسوان تحمّيها والرجال توقع فيها (٩)
في تونس: يعملوها الصغار ويوقعوا فيها الكبار (١٠)
في ليبيا: يديروها الفيران ويحولوا فيها الثيران (١١)



-
- | | |
|------------------------------------|----------------------|
| (١١) تحقيق ٣٤/٤٥٩. | (١١) الحلبية ١٠١٧/١. |
| (١٠) التراث الشعبي كشو ٢٥٥. | (١٠) تيمور ٢١٩٤. |
| (٩) خليل ص ١٣٣. | (٩) العمد ٥٢١/٧٠. |
| (٨) الحلبية م ١/٢٤١، الشامية ص ٣٣. | (٨) تيمور ٢٨٣٦. |
| (٧) تيمور ١٩٦٧. | (٧) الخميري ٣٦٣. |

- ٥٥٩ - العيّل عند اسمه عيّل ويضحك ان شاف الرغيف

[الطفل صغير العقل يفرح اذا حاز شيئاً هيناً]
في مصر: مرضاة العيّل قليلة يا بخيلة (١)
في الاردن: اضحك بوجه العيل يوريك (٢)



- ٥٦٠ - مشيك مع غير جيلك يهينك

ويقال: «العيل ان.... فضحك وان.... فضحك» «أصغر منك طبك اصبر لحكم ربك»
و«اللي يرافق الولد ولد» «من لاعب الصبيان دمت ركبتة» [من لاعب الصبية جرحوه
وأهانوه]

في اليمن: من ساير الصبيان عزّوا جلاله (٣)
في ليبيا: مصارع غير أنداده مرقوع (٤)
في سوريا: هَلِّي بيحط عقله بعقل ولد بيتعب (٥)
في سوريا ولبنان: «عمرک لاترافق ولد، ان وقعت حمارتك يضحك عليك، وان وقعت
حمارته يبكي عليك» (٦)
في الاردن: «أصغر منك طبك اصبر ع حكم ربك» «لا.... الولد ولا تخلي
الولد.....» (٧)
في مصر: اللي يعاشر الفتى يصبر على ميطة (٨)



- ٥٦١ - كل جيل يطرب لجيله

[كل جيل ينسجم مع من في سنّه]
في العراق: كل جيل ويا جيله يلعب (٩)
في الاردن: كل من جيله يطرب حتى الحيّة والعقرب (١٠)
في الجزائر: كل جنس يهوى جنسه (١١)

(٧) العمد ٢٢٢/٣٢.٥١/٤٧٧.

(٨) تيمور ٤٧٦.

(٩) سماعي.

(١٠) العمد ٢١١/٤٦٢.

(١١) التراث الشعبي.

(١) تيمور ٢٤٢٧.

(٢) العمد ٢٦٦/٥٩.

(٣) الاكوع ٥٣٧٢/٢.

(٤) سماعي.

(٥) الحلبية ٣١٠٧/٢.

(٦) الحلبية ٤٧٨٩/٢، اللبنانية ص ٦١.

- ٥٦٢ - قاضي الاولاد تعبان

ويقال: «قاضي الاولاد شفق حاله» و«الاولاد ما يتلاحقوا»
في مصر: «قاضي الاولاد شفق حاله» و«قاضي العيال اشتكى حاله» (١)
في سوريا: «قاضي الاولاد شفق حاله» و«هَلِّي بيحط عقله بعقل ولد بيتعب» (٢)
في لبنان والاردن: «قاضي الاولاد شفق حاله» (٣)
في الجزيرة العربية: يا لايم الصبيان يوم انك صبي (٤)
في تونس: اذا كان وليدك ضرب وليدنا، هكّا [هكذا] حال العيال. واذا كان وليدنا ضر
وليديكم يا شوم النهار (٥)



- ٥٦٣ - الجاهل [الصغير] عدو نفسه

ويقال: «الطفل ما يعرف الي يسه من الي يضره» و«العيل ما يعرف التمرة من
الجمرة» و«الجاهل عدو نفسه كيف يكون صديق غيره»
أصله: «الجاهل عدو لنفسه» ذكره العاظمي في الحكم وقال صالح عبد القدوس (٦)
لا يبلغ الاعداء من جاهل ما يبلغ الجاهل من نفسه (٦)
في العراق ومصر وسوريا ولبنان: نفسه (٦)
في قطر: العارف خصيم نفسه [لأنه يحاسبها ويندم على أفعاله الشنيعة] (٧)
في سوريا: العاقل خصم نفسه (٨)
وفي اليمن عكس ذلك: «ابن السنة طبيب نفسه» و«ابن الاربعين ما يعور له عين» (٩)

(٦) البغدادية م ٦٨٥، اللبنانية ص ١١٦.

(٧) القطرية ص ١٢٦.

(٨) الحلبيّة ٢/٣١١١.

(٩) الاكوع ١/٤٩٠.١/٦١.

(١) تيمور ٢٢٤١، ٢٢٤٢.

(٢) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠، الحلبيّة ٢/٣١٠٧.

(٣) اللبنانية ص ٦٠، العمدة ٢/٤٠٦.

(٤) الجهيمان ٩/٨٠٧٩.

(٥) الخميري ٨٨.

- ٥٦٤ - الولد ولد لو كان قاضي بلد

في سوريا: «الولد ولد ولو عمّر بلد» و«الولد ولد ولو صار قاضي بلد» (١)
 في لبنان: «الصبي صبي ولو كان ابن نبي» و«الولد ولد ولو حكم بلد» (٢)
 في مصر: الولد ولد ولو حكم بلد (٣)
 في الاردن: «أعطوا الجاهل صفارة قام دوش الحارة» و«الولد ولد ولو صار قاضي بلد» (٤)



- ٥٦٥ - قَيْقِي يَضْحَكُ عَلَى عَتِيقِي

[صغير يحتال على كبير] ويقال: «جدي يلعب بعقل تيس» و«فرخ يزقّ عتيق» و«بنت تعلم أمها الزحير، وأمها أزحر من البعير» و«بنت تعلم أمها الغنج»
 أورد الميداني: «ان العوان لا تَعْلَمُ الحُمْرة» و«كمعلمة أمها البضاع» (٥)
 في الكويت: «بنت تعلم أمها الزحير وأمها أزحر من بعير» و«يطلع من بطنك ويعلمك الطيران» (٦)
 في مصر: «الربعية (البدرية) علّمت أمها الرعية» و«جا الخروف يعلم أبوه الرعي» (٧)
 في لبنان والاردن: «بنت تعلم أمها الغناج» و«جات الثنية تعلم أمها الرعية» (٨)
 وفي الاردن أيضاً: «جدي أبو يومين يلعب بعقل تيس ابن سنتين» و«جذع يلعب على قارح» و«فرخ جديد يزق عتيق» (٩)
 في الجزيرة العربية: بنت تعلم أمها الزحير وأمها أزحر من بعير (١٠)
 في سوريا: جدي يلعب بعقل تيس (١١)
 في اليمن: جدية تلعب بتيس (١٢)
 في العراق: طلع منك طير يعلمك الطيران (٦)
 في تونس: الجدي يعلم أبوه النكاعة [الرضاعة] (١٣)
 في ليبيا: حيلة بالغ على هَجَالَة [البالغ: البنت البكر. الهجالة: الارملة أو المطلقة أي الشيب] (١٤)

- | | |
|----------------------------------|--|
| (١) الفرائية ٦٢٠. الحلبية ٢/٤٧٨٢ | (٨) خليل ص ١١٦. اللبنانية ص ١١٥. العمد ١٠٣/١٤٣.٣٢/١٥٢. |
| (٢) اللبنانية ص ٦٠. | (٩) العمد ٢٥/١٨٤.٢٨/١٤.٣٩٨. |
| (٣) تيمور ٣٠٢٤. | (١٠) الجهيمان ٢/١٣٦٣. |
| (٤) العمد ٢٨٩/٤٣.٦٢/٦٣٠. | (١١) الحلبية ١/١٠٣٦. التراث الشعبي ١٩٨٠. |
| (٥) الميداني ١/١١٤. ١/٤١. | (١٢) الاكوع ١/١٢٩٤. |
| (٦) الكويتية م ١٣٥٦. ٢/٩٢٤. | (١٣) الخميري ٦٦٣. |
| (٧) تيمور ٩٢٤.٧٦٧. | (١٤) سماعي. |

٥٦٦ - لا تحقر الذكر لو انه طول الشبير

ويقال: «الي يمشي على رجليه ما ينحزر عليه [يعمل أشياء غير متوقعة] «ربنا يحط سرّه في أضعف خلقه»

ويقال: الحَجَر الي ما يعجبك بطبشك (يفشحك)
في تونس: «حَقِير الدار يَعْمُرُهَا» و«لا تحقر الذكر ولو يكون أفير» (١)
في الجزيرة العربية: يحط سرّه في أضعف خلقه (١)



٥٦٧ - الي يعيش ياما يشوف. قال: الي يَدِير (يلفّ) يشوف أكثر

ذكر الميداني: ان تعشّر ثَرّ ما لم تره (٢)
في سوريا والعراق ولبنان: عيش كثير تشوف كثير (٣)
في مصر وسوريا: الي يعيش كثير يشوف كثير، الي يمشي يشوف أكثر (٤)
في المغرب: الي ما جال ما عرف بحق الرجال (٥)



٥٦٨ - ما أكذب من شَبّ تَغَرَّب غير شايب ماتت أجياله

ذكر الميداني: الكذب من الشيخ الغريب (٦)
في الكويت: أكذب من الشايب والغريب (٦)
في الاردن: ما أكذب من شب تغرب غير ختیار ماتت أجياله (٧)



في الاردن: الشب ان قال جُعت صدّقه، وان قال تعبت لا تصدّقه (٨)



٥٦٩ - الحلاوة حلوة، والعجوز في البيت بلوة

[مثلما تكون الحلاوة حلوة كذلك وجود العجوز في البيت بليّة]

في سوريا: ليس دون العجوز سرّ محجوز (٩)

-
- (١) الخُميري ١٧٦٢، ٧٢٨، الجهيان ٩/٨٢٠٦. (٦) الكويتية م ١٩٤٩.
(٢) الميداني ١/٢٦١. (٧) العمدة ١٠/٥١٠.
(٣) الحلبيّة ٢/٢٣٠٨، رزلة ٢٠٦، خليل ص ١٠٣. (٨) العمدة ١٧/٢٩٤.
(٤) تيمور ٤٩٣، سامية ص ١٢، الحلبيّة ٢/٣٠٠٩. (٩) حمصي ١٤٨٦.
(٥) التراث الشعبي ٣+٤ لعام ١٩٧٩.

- ٥٧٠ - التعليم في الكبير مثل الدب في الحمير

[التعليم في الكبير لا يجدي نفعا كالضرب في الحمير]

ويقال: بعد ما شاب ودّوه الكتاب

ورد في نظم اللال في الحكم والأمثال: أدب الكبير من التعب

كبر الكبير عن الادب (١)

وقالت العرب: «من العناء رياضة الهرم» و«عود يَعْلَم العنج» [العنج: ضرب من الرياضة]

في سوريا ومصر والاردن: نفسه (٢)

في الجزيرة العربية: «يوم شاب ودّوه الكتاب» و«بعد ما شاب دَخَلوه الكتاب» (٣)

في لبنان: بعد ما كبر وشاب ودّوه الكتاب (٤)

في تونس: بعد ما شاب طَلَعوه الكتاب وزغرطوا عليه كناية (٥)

في العراق: عقب الشاب ودّوه الكتاب (٥)

في قطر: عَقِب ما شاب ختنوه (٦)

في ليبيا: بعد ما شاب خش الكتاب (٧)

يقال عند عمل شيء فات أوانه



- ٥٧١ - الشيب ما هو عيب، ما عيب الا العيب

قال الشاعر الشعبي من تغريبة بني هلال: الشيب ما هو عيب لن خالط الفتى
ولكن أيام الشباب ملاح

في العراق: الشيب مو [ماهو] عيب (٨)

في الجزائر: الشيب ما شي عيب (٨)

في سوريا ولبنان: الشيب ما هو عيب (٨) (٩)

في الاردن: الشيب مش عيب (١٠)

في موريتانيا: الشيب ما يحمل العيب (١١)

(١) نظم اللال ١٤/١٨٣، التراث العربي لعام ٨١. (٦) القطرية ص ٣٤١.

(٢) الحلبيّة ٢٦/٣٠٢، تيمور ٧٩٦، العدد ١٠١/١٤٦. (٧) حقيق ١٩/٣٥.

(٣) الجهيمان ٩٥/٨٤٩، ٩/١٢٩٤. (٨) البغدادية م ١٢٤٧.

(٤) خليل ص ١٢٤. (٩) الحلبيّة ١٩/٣٠١.

(٥) الخميري ٥٣٨. (١٠) العدد ١٢٦/٣١٢.

(١١) التراث الشعبي العدد ١٠ السنة الثامنة ١٩٧٧ عبد الباري النجم [أمثال من موريتانيا]

- ٥٧٢ - العجايز ثقل ع الحمير، وقطيعة ع الزوادة

ما من العجايز فائدة فهم ثقل على الحمير حين الرحيل وآفة للطعام

ويقال: الختیار مثل وبر الفار لا ينفع فروة ولا ثفال

ويقال: مثل عجايز النور، ثقل ع الحمير وقطيعة ع الزوادة

في مصر: ابن الرئيس ثقل على المركب وفنا على الخبرة (١)



- ٥٧٣ - شايب وعايب

ويقال: «شَبْنَا وما تُبْنَا». ويقال: هذا أنت يا شيخنا!! كيف احنا يا الحبتية [الطاشون]

في الجزيرة العربية ومصر ولبنان: نفسه (٢)

في سوريا والعراق ومصر ولبنان والاردن: شابت لحاهم والعقل ما جاهم (٣) (٢)

في العراق والجزائر وسوريا والجزيرة العربية ولبنان ومصر: «شاب ولا تاب» و«شابت وما

تابت» (٤)

وفي سوريا وتونس وليبيا: الشيب والعيب (٥)

في قطر: الشيب ولا العيب (٦)

وفي مصر كذلك: «شابت لحانا ولسا العقل ما جانا» و«الكبر كبرنا والعقل ما



كملنا» (٧)

- ٥٧٤ - ما دَقْنْ قالت لَشَارِبْ

[الدقن: كناية عن الشيخ والشارب كناية عن الشاب]

أي لم ينصح شيخٌ لشابٍ.



- ٥٧٥ - الشَّيْبَةُ هَيْبَةُ

[الشيب يضفي على المرء المهابة والوقار]

في العراق وسوريا ولبنان: نفسه (٨)

في الجزائر: الرجل هيبه ولو كان عشية (٩)

(١) تيمور ٢٨. (٨) البغدادية م ١٢٤٨، حمصي ١٣٥٧، الحلبيّة ٢٣/٣٠٢٣

(٢) البغدادية م ١١٨٧، تيمور ١٦٤٢. اللبناية ص ١٢٤.

(٣) تيمور ١٦٣٢، التراث الشعبي الاول ١٩٨٠. (٦) القطرية ص ١١٦.

(٤) البغدادية م ١١٨٦، الشامية ص ٥٩. (٧) تيمور ٢٣٠٤.

(٥) الحلبيّة ٢٥/٣٠٢، حقيق ١٧/١٠١٧. (٩) التراث الشعبي بغداد طلال سالم العدد العاشر السنة ٨ عام ٧٧

- ٥٧٦ - شاور الي أكبرمك، والي أصغر منك، وارجع لشور عقلك

- في الاردن: شاور الكبير والصغير وارجع لعقلك (١)
في العراق: شاور الاكبر منك والاصغر منك وارجع على عقلك (٢)
في سوريا ولبنان: شاور أكبر منك وأصغر منك وارجع لشورك (٢)(٣)
في سوريا ومصر: شاور أكبر منك وأصغر منك وارجع لشور عقلك (٢)
في مصر وسوريا أيضاً: شاور كبيرك وصغيرك وارجع لعقلك (٢)(٤)
في الجزائر: أشر الصغير وشاور الكبير [هنا لا يستشار الصغير بل يشار عليه] (٢)
في لبنان: شاور أكبر منك وأصغر منك وارجع لعقلك (٥)
في اليمن: استمع الاكبر ولا هتر [حرف] (٦)
في الجزيرة العربية: خذ شور من سبقك بليلة (٧)



- ٥٧٧ - . الي ما له كبير يطيح في البير

ويقال: الي ما عنده كبير ما عنده تدبير

قال الشاعر الشعبي:

قوم بلا سفاه ضاعت حقوقها

وقوم بلا عقل راحت هزايب [أشلاء]

في ليبيا: «الي ما له كبير ما له تدبير» و «الابل ترسي على عقالها» (٨)

:الي يريح [يضيع] كبيره يريح خيره (٩)

في تونس: «الي بلا كبير كيف السانية بلا بير» و «الي ما يسمعش كلام كبيره الهم

تدبيره» (١٠)

في سوريا: يالي ما له كبير ما له تدبير (١١)

في لبنان: الي ما عنده كبير يشتري كبير (١٢)

في مصر والسودان: الي مالوش كبير يشتري له كبير (١٣)

- | | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| (١) العمد ٢٩٣/١٣. | (٨) سماعي. |
| (٢) البغدادية ١١٩٣ م. | (٩) حقيق ٢٤/٢٩٠. |
| (٣) الحلبية ٢/٣٠٦. | (١٠) الخمي ٣٣٩. والاول سماعي. |
| (٤) تيمور ١٦٤٠. | (١١) الشامية ص ١٣١. |
| (٥) اللبنانية ص ١٢٠. | (١٢) اللبنانية ص ١٢٤، خليل ص ١٢٦. |
| (٦) الاكوع ١/٤٧٢. | (١٣) سماعي. |
| (٧) اللمي ٢٨٥. | |

- ٥٧٨ - الكبير كتاب الصغير

[الكبير هو مرجع الصغير ومعلّمه]

في ليبيا: الكبير يرعى [يرى] ماورا، والصغير يرعى ما يرى (١)

[الكبير يرى العواقب، أما الصغير فلا يدرك ذلك بل يدرك ما يرى فقط]

في سوريا: عقل الكبير كبير (٢)



- ٥٧٩ - الابل إذا راحت ما يردّها غير المستحي يا الملتحي

[إذا ضاعت الابل أو نُهبت لا يرجعها الا الخجول الذي يستحي أن يعود بدونها، أو الملتحي أي

الرجل الكبير صاحب التجربة الذي يعرف كيف يعيدها]

من المأثور: «زاحم بعودٍ أو دع» و«رأي الشيخ خير من مشهد الغلام» (٣)

قال الشاعر:

وَأُنِّي لَأَسْتَحِي مِنْ اللَّهِ أَنْ أَرَى

أَجْزَرَ حَبْلًا لَيْسَ فِيهِ بَعِيرٌ

أو أسأل الخبّ البخيل بعيره

وبعيران رُئي في البلاد كثير

في ليبيا: خُشِّي يا ناب الحاشي هاب [تقدّم يا مُسنّ لأن الصغير رهب وتهيب] (٤)

في الجزيرة العربية: ما يعقلها الا الشايب



- ٥٨٠ - الّلي يكبر يكبر قدره

في سوريا: كل ما شابت طابت (٥)



- ٥٨١ - شهوة عجوز في آخر الشتاء بطيخ

تشتهي العجوز المستحيل فهي تطلب بطيخاً آخر الشتاء حيث لا يوجد بطيخ اطلاقاً

في سوريا: شهوة عجوز بتموّز أكلة روس (٦)

(١) سماعي.

(٢) سماعي.

(٣) الحلبيّة ٢٧/٣٠٢.

(٤) الحلبيّة ٩٢/٣٠٢.

(٥) الحلبيّة ١٨١/١.

(٦) الميداني ١٧٢٧/١.

٥٨٢ - الّلي أكبر منك بشهر أوعى منك بدهر

ويقال: أكبر منك بيوم أعرف منك بسنة

أورد الابشيهي في المستطرف: «من زاد عليك بنهار زاد عليك بأخبار» و«اطع أكبر منك ولو بليلة»

في العراق: «أكبر منك بيوم أفهم منك دوم» و«أكبر منك بيوم أعقل منك بسنة» (١)

في الكويت: «قبلك بيوم أعرف منك بسنة» و«أكبر منك بيوم أعرف [أفهم] منك بسنة» (١)

في قطر: أكبر منك بيوم أفهم منك بسنة (٢)

في الاردن: «أكبر منك بشهر أخبر منك بدهر» و«أكبر منك بيوم أعقل منك بسنة» (٣)

في السودان: أكبر منك بيوم أعرف منك بسنة (١)

في مصر وسوريا ولبنان: أكبر منك بيوم أخبر منك بسنة (١)

في سوريا ولبنان: أكبر منك بشهر أكبر منك بدهر (١)

وفي مصر أيضاً: أكبر منك بيوم يعرف عنك بسنة (٤)

في الجزائر: «اللي فاتك بليلة حارزك بحيلة» و«أكبر منك بيوم أعرف منك بسنة» (١)

: اللي سبقك بليلة سبقك بحيلة (٥)

في تونس: أكبر منك بليلة أزيد منك بحيلة (١)

في تونس والمغرب: اللي فاتك بليلة فاتك بحيلة (١)

في ليبيا: «أكبر منك بليلة غالبك بكل حيلة» و«اللي سابقك بليلة فايتك

بحيلة» (٦)

في اليمن: أكبر منك بيوم يعرف أكثر منك بسنة (٧)

في الجزيرة العربية: «من سبقك بيوم سبقك بتجربة» و«أكبر منك بيوم أعقل منك

بسنة» (١)(٨)



(١) الكويتية م ٤٩٢/١، البغدادية م ٢٦٩. (٥) الجزائرية ١٤.

(٢) القطرية ص ٦٣. (٦) الاول سماعي والثاني حقيق ٢٥/٣١٧.

(٣) العمد ٦٧/٣١٨. (٧) الاكوع ١/٦١٥.

(٤) تيمور ٢٠٣. (٨) الجهيمان ١/٥٨٢.

- ٥٨٣ - احترم كبيرك يحترمك صغيرك

ويقال: «قدّر كبيرك يقدّر صغيرك» و«اللي مافيه خير لكبيره ما فيه خير لنفسه»
في سوريا: نفسه (١)
في تونس: اللي ما يعطف على الصغير، وما يوقّر الكبير ما يصيب قدر عند الغير (٢)



- ٥٨٤ - بعد الكبيرة جبة حمرا

[بعد أن كبر ارتدى جبة حمراء وهي من ألبسة الصبية، يقال عند القيام بعمل لا يناسب
السن]
في سوريا والاردن: عند الكبيرة جبة حمرا (٣)
وفي الاردن كذلك: شايب وبذانه ودعة (٤)



- ٥٨٥ - الشايب لما يتدلّع مثل الباب المخلّع

في سوريا: شيخ اذا تصبين، وصبي اذا تمشيخ وعاشق مقلّس، ونفسه (٥)
: «شيئين أبرد من اليخ [الثلج] شيخ تصابى وصبي تمشيخ» و«أسمج من
الشيخ اذا تصبين» (٦)
في مصر: الشايب لما يدلّع زي الباب لما يتخلّع (٧)
في تونس: شيئان أبرد من كخ: شيخ يتصابى وصبي يتمشيخ (٨)



- ٥٨٦ - راح زمانك ضَبَّ عصاتك

[ضب: اخف، دس] اذا ولّى زمانك اركن عصاك
في لبنان: «العمر له حق» و«السبع متى شاب يصير مسخرة للكلاب» (٩)

(٦) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠.

(٧) تيمور ١٦٤١.

(٨) الخمي ١٠٦١.

(٩) اللبنانية ص ١٢٤.

(١) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠.

(٢) الخمي ٣٤٤.

(٣) حصي ١٠٨٩. العمد ٢٩٣/١٥.

(٤) العمد ٢٧٨/١٧٩.

(٥) الشامية ص ١٢.

- ٥٨٧ - كبير القوم خادمها

وعكسه: «صغير القوم خادمها»

من الماثون: «خادم القوم سيدهم» و«من خدم الرجال خدم» «أصغر القوم شفرتهم» و«سيد القوم أشقاها»

[لانه يمارس الشدائد دون العشيرة]

في الكويت: «كبير القوم خادمهم» و«سيد القوم خادمهم» و«خادم القوم سيدهم» (١)

في الكويت والعراق والجزيرة العربية والاردن: صغير القوم خادمهم (١) (٢)

وفي العراق والجزيرة العربية: خادم القوم سيدهم (١)

في سوريا ومصر والكويت ولبنان: كبير القوم خادمها (١)

في العراق والسودان: سيد القوم خادمهم (٣)

وفي الجزائر: سيد القوم خديمهم (٣)

في مصر: قال: يا بابا بدي أكون ريس. قال: اخدم من تعاشر (٣)

: من خدم الناس صارت الناس خدامه (٤)

في سوريا: «خير القوم خادمهم» و«سيد القوم خادمهم» (٥)

في ليبيا: كبير (صغير) القوم خادمهم (٦)

في المغرب: خدام الرجال سيدهم (٧) ● ● ●

- ٥٨٨ - على حَقَّة قَبْرِهِ

[يقال لمن بلغ من العمر عتياً]

من العراق: رجله باب قبره (٨)

في مصر: رجله والقبر (٨) ● ● ●

- ٥٨٩ - شبعان من عمره

قال الشاعر:

سئمت تكاليف الحياة ومن يعيش ثمانين حولاً لا أبا لك يسئم

لوصف الانسان الكبير

(١) الكويتية م ١٣٤٠/٣/١٣٤١.٣/١٣٤٢.٣/١٧٢٩. (٥) الحلبية

(٢) العمدة ٢٧١/٢٢. (٦) سماعي.

(٣) البغدادية م ١١٨٥. (٧) التراث الشعبي ٣ + ٤ العاشرة ١٩٧٩.

(٤) تيمور ٢٨٠٩. (٨) البغدادية م ١٠٦٦.

- ٥٩٠ - الكبر عيى ذياب بن غانم

الكبر غلب الفارس ذياب بن غانم المشهور في تغريبة بني هلال
ويقال: «الكبرة عبرة» و«مثل الفجل كل ما كبر خشب»
في الجزائر: اخدم يا صغري لكبري، وادخدم يا كبري لقبري (١)
في الجزيرة العربية: «يكبر ويكبر هباله» و«يكبر وينذر» (٢)
وفي الكويت: كل ما كبر دبر (٣)
في مصر: زي حمار الميري كل ما كبر قلّت قيمته (٤)
في سوريا: الرجال وقت اللي يكبر يكتر منساه، وتنزل خصاه، وتكرهه نساه
: والمرأه وقت اللي تكبر يكتر بزها [ثرثرتها] ويكبر شرها (٥)
في الاردن: «الكبر عبر» و«الكبر عيا ذياب ابن غانم» (٥)

- ٥٩١ - ابن الستين خرج السكين

ويقال: «بنت الستين خرج السكين»

من المأثور: خاصمت امرأة زوجها الى زياد، فجعلت تعييه وتنقع فيه، فقال الزوج: أصلح الله الامير،
إن شر المرأة كبرها، ان المرأة اذا كبرت عقم رحمها، وبذا لسانها، وساء خلقها، والرجل اذا كبر
استحكم رأيه، وقل جهله. قال: صدقت وحكم له بها (٦)
في العراق: اذا صار بالستين حضروا له السكين (٧)
في مصر ولبنان: ابن الستين للسكين (٨)

- ٥٩٢ - من حافرين البحر

من المأثور: «نشأ مع نوح في السفينة» و«أكل الدهر عليه وشرب» (٩)
قال الشاعر: كم رأينا من أناس قبلنا أكل الدهر عليهم وشرب
في الكويت: لاحق على حفر الشط (١٠)
في العراق: «يفطن على حفر الشط» و«يفطن على نوح» و«من زمان ستي
وسيدي» (١٠)
في مصر: يوعى على فحت البحر (١٠)
في ليبيا: حاضر جهير البحر (١٠)
في اليمن: بيعرف دقيانوس [امبراطور روماني] (١٠)
في الجزيرة العربية: ياعي سنة نوح [يعي سنة نوح] (١٠)

(٨) اللبنانية ص ١٢٤.

(٥) العدد ٣٠/١٥.

(١) الجزائرية ٣١.

(٩) الميداني ١/١٥٩.

(٦) المحاسن والاضداد ص ١٣٠.

(٢) الجهمان ٩/٨٤٣٧، ٩/٨٤٣٨.

(١٠) الكويتية م ٢٠٢٦/٤.

(٧) البغدادية م ١٣٦.

(٣) الكويتية م ١٣٦٢.

(٤) الحلبية ١/٢٢٥٢.

الأب والأم

- ٥٩٣ - الأم تعشّش، والأب يطفّش

[الأم تحنو على أولادها وتجمعهم، أما الأب فيقسو عليهم ويطردهم]

ويقال: «ريحة الام بتلّم وريحة الاب بتخم» و «ما فيه أرحم من قلب الوالدة»
في سوريا: الأب بيطفّش والأم بتعشّش» «جناح الام بيلمّ وجناح الاب طيار» (١)

:«الأم تلّم» و«هو أمك حتى يحمل همك!» (٢)

في لبنان: «جناح الأم بيلم» و «ما بيلم غير الأم» «خمنّي أمه تا عتل همّه» (٣)
في ليبيا: «صنّة أمي تحييني ولو كان بالسّم تسقينني» و«كلمة أمي كيف العسل في فمي» (٤)

في العراق: الأم تلّم، والأب يحفر ويطم (٥)

في اليمن: شمّ الأم نفقة (٦)

في مصر: «الأم تعشّش والأب يطفّش» و «الضنا إن لفّ ودار ما يلقي غير حضن أمه دار» (٧)



٥٩٤ - الأب رب

في العراق: الأب رب صغير (٨)

في سوريا ومصر ولبنان: نفسه (٨)

وفي سوريا أيضاً: «رضا الأب من رضا الرب، وغضب الأب من غضب الرب» و «دعا الأب من الرب» (٩)

وفي لبنان: نفس سوريا (١٠)

في الأردن: عصاة الأب من الرب (١١)

-
- (١) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠، السويداء ٢٣٠ (٥) البغدادية ٣٧١ (٩) الحلبية ١/٢٣١٧،
(٢) الحلبية ١/٣١٨، الفرانجية ٦٣١، الشامية ص ١١٩. (٦) الاكوع ١/٢٣٩٩. حمصي ٧٩٤.
(٣) اللبنانية ص ٥٨. (٧) تيمور ٥٢٣، سماعي. (١٠) اللبنانية ص ٥٨.
(٨) البغدادية م ١٦. (١١) العدد ١٠٦/٣٦٧. (٤) حقيق ١٢/٦٣، ٧١.

٥٩٥ - ضرب الأم ما ييهم، وضرب البني يكيوي كي

من الماثور: لا يضر الحوار وطء أمه (١)

في العراق: الحوار ما تضره رمحة أمه (١)

في الجزيرة العربية: «الحويّر ما تضره رمحة أمه» و «طقّ الأميمة مثل أكل

الشحيمة» «طقّ أبوي شباب وطقّ الناس عذاب» (٢)

: ضرب الأم ولا ضرب العم (العمة) و«ما على المهر من رصعة أمه» (٣)

في اليمن: «دعسة الأم رحمة» و«ما تضر التببع رتعة [نطح] أمه» (٤)

في سوريا: «دوسة الحوار ما تضار» (١)

في لبنان: ضُرب (قتل) البني بيكيوي كي، وضرب (قتل) الأم ما بيهم (٥)

في موريتانيا: الام مأمونة لو كانت قابونة [القابونة: أنثى الدب] (٦)



٥٩٦ - عن الأم والأب ما فيه مهرب

في الكويت: أمّي وأبوي يا كبر بلواي (٧)

في قطر: أمّي وأباي يا كبر بلواي (٨)

وعكسه في مصر: ان جاتك أم سمبوك [مصيبة] تنسيك أمك وأبوك (٩)



٥٩٧ - الأهل أكلوا حصرم، والأولاد ضرسوا

[الأهل يعملون ويجني أبنائهم النتائج]

في الأردن: يا دود الّي يعمله الوالد بتلقاه المولود (١٠)

في سوريا: واحد بياكل الحصرم، والثاني بيضرس (١١)

يضرب عند تأثر الأبناء بنتائج أعمال الآباء

(١) البغدادية م. ٨٧ (٧) الكويتية م ١/٢٨٧.

(٢) الجهيمان ٢١١٨/٣٥٢٥.٢/٣٥٢٦.٤/٤ (٨) القطرية ص ١٧١.

(٣) اللمعي ٨٩٣.٤٣٨ (٩) سامية ص ٨.

(٤) الاكوع ١٨١٧/١٨١٧.٢/٤٣٠٨.١ (١٠) العمد ٦٤٠/٣٦.

(٥) خليل ص ١٠٠. اللبنانية ص ٥٩.٥٨ (١١) الحلبية ١/١٤٤٩.

(٦) التراث الشعبي العدد ١٠ السنة الثامنة ١٩٧٧ عبد الباري النجم [أمثال من موريتانيا]

٥٩٨ - الِّي وراه أبوه وأمّه لاتنقل همّه

ويقال: «الِّي في حزن أمّه لا تحمل همّه» و«الِّي أمّه في البيت ياكل خبز وزيت»
: «الِّي أمّه في البيت يده في خابية الزيت» وفكرتني أمك تاحمل همك» «شو
همّه مصروفه من أمّه»

في سوريا: «من راح عند أمّه لا تهكل همّه» «الِّي عند أمّه لاتحمل همّه» (١)
في مصر: الِّي عند أمّه ما ينحمل شي همّه (٢)
في اليمن: «الأم حوض الروي والاب جنة خضرا» «من أمّه في الدار عاد قرصه
حار» (٣)

من حنق [غضب] على غير أمي سلي [ليّم] (٣)
في الكويت: «الِّي أمها في الدار عجائبها كبار» و«الِّي أمّه بالبيت ما يحس بالجوع»
و«اللي أمّه في الدار حظايطه كبار» (٤)
في العراق: «اللي أمّه بالبيت ياكل دهن وزيت» «اللي أمّه خبازة ما يجوع» (٤)
في الجزيرة العربية: «اللي أمّه في الدار دايماً قريصه حار» «أمّه في الدار» (٥) (٤)
في المغرب: اللي كانت أمي كتحبني كثير توجد لي الكسوة لحصاد الشعير (٤)
في تونس: اللي أمّه في البيت ياكل الزيت (٦)
في ليبيا: أمّه في الحوش (٧)



٥٩٩ - مية (ألف) أم تبكي ولا أمي تبكي

في لبنان: ألف أم تبكي ولا أمي تقول أخ (٨)
وفي سوريا: نفسه (٩)
في الأردن: كل العيون (ألف عين) تبكي ولا عين أمي تدمع (١٠)

-
- | | |
|--------------------------------------|---|
| (١) الحلبية ١/١٣٤، الشامية ص ١٣٠. | (٦) الخميري ٢٠١. |
| (٢) تيمور ٣١٠. | (٧) المصراطي ص ٢٧. |
| (٣) الاكوع ١/٦٧١، ١/٥٨٣، ٢/٥٢٤٧. | (٨) اللبانية ص ٥٨. |
| (٤) الكويتية م ١٢٣٦، ٢/١٩٣٧، ٢/١٢٣٨. | (٩) الفراتية ٦٤٨، الحلبية ١/٣١٦، الشامية. |
| (٥) الجهيما ٤/٤٢٦٧. | (١٠) العمدة ٣٤٧/١٣٧، ٤٥٠. |

- ٦٠٠ - ما فيها يا ميمتي ارحميني

[يقال حين يجد الجد]

في ليبيا: ما فيها شي عمي يرحمني (١)



- ٦٠١ - لا تتقّل دَمَك على أبوك وأمّك

ويقال: لا تتقّل على أمك وأبوك يكرهوك

في سوريا: «لا تكثّر على أمك وأبوك يكرهوك» «لا تكبر على أمك وأبوك يكرهوك» (٢)

: من ضرب أمه لعب في دمه (٣)



- ٦٠٢ - الّلي عنده أبوه ماله صاحب

[لأن الأب يسيطر على ابنه ويندخل في شؤونه الخاصة]

في سوريا: اليتيم يفرح بيتمه تتصير الكلمة كلمته (٤)

في ليبيا: نفسه (٥)



- ٦٠٣ - إن رَبطت أبوك مكّنّه

ويقال: ثمّي أقرب لي من أمّي

في الكويت والجزيرة العربية: حط راسك بين رجلك واشهد على والديك (٦)

في سوريا: «قل النادرة ولو على الوالدة» و«ثمّي أقرب من أمّي» (٧)

في العراق: ثمّي أقرب من أمّي (٨)

في المغرب: اللهم رحمني عاد ارحم والدي (٩)

(٦) الكويتية م ١٤٢٧/٣، الجهمان ١/٤٠٨.

(٧) حمصي ٩٦٨، الحلبية ١/٨٧٤.

(٨) البغدادية م ٦٥٩.

(٩) التراث الشعبي ٣ + ٤ لعام ١٩٧٩.

(١) حقيق ٧٩/٦٠.

(٢) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠، حمصي ٧٦٢.

(٣) الحلبية ١/٣٣٥.

(٤) الحلبية ٢/٤٨٠٩.

(٥) حقيق ٢٨/٣٦٥.

- ٦٠٤ - إحترم أبوك لو كان صعلوك

ويقال: «اللي ما يسمع من والديه غضب الله عليه» «رضا الرب من رضا الأب وغضب الرب من غضب الأب»

في الحديث الشريف: رضا الرب من رضا الوالد وسخط الرب من سخط الوالد (١)

في العراق: رضا الأب من رضا الرب (١)

في سوريا ولبنان: رضا الرب من رضا الأب، وغضب الأب من غضب الرب (١)

في ليبيا: الجار لو جار والوالدين لو كفّار (٢)

وفي سوريا أيضاً: نفس الأول و«حط فلوسك في كمك واشتري أبوك وأمك» (٣)

في لبنان: الي ما يسمع من والديه غضب الله عليه (٤)

في لبنان: «الي ما تستحي من باها لابيها ولا بحياها» و«رضا الأب من رضى

الرب» (٥)



- ٦٠٥ - قال: يا با شرفني. قال: ليموت اللي يعرفني

في مصر: قال: يا أبويا شرفني. قال: لما يموت اللي يعرفني (٦)

وفي نزهة المجلس للموسوي: أشرفوا عند الي ما يعرفوا (٦)

في سوريا: «قال: يا شيخي شرفنا، قال له، ليموت من يعرفنا (٧)

قال يا أبي شرفني. قال له: يا ابني لحتى يموت الي بيعرفني (٨)



- ٦٠٦ - الله يرحم أبوي. كان يجبر المكسور.

قال آخر: المرحوم أبوي كان يجبرها قبل تنكسر

[الأدعاء بمكانة الأب وبراعته]

في الكويت: قال أنا ولد من يشق ويرقع، قال: أنا ولد من يحسب لها قبل تقع (٩)

(١) البغدادية م ١٠٨١.

(٦) تيمور ١٢٥٧.

(٢) سماعي.

(٧) الحلبي ٢٩٦٠/٢.

(٣) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠ والشامية ص ٤١.

(٨) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠.

(٤) اللبنانية ص ٥٨.

(٩) الكويتية م ١٠٤٩/٢.

(٥) العدد ٢٦٣/٧٩، ٩٥/٤٨٣.

- ٦٠٧ - الأب عاشق والأم غيرانة والبنت في الدار حيرانة

ويقال: «ان كان صاحب البيت حامل دفّ الاولاد بيرقصوا»
وهو مأخوذ من البيت الشهير: اذا كان رب البيت بالدف ضاربا
فشيمة أهل البيت كلهم الرقص

في مصر: الأب عاشق والأم غيرانة والبنت حيرانة (١)
في سوريا ولبنان: الأب عاشق والأم غيرانة وبنتهم بالدار حيرانة (٢)
في سوريا أيضاً: الأب عاشق والأم حيرانة والأولاد بألحن حالة (٣)
«البنت فلتانة والأم عميانة» (٤)
وفي العراق: اذا كان رب البيت بالدف مولع فشيمة أهل البيت كلهم الرقص (٥)
وفي مصر أيضاً: اذا كان صاحب البيت بيزمر، ليه الست ما ترقصش (٥)
وفي لبنان: الصغير يمشي ع قدم الكبير (٦)
يضرب لانحلال الأسرة



- ٦٠٨ - بعد أمي وأبوي كل الناس جيران

ويقال: «بعد أمي وأختي كل الناس جيران»
ذكر الابشيهي: بعد أمي وأختي الكل جירاني. وفي مصر بنص الابشيهي (٧)
وفي مصر وليبيا وتونس: العز بعد الوالدين حرام (هوان) (٨)
في سوريا: «بعد أمي وأبي كل الأهل جيران» و«الأهل بعد الأم جيران» (٩)
وفي مصر أيضاً: «بعد أمك وأبوك الكل جيران» و«بعد أمي وأختي الكل فاتني» (١٠)
في الجزيرة العربية: أمي وصلاتي (١١)
في موريتانيا: اللي وصّاك على أمك حقرك (١٢)

-
- | | |
|----------------------------------|---|
| (١) تيمور ٢٠. | (٧) تيمور ٧٨٦.. |
| (٢) اللبنانية ص ٥٧، الشامية ص ٧. | (٨) تيمور ١٨٩٣، حقيق ١٨/١٩٥، الخميري ١٢٢٥. |
| (٣) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠. | (٩) الحلبيّة ١/٣٢٦، حمصي ١٢٤٦. |
| (٤) الحلبيّة ١/٦٩٣. | (١٠) سامية ص ٣٩. |
| (٥) البغدادية م ١٤٥. | (١١) الجهيمان ١٠١٧. |
| (٦) اللبنانية ص ١١٧. | (١٢) التراث الشعبي العدد ١٠ السنة الثامنة ١٩٧٧ عبد الباري النجم |

- ٦٠٩ - الرِّزْقُ الِّيّ ما هو في بلادك لا الك ولا لولادك

ويقال: «يا باني في غير بلدك لا الك ولا لولدك»
من قول لجامع المحاربي للحجاج حين بنى واسط: «بنيتها في غير بلدك وأورثتها غير ولدك» (١)
في الكويت: عقار ما هو ببلادك لا هو لك ولا لولادك (١)
في الاندلس: بناية في غير بلدك لا الك ولا لولدك (١)
في العراق: ملك بغير بلادك لا الك ولا لولادك (١)
في مصر والمغرب والجزائر: يا باني في غير ملكك يا مربّي في غير ولدك (١) (٢)
في تونس: يا باني في غير بلادك لا ليك ولا لولادك (٣)
في الجزيرة العربية: «اللي يغرس في غير بلده لا له ولا لولده» و«اللي يبني في غير بلده.....» (٤)
في اليمن: «عمارة في غير بلدك لا ليك ولا لولدك» «لا بلد الناس بلدك ولا ولد الناس ولدك» (٥)
في سوريا: الملك (مالك) يا اليّ ما هو ببلدك لا الك ولا لولدك» «يا مربّي غير ولدك يا باني بغير ملكك» (٦)
: «الرّزق الي ما هو في بلدك لا هو الك ولا هو لولدك» «الضيعة في غير بلدك لا هي الك ولا لولدك» (٧)
في لبنان: «الرّزق الي مو ببلدك لا الك ولا لولدك» «المال الي مش ببلدك لا الك ولا لولدك» (٨)
في الأردن: يا مربّي لغير ولدك يا باني بغير ملكك (٩)



- ٦١٠ - أبوك ايش خَلَفَ لك ؟ قال : غير ومات

في مصر: أبوك خَلَفَ لك ايه ؟ قال : جدي ومات (١٠)
في سوريا: أبوك شو خَلَفَ لك ؟ قال : جدي (١١)

-
- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| (١) الكويتية م ١/٣٠. | (٧) الحلبية ١/٢٣٠٠، ٢/٢٦٨٠. |
| (٢) تيمور ٢٠٣٩. | (٨) اللبنانية ص ٤٩، خليل ص ١٢٠. |
| (٣) الخميري ٢٣٣٣. | (٩) العمدة ١٣/٦٣٦. |
| (٤) الجهيمان ١/٩٥٨، الالمعي ٦٩٨. | (١٠) تيمور ٤٢. |
| (٥) الاكوع ٢/٢٦٩٩، ٢/٢٨٩٧. | (١١) الشامية ص ٩. |
| (٦) الشامية ص ١٢٣، ١١٤. | |

- ٦١١ - عطية والد لولده

ويقال: «عطية ما فيها ردّ جزية»
في الجزيرة العربية: هدية (وصية) والد لولده (١)



- ٦١٢ - لاتخلف للوراث غير ورق الكزات

[الكزات: نبات بري له طعم البصل الاخضر]
في الكويت: يوصي الموصي ويعيي الوارث (٢)
في ليبيا: عاشوا ما دللونا، ماتوا ما ورثونا (٣)
في تونس: يجيف ولا يأكلوه الوراثه (٤)
في اليمن: أبوكم أبدي يا عيالي (٥)
في سوريا: عاشوا ما ريحونا، ماتوا ما ورثونا (٦)
في الأردن: البيت وأوتاده بـ..... الي يخلف لاولاده (٧)



- ٦١٣ - فلان مثل حاسد وارثه

قال الشاعر:

وأظلم أهل الظلم من بات حاسداً لمن بات في نعمائه يتقلبُ (٨)
في الجزيرة العربية: «عين الوالد بالولد وعين الولد بالسند [الميراث]» و«متى يموت
أبي وادّ في بحوكته [عبائته]» (٩)
يا وارث تراك ماروث (١٠)
في اليمن: عين الوالد مع الولد وعين الولد في الخلد [المتاع] (١١)

(٧) العمدة ١٦٠/١٩٥.

(٨) نظم اللال ٩٥٧.

(٩) الالعي ٨٤٣، ٤٩٤.

(١٠) الجهيمان ٩/٨١٢٧.

(١١) الاكوع ٢/٢٩٧٠.

(١) الجهيمان ٩/٧٧٢٥.

(٢) الكويتية ٢/٦٦٠.

(٣) حقيق ٥٩/٤.

(٤) الخميدي ٢٣٨٣.

(٥) الاكوع ١/٨٠.

(٦) الشامية ص ٦٩.

- ٦١٤ - الي خَلَفَه أبوك إلك ولأخوك

في الاردن: نفسه (١)
لمشاركة الأخوة في الارث



- ٦١٥ - أخو الكرش ما يرث

[أخو الكرش: الأخ من الأم فقط]
في الجزيرة العربية: أخو بطن... قريب من الخير بعيد عن الشر
الأخ من الأم لا نصيب له من وراثة الأب



- ٦١٦ - أبوك ما عقَب لك، عَمَك ما يَعْطِيكَ

في مصر: أبوك ما خَلَف لك عمك ما يَدِيكَ (٢)
في سوريا ولبنان: أبوك ما خَلَف لك عَمَك ما يعطيك (٣)
في الأردن: أبوك ما عقَب لك عَمَك ما مَنَّهُ شي (٤)



- ٦١٧ - الأب جَلَاب، والأخ سَلَاب

[الأب يجمع الرزق وبعد مماته يتقاسم الأخوة ما ترك لهم]
في سوريا: نفسه (٥)

(١) العمد ١٨٨/٤٤١.

(٢) تيمور ٤٣.

(٣) الحلبي ١/٢٨، اللبناني ص ٥٨.

(٤) العمد ٢٤/٥٣.

(٥) الشامية ص ٧، التراث الشعبي الاول ١٩٨٠.

- ٦١٨ - الأم أمه والعثرة على اللي تلمه

ويقال: «الولد ولد أمه والعثرة على اللي تلمه»

[ن يتخلى عن أمه ولكن المصيبة ستقع على رأس من نتزوجه لأنها ستتحمل أمه هذه]



- ٦١٩ - عليك بصاحب أبوك، ولا عليك من صاحب أمك

[صديق الأب هو النافع، وأصدقاء الأم غير نافعين]



- ٦٢٠ - ما حدا يقول كيف حال أبوك، غير كيف حال أمك

للتذمر من الاستفسار عن حال الأم



- ٦٢١ - زي مخالف والديه

[أي مثل المخالف لوالديه في كل عمل أو رأي]



- ٦٢٢ - تعدّه في بطن أمه

[أي في الحفظ والصون كأنه في بطن أمه]



- ٦٢٣ - فلانة مثل الدجاجة ما تحكم على بيضها

لوصف المرأة الضعيفة

- ٦٢٤ - البطن بستان يجيب أشكال وألوان

ويقال: «البطن بستان يحمل ورد وشوك وبلان» و«البطن مزرعة»
 : «البطن تجيب صباغ ودباغ» «البطن فيه ست وسيد»
 في سوريا: بطن الذسوان مثل بستان يطلع منها أشكال وألوان (١)
 : أخ قسيس وأخ ابليس (١)
 في العراق: البطن بستان (٢)
 في مصر: البطن تجيب ده وتجيب ده (٢)
 في لبنان: البطن بستان فيه أشكال وألوان (٣)
 في الأردن: البطن بستان يلد أشكال وألوان (٤)
 في تونس: الكرش صباغة دباغة (٥)
 يضرب لأختلاف الأخوة



- ٦٢٥ - أصابعك في يدك ما هي مثل بعض

ويقال: «الناس ما هم سوا فكر لاصابعك»
 قال صلتان العبدى:
 وما يستوي صدر القناة وزجها وما يستوي في الراحتين الاصابع (٦)
 وقال عدي ابن الرقاع:
 والاصل ينبت فرعه متأثلاً والكف ليس بنانها بسواء (٦)
 في البلاد العربية نفس المثل مع تغيير طفيف في اللهجات (٦)

- | | |
|------------------------|--|
| (١) الحلبية ١٠٣٠٢/٤٥٠٥ | (٥) المنزوقي ص ٢٩٧ |
| (٢) البغدادية م ٤٩٢ | (٦) الكويتية المقارنة ١/٤٧٥، الجهمان ١/٤١٤، الاكوع |
| (٣) اللبنانية ص ٦٨ | ١/٥١٤، الشامية ص ١٨، الحلبية ١٧١، خليل ص ١٣٣ |
| (٤) العمدة ١٧/١٤٤ | العمدة ٢٥٧/٥٧ |

- ٦٢٦ - ربّنا يخلق من الشبه أربعين

لتشابه الأخوة والأقارب في الشكل



- ٦٢٧ - الوجداني ما هو من الناس

ويقال: «يد واحدة ما تصفق» و«أبو بيضة ما يطاقتش»

في سوريا: أم الثلاثة صدر المجلس وأم الوحيد ذيب وافلس (١)
[تفقد أم الثلاثة أولاد في صدر المجلس مطمئنة، حتى لو فقدت أحد أبنائها، حيث يبقى لها
اثنان أما أم الولد الواحد إذا ما فقدته سيكون حالها حال الذئب الذي أخفق في الحصول له
على عشاء، يقضي سحابة ليله في عواء]

في المغرب: مول عين وحدة ما يلعب في التبن (٢)

في البلاد العربية: يد وحدها ما تصفق [مع اختلاف بسيط في اللهجات] (٣)
وفي تونس يقال أيضاً: حطبة واحدة ما تشعل نار وخو واحد ما ياخذ نار (٤)
وفي الأردن كذلك: عدا الذيب ع الغنم يا ويل راعي الواحدة (٥)
في الجزائر: عود واحد ما يقند النار وخو واحد ما يخلف النار (٦)



- ٦٢٨ - عُمر البطن ما جابت عدو

في مصر والعراق وليبيا: البطن ما تجيب عدو (٧)

في السودان: بطن أمك ما تجيب لك عدو (٧)

في تونس: الكرش ما تجيب عدو (٨)

في سوريا والأردن: البطن ما يخلف عدو (٩)

-
- (١) سماعي. العدد ٥٧/٣٥٨.
(٢) التراث الشعبي ٣ - ٤ لعام ١٩٧٩.
(٣) البغدادية م ٤٤٤، الكويتية م ٢/٦٨٧، تيمور ٧٠٣.
(٤) الجيهمان ٩/٨٢٦، حلبية ١/٤٢٦، حقيق ٧٢/٤٣٨.
(٥) الخميدي ١٨٢٣.
(٦) التراث الشعبي العدد ١٠ السنة الثامنة ١٩٧٧.
(٧) تيمور ٧٨٤، البغدادية م ٤٩٥، حقيق ١٨/١٩٦.
(٨) الخميدي ١٨٢٣.
(٩) العدد ٨٨/١٤٤.
(١٠) الخميدي ٧١٨.

- ٦٢٩ - الكلب ما بيعض اذن أخوه

- في تونس: الخوخو وعمره ما يوّي عدو (١)
في لبنان: الكلب ما بيعض خبّه (٢)
في مصر: الكلب ما بيعض اذن أخوه (٣)
في المغرب: الكلب ما يفوت أخوه (٤)
في الأردن: زعل الخيات مثل الحنا بالديات [لسرعة الزوال] (٥)



- ٦٣٠ - أخيك زيك

- [أي أخوك مثلك أو يشبهك]
ويقال: «جحيش أخو جَحَنَش» «ما اضرط من عمّار الا عميرة»
قال الشاعر:

- اذا كنت عن عين الصبية باحثاً فابصر ترى عين الصبي فذاك (٦).
في الجزيرة العربية: اذا كنت بالصبية جاهل، فانظر وجه أخيها (٧)
في السودان: كان داير تشوف فاطمة، شوف محمد في السوق (٨)
في تونس: الي في الكلب في أخوه (٩)
يضرب لتشابه الاخوة



- ٦٣١ - صيّر الأخوان جيران

- [سيتفرق الأخوة يوماً ما وكل ينفصل في بيت عن أخيه]
في مصر: مصير الأخ يبقى جار (١٠)
في الجزيرة العربية: الأخ صاحب (١١)
يضرب لضرورة التسامح بين الأخوة والتغاضي عن الهفوات

-
- | | | |
|------------------------------------|-----------------------------|------------------|
| (١) الخميري ٨١٢. | (٥) العمد ٢٧٠/١٩. | (٩) الخميري ٢٩٤. |
| (٢) اللبناية ص ٥٧. | (٦) المحاسن والاضداد ص ١٢٥. | (١٠) تيمور ٢٧٤١. |
| (٣) تيمور ٢٤٣٩. | (٧) الجهيمان ١/٧٥٠. | (١١) اللمعي ١٠٦. |
| (٤) التراث الشعبي ٣ + ٤ لعام ١٩٧٩. | (٨) سماعي. | |

- ٦٣٢ - اللَّيْ يَتَغَدَّى بِأَخْوِكَ يَتَعَشَّى بَيْكَ

أورد الميداني قول علي بن أبي طالب كرم الله وجهه: إِنَّمَا أَكَلْتُ يَوْمَ أَكَلِ الثَّورِ الْأَبْيَضَ (١)
يضرب لضرورة مناصرة الأخ لأخيه وعدم التخلي عنه



تفاوت الأخوين في الذكاء

يروى أن رجلاً بدوياً تزوج من امرأتين احدهما بدوية والأخرى قروية، فأنجبت كلتاها ولداً، وذات مرة اصطحب الرجل ولديه ليحلوا ضيوفاً على أحد الناس، فبينما كانوا سائرين، قعد الرجل ليقضي حاجته، وهو ما زال يحدث ولديه قائلاً: إذا رأى أحدكما فتات طعام يعلق بشعر لحيتي عليه أن يقول لي «كَرْم»، كي أزيل ما يسقط عليها، ثم قام واستأنفوا السير إلى أن بلغوا مضييفهم، وأثناء تناول الطعام، رأى ابنه من القروية حبات أرز تعلق بلحية أبيه الكثّة، ولم يفطن لها الأب، فأراد أن ينبهه إلى ذلك، ولكنه نسي الكلمة التي أوصاه بها والده قبل قليل فقال: يا أبا الكلمة التي قُلْتَهَا وأنت تشخ [تبول] على دقنك. فضحك القوم من هذا التعبير واستحى الرجل ومسح لحيته.

واصطحب الرجل في مرة أخرى ابنه من المرأة البدوية وسقط على لحية الرجل بعض الطعام، فخشي الولد أن يقول لأبيه كَرْم، كي لا يثير انتباه القوم، ويسلّط أبصارهم على أبيه، فقال مكنياً: يا أبتاه بعينيه شُفَت الذيب لما خَشَّ نخلنا، فأدرك الوالد مراده وعلى الفور قبض لحيته بيده ماسحاً أياها قائلاً: يا عيب دقني كان ما ياكل سخلنا. ولم يفطن له أحد بل اعتقد القوم أن ذلك كلام حقيقي بين الرجل وابنه.

- ٦٣٣ - أنا وأخوي على ابن عمي، وأنا وابن عمي على الغريب

قال مسكن الدرامي: أخاك أخاك إن من لا أخ له كساع الى الهيجا بغير سلاح

وإن ابن العم فاعلم جناحه وهل ينهض البازيُّ بغير جناح (١)

في الكويت والعراق وسوريا ولبنان والسودان ومصر وقطر والأردن: نفسه (١)

في تونس: أنا وخوي على ولد عمي وأنا وولد عمي على البزاني (٢)



- ٦٣٤ - تعاشرُوا اخوان وتحاسبوا أجانِب

ذكر الميداني: اشنأ حق أخيك، «تعاشرُوا كالأخوان وتعاملوا كالأجانِب» (٣)

وأورد الابشيهي في المستطرف: نص الميداني الثاني

في مصر: ان كنتم أخوة تحاسبتم (٣)

في الجزيرة العربية: انت أخوي وأنا أخوك الا عند كروة جملي (٤)

في سوريا: كونوا أخوة وتحاسبوا على الحق (٥)



- ٦٣٥ - أبوك وآل أخوك؟ قال: النافع فيهم

في الكويت: أحبك يا ولدي! قال: أحبك يا نافعي (٦)

في تونس: لو كان الخو ينفع خوه ما يبيكي حد على بوه (٧)

في سوريا: من قال خيبي بدل بيبي كان كذاب علي (٧)

: أبوك مو أبوك أخوك مو أخوك (٨)

في المغرب: خوك خوك وخ [ولو] يكون قاتل أبوك (٩)

(١) الكويتية م ٢٦٣، البغدادية ١٥، الحلبية ١٠/١، (٩) التراث الشعبي ٣+٤ لعام ١٩٧٩.

اللبنانية ص ٧٧، القطرية ص ١٧٣، تيمور ٥٥٧، العمد ١٢١/٦٤٣.

(٢) الخميري ٥٨٣. (٥) الحلبية ١٤٠٩/١.

(٣) الميداني ١/١٩٥٢، مولد. (٦) الكويتية م ٢/١٩٦.

(٣) تيمور ٦٥٩. (٧) الخميري ١٨٨٠.

(٤) الجهيمان ١/١٠٥٦. (٨) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠.

- ٦٣٦ - يا ويل من كان عشاها من بيت أخاه،

مزة يذكر عليه ومزات ينسأه

ويقال: اشتغل الاحد والعيد ولا تعوز أخوك البعيد [مثل مسيحي]

ذكر الابشيهي: يا ويل من كان عيشه من بيت أخيه

في سوريا: الاخ يعطي بمنية والرجال [الزوج] يعطي بحنية (١)

: «اشتغل الاحد والعيد ولا تعتاز لأخوك السعيد» «الله لا يعيز خيه لخيه ولا

ديه لديه» [يد] (١) [لا أحوج الله أختاً لاخت ولا يداً ليد]

: يا مستني عشاك من بيت أخاك يوم يطعمك وعشرة ينسأك (٢)

في الأردن: مسكين يا مرتجي عشاك من دار أخاك ليلة يعيشك وعشرة ينسأك (٣)

: «اشتغل الحد والعيد ولا تعتاز أخوك السعيد» و«جرح الحية ولا بيت

الحية» (٣)

لعدم الاتكال على الأخ



- ٦٣٧ - الأخ ما يحلم لأخوه بالخير

أورد الميداني: إن الشفيق بسوء الظن مولع

[يضرب للمعني بشأن صاحبه: لانه لا يكاد يظن به غير وقوع الحوادث، كبحو ظنون الوالدات

بأولادهن]

في العراق: أخوك الفقري يفقرك وهو فقري (٤)

في سوريا ولبنان: «خيك الفقير فقرك وما استغنى» «جرح بأخي بخش

بالحيط» (٥) (٤)

في الكويت: أخوك الفقير يفقرك ولا تغاني (٦)

في مصر: أخوك لا يحبك غني عنه ولا تموت (٧)

في الجزيرة العربية: «عساها في أخوي عني» و«ما يكسر الحديد [الصخرة] إلا

أختها» (٨)

في اليمن: يا الله يموت أخى ادق بشملته (٩)

(١) الحلبي ٣٠٧٠/٢٩٢٤.٢/٢٨٤٦.٢/٣. (٦) الكويتية ١٧٧٥/٣.

(٢) حمصي ٤٤٧. (٧) تيمور ٨٥.

(٣) العمدة ٢٤٩/٢٤.٥٦/١٨٤/٣٦٩.٠٥٧٠. (٨) الجهمان ٤٣٧٥٩/٤/اللمعي ٧٤٣.

(٤) البغدادي ٩٩. (٩) الاكوع ٦٠٨٤/٢.

(٥) السويداء ٢٣٥.

٦٣٨ - صديق مليح أحسن من أخ عاطل

ويقال: «جارك القريب ولا أخوك البعيد» و«أخوك والا الانفعي؟ قال: الانفعي»
أورد الميداني: بعد الدار كبعد النسب (١)
في مصر: قال: «الابقي الاخ ولا صاحب؟ قال: الانفع فيهم» و«قبل ما أقول يا أهلي
يكونوا جيرانني غاثوني» (٢)
في الجزيرة العربية: الأخ صاحب (٣)
في قطر: كم في الجيران أخير من الاهل (٤)
في لبنان وسوريا: جارك القريب ولا أخوك البعيد (٥)
في سوريا: «عند المضيق لا أخ ولا صديق» و«قال له: الاخ والا صاحب؟ قال: الانفع»
«صاحبك ولا أخوك: قال: الانفع» (٦)
في تونس: خوك من وatak موش اللي من أمك وباباك (٧)
في السودان: جارك القريب ولا ولد أمك البعيد (٨)
في الأردن: «جارك القريب ولا أخوك البعيد» و«جارك قريبك، أخوك حبيبك» (٩)



٦٣٩ - أخوك أخوك لا يغرك صاحبك

ويقال: «تمنيت من جار خي ان جار وقتي علي» و«الاخ جناح»
قال مسكن الدارمي:

أخاك أخاك إن من لا أخا له كساع إلى الهيجا بغير سلاح
في الاردن وسوريا ولبنان: الاخ جناح (١٠)
في تونس: «خوك خوك لا يغرك صاحبك» و«الخو خو والصاحب صاحب (١١)
في المغرب: «خوك خوك وابن الناس عدوك» و«خوك خوك (وخ) ولو يكون قاتل
بوك (١٢)
في اليمن: أخ من كلبة ولا عُدَم الرجال (١٣)

-
- (١) الميداني ١/٤٩٢.
(٢) تيمور ٢٢١٣، الكويتية ٤/٢١٩٦.
(٣) اللمعي ١٠٦.
(٤) القطرية ص ٤١٦.
(٥) اللبنانية ص ٥٩، الحلبي ١/٩٣٩.
(٦) الحلبي ١/٢٦٨٨، ٢/٤٥٥٠، الشامية ص ٦٤.
(٧) الخمي ٨١٦.
(٨) سماعي.
(٩) العمدة ١١/١٨٢.
(١٠) الحلبي ١/١٠٤، الشامية ص ٦٤، اللبنانية ص ٥٧.
(١١) الخمي ٨١٥، ٨١١.
(١٢) التراث الشعبي ٣+٤ لعام ١٩٧٩.
(١٣) الاكوع ١/١٣٢.

- ٦٤٠ - الأخ اللي ما ينفع أخوه عدو مبين

ويقال: «الأخ اللي ما ينفع أخوه زي قلته» و«أخاك من واساك أحسن من أخاك من أمك وأباك»

قال عبيد الابرس: لا أعرفنك بعد الموت تندبني

وفي حياتي ما زودتني زادي (١)

أورد الميداني: اذا ترصيت أخاك لا أخاك [الترضي: الارضاء بجهد ومشقة] (٢)
وأورد الابشيهي: «وقت الشوا واليخني ما قلت يا أخي الحقني ووقت ضرب الدرة قلت اصفعه واصفعني»

في سوريا: «الأخ اللي ما ينفع حطه في النعش وادفع» «الأخ اللي ما يعين عدو مبين» (٣)

في الأردن: أخ ما بينفع حطه في النعش وادفع (٤)

في مصر: اللي ما فيه خير في أخاه، الغريب ما يسترجاه (٥)

: اللي ما يبكي علي في حياتي، يوفر دموعه وقت مماتي (١)

: اللي ما يبكي علي وأنا في الحي سامعة، وقت الممات يوفر مدامعه (١)

: روح يا حبيبي وفر مدامعك، في الدنيا ما نفعتني وفي الممات ما أنا

سامعك (١)

في العراق: أخويا اللي ما نفعتني وأنا حي، ما أريده يوم رذات التراب (١)



- ٦٤١ - الأخ فح

في سوريا ولبنان: نفسه (٦)

وفي سوريا: ألف قوله أخ ولا هالاخ (٧)



في مصر: ان خرب بيت أبوك خذلك منه قالب (٨)

ان اتهدم بيت أخوك خذلك منه قالب (٨)



-
- | | |
|---|---------------------|
| (١) البغدادية م ١٠٢. | (٥) تيمور ٣٥٤. |
| (٢) الميداني ١/٧٠. | (٦) الحلبية ١/١٠٤. |
| (٣) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠، الفراتية ٦٠٠. | (٧) حمصي ١٤٢٢. |
| (٤) العمد ٣٨/١٤٣. | (٨) تيمور ٥٤٢، ٥٧٣. |

وأخوك من أمك مثل العسل في فمك

ويقال في زم الاثنين: «أخوك من أبوك مثل قوم لحقوقك، وأخوك من أمك مثل الخرا في كمك»

في العراق: أخوك من أمك شيال همك، وأخوك من أبوك كمن القوم الـ حاربوك (١)

أخوك من أبوك مثل القوم الي رافقوك، وأخوك من أمك مثل ثوب الي لك (١)

أخوه من أبوه كلهم يحبوه، أخوه من أمه سليمة [المنية، الموت] تطمه (٢)

في الكويت: أخوك من أبوك مثل قوم حاربوك، وأخوك من أمك يحط الدراهم في كملك (٢)

في مصر: أخوك من أبوك زي القوم اللي ينهبوك، أخوك من أمك رقعة في كمك (٢)

أخاك الى ما هو من أمك وأباك يا خيبة رجاك (٢)

في اليمن: الاخ الشطري مثل لحم البقري (٣)

في الجزيرة العربية: «أخوك من أبوك اجعل القوم ياخذوك» و«أخوك من أمك ما ينفعك لو لمك» (٤)

«أخو بطن قريب من الخير بعيد عن الشر» و«ولد البطن غير ولد الظهر» (٤)

في تونس: خويا من بابا كيف النار اللهاب، وخويا من أمي كيف العسلة في فمي (٥)

أختي من أمي كيف العسل في فمي، وأختي من بابا كيف الريح في

الشبابية (٥)

يَكْذِبُ عَلَيْكَ يَقُولُ لَكَ خَوْكَ وَلَدَ الْعَدُوَّةِ [زَوْجَةُ الْإِب] جَابِهَا لَكَ بَوكَ (٥)

في سوريا: «خبي من ببي سوار في ايديي، وخبي من أمي مخططة في كمي» «أخوك الي

ما هو من أمك مثل مخطئة على كمك» (٧)

« أخوك من أمك رقعة بكمك، وأخوك من أبوك عدّه من اللى ينبهوك » « أخوك

من أبوك مثل قوم رافقوك» (٧)

« أخوك من أبوك مثل القوم اللى ينبهوك، وأخوك من أمك رقعة بكمك » و« ما

يحمل همك الا الي من أمك» (١)(٨)

في الأردن: «ما يصير خي من دون بي» و«أخوك ابن أبوك مثل القوم لن لا فوك» (٩)

: «أخوك من أمك مثل الذهب بكمك» و«أخوك من أمك يشيل همك» (٩)

: أَخَاكَ الَّتِي مَا هُوَ مِنْ أُمِّكَ وَأَبَاكَ يَا خِيَّةَ رَجَاكَ (٩)

(١) البغدادية م ١٠١، ١٠٠.

(٢) الكويتية م ٢٦١/١.

(۲) الاكوع ۱۳۱/۱.

(٤) الجهمان ١/١٨١/١/١٨٢/١/١٨٠/١/٩٧٧٥٧. (١) الشامية ص ١٣.

(٥) الخميس ١٧.٨.١٣٠٦٦٧.

٦٤٣ - الخي خير امراته والرعا تحلف بحياته

وقيل: أمك وألا أختك؟ قال: الي تغنج تحنك [الزوجة أحب للرجل من أمه وأخته] في العراق: «الاخ أخ مريته يفوت ويخلي خيته» و«الاخ أخ مريته لا مكلف بأمه ولا بأخيته» (١)

في مصر: الاخ أخ مراته والخابية [المجنونة] تحلف بحياته (١)
في اليمن: جنّي أفلخ ولا مرة الاخ (٢)
في سوريا: «أخوي ببيته وأنا أحلف بحياته» «الخي خي مراته والاخت تحلف بحياته (٣)»

الاخ أخ مراته والمجنونة حلفت بحياته (٤)
في لبنان: الخي خي مراته وأنا باحلف بحياته (٥)
في الاردن: الاخ أخ مراته، والرعا تحلف بحياته (٦)



٦٤٤ - لاسلمت أنا وبناتي حمير الغور تركب اخواتي

[اذا] ويقال: «يا هم منّي روح لاختي»
في الجزيرة العربية: اذا سلمت أنا وبنّياتي فبُصر [لايهمني] أمي وأخّياتي (٧)
في الاردن: ان سلمت أنا وأخواتي خلي العيب يركب بناتي (٨)



٦٤٥ - مين يستر ع الوحدة غير أختها وبنت عمها

في سوريا: الاخت وبنت والعم بيصونوا شرفهم بالدم (٩)

(٦) العمد ١٤٤/٣٨.

(٧) الجهيمان ١/٢٣٣.

(٨) العمد ٦٠٢/١١٤.

(٩) الشامية ص ١٣.

(١) البغدادية م ٨٦.

(٢) الاكوع ١/١٣٤٩.

(٣) الحلبية ١٠٧/١.

(٤) الشامية ص ٦٢.

(٥) خليل ص ١٣٢.

- ٦٤٦ - اختين ولهن بختين

في سوريا: «اختين ولهن بختين» «أخين ولهن بختين» «أخين ولهن طبعين» (١)
: «نحننا اخوات وربنا خلق وفترق» «عرس اختي سعادة لبختي» (١)
وعكسه: الله خلق اختين وما خلق بختين (١)
في لبنان: تجوزت اختي يا سعد بختي (٢)



الخال والعم

- ٦٤٧ - الخال والد

في اليمن: نفسه (٣)
في سوريا: الخال ولاد (٤)
في تونس: الخال والد والرب شاهد (٥)
قال الشاعر الشعبي: شربنا شنين القيظ بارد والخال لو ما تشك الناس والد



- ٦٤٨ - ان جا الولد ردي أفعال يبقي الرك على خال الخال

وتقول الام: ان كان زي خاله يا زين أفعاله، وان كان زي أبوه يا قوم انهبود
ويقال: الخال ينفع ويضر
في الكويت: «انشد عن المنسب ترى الخال جذاب» «لي بغيت الولد دور له خال» (٦)
في الجزيرة العربية: قال اوي ولد! [كناية عن شهامته] قال: من أخواله (٧)
في سوريا: اذا طلع الولد لعمه يا سعد أمه واذا كان لأخواله يا زينة أفعاله
: ان طلع الولد لعمه يا سعد أمه، وان طلع لخاله يا زينة أفعاله وان طلع لأبوه
في الجب ارموه (٨)



- ٦٤٩ - وقف وراه واسأل عن خاله

في سوريا: عرّب وليدك عزبه والنار من مقباسها، والولد يتبع خاله، والبنت تتبع
ساسها (٩) : زينة البنين اذا خولو (١٠)
في السودان: الولد خال (١١)
في تونس: خير واختار، راهو الولد يخول (١٢)

-
- (١) الشامية ص ١٢، التراث الشعبي الاول ١٩٨٠، الحلبية (٩) سماعي.
١/١١٦٠٥/٢٩٣٢ (٥) الخميري ٧٦٥.
(١٠) الحلبية ١/١٦٧٥.
(٢) اللبنانية ص ٦٢. (٦) الكويتية ١/١٧٣.١/١٤ (١١) سماعي.
(٣) الاكوع ١/١٦٢٩. (٧) الجهيمان ٤٦٨١.
(١٢) المرزوقي ص ٢٩٥.
(٤) الحلبية ١/١٦٧٩. (٨) حمصي ١٢٨، الحلبية ٢/٤٧٨٥.

- ٦٥٠ - يا خال ريحة أمنا فيك

ويقال: «يا خالة ريحة أمنا فيك» «ريحة أمي فيك يا خالتي»
قال الشاعر الشعبي: يا خال خلّي أمن علينا تلمّنا

واحنّا صغار ما نعرف لفّ العمائم

في ليبيا: صنّة أمي عليك يا خالتي (١)
في الاردن: يا ريحة أمي في شفافيل [أذيال] خالتي (٢)



- ٦٥١ - اطبخ عدس وانفخ تحته، ما أضرت من الخال الا ابن أخته

في سوريا: حط العدس والنار تحته، يطلع للخال ابن أخته (٣)
:قيمة الخال بابن أخته، وما ألعن من الخال الا ابن أخته (٣)
:اسحب البغل وكنسر تحته، يلعن الخال على ابن أخته (٣)
:حط العدس وانبر تحته، ما ألعن من الخال الا ابن أخته (٤)
:اطبخ الفول وورّ تحته، وما ألعن من الخال الا ابن أخته (٥)
في الاردن: حط العدس وانفخ تحته ما أضرت من الخال الا ابن أخته (٦)



- ٦٥٢ - تخوّل للرجال ولا تعمّمها

[قل للرجال ان خاطبتهم يا خالي، ولا تقل لاحد منهم يا عمّي، لان المرء في حلّ من خاله، أما بالنسبة للعم فيجب اطاعته لانه من أولياء الامر]
في الاردن: بيت خالك أوفى لك (٧)



- ٦٥٣ - مثل الي را ح يطحن عند خاله، بيقول خالي بيطحن لي

ببلاش وخاله يقول ولد أختي يعطيني الطحنة
في ليبيا: كان أخوال الناس كيف أخوالي نوصيك يا ماشي قد الاخوال
حسبوا علي مونتي وأكيا لي وقالوا لي حق الحطب مازال (٨)

(٥) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠، حمصي ٦٠٠.

(٦) العمد ٢٠٤/٦١.

(٧) العمد ١٥٩/١٨٦.

(٨) حقيق ٩٢/٤.

(١) حقيق ٥٦/١١.

(٢) العمد ٦٤٣/٥٠.

(٣) الحلبية ١/١٦٨٦، ١/١٦٨٠.

(٤) الشامية ص ٤٢.

- ٦٥٤ - ابن الاخت لو مال ثلثينه للخال

ويقال: «ثلثين الولد لخاله»

قال الشاعر: عليك الخال إن الخال يسري الى ابن الاخت بالشبه المبين (١)

في العراق: ثلثين الولد ع خاله (١)

في مصر: «ابن الاخت لو بار ثلثينه للخال» و«ولد لخاله بنت لعمتها (١) (٢)

في الكويت: «كن الصبي خاله» «انشد عن المنسب ترى الخال جذّاب» (٣)

في الجزيرة العربية: «الولد من خواله» و«الخال جذّاب» (٤)

في اليمن: «استندب الخال ياتيك الولد، والبنت تاتي على عماتها (٥)

: تنفّخ الخال ياتيك الولد، أما الصبايا تاتي على عماتها (٥)

في المغرب: الولد يشبه خاله، ولا يخرج والو [شيء] (٦)

في تونس: الثلثين من الخال حاصل [وارث] (٧)

في السودان: الخال شريك الوالد و «الولد خال» (٨)

في ليبيا: خذ لولدك خال (٩)

في سوريا: «الولد (ابن الاخت) ولو بار ثلثينه للخال» و«الولد ثلثينه خاله» «الولد

لو حال ثلثينه للخال» (١٠)

في لبنان: ابن الاخت لو مال ثلثينه للخال» و«الصبي لو مال...» و«الولد لو

بار...» (١١)

في الاردن: «ثلثين الولد لخاله» و«اقعد وراه وانشد عن خاله» «ابن الاخت لو بار

ثلثينه للخال» (١٢)

(٨) سماعي.

(١) البغدادية م ٦٥٨.

(٩) حقيق ٢٩/٤٥.

(٢) تيمور ٢٣/٣٠.

(١٠) الحلبيّة ٢/٤٧٨٤، الشامية ص ٨، الفراتية ٦٠٨.

(٣) الكويتية م ١٣٠٤/١٤٣/١.

الحلبيّة ٢/٣٠٨٣.

(٤) الجهمان ٣/٢١٥٩، ٧٧٦٨.

(١١) اللبنانية ص ٥٧، ٥٩، خليل ص ١٢٦.

(٥) الاكوع ١/١١٨٧، ١/٤٧٥.

(١٢) العمدة ١٧٦/٩٠٦٧/٣١٤.

(٦) التراث الشعبي ٣+٤ لعام ٧٩.

(٧) الخميدي ٦١٤.

- ٦٥٥ - الخال مخلى والعمم مؤلى

ويقال: «عمك منك»

قال الشاعر: فكن مع الناس كالميزان معتدلاً ولا تقولن: ذا عمي وذا خالي

عمك من كنت مغموراً بنعمته خالك من كنت من أضراره خالي

ذكر الابشيهي في المستطرف: جا كتاب من عند خاله قال: كل من هو في حالة

جا كتاب من عند عمه قال: كل من هو ملهي بهممه

في العراق: «الخال خلي والعم ولي» و«الخال متخلي والعم متولي» (١)

: «الخال مخلى والعم مدنى» و«قال له: عمي خبزك طيب قال له: من قرد

عمك» (١) (٢)

في الكويت: الخال خلي والعم ولي» و«الخال خلا» (٣)

في الجزيرة العربية: «انا من خوالي الى طاح الرطب، ومن عمامي الي اهتز القنا» (٤)

: الخال خل الله وريده بشوكة، والعم عميت عينه اللي تقديه «عمك من

عمتك نعمته» (٤)

في ليبيا: كان جعت برّه لخالك، وكان انضمت برّه لاعمامك (٥)

في اليمن: «يا خال لو ماتت امي ايش انت لي وايش أن لك» و«الخال على مقعم [عتبة

الباب] الحر [الاسطبل]» (٦)

في تونس: قال له يا خالي ايش تكون مني؟ قال له: اذا ماتت أمك لاتكون مني ولا نكون

منك (٧)

: «العم يورث ويورث، والخال لا يورث ولا يورث» «الخال كيف البغل لا يحرث ولا

يورث» (٧)

: «لو كان عمي يبكي بهمي، ما يبكي أحد على باباي وأمي» «حن علي خالي

حلق لي بتفالي». «سيدي [عمي] مع عياله وأنا أراعي في خياله» [أراعي: انظر

من أرى] (٨)

في المغرب: تونس (٨) نفسه (٨)

في الاردن: الخال مخلى والعم مولى (٩)

(١) البغدادية م ٨٨٨.

(٦) الاكوع ١٧/٦٠٢/١٦٢٨١.

(٢) زلزلة ٢٢٤.

(٧) الخميس ١٤٢٤/١٢٦٧/٧٥٢.١٨٨٢.

(٣) الكويتية م ٢٦٧/١.

(٨) الخميس ١٠١٠.

(٤) الجهمان ٣٦/١٠١/٢١٥٧.٣/٣٩٥١.٤.

(٩) العمد ٣/٢١٦.

(٥) حقيق ١٤/٦٩.

في سوريا: «الخال مخلى» و«الخال مخول» و«العم بيعم وبالشرع بيلم» (١)
: «الواحد عمي والواحد خالي ومع كلهن شفت حالي» و«عمك خالك روح لحالك» (١)

: «ألك يحلا لي يا خالي» من قلة بختي با ابن اختي (١)
: قال يا عمي دبسك طيب، قال: من تعس عمك يا ابن أخوي (١)
: قال ليش عم تبكي وأنا عمك، قال: كل بكاي منك (١)
وعكسه: قبل ما تنعجق بحالك اسأل عن عمك وخالك (١)



- ٦٥٦ - قالوا للبغل من أبوك: قال: الحصان خالي

ذكر الميداني في مجمع الامثال: قيل للبغل من أبوك؟ قال: الفرس خالي (٢)
في الكويت ومصر وسوريا والعراق ولبنان: نفسه (٣)
في ليبيا وتونس: قالوا للبغل اشكون أبوك؟ قال: خالي الحصان (٤)
في مصر: أسأله عن أبوه، يقول لي خالي شعيب (٥)
في العراق أيضاً: البغل يقول خالي الحصان (٦)
في لبنان: سألوا الحمار من أبوك؟ قال: الحصان خالي (٧)
في سوريا: سألوا البغل من أبوك؟ قال: أمي الفرس (٨)
في الاردن: نفس فلسطين (٩)



- ٦٥٧ - جاك عمك والبلح

يحكى أن رجلاً كان قد اعتلى نخلة يجني منها بلحاً، وعلى الأرض ابن أخ له ينادي مستجدياً:
«يا عم ارم لي بلح» والعم لا يوليه أذنأ صاغية، فحاول الرجل تبديل مكانه فوق النخلة فانكأ
على جريدة ماحت به فهوى الى الأرض ساقطاً، فأجاب الطفل الذي مازال يستجدي: جاك
عمك والبلح.

في الاردن: قال: يا عمي اعطيني بلح: قال: جاك عمك والبلح (١٠)



-
- (١) الفراتية ٦٢٢، الحلبي ٣١٥٥/٥٠٤٥٠٢/٣١٥٦٠٢ (٦) البغدادية م ٥٠٩.
٣١٥٩٠٢/١٦٨٣٠٢/٥٠٤٦٠١/٢٣١٥٨٠٢ (٧) خليل ص ١٣٥.
(٢) الميداني ٢٩٢٢/٢. (٨) الحلبي ١/٦٣٣.
(٣) الكويتية م ٤٦٩، اللبنانية ص ٥٨.
(٤) حقيق ١٣/٦٦، الخصري ١٤٣٥.
(١٠) العمد ٢٥/٤١٠.
(٥) تيمور ١١٦.

- ٦٥٨ - ما عدو الخال غير ابن اخته

ويقال: «رَبِّي لك ابن اخت واقطع رأسه» و«يا ويل الخال من ابن الاخت»
في الجزيرة العربية: رَبُّ ولد اختك ياتيك بدهية (١)
في اليمن: «ابن الاخت عدو الخال» و«قتل البرزي [الولد] قبل يكبر، اذا كبر عذب خاله» (٢)
في ليبيا: ما زال الخال في خير لين [حتى] يكبر له ولد اخته (٣)
في سوريا ولبنان: ابن الاخت عدو الخال (٤)
في الاردن: «سوي لك ابن أخت من طين واقطع رأسه» «ابن الاخت عدو الخال» «يا ويل الخال من ابن اخته» «اطلق القوم ابن بنتهم» (٥)



- ٦٥٩ - ليش تبكي وأنا عمك؟ قال: كل بكايا منك

في سوريا: ليش عم تبكي وأنا عمك؟ قال: كل بكائي لأنك عمي (٦)
في لبنان: ليش تبكي وأنا عمك؟ قال له: عم أبكي لأنك عمي (٧)
في الجزيرة العربية: «يا عمي ما انت عمي» و«يا ويل العم من البناخي [ابن الاخ]» «من حق عمك ما همك» (٨)
في اليمن: من حق عمك ما همك (٩)
في قطر: من حلال عمك ما يههمك (١٠)
في الكويت: مال عمك لا يههمك (١١)
في سوريا: «ايش ما عطاك عمك خذ منه» و«يا عمي دبسك طيب قال له: من تعس عمك يا ابن أخي» (١٢)
في ليبيا: لو كان العم يربي ولد خوه ما حد يبيكي على بوه (١٣)
انظر في الارث: «أبوك ما خلف لك عمك ما يعطيك



-
- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| (١) الجهيمان ٣/٢٥٩٦ | (٨) الجهيمان ٩/٨١٢٩٠٩/٨٠٥٠ |
| (٢) الاكوع ١/٩١٨٠٢/٣١٩٦٠١/٤٧ | (٩) الاكوع ٢/٥٢٤٢ |
| (٣) حقيق ٧٨/٤٦ | (١٠) القطرية ص ٢٤١ |
| (٤) الشامية ص ٨، خليل ص ١٠٣ | (١١) الكويتية م ٢٠١٣ |
| (٥) العمد ١٨/٢٧٨٠١٨/٧٥٠٦١/١٢١٠٢٨٨/٦٥٦ | (١٢) الحلبية ١٣٥٧/١٣٠٢/٥٠٤٦ |
| (٦) الحلبية ٢٠٢/٣١٥٨ | (١٣) حقيق ٧٤/٢٦ |
| (٧) اللبنانية ص ١٨٤ | |

- ٦٦٠ - ابن عمك شينال همك

في الجزيرة العربية: «عزّي لمن ما له مع القوم ابن عم» و«عسى لي مع القوم ابن عم» (١)
 في الكويت: ليت لي ابن عم ولو بالقوم (٢)
 في اليمن: «من باع ابن عمه هبى نفسه هبة» و«من جاد في ابن عمه ما فسل [ذل]» (٣)
 في تونس: تزوج ابن عمي فرحت أنا، قلت الكل عمارة بيت (٤)
 في لبنان: ابن عمك حمّال دمك (٥)



- ٦٦١ - ايش خيرك عنه وانت ابن عمه

ويقال: «شو كبرك عني وانت ابن عمي»
 في العراق: ايش كبر جحا على ابن عمه (٦)
 في مصر: ايش كبرك عنه وانت ابن عمه (٧)
 في الأردن: «وايش كبرك عني وانت ابن عمي» و«لا أكبر جد ولا أحمر خد» (٨)
 قال الشاعر:
 لاه ابن عمك لا أفضلت في نسب عني ولا أنت ديانني فتخزوني



- ٦٦٢ - حمارك الأعرج ولا جمل ابن عمك

في مصر: حمارتي العرجا ولا فرسك يا ابن العم (٩)



- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| (١) الجهيمان ٢٧٢٩/٤/٣٧٥٥.٤ | (٦) البغدادية م ٢١٠. |
| (٢) الكويتية م ١/٢٧٧. | (٧) تيمور ٧٢٠. |
| (٣) الاكوع ٥٠٩٠/٥١٩٤.٢/٥١٩٨/٣٨.٦٣١ | (٨) العمدة ٤٨/٣٨.٦٣١/٤٧٨. |
| (٤) الخميري ٥٨١. | (٩) تيمور ١٠٩٤. |
| (٥) خليل ص ١٠٣. | |

- ٦٦٣ - ابن عمك عدوك وعدو اللي يعاديك

أنظر: «أنا وأخوي على ابن عمي وأنا وابن عمي على الغريب» في الأخ.
قيل لبعض حكماء العرب: ما تقول في ابن العم؟ قال عدوك وعدو عدوك
في اليمن: أنا عدو ابن عمي، وأنا عدو من يعاديه (١)

: من لا يواسي بالقليل ابن عمه، أصبح يداوي بالكثير أعداه (١)

في الكويت: ابن عمك أصمخ (٢)

في العراق: أنا عدو ابن عمي وعدو من عاداه (٣)

في مصر: ابن العم عدوك وعدو اللي يعاديك (٣)

في سوريا: «ابن عمك عدوك وعدو عدوك (٣)

في الاردن: تتبرأ مني وانت ابن عمي (٤)



- ٦٦٤ - ابن عمك هو همك

أورد الميداني: رُبَّ ابن عم ليس بابن عم (٥)

قال الشاعر: من الناس مَنْ يغش الاباعد نفعُهُ

ويشقى به حتى الممات أقاربه

فان يك خير فالبعيد يناله

وان يك شر فابن عمك صاحبه

وقال آخر: جنى ابن عمك ذنباً فابتليت به

ان الفتى بابن عم السوء مأخوذ

في تونس: كثرت العمومة في السنين المشومة (٦)

في اليمن: آخر [افسخ، افرق] من عمك يمدد (٧)

في الاردن: «أنت همي يا ابن عمي» و«أول هم قتل ابن العم» (٨)

(٥) الميداني ١/١٦٣٨.

(١) الاكوع ١/٧٢٨، ٢/٥٦٤.

(٦) الخميري ١٥٠٧.

(٢) الكويتية م ٢/٦٩١.

(٧) الاكوع ١/١٤١.

(٣) البغدادية م ١٥.

(٨) العمدة ١٢٥/٦٧٠، ١٢١/٦٤٧.

(٤) العمدة ١٦٨/٦.

- ٦٦٥ - العمة تخلي العظام ملتمة، والخالة تخلي العظام نخالة

ذكر الميداني: تباعدت العمة من الخالة (١)
وقيل: «ان العمة خير للولد من الخالة» ويقال: «أتيت خالاتي فأضحكنني
وأفرحنني، وأتيت عماتي فأبكينني وأحزنني»
في سوريا: «العمة بنلم مثل الاب والام» و«العمة بتعم وبتاخذ من على بز الام» (١)
: «الخالة خبز نخالة والعمة خبز بسمنة» و«الخالة قبالي والعمة دلالي»
[البنت تفضل عمّتها] (٢)

في الكويت: تباعدت العمة عن الخالة (٣)
في مصر: «العمة عمّنتني والخالة شوتني» «رحت للخالة قامت بكسالة عملت لي
فطيرة نخالة، رحت للعمة قامت بهمة عملت لي فطيرة من غير سمّنة (٤)



- ٦٦٦ - لموا لمتكم اجت عمّتكم، اهدوا بالرحمن اجت خالتكم

[قول لامرأة تنثر أطفالها في وجه عمّتهم لكرهها لها، وتسكتهم عند حضور خالتهم أي أختها
حباً لها]



- ٦٦٧ - من يومك يا خالة وانت على هالحالة

في سوريا: من يومك يا خالة وانت على هالحالة (٥)
في مصر: من يومك يا خالة وانت على دي الحالة (٦)

(١) الميداني ١/١٨٠.
(٢) الحلبيّة ٢/٣١٦١. سماعي الحلبيّة (٥) الشاميّة ص ١١٤. الحلبيّة ١/١٦٨٩.
(٣) الكويّتيّة ٢/١٢٨٢ م ٢/١٦٨٨.١/١٦٨٧.
(٤) سامية ص ١٣٦.٢٦.
(٥) تيمور ٢٨٨٧.

- ٦٦٨ - خذ البنات من صدور العمّات

في اليمن: استندب الخال ياتيك الولد، والبنّت تأتي على عمّاتها (١)
في الجزيرة العربية: اذا أردت الولد فاسأل عن خاله واذا أردت البنّت فاسأل عن
عمّتها (٢)

في تونس: الدار عى عتبتّها والطفلة على عمّتها (٣)
في ليبيا: البنّت تجيب من عمّتها ولو من كعبتها (٤)
في سوريا: «ان ماتوا الابهات اسأل عن العمات» [اسأل عن عمة البنّت وخال الولد
اذا مات أبوهما] (٥)

: «خذ البنات من صدور العمات» (٦)

في سوريا ولبنان والاردن: نفسه (٦)
في لبنان ومصر: بنت لعمتها (٦)
وفي سوريا ولبنان: البنّت لعمتها والصبي لخاله (٦)



- ٦٦٩ - زي مضيع جمل خالته، ان لقيه غنّي وان ما لقيه غنّي

في اليمن: راعي جمل خالته (٧)
في سوريا: مثل مضيع حمارة خالته ان وجدها بيغني وان ما وجدها بيغني (٨)
في ليبيا: زي راعي خالته هو يقول خالتي ما تخليني بلاش وهي تقول ولد أختي
ما ياخذش مني (٩)

في الاردن: مثل الي راعي على أخواله (١٠)
في تونس: جرى له كيف سارح خالته، هو يقول خالتي تغنيني
وهي تقول: ولد أختي يسرح لي ببلاش (١١)

ص ٦١، ٦٢، تيمور ٨٣٣، العدد ٢٨/٢٢٠.

(٧) الاكوع ١/١٩٤١.

(٨) الحلبية ٢/٣٤٣٦.

(٩) حقيق ٥٢/٣٣.

(١٠) العدد ١٠٣٦/١٦٧.

(١١) الخميري ٦٦٨.

(١) الاكوع ١٤٧٥.

(٢) اللمعي ١٠١.

(٣) الخميري ٨٢٦.

(٤) حقيق ١٣/٩٩.

(٥) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠.

(٦) الحلبية ١٧٩/١٦١، ٢/٣١٦، حمصي ١٢٣٣، اللبنانية (١١) الخميري ٦٦٨.

- ٦٧٠ - سُلالة وبنات خالة

ويقال: «مخول معمم»

في المغرب: سلالة الزين سلالة من العمة للخالة (١)
في تونس: السك عمة والك خالة والك عشرة من السلالة [يرث الانسان من أعمامه
وأخواله وعشيرته] (٢)



- ٦٧١ - القرعا تتباهى بشعر بنت اختها

ويقال: «مثل الاقرع يتباهى بشعرات ابن خالته» و«قرعا وبنتها بشعر بنت اختها»
أورد الابشيهي في المستطرف: تباغت الرعنة بشعر بنت اختها
في مصر: نفسه (٣)

في العراق: «تتباهى القرعة بشعر بنت خالتها» و«تتباهى القرعة بشعر
أختها» (٤)

في ليبيا: تجملت الفرطاسة [القرعاء] براس مرة أخوها (٥)
في تونس: تفخر الفرطاسة بخجلة [بشعر] مرة خوها (٦)
في سوريا: «نكتت القرعة بشعر خالتها» و«عم تتباهى بصفير بنت خالتها» (٧)
في سوريا ولبنان: «القرعا ينتشوف حالها بشعر بنت خالها» (٨)
في الاردن: «القرعا ينتحالي بشعر بنت خالتها» و«قرعا وبنتها بشعر بنت
خالتها» (٩)



-
- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| (١) التراث الشعبي ٣ + ٤ لعام ٧٩. | (٦) الخميبي ٥٧٢. |
| (٢) الخميبي ٥١٤. | (٧) الشامية ص ٧٣.٣٥. |
| (٣) تيمور ٢٢٤١. | (٨) حمصي ٥٦. خليل ص ١٣٥. |
| (٤) البغدادية م ٥٩٥. | (٩) العمدة ١٨/٧٠. |
| (٥) حقيق ١/٣٩. | |

٦٧٢ - ما أغلى [أعز] من الولد الا ولد الولد

في سوريا والاردن ولبنان: نفسه (١)
 وفي سوريا أيضاً: خبي تبئك لابن ابنك (١)
 في مصر: أعز الولد ولد الولد (٢)
 في تونس وليبيا: الكبد تولد وتعاود (٣)
 في العراق: بزر البيض أغلى من البيض (٤)
 في اليمن: «الام حامدة شاكرة والجدة حالقة راسها» «اذا كانت الجدة أشفق من
 الوالدة كانت قحبة منافقة» (٥)
 وفي لبنان: حط الولد بكمك ولا تتركه عند أمك (٦)



أورد الابشيهي في المستطرف: ما كفانا هم أبونا، قام أبونا جاب أبوه، قال: خذوا جدكم
 ربوه

في تونس: اللي عاش لاوولاد أولاده، يا سواده يا مداده (٧)
 في الجزيرة العربية: صحت من أمي فجتني بأمها (٨)
 في ليبيا: غالب في بوه، قام بوه جاب بوه (٩)
 في سوريا: يا اللي عجزان عن أبوك خود جحك رتيه (١٠)
 ما بقدي أبي، جاب لي أبوه، شيخ كبير علّوه واطعموه (١٠)
 فوق أبوك خذ جحك ربيه (١١)

- (١) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠، الحلبية ٤٧٨٦/٢، حمصي ١٣٨٦، اللبنانية ص ٥٩، العدد ٩/٥١٠٠.
 (٢) تيمور ١٥٧.
 (٣) الحميري ١٤٩٩، حقيق ٢٢٨/٢٠.
 (٤) البغدادية م ٤٧٧.
 (٥) الاكوع ١/٦٧٠، ١/٣٥٢.
 (٦) خليل ص ١٣٣.
 (٧) الحميري ٢٧٠.
 (٨) الالعي ٤٢٧.
 (٩) حقيق ٦٢/٢.
 (١٠) الحلبية ١/٣٧٠، ١/٣٤.
 (١١) سهام ترجمان.

ويقال: «ابن ابني يا ابني، ابن بنتي يا ابن الناس» و«ابن الابن ابن الحبيب، ابن البنت ابن الغريب»

«ابن الابن عذى وعذاني، وابن البنت عذى وخلّاني»
أززع في ملكك وملك غيرك لا، ربي ابنك وابن ابنك، وابن بنتك لا

قال الشاعر:

بنونا بنو أبنائنا وبنائنا بنوهن أبناء الرجال الأبعد (١)
في الكويت والعراق: ابن ابنك ابنك، ابن بنتك لا (١)
في مصر: ابن الابن ابن القلب، وابن البنت ابن الكلب (١)
: «يا ولدي ولد ولدي، يا ولد بنتي يا ولد الناس» «ابن ابنك يعديك وابن بنتك يغرقك» (١)

: ابني في ملكك وملك غيرك لا، وربي في ابنك وابن ابنك، وابن بنتك لا (١)
وعكس ذلك تقول المرأة: ابن البنت عذى وعذاني، وابن الابن عذى وخلّاني (١)
في الاردن: ابن ابنك الك، وابن بنتك لا (٢)
وعكسه: ابن الحبيبة عذى وعذاني، وابن العدوّة [الكنة] راح وخلّاني (٢)
في تونس: ولد ولدك ليك، وولد بنتك خاطيك (٣)
في الجزيرة العربية: «ولد البطن غير ولد الظهر» و«ولد ولدك ولدك، وولد بنتك لا» (٤)
في سوريا ولبنان: «ابن الابن ابن الحبيب وابن البنت ابن الغريب» و«ابن ابنك ابنك، ابن بنتك لا» (٥)

: «ابن الابن ابن القلب، وابن الصهر ابن الكلب» (٦)
ابن الحبيبة [البنت] عذى وخلّاني، وابن العدوّة [الكنة] حذر وشالاني» (٧)

وعكس ذلك: ابن بنتي راح وأخذني معاه، وابن ابني راح وتركني وراه (٨)
[تقوله الجدة التي تحب أبناء بنتها وتكره أبناء ابنتها لكرهها لأهمهم]
: ابن البنت ابن الحبيبة وابن الصبي ابن الغريبة [قول الجدة أيضاً] (٦)

(١) الكويتية م ١/٢٥٩، البغدادية م ١/٣٠. (٥) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠، الحلبيّة ١/٦١، اللبانية ص ٦١.
(٢) العدد ٢١/٢٢، ١٨/١٧. (٦) الحلبيّة ١/٦١.
(٣) الخميري ٢٣٢٢. (٧) سماعي.
(٤) الجهمان ٧٧٥٧/٧٧٦٩، ٩. (٨) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠.

- ٦٧٤ - عدو جدك ما يودك، وبينك وبينه ما فيه صداقة

ويقال: «عدو جدك ما يودك لو عبدته عبادة ربك»

«عدو جدك عدوك، وصاحب أبوك وجدك حافظ على صداقته»

في الكويت: عدو أبوك ما يضافيك (١)

في الجزيرة العربية: «عدو جدك ما يودك» و«من عادى أبوك ما صادق ولدك» (٢)

في اليمن: «من بغضك أبوه، ما حبك ابنه» و«من حبك أبوه ما شنيك ولده» (٣)

في العراق: العدو ما يصير صديق (١)

في مصر: «عدو زمان مالوش أمان» «عمر العدو ما يبقى حبيب وعمر شجرة التين ما

تطرح زبيب (٤)

في الجزائر: النخالة ما توّلي دقيق والعدو ما يوّلي صديق (٥)

في تونس والمغرب والجزائر: العدو ما يرجع صديق والنخالة ما ترجع دقيق (١)

في سوريا: «العدو ما يصير حبيب قبل ما يصير الحمار طبيب» و«عدو العتيق ما

يجي منه صديق» (١) (٦)

في سوريا ولبنان: عدو جدك ما يودك (٧)

في السودان: العدو ما يبقى رفيق والحصى ما يبقى دقيق (٨)



- ٦٧٥ - لا يعجبك الفرهود في أول طلعتة يرد للجندات تيس يقترح

[لا يعجبك الصغير في أول نبوغه، فهو سيعود الى أصوله، الى أجداده]

في الجزيرة العربية: «تعود لاماتها ولو قرحت» و«الولد والقعود يخلّفون الوعيد» (٩)

في اليمن: اما على الخال خول، والا على الجد الأول (١٠)



-
- | | |
|--|-------------------------|
| (٦) حمصي ١٤٠، الحلبية ٢٨٩٨/٢٨٩٩.٢/٢. | (١) الكويتية م ١٩٦٧/٣. |
| (٧) الحلبية ٢٨٩٥/٢، اللبنانية ص ١٣٦، خليل ص ١٠١. | (٢) الجهيمان ٢٦٨٣/٤. |
| (٨) سماعي. | (٣) الاكوع ٥٢١٩.٢/٥١٠٣. |
| (٩) الجهيمان ١٥٤٣/٢، ٧٧٧٠/٩. | (٤) تيمور ١٨٧١/١٩٥٦. |
| (١٠) الاكوع ١/٦٨٢. | (٥) الجزائرية ٣٥. |

٦٧٦ - اذا ما نفعنك يَدك ما ينفعك أبوك وجَدك

قال الشاعر: اذا المرء لم يبين افتخاراً لنفسه تضايق عنه ما بنته جدوده (١)
في مصر: «الي يقول أبوي وجدي يورينا فعله» «الشب بسعده لا لابوه ولا لجده» (٢)
في سوريا: لا أبوك ولا لجَدك، ما يفيديك غير كَدك (٣)

٦٧٧ - الي يعرف أبوه وجَدَه يمشي على قَدَه

[من يعرف أصله وواقعه وطبقته يتصرف وفق مقدرته]

٦٧٨ - الي حوْشَنه الجدود بزَعَقته القروود

في مصر: الي تخلفه الجدود تفنيه القروود (٤)
في سوريا: الي تخلفه الجدود تضييعه القروود (٥)
في تونس: الي خلفوه الجدود ينفوه القروود (٦)

٦٧٩ - ياما لسَتي عند سيدي

في سوريا ولبنان: ياما سَتي الها عند سيدي (٧)

في الاردن: ياما اله سيدي عند سَتي (٨)

[سَتي: جدتي. سيدي: جدي]

٦٨٠ - لا مع سيدي بخير ولا مع سَتي بنعمة

في لبنان: لا مع سَتي بخير ولا مع سيدي بخير (٩)
[لم أفعل طيباً لا مع جدي ولا مع جدتي. أو لم أفعل فعلاً حسناً لا مع سيدي ولا مع سيدتي]

في الكويت: الي يموت أبوه قبل جَدَه يحط يده على خده (١٠)

في تونس: الي مات أبوه قبل جده رُبِّي قرده (١١)

الي مات أبوه قبل جده لا ليه ولا لولده (١١)

[لان الشرع الاسلامي يحرم الحفيد من الارث اذا توفي أبوه قبل جده]

في تونس: الي حضر بوه سمع ما قال جده [لان أباه سيخبره بما قال جده] (١٢)

في الاردن: لا أكبر جد ولا أحمر خد : انت انت يا جَدَة كَنْها رخا والا شَدَة (١٣)

(٦) الخمي ٢٤٧.

(١) نظم اللال ٢٤.

(٧) الحلبية ١/٢٥٢٢، خليل ص ١٢٨.

(٢) تيمور ١٦٤٣، ٥٠٠.

(٨) العمد ٨٧/٦٥٠. (١١) الخمي ٣١٦، ٣١٥.

(٣) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠.

(٩) خليل ص ١٢٩. (١٢) الخمي ٢٣٨.

(٤) تيمور ٢٦٠.

(١٠) الكويتية ٣/١٣١٥. (١٣) العمد ٣٨/٤٧٨، ٦٤٥/١٢١.

(٥) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠.

- ٦٨١ - إذا انجنّو ربعك ما ينفعك عقلك

قال دريد بن الصمة : وهل أنا إلا من غزية إن غوت
غويت وأن ترشد غزية أرشد
في الجزيرة العربية : مع قومك واحذر لومك [كن مع قومك واحذر أن تلام] (١)
مع قومك ولو ضلّوا (١)
في الاردن : إذا انجنّوا ربعك عقلك ما ينفعك (٢)
لن شرب ربعك سمّ لا حياة بعدهم (٢)



- ٦٨٢ - ربعك ربيعك

[أقاربك قوتك وأماكنهم مرتعك ومأمّنك]
قال الشاعر الشعبي : الواحد في وسط ربوعه راسه يقبّ الطاقية
أورد الميداني : حماك أحمى لك ، وأهلك أحفى بك (٣)
في تونس : ارفع صدرك في بلاد بوك وجدّك (٤)
في سوريا : قرايبك حبّهن وعمرك لا تسبّهن (٥)
قرايبك لا تسبّهن خلّي حكمهن لرّبّهن (٥)
يا الي ما بشبع عند أهله ما ببشبع عند الناس (٦)



- ٦٨٣ - الّلي يطرف عن ربه يستاهل

[من ابتعد عن جماعته يستحق ما يجري له] ويقال
« الّلي يطلع من ثيابه يعرى »
من الماثور : عد إلى أهلك فقد هاجت ريح عربية [باردة]

(١) الالامي ٧٣٩، ٨٩٠ (٤) الخميري ١٠٧
(٢) العمدة ١١١/٥٨٥، ١٤٥/٩٥٥ (٥) الحلبية ٢/٣٦٥١، ٢/٣٦٥٢
(٣) الميداني مولد/١ (٦) ترجمان

- وذكر الميداني : أهلك فقد أعريت (١)
 في اليمن : من خرج من جلده جاف (٢)
 في لبنان : اللّي بيقلع ثيابه يبرد (٣)
 في العراق : قوم التّمّت ما ذلّت (٤)
 في الاردن : اللّي يتعطى بغير ربعه بردان (٥)



- ٦٨٤ - درهم دم ولا ألف صاحب

- [الأقرباء أفضل من الأصحاب]
 في مصر : خروبة دم ، ولا قنطار صحابة (٦)



- ٦٨٥ - أهلي يا اعداي ياريت الدار منكم ملانة

- [أتمنى أن يكثر أهلي حتى لو كانوا أعداء لي، فعداؤهم قريبٌ حده]
 يقال : الأهل يا ملح العجين والملح ما عنه غنى
 في سوريا : يا أهلي يا اعدائي ليت الدنيا منكن ملانة (٧)
 في لبنان : يا ريت أهلي عدائي البلاد منهن مليان (٨)
 يا ريت لي قرابة ولو من الترابة (٨)
 في الاردن : الأهل يا ملح العجين ، والملح ما عنه غنى (٩)



- ٦٨٦ - اللّي ماله عيلة يقنى له كحيلة

- [من لا أهل له جدير بأن يفتني له فرساً يتحصن على ظهرها]

- | | |
|--------------------------------------|--------------------|
| (١) الميداني ١/٣٠٦ | (٦) تيمور ١١٥٣ |
| (٢) الاكوع ٢/٥٢٦٠ | (٧) الحلبية ١/٣٩٩ |
| (٣) اللبانية ص ٥٧ | (٨) اللبانية ص ٥٧ |
| (٤) التراث الشعبي ١١ عام ١٩٧٠ الكعبي | (٩) العمدة ١٢٤/٦٦١ |
| (٥) العمدة ١٠١/٥٢٥ | |

في العراق : اذا ما عندك عيلة ربي لك كحيلة (١)
في مصر : الي ما لوش عيلة يقنى له كحيلة (١)
في لبنان : ما التقى له عيلة جاب له خيلة (١)



- ٦٨٧ - الدم يحنّ

ويقال : الدم قتال [يفدي المرء قومه]
من المأثور : حنّ الدم إلى الدم [لتعاطف الأقارب]
في العراق والاردن وفي سوريا ومصر : نفسه (٢)
في سوريا ولبنان : اللي فيه نقطة من دمك ما يخلو من همك (٢)
وفي مصر كذلك : الدم يحن ولو في المجزرة (٢)
في الاردن كذلك : الدم قتال (٣)



- ٦٨٨ - كثرة الزول ولا شماتة العدى

[كثرة الأهل والأقارب تحول دون شماتة الأعداء]
في قطر : الضعيف اللي ما له ربع (٤)
في ليبيا : الجملة جمل (٥)



- ٦٨٩ - ما يحمل همك إلا اللي من دمك

في مصر وسوريا ولبنان : نفسه (٦)
في سوريا أيضاً : « ما يحمل همك إلا يلى من أمك » (٧)
وفي مصر ولبنان : اللي فيه نقطة من دمك ما يخلو من همك (٨)
وكذلك في مصر : ما ينعي همك الا اللي من دمك (٨)
في الاردن : ما يحمل همك الا ابن دمك (٩)

-
- (١) البغدادية م ١٥٤ (٦) تيمور ٢٦٧٢ ، التراث الشعبي الاول ١٩٨٠
(٢) البغدادية م ٩٧٤ ، العمد ٢٣٧/٤٤ ، اللبانية ص ٥٧
(٣) العمد ٢٣٨/٤٥ (٧) الشامية ص ١٠١
(٤) القطرية ص ١٢٤ (٨) الكويتية م ٢٧٥ ، اللبانية ص ٥٧
(٥) سماعي (٩) العمد ٥٢٩/١٢٢

- ٦٩٠ - ما يحنّ على العود إلا قشره

في سوريا ولبنان واليمن والاردن : نفسه (١)
ويقال في اليمن أيضاً : ما تزجّع على العود إلا قشرته (٢)
في ليبيا : ما يحنّ ع العود غير قشوره (٣)



- ٦٩١ - الّليّ ما له ظهر يموت قهر

ويقال : « الّليّ ماله ظهر ينضرب على بطنه » و « واللي عنده قوم حمى أباعره ،
واللي ما عنده قوم ضاعت أباعره »
في سوريا : الّليّ اله ظهر بيستند عليه ، والّليّ ما له ظهر يموت من القهر (٤)
في لبنان : نفسه (٥)
في مصر : الّليّ له ظهر ما ينضربش على بطنه (٦)



- ٦٩٢ - الظفر ما يطلع من اللحم

في العراق : « الأظفر ما يتبّزا من اللحم » و « اللحم ما يتبّزا من العظم » (٧)
في مصر : الظفر ما يطلعش من اللحم والدم ما يبقاش ميّه (٧)
في سوريا : الظفر عمره ما بيطلع من اللحم (٨)



- ٦٩٣ - ما يحك جسمك إلا ظفرك

ويقال : « ما يحكني إلا ظفري ، وما تمشّيني إلا رجلي » وما يطبق على العين إلا
جفونها »

-
- (١) الحلبية ٢/٣٢٢٧ ، اللبنانية ص ٥٧ ، الاكوع ٢/٤٦٣٢ (٥) خليل ص ١٣٦
(٢) الاكوع ٢/٤٣٠٢ (٦) تيمور ٣٣٥
(٣) سماعي
(٤) الحلبية ٢/٢٦٧٥ (٨) الشامية ص ٦٦
(٧) البغدادية م ٢٤٢ ، زلزلة

قال الشاعر : ما حَكْ جسمك مثل ظفرك فتَوَلَّ أنت جميع أَمرك

ذكر الميداني : ما حك ظهري مثل يدي (١)

في الكويت : « ما يحك ظهرك إلا ظفرك » و « ما تعينك إلا يمينك » (١)

في الكويت والجزيرة العربية : ما حَكْ جلدك مثل ظفرك (١)

في العراق : « ما حك ظهرك مثل ظفرك » و « ما تمسح دمعك إلا يدك » (١)

في لبنان : « ما يحك جلدك مثل ظفرك » و « ما حك جلدي غير ظفري » و

« ما يمسح دمعك إلا يدك » (١)

في مصر وسوريا والسودان : ما يحك ظهرك غير ظفرك (١)

في المغرب : « ما يحك لك غير ظفرك ، وما يبكي لك غير شفرك » « ما حك شعرك غير

ظفرك » (١) (٢)

في ليبيا : « الّلي ما يحك جلده بيده ما يحكوه له عبيده » (٣)

ما يبكيك إلا رمشك وما يحك لك إلا ظفرك (٤)

في قطر : ما يحك جلدك إلا ظفرك (٥)

في الاردن : ما يضيفي على العين إلا جفونها (٦)



- ٦٩٤ - أهلك لو لاكوك ما يبلعوك

يقال : « اهلك إن مضفوك ما يبلعوك »

قال الشاعر : بلادي وان جارت علي عزيزة وأهلي وان ضنوا علي كرام

في العراق : « أهلك إذا أكلوا اللحم ما يكسرون العظم » دَمَك دَمَك لو ما حَبَك

رحمك » (٧)

(١) الكويتية م ١/٢٤٦

(٢) التراث الشعبي العدد ٣ + ٤ لعام ٧٩

(٣) حقيق ٢٤/٢٩٥

(٤) سماعي

(٥) القطرية ص ٤٨٦

(٦) العمدة ٥١٧/٤٨

(٧) البغدادية م ٤٢٦

- في الكويت : لحمك لحمك لي ما حبك رحمك (١)
 في اليمن : أهلي وإن كسرواظهري (١)
 في لبنان : « أهلك ولو علوك ما يبلوك » و « قريك لو لعوسك ما ببيلك » (٢)
 أهلك ولو أكلوا اللحم ما بيكسروا العظم (١) ،
 في الجزيرة العربية : لحمك لحمك لو ما حبك رحمك (٣)
 في السودان : آي ليك إن أكل لحمك ما يكسر عظمك (١)
 في قطر : لحمك لحمك إمّا حنك وإلا رحمك (٤)
 في مصر : اللي منك لو أكل لحمك ما يكسر عظمك (٥)
 في الاردن : القرايب جنة ولو تجنوك (٦)
 الدعوة لمحبة الأهل والأقارب



- ٦٩٥ - سيف الأهل من خشب

- في مصر : سكيانة الأهل ثلثة (٧)
 في سوريا : غيظ الأهل ورمة (٨)
 سكيانة الأهل مثلمة ، والداخل بيناتهم خارج (٩)
 في الاردن : سكيانة الأهل باذحة (١٠)



- ٦٩٦ - أهلك ولا المهلك

ويقال : « أهلك ولا تهلك »

- أورد الميداني في مجمع الأمثال : أهلك والليل [أي اذكر أهلك ، واحذر الليل] (١١)
 في العراق : أهلك ولو تهلك ولو جاروا عليك حنان (١٢)
 في سوريا : أهلك أهلك ولو رموك على مهلك (١٣)
 « الأهل أهلك ولو رموك في المهلك » و « أهلك أهلك ولو جار الزمان عليك » (١٤)
 في سوريا ومصر ولبنان والجزائر : أهلك ولا تهلك (١٢)
 في السودان : أهلك قبل تهلك (١٢)

(١١) الميداني ١/٢٠٨	(٦) العمد ٤١٧/٦٠	(١) الكويتية م ١/٢٧٥
(١٢) البغدادية م ٤٣٠	(٧) تيمور ١٦٠٦	(٢) اللبنانية ص ٥٧
(١٣) حمصي ٧٢٣	(٨) السويداء ٥٠	(٣) الجهمان ٦/٥٥٨٧
(١٤) الحلبية ١/٣٩٦، ١/٣٩٧	(٩) الحلبية ٢/٢٦٥٧	(٤) القطرية ص ٤٣٩
	(١٠) العمد ٢٨٣/٣٧	(٥) سامية ص ٣٩

- ٦٩٧ - فرحك منك ولو مال

من المأثور : « أنفك منك وإن كان أجدع » و « عيصك منك وإن كان أشبا »
وأورد الميداني : أنفك منك وإن كان أذن [الذنين : ما يسيل من الأنف من مخاط] (١)
في العراق : أنفك منك وإن كان أجدع (٢)
في الكويت : ما لك غير خشمك ولو كان عوج (٣)
في الجزيرة العربية : « خشمك منك ولو كان أفنس » و « مالك إلا خشمك ولو كان عوج » (٤)
في مصر : أنفك منك ولو كان أجذم ، وصباeck صباeck ولو كان أقطم (٥)
في سوريا : اصبعتي مني ولو انقطعت ، وعيني مني ولو انقلعت (٦)



- ٦٩٨ - نار القريب ولا جنة الغريب

في مصر وسوريا ولبنان : نفسه (١)



- ٦٩٩ - القرايب أولى بالمعروف

أصله من القرآن الكريم : « الاقربون أولى بالمعروف » (١)
في مصر وسوريا والعراق واليمن : « الاقربون أولى بالمعروف » (٢)
وفي سوريا ايضاً : لا عاشت صدقة وأهلها جياع (٣)
في مصر : إن كان البيت عاوز الزيت يحرم على الجامع (٤)
في تونس : ما تحل الصدقة إلا يشبعوا موالي المحل
ما تخرج شي الصدقة حتى يشبعوا العيال (٥)
في المغرب : للصدقة للصدقة في المقربين أولى (٦)



- ٧٠٠ - البيت اللي ريتاني ما راح وخلصاني

ويقال : « البيت اللي ريتاني ما ينساني »
في سوريا : « بيت ال ريتاني ما ينساني » و « بيت ال ريتاك ما ينسلك » (١)

(١) الميداني ١/٥١
(٢) البغدادي م ٤١٤
(٣) تيمور ٦٨٠
(٤) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠ (٧) الحلبية ٢/٤٨٨٣
(٥) تيمور ٢٩٢١ ، الحلبية ٢/٣٦٤٧ ، اللبنانية ص ٥٧
(٦) الكويتية م ١/٢٦٥ ، البغدادية م ٢٦٥ ، الحلبية ٢/٣٦٥٥

في سوريا والاردن : البيت الّلي رتاني ما هرب وځلاني (١) (٢)
 في العراق : « بيت ال رتاني بالاول يربيني بالتالي » و « بيت ال رتاني ما
 بنساني » (١)
 في لبنان : بيت الّلي رتاني ما بنساني (٣)
 في مصر والسودان : البيت الّلي رتاني ما هرب وځلاني (١)
 وفي سوريا يقال في البنات : عند نقش كفوفهم ماحدا يشوفهم وعند بلاويهم قالوا يا
 أهاليهم (٤)

يضرب في مسؤولية الأهل تجاه بناتهم المتزوجات



- ٧٠١ - عمر الدم ما صار ميه

ويقال : « الدم ما يصير ميه »

في مصر : عمر الدم ما يبقى ميه (٥)

في سوريا ولبنان : اللي فيه نقطة من دمك ما يخلي من همك (٦)

في مصر : الظفر ما يطلعش من اللحم والدم ما يبقاش ميه (٥)

في العراق وسوريا : الدم ما يصير مي (٦)

في لبنان : « الدم ما بيصير موي » و « الدم ما بيقطب مي » (٦) (٧)

في ليبيا : الدم ما يوليتش مي (٦)

في الاردن : الدم ما يصير ميه (٨)



- ٧٠٢ - الّلي ما فيه خير لأهله ما فيه خير للناس

في سوريا : نفسه (٩)

في مصر : الّلي مالوش خير في أهله ، مالوش خير في الناس (١٠)



-
- | | |
|------------------------------|---|
| (١) العدد ١٦٠/١٩٣ | (٦) البغدادية م ٩٧٤ ، السويداء ٣١٤ ، الحلبية ١/٢٠١٥ |
| (٢) البغدادية م ٥٥٣ ، ٥٥٢ | (٧) اللبنانية ص ٥٧ |
| (٣) اللبنانية ص ٤٩ | (٨) العدد ٢٣٧/٤٧ |
| (٤) حمصي ١٢٧٩ . | (٩) التراث الشعبي الاول ١٩٨٠ |
| (٥) تيمور ١٩٥٠ ، سامية ص ١٣١ | (١٠) سامية ص ٢٤ |

- ٧٠٣ - أهلك الّلي شروك ما هم الّلي باعوك

غالباً ما يُقال للمرأة كي تتفاهم مع أهل زوجها .



- ٧٠٤ - اللحم إن خَمّ ماله إلّا أصحابه

ويقال : « اللحمة إن نتنت ما يحملها إلّا صاحبها » و « الجربا يطلوها أهلها »
أورد الميداني : أهل القتيل يلونه (١)
في ليبيا : « اللحم لا بار ماليه إلّا بأهله » و « البائرة لاحرت فيها حوش ابوها أولى بيها » (٢)

المكلوب يكتفوه هله (٣)

في الكويت : إن كان هي حولا بأهلها أولى (٤)
في اليمن : ما للحمة المجيفة إلّا أهلها (٥)
في المغرب : لخنز [الشيء الفاسد] ما كيجمعوه غير مواليه (٦)
في مصر : « الوحشة في بيت أبو تترد » و « العضه النتنة لاهلها » (٤)
« اللحم إن نتن له أهله » و « البائرة أولى ببيت أبوها » (٧)
في الاردن : الناقة الجربا يطليها اهله (٨)



- ٧٠٥ - الّلي عند أهله على مهله

في الجزيرة العربية : « عند أهلك وعلى مهلك » و « غايب عند أهله ما يسرع » (٩)
في سوريا : الّلي ببيت أهله على مهله (١٠)
في لبنان وسوريا : نفسه (١١)

-
- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| (٧) تيمور ٢٥٢١، ٧٤٢ | (١) الميداني ١/١٤٧ |
| (٨) العمد ٢٣/٦٠٣ | (٢) حقيق ٢١/٢٣٩، ١٢/٩٢ |
| (٩) الجهيمان ٣٩٦١/٤، الألمي ٥٣٢ | (٣) سماعي |
| (١٠) الحلبيّة ١/٣٩٨، ترجمان | (٤) الكويتية م ٢٦٤/١ |
| (١١) خليل ص ١٢٦، الشامية ص ١٣١ | (٥) الاكوع ٢/٤٥٤٨ |
| | (٦) التراث الشعبي العاشرة ١٩٧٩ |

- ٧٠٦ - إن كنت جاي من سفر اهدي اهلك ولو حجر

أصله من الحديث الشريف : إذا قدم أحدكم على أهله من سفر فليهد لأهله ، فليطرفهم ولو كان حجارة » (١)

وأورد الابشيهي في المستطرف : إذا قدمت من سفر فأهد لأهلك ولو حجراً (١)

في العراق : إذا جيت من سفر ، اهدي ولو حجر (١)

في الجزائر : إذا رجعت من سفر اهد لاهلك ولو كان حجر (١)

في سوريا ومصر : إذا كنت في سفر تعال بهدية ولو من حجر (١)

وفي مصر أيضاً : إذا جيت من سفر اهدي اهلك ولو حجر (١)

وفي سوريا أيضاً : إذا كنت راجع من سفر جيب معك هدية ولو حجر (٢)

يا رايح على الجبل جيب معك ولو حجر (٣)

في الاردن : « ان رجعت من السفر اهدي ولو حجر » و « غايب بلا هدية لاجلبه

الله » (٤)

في لبنان : إذا رجعت من سفر قدّم لاهلك ولو حجر (٥)



- ٧٠٧ - أنا غنيّة وأحبّ من أهلي الهدية

في مصر وسوريا والكويت والاردن : أنا غنيّة وأحب الهدية (٦)

في العراق : أني الغنيّة وتعجبني الهدية (٧)

في اليمن : في بيت زوجي غنيّة واشتني [اشتهي] من أهلي هدية (٨)

يضرب في طمع البنت في نيل الخير من أهلها حتى بعد زواجها



- ٧٠٨ - يا أبوي وسّع بيتك للزيارة والحرّة

[تقول البنت لأبيها كي يهيء نفسه لاستقبالها لتزوره ولتمكث عنده إذا أغضبها زوجها]

انظر : « البنت خيرها لجوزها وشرها لأهلها »

(٦) تيمور ٥٥١ ، الكويتية م ٣/١٦٠٦ ، الحلبية ٢/٣١٢٨ ،

العمد ١٢٠/٦٣٨

(٧) البغدادية م ١٣/١

(٨) الاكوع ٢/٣١٢٨

(١) البغدادية م ١٠٢

(٢) الحلبية ٢/٢٦١٩

(٣) حمصي ٧٤١

(٤) العمدة ٣٨٩/٩٠ ، ١١٣/٥٩٧

(٥) اللبنانية ص ٥١

في سوريا : طعميتني واسقيتني وعن أمي وأبوي ما أغنيتني (١)
في ليبيا : يا حوش بوي ما عليك غنوة (٢)

البايرة لا حرت فيها حوش بوها أولى بيها (٢)

حرجانة [زعلانة] وتنش في الدجاج [هذا المثل يبين تذمر الاهل من ابنتهم فهي
غير مسموح لها أن تنش الدجاج أو تتدخل في أي أمر تافه] (٢)
يضرب المثل في عدم استغناء البنت عن أهلها بعد زواجها



- ٧٠٩ - يا بنتي حظك ردي عندي لا تحردي

ويقال : « يا بنتي جيزة وجوزناك ، وحظ من وين نجيب لك »

في لبنان : حظك ردي لا تحردي (٣)

في الاردن : بختك ردي لا تحردي (٤)

في ليبيا : ما للزائرة غير اللي في رقعتها [مخلاتها] [إي لا يمنحها الأهل شيئاً خلاف
ما تملك] (٥)

لضرورة اعتماد البنت بعد زواجها على نفسها، والتفاهم مع زوجها، دون الرجوع الى
أهلها في كل صغيرة وكبيرة .

(١) الحلبية ١/٤٢ ، حقيق ١٦/٨٩ ، ١٢/٩٢ ، ٤٢/٩

(٣) خليل ص ٩٨

(٤) العمد ١٣٧/٤٦

(٥) سماعي

- ٧١٠ - جَوَزَت بِنْتِي لَارْتَا ح مِنْ بَلَا هَا ، أَجْتَنِي وَأَرْبَعَةٌ مِنْ وَرَا هَا

ويقال : جَوَزَت بِنْتِي تَأْقَعْد بَلَا هَا [بِدُونِهَا] ، أَجْتَنِي وَأَرْبَعَةٌ وَرَا هَا

ذكر الأبشيهي في المستطرف : زَوَّجَت بِنْتِي أَقْعَد فِي دَارِهَا ، جَاتَنِي وَأَرْبَعَةٌ وَرَا هَا .
و : « زَوَّجَت بِنْتِي تَنْسَتِرَ وَيْمَتْلِي بَيْتِي قِمَاش ، جَا غَزَلْهَا فِي أَكْلْهَا وَ ... هَا طَلَع بَلَاش »

في العراق : زَوَّجْتَهَا وَخَلَصَتْ مِنْ بَلَا هَا ، جَتْنِي وَجَابَتْ لِي وَرَا هَا (١)

زَوَّجَت بِنْتِي مِنْ عَنَا هَا . رَاحَتْ وَجَابَتْ لِي وَرَا هَا (٢)

في اليمن : زَوَّجَت بِنْتِي أَسْكَه [أَكْفَل] بَلَا هَا [بَلَاءْ هَا] جَتْنِي بِجَنِّي وَرَا هَا (٣)

في مصر : جَوَزْتَهَا تَتَأَخَّر ، رَاحَتْ وَجَابَتْ لِأَخْر (٤)

في تونس : زَوَّجَت بِنْتِي تَقْعَد فِي دَارِهَا ، جَاتَنِي وَأَرْبَعَةٌ صَغَارَهَا (٥)

في الجزيرة العربية : تَبِي [تَرِيد] أُمَهَا وَتَبِي الرَّجُل [تَرِيد زَوْجَهَا وَأُمَهَا] (٦)

في سوريا : جَوَزْنَا بِنْتَنَا لِنَرْتَا ح مِنْ بَلَا هَا ، أَجْتَنَا وَسَبْعَةٌ ثَمَانِيَةٌ وَرَا هَا (١)

جَوَزَت بِنْتِي لَاسْتِيرِح مِنْ بَلَا هَا ، أَجَتْ وَجَابَتْ جَرَا هَا [جَرَاءْ هَا :

أَبْنَاءْ هَا] (٧)

جَوَزَت بِنْتِي لِأَخْلَصَ مِنْ بَلَا هَا ، رَجَعَتْ وَجَابَتْ لِي وَرَا هَا (٨)

في لبنان : جَوَزَت بِنْتِي تَارْتَا ح مِنْ بَلَا هَا ، أَجْتَنِي وَأَرْبَعَةٌ وَرَا هَا (٩)

جَوَزْنَاكَ تَنَرْتَا ح مِنْ أَكْلِكَ ، جَبْتِي لَنَا هَمَّكَ وَهَمَّ ابْنِ عَمِّكَ (٩)

في الاردن : جَوَزَت بِنْتِي تَتَفَرَّحُ لِقَيْتِهَا الْقَعُودَ أَصْلَح (١٠)

جَوَزْنَا بِنْتَنَا تَنَرْتَا ح مِنْ بَلَا هَا ، أَجَتْ وَسَبْعَةٌ ثَمَانِيَةٌ وَرَا هَا (١٠)

(١) البغدادية ١١١٥ (٦) الجهيمان ٢/١٤٣٧

(٢) زلزلة ١٤٢ (٧) السويداء ٢٤٥

(٣) الاكوع ١/٢٠٨٦ (٨) الحلبية ١/٧١٠ ، حمصي ١٤٩٧

(٤) تيمور ٩٩٤ (٩) اللبنانية ص ٦٢

(٥) الخميري ٩٥٦ (١٠) العمد ١٩٠/٦٠ ، ١٩١/٦٤

- ٧١١ - إبليس ما يخرّب بيته

- أورد الميداني : الشيطان لا يخرّب كرمه (١)
في مصر وسوريا والسودان : نفسه (٢)
في الجزائر ولبنان والمغرب : إبليس ما يخرّب وكره (٢)
وفي سوريا أيضاً : الشيطان ما يخرّب كرمه (٣)
في الاردن : الشيطان ما يخرّب مقفاته (٤)
في ليبيا : الشيطان ما يخرّبش عشّه (٥)



- ٧١٢ - كل عيلة ولها هبيلة

- [كل حمولة بين أفرادها فرد أبله]
في الجزيرة العربية : كل تمر وفيه خنان [خنان : فاسد] (٦)
في سوريا : كل عيلة الها بلوعة (٧)
في الاردن : كل حامولة والها هامولة (٨)



- ٧١٣ - من بعد نفسك خُصّ ربعك

- [من بعد أن تُسعد نفسك أسعد أقاربك]
في المغرب : اللهم رحمني عاد ارحم والذي (٩)



- ٧١٤ - من لقي أحسن من أهله بات

- في الكويت : من لقي خير عن أهله بات (١٠)
في الجزيرة العربية : من لقي خير من أهله بات (١٠)
في سوريا : من لقي أحسن من أهله بات (١٠)
في العراق : من لقي أخير من أهله بات (١٠)

(١) الميداني مؤلّد (٥) سماعي (٩) التراث الشعبي ٣ + ٤ العاشرة ١٩٧٩
(٢) البغدادية م ٢٧، ١٢٤٩، تيمور ٢٢ (٦) الجهيمان ٦/٥١٠٣ (١٠) الكويتية م ٢/٩٥٣
(٣) الحلبيّة ٢/٣٠٣٩ (٧) الحلبيّة ٢/٣٣١٢
(٤) العمدة ٣١٢/١٣١ (٨) العمدة ٤٤٣/٩٧

- ٧١٥ - أهلنا وليلة قشرا

لُقِّبَ رجلٌ من النقب بالضيف لكثرة نزوله ضيفاً على الناس ، إذ لا يلدُّ له إلا أن يمتطي جواده ويتنقل من بيت الى آخر ، وخرج ذات ليلة وكانت السماء مظلمة ماطرة، تزمجر فيها الرياح ، فأبصر ناراً بعد ان سار مسافة ليست بقليلة ، واقترب من النار وأخذ ينادي : يا اهل البيت .. يا اهل الله

فخرج شاب من بيت الشعر وقال : ما بك .. عساك بخير.. .. ادخل، عندها عرف الرجل أنه قد أتى بيته ظناً منه أنه بيت أناس آخرين ، فحزن وقال : **أهلنا وليلة قشرا** . أي نبئت عند أهلنا في هذه الليلة الشنيعة، إذ لو أتى أناساً آخرين لاحتفوا به، وقدموا له الطعام والدفع أفضل مما يجده عند أهله بكثير .



- ٧١٦ - البغض بالأهل والحسد بالجيران

أصله من كلام الامام علي بن أبي طالب : « **العداوة في الاهل ، والحسد في الجيران والمودة في الأخوال** » (١)

في العراق : نفسه (١)

في مصر : **العداوة في الاهل** (٢)

في مصر وسوريا : **الحسد عند الجيران والبغض عند القريب** (١) (٣)

وفي مصر ايضا : **الكره من الاهل والحسد من الجيران** (٤)

في لبنان : **الحسد بين الجيران والبغض بين القريب** (١) (٥)

في الاردن : **الحسد عند الجيران والبغض عند القريب** (٦)



- ٧١٧ - دَمَكْ سَمَكْ

أورد الميداني : **رُبَّ بَعِيدٍ لَا يُفْقَدُ بَرْهَهُ ، وَقَرِيبٍ لَا يُوْمَنُ شَرُّهُ** (٧)

في تونس : **من أين دَمَكْ من أين هَمَكْ** (٨)

في الجزيرة العربية : **يجيك من بَدَك [أَهْلَكَ] ما يَضَدُّكَ** (٩)

يجيك من صلبك ما يغلُّ قلبك (٩)

في الاردن : نفسه (١٠)

في ليبيا : **وين دَمَكْ وين سَمَكْ** (١١)

(٦) العمد ٢٠٣/٥٠

(٧) الميداني ١/٦٦٢

(٨) الخميري ٢١٣٦

(٩) الجهيمان ٩/١١٩٣ ، ٩/١١٩١

(١٠) العمد ٢٣٨/٤٨ (١١) حقيق ١٦/١٢

(١) البغدادية م ٥٠٨

(٢) تيمور ١٨٦٩

(٣) تيمور ١٠٥٥ ، الشامية ص ٤١

(٤) سامية ص ١٣٥

(٥) خليل ص ١٢٦

ويقال : « عداوة الاقارب أوجع من لسع العقارب » و « أهلك لا تقربهم يقرصك عقربهم »

من المأثور : الأقارب هم العقارب (١)

في العراق والكويت وتونس والسودان وسوريا ومصر ولبنان : نفسه (١)
في مصر ايضا : « لك قريب لك عدو » و « أقرب لك عقرب لك » و « الاهل وحل » (١) (٢)

كيد القريب يغلب كيد الغريب » و « عداوة الاقارب زي لسع العقارب » (٣)
في العراق وسوريا أيضاً : الأقارب كالعقارب (٤)
وفي سوريا كذلك : « القريب لا تقربه يلدغك عقربه » و « قريبك لا تقربه بيلطك عقربه » (٥)

« الاقارب لا تقارب » و « عداوة الاقارب أشد من لسع العقارب » (٦)
في الاردن : « أهلك لا تقربهم يقرصك عقربهم » و « القرايب عقارب » (٧)
في الجزيرة العربية : « قريبك لا تقاربه تلدغك عقاربه » و « بعض الاقارب عقارب » (١) (٨)
« ظلم العدى ولا ظلم القريب » و « قريبك جريبك » و « الاقارب عقارب » (٩)



- ٧١٩ - قوم ... أعداء بعضهم

[القوم التافهون دائما العداء مستحكم فيما بينهم]
في مصر : إن سبّ النذل في أهله ، لا خير فيه ولا في أهله (١٠)
في سوريا : ما أصعب قتال الاقارب (١١)

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| (١) البغدادية م ٢/٢٦٢ | (٦) الحلبية ٢/٣٦٥٤ ، ٢/٣٦٥٠ |
| (٢) تيمور ٢٥٣٥ ، سامية ص ٣٠ ، ١٣٥ | (٧) العمدة ١٢٤/٦٦٢ ، ١٧/٦١٠ |
| (٣) تيمور ١٨٦٨ | (٨) الالعي ١٥٦ |
| (٤) زلزلة ، الشامية ص ٢٠ | (٩) الجهمان ١/٥٣٦ ، ٤/٣٦٠٩ ، ٥/٤٨٣٤ |
| (٥) الفراتية ٦٧٧ ، لحلبية ٢/٣٦٤٨ | (١٠) تيمور ٥٨٦ (١١) الحلبية ٢/٣٦٥٣ |

- ٧٢٠ - خدمة الأهل مثل الشخاخة بالسهل

[الشخاخة : التبول . اي خدمة الاهل تذهب سدى لا يكافئ المرء عليها أحد أو يشكره]



- ٧٢١ - حتى المصارين في البطن يتكاونن

[يتكاونن : يتعاركن . اعتقاد بدائي مفاده أن الامعاء تتصارع في البطن ، وذلك لتبرير الشجار الحادث بين الاقارب ، ويدعو المثل الى التسامح والتعاضى عن زلات القريب]

في سوريا : المصارين في البطن بيتخانقوا (١)
في الاردن : قدحان الدار يتطاقرن ، ومصارين البطن بينهاوشن (٢)



- ٧٢٢ - ادعي على الشجرة بفرع منها

[عندما يتسرب الخلاف الى داخل القوم يكون خطيراً ، أخطر من الصراع مع عدو خارجي قال الشاعر : وظلم ذوي القربى أشدّ مضاضة على النفس من وقع الحسام المهند في الجزيرة العربية : جاه ضده من بده (٣)
في اليمن : ما تكسر الحجر إلا اختها (٤)
في ليبيا : الشجرة يقصها عرفها (٥)



- ٧٢٣ - إذا كان حرامي البيت منه وفيه عيى كل حارس

[لأنه يختلس الوقت المناسب ، ويتحين الفرص المواتية]
في الاردن : خاين البيت منه وببيه عياع ميت حارس (٦)



- ٧٢٤ - فلان ما يتشاطر إلا على جماعته

[لمن يصول على قومه ويخنع للغريب]
ذكر الابشيهي في المستطرف : تجارة الاحمق على أهل بيته

(١) الحلبية ٢/٤٣٥٧ (٤) الاكوع ٢/٤٣٢٠

(٢) العمدة ٤١٦/٥٤ (٥) حقيق ١٦/١٦٤

(٣) الجهيمان ٢/١٦٨٨ (٦) العمدة ٢١٧/٦

- ٧٢٥ - دوده من عوده

ويقال : « دود المش منه فيه » « سوس الخشب منه وفيه » « دود الخل منه وفيه »
ذكر الميداني : دود الخل منه فيه (١)
في لبنان : نفس امثال فلسطين (٢)
في العراق : دود الخل منه بيه « و « دودنا من عودنا » (٢)
في الجزائر والمغرب : نفسه (٢)
في الكويت : علّتك من بطنك (٣)
في مصر : دود المش منه فيه (٤)
في سوريا : نفس فلسطين و « دود الجبن منه فيه » (٥)
في الاردن : نفس فلسطين و « دود الجبن منه وبه » (٦)



- ٧٢٦ - الشجرة الّلي ما تظلّ أهلها حلال قطعها

ويقال : « الشجرة الّلي ما تفيي على كعبها قلعتها أولى » و « لا بارك الله في الشجرة الّلي ما تظلّ عروقتها »
في العراق : الشجرة ال ما تظلّ على أهلها قصّها أحسن (٧)
في مصر : الشجرة الّلي ما تظلّ على أهلها والا حلّ قطعها (٧)
في سوريا : الشجرة الّلي بتظللك لا تدعي عليها بالقطع (٨)
في لبنان : الشجرة الّلي ما بتفيي على عروقتها قصّها حلال (٩)
في الجزير العربية : الله يقطع شجرة ما تظلّ على جذعها (١٠)
لضرورة إفادة المقدّر لأقاربه .



- ٧٢٧ - الدخان القريب يعمي

ويقال : « دخان نارك عماني وخيرك ما جاني »
في العراق : دخان القريب يعمي (١١)
وفي مصر وليبيا والجزائر والسودان وسوريا : نفسه (١٢) (١١)
وفي مصر كذلك : ما تجي المصائب الا من الحبايب (١٣)

(١) الميداني « مولد »

(٢) البغدادية م ١٠٠٣ ، ١٠٠٤ ، خليل ص ١٠٢ (٦) العمدة ٢٤٢/٦٩ (١٠) الجهيمان ١/٨٤٩

(٣) الكويتية م ١/٢٩٢ (٧) البغدادية م ١٢٠٦ (١١) البغدادية م ٩٥٦

(٤) تيمور ١٢٥١ (٨) الشامية ص ٦١ (١٢) تيمور ١٢١٨

(٥) الحلبيّة ١/٢٠٨٤ ، السويداء ٣١٧ (٩) خليل ص ١٢٢ (١٣) تيمور ٢٥٩٥

« ابن الغريب كالغبار الذي يعلق بالاقدام سرعان ما يزول »
ويقال : ربّوني وأنا أعرف أهلي » و « الولد الليّ ما هو من أحشاك كلما انجن افرح له »
« الجلد الليّ ما هو جلدك جُرّه على الشوك » و يا مربّي يا نادم فرخ الذيب وابن آدم »
« الليّ فدّانه ما هو ولد بقرته ، وحزائه ما هو ولد مراته يروح تعبته للغير »
« كل شي تزرعه تقلعه إلا ابن آدم تزرعه يقلّك » و « ازرع الرجال تقلّك »
« ولد الغريب غريب » و « ابنك الليّ من صلبك » و « ابن غيرك ما ينفعك وكلب غيرك ما يتبعك » « ربّي الراس الاخضر ينفعك ربي الراس الأسود يقلّك »
قال فهيم بن مالك :

جزاني لا جزاه الله خيراً سليمة إنه شراً جزاني
فيا عجباً لمن ربّيت طفلاً ألقمة بأطراف البنان
أعلمه الرماية كل يوم فلما اشتد ساعده رمانى
وكم علّمته نظم القوافي فلما قال قافية هجاني
أعلمه الفتوة كل وقت فلما طرّ شاربه جفاني
ومن المأثور : « ابنك ابن ايرك ليس ابن غيرك » « عبد غيرك حرٌّ مثلك » (١)

إن لا تلد يولد لك [يعني أن الرجل اذا تزوّج المرأة ولها أولاد من غيره جرّده] (٢)
في مصر : « الليّ ما تولده في الحي ما توجده » و « ابن الذيب ما يترياش » (٣)
« ابنك الليّ من صلبك » و « جلد ما هوش جلدك جُرّه على الشوك » (٤)
حننوني بننوني ما اعرفش إلا اللي ولدوني (٥)

في تونس : يا مربّي اولاد الناس يا مغربل الماء بالكسكاس [الغربال] (٦)
الي ما عنده شي ثور من بقراته . وولد من امراته قد موته قد حياته (٦)
[من لا يملك ثوراً من أبقاره وابناً من زوجته كموته]

(٤) سامية ص ٢٥ ، تيمور ٩٦٤

(٥) سامية ص ٢٩

(٦) الخميري ٢٣٦٨ ، ٣٢٩٠

(١) ١/٥٤٢

(٢) الميداني ١/٢٤٨

(٣) تيمور ٣٤٩ ، ٢٧٠

في ليبيا : خششني نطلعك ، اغرسني نقلك « و « اجعل خدامك من حزامك » (١)

يا مربى صغير الناس ، يا داق المي بالمهراس (١)
في اليمن : يا من بزى [ربى] ولد غيره شلوه وعينه هميلة « و « الي ما معه من ذيله يا ويله » (٢)

ما ولد إلا ما ولدته ولا عبد إلا ما ملكته ولا مال إلا ما كسبته « (٢)
ما ينفعك إلا ابنك من مزبئك [مهدك] والا ثورك من مخبئك
[حظيرتك] (٢)

مربى اولاد الناس كالماء في المهراس (٢)
في الكويت : ما ينفعك إلا ثورك من بقرتك ، وولدك من مرتك (٣)
تربي يا مربى وأنا اعرف أمي وأبي « و « ربني يا عربي وأنا أعرف أمي وأبي » (٣)

في الجزيرة العربية : مربى عيال الناس مثل داق الماء في المهراس « « غذاي وليد الناس مثل دقاق الماء بالمهراس » (٤)
ربوني وأني وليد أهلي (٥)

في سوريا : «ربوني وأنا جريوهلي» و «ربوني وأنا ابن أهلي» و «طعميتني وسقيتني وعن امي وأبوي ما غنيتني» (٥) (٦)

ابنك الي من ظهرك « « كلب غيري ما تبعني وابن غيري ما نفعني » (٧)
في سوريا ولبنان : الولد الي ما هو من ظهرك كل ما جن افرح له (٨)
وفي لبنان أيضاً : يا مربى غير ولدك يا باني بغير بلدك (٩)
في الاردن : « الجلد الي ما هو جلدك مشي الشوك عليه » و « ولد ما هو منك كل ما انجن افرح له » (١٠)

الي ما حراثه ابن بقرته ، ومرابعه ابن مرته وإلا ياهوان لحيته (١٠)
كل زرع ان زرعته تقلعه غير ابن آدم ان زرعته يقلعك (١٠)
« ربوني وبعرف أهلي » و « ابن الغريب مثل عجاج الطريق » (١٠)

-
- (١) حقيق ١١/٤٤ ، ١٠/٧١٠ ، ١٠/٨٨
(٢) الأكوخ ٢/٦١٠٤ ، ١/٦٤٤ ، ٢/٤٥٩١ ، (٧) التراث الشعبي الاول ١٩٥٠ ، الحلبي ٢/٤٧٧٠
(٣) الكويتية م ١/٢٧٨ ، البغدادية م ١٠٤٩
(٤) الألعي ٨٣٠ ، الجهيمان ٤/٤١٥
(٥) البغدادية م ١٠٤٩
(٦) الحلبي ١/٢٢١٩ ، ١/٤٢٠
(٧) التراث الشعبي الاول ١٩٥٠ ، الحلبي ٢/٤٧٧٠
(٨) الحلبي ٢/٤٧٧٤ ، اللبانية ص ٥٧
(٩) اللبانية ص ١١٨
(١٠) العمى ١٨٦/٣٨ ، ٦٢٩/٣٧ ، ٩٥/٤٨٧
٢١/٣٣ ، ٢٥٥/٣٤ ، ٤٤٥/١٠٨

٧٢٩ - الدار دار ابونا وأجوا الغرب يطحونا

في العراق : البيت بيت أبونا ، والناس يعاركونا (١)
في الكويت : البيت بيت أبونا والقوم خائفونا (هاوشونا) « المال مال ابونا والقوم حاربونا » (١) (٢)
في الجزيرة العربية : الدار دار أبونا والقوم طردونا « و « المال مال ابونا » و « الحلال حلال » (١) (٢)
في الجزائر والمغرب : الدار دار أبونا والكلاب يطردونا (١)
في ليبيا : الحوش حوش بونا والناس بيلزونا (٣)
في تونس : « الدار دار بونا والناس يطردونا » و « في ركني ويعاركني » و « يجي في وكري ويعاركني » (٤)
في السودان : « الحلال حلال أبونا والقوم يعاركونا » و « دجاجة الخلا طردت دجاجة البيت » (٥)
في مصر : « البيت بيت أبونا والغرب بيطردونا » و « المال مال... »
و « البيت بيت.. يضربونا » (١) (٦)
في اليمن : بيت أبونا وحاربونا (٢)
في لبنان : « البيت بيت أبونا والغرب بيقلعوننا » (٧)
في سوريا : « بيت ابونا والناس بيقلعوننا » (٧)
« البيت بيت أبونا والغرب يهددوننا » و « المال مال أبونا والناس بيحرمونا »
(بيحاربونا) (٨)
في الاردن : الدار دار ابونا وأجوا الغرب يطزونا (٩)
غُرب يقولوا لاهل الدار ارحلوا (٩)



٧٣٠ - غريب وبيلقّ حليب

[غريب ويشرب الحليب] ويقال : « أجأ من البرّية وأخذ الأولية »

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| (١) البغدادية ٥٤٦ | (٦) تيمور ٢٦٤٩ |
| (٢) الكويتية ١/٢٠٩ | (٧) الحلبيّة ١/٧٦٠ |
| (٣) حقيق ١٢/١٠٩ | (٨) الشامية ص ٣٤، ٢٠٢ |
| (٤) الخميّري ٢٣٨٤، ١٣٨٩، ٨٣٢ | (٩) العمّد ٢٣٠/٥، ٣٩٠/١٥ |
| (٥) سماعي | |

- ٧٣١ - لا أهل ولا منزل سهل

- في الكويت : « لامرة ولا حمارة » « لا ولد ولا تلد » (١)
في الجزيرة العربية : ماله ولد ولا تلد « و » ماله سحلة ولا نخلة « (١)
ماله مراة ولا ثمره (١)
في مصر : لا بيت ملك ولا طاحونة شرك (١)



- ٧٣٢ - صيؤر الغريب يرجع لبلاده

- [لا بد ان يرجع الغريب الى بلاده يوماً ما]
في سوريا : كل غريب لبلاده راجع (٢)
الأهلي على أهله والغريب على مهله [الاقارب ينجدون أقاربهم، ويتريثون في نجدة الغريب] (٢)

في الكويت : يا غريب اذكر أهلك (٣)

في الاردن : كل غريب لبلاده راجع (٤) ● ● ●

- ٧٣٣ - الغريب أعمى ولو كان بصير

في سوريا والاردن : نفسه (٥) ● ● ●

- ٧٣٤ - لا غريب ولا عند أهله

[لو صف حالة رجل مشغول أو مسجون بحيث إنه غير بعيد ولا يمارس حياته عند أهله]



- ٧٣٥ - يا غريب كن أديب

في سوريا : البلد اللّي ما هي بلدك احفظ فيها شرفك (٦)

وفي سوريا والجزيرة العربية : نفسه (٧)

وفي سوريا والعراق : الغريب ذيب (٨)

في الاردن : الغربه بتسوّي الرجال (٩) ● ● ●

- ٧٣٦ - اللّي ما هو من طيرك ما ياوي لك

[مَنْ كان ليس قرييبك أو من طبقتك لا يرحمك]

(٦) الحلبيّة ١/٦٧٥	(١) الكويتيّة ٣/١٢٢٨
(٧) الحلبيّة ٢/٣٣٦٩، الجهيمان ٩/٨٠٦٠	(٢) الحلبيّة ١/٣٩٥، ٢/٣٣٦٧
(٨) الحلبيّة ٢/٣٣٦١	(٣) الكويتيّة م ١/٢٨٤
(٩) العدد ٣٩١/١٧	(٤) العدد ٤٥٠/١٣٩
	(٥) الحلبيّة ٢/٣٣٥٩، العدد ٣٩١/٢٣

- ٧٣٧ - الشيخ البعيد سرّه باتع

[الشيخ : من أهل الطرائق الذين يداوون الناس ، فالشيخ البعيد يُظنّ به المعرفة والخبرة ويقدر أكثر من الشيخ القريب]

من المأثور : لا كرامة لنبيّ في قومه

في مصر وسوريا : زمار الحيّ ما يطرب (١)



- ٧٣٨ - ما غريب إلا الشيطان

في لبنان : نفسه (٢)



- ٧٣٩ - الجماعة صف صف والغريب جته داهية

في مصر : العروق تجمع بعضها (٣)



- ٧٤٠ - بلد ما تعرف أحد فيها شمّر و ... فيها

في الاردن : البلد الّلي مالك بيها شمّر و ... بيها (٤)

في سوريا : البلد الي ما هي بلدك شمّر واخرا فيها (٥)

بلد ما تعرف فيه كشّف حجرك واركض فيه (٥)



- ٧٤١ - الغربية كربة

ويقال : الغربية تربة [أي مقبرة]

في سوريا : « الغربية تربة » و « غربة وكربة وضيق نفس » (٦)

في الاردن : الغربية كربة ، والفرقة مرّة (٧)

(٥) الحلبية ١/٦٧٤ ، ١/٦٧٢

(٦) حمصي ١٤٩٤ ، الحلبية ٢/٣٥٦ ، ٢/٣٥٠

(٧) العمدة ٣٩١/١٩

(١) تيمور ١٣٥٦ ، ٢/٢٤٢٧

(٢) خليل ص ١٠٣

(٣) تيمور ١٨٨٧

(٤) العمدة ١٥٠/١٢٩

- ٧٤٢ - صهري يا سند ظهري

ويقال: «النسيب يا معزة يا ماکلة» [أما أن تعتز بالصهر أو تعيش من خيراته. أي ينبغي أن يكون عزيزاً أو ثرياً]

في لبنان: «يا صهري يا سند ظهري» و«صهرك بيشد ظهرك» (١)

: ابنك الله عاطيه بس صهرك فيك تنقيّه [تختاره] (١)

في سوريا: «الصهر بيشد الظهر» «صهري يا سند ظهري» و«صهري مسند ظهري» (٢)

: «الصهر ياعز وماكلة، يا ذل وبهدة» (٢)

في ليبيا: النسيب يا ذرا يا موكلة (٣)

في بادية الجزيرة: نسيب من اننسابة ترجى فضايله، ونسيب من النسابه على عمرك دراك [خطر] (٤)

في اليمن: لا يكتسب الا النسب (٥)

في الاردن: «صهرك بشد ظهرك» و«النسيب يا عز يا ماکلة يا بهدة» (٦)



- ٧٤٣ - اللي بدك تصاهره لاتقاهره

ويقال: «احنا بدنا نناسبه [لمن لا تربطنا به روابط وثيقة]

في لبنان: نفس الأول (٧)

(٥) الاكوع ٢٠٢٧/٤٢.

(١) اللبانية ص ٦٧.

(٦) العمدة ٥٠٣٢٢/٥٠٨٠٦٠٨.

(٢) الحلبيّة ٢١٧٦/٢١٧٧.٢.

(٧) اللبانية ص ٦٧.

(٣) سماعي.

(٤) التراث الشعبي ١+٢ عام ٧٩.

- ٧٤٤ - كُنْ نسيب ولا تكن قريب

ويقال: «كن نسيب ولا تكون ابن عم» «كونوا نسايب ولا تكونوا قرايب»
«القرب قرب النسا»

في ليبيا: نسيب ولا ابن عم قريب (١)

في الكويت والجزيرة العربية والعراق: كن نسيب ولا تكن ابن عم (٢)

وفي الجزيرة العربية أيضاً: كن رحيم ولا تكون ابن عم [الرحيم: الصهر] (٣)

في العراق: صير نسيب ولا تصير ابن عم (٢)

في اليمن: ابن العم على المعقم [عتبة الباب] وابن الناس على الراس (٤)

: «تزوج بنتي أكون عمك خالك» (٥)

في سوريا والاردن: كون نسيب ولا تكون ابن عم (٦)



- ٧٤٥ - النسب عصب وان صح يكون أهلية

ويقال: «الي يعطيني بنته يصير عمي» و«الي أخذ بنتك مثل ولدك» «الموت ما

يقطع نسب» «نسيبك مفرشك أربعة وأربعين ضلع»

في مصر: نفسه و«ان ما كانش لك أهل ناسب» (٧)

في سوريا: ان كان مالك أهل ناسب (٨)

في لبنان: «من أخذ ولدك صار ولدك وأعز» و«عمك [نسيبك] ايشر ما اجاك منه

خذ» (٩)

في اليمن: اذا قلت رجالك ناسب (١٠)

في المغرب: الي تناسبوا توارثوا (١١)



-
- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| (١) حقيق ٣٣/٤٣ | (٧) تيمور ٦٧١.٢٩٤٢ |
| (٢) الكويتية م ١/٢٩٨، الجهمان ٦/٥٣٤٤ | (٨) الشامية ص ٤٢ |
| (٣) الالمعي ٦٢٩ | (٩) اللبنانية ص ٦٧ |
| (٤) الاكوع ١/٦٤ | (١٠) الاكوع ١/٣٤٥ |
| (٥) سماعي | (١١) التراث الشعبي ٣+٤ لعام ١٩٧٩ |
| (٦) الفراتية ٦٣٤، العمدة ٢٥٦/٤٧٠ | |

- ٧٤٦ - الي من ناح الرجال شغلّه عتال،

والي من ناح المرا مسمار بالعنتر

ويقال: «النسايب كالمصايب فاحتملهم، والاقارب كالعقارب فاجتنبهم، والاجانب كالحبايب فاكتمسبهم»

ويقال: «الي من ناح الك..... اعبر ودس، والي من ناح الز..... لا بزا»

و«الرايب للحبايب والزبدة للنسايب والميص للمتعاعيس»

في تونس: الي من تالي النسايبات في الكسا، والي من تالي الرجالة يبات في النواله [كوخ صغير] (١)

في مصر: ان كان لك مرا، خشي وان كان لك راجل اخرجي (٢)

:الي لها طرحه تخش بفرحة [كناية عن لها امرأة في بيت] (٢)

في سوريا: يا الي من أهل المرة يفوت من غير مشورة، ويالي من أهل الرجال يفوت رجل لقدام ورجل لورا (٣)



- ٧٤٧ - مالك تمشي وبايدك جرس؟

قال: نسيب نسيبنا شاري فرس

ومثله في البعد: عبد من عبيد أخواله شاف من كلاه [أكله]

في العراق: ابن عمي لاحس كاغدها [غلافها] (٤)

في السودان: السكر ذقته؟ قال: ذاقوه اخوان لي (٤)

في مصر: قالت يا امه الحلاوة حلوة! قالت: ذقتيها؟ قالت: بنت عمي شافت الي ذاقها (٤)

:مالك بتجري وبتهرولي؟ قالت: بنت اختي عاملة فرح (٥)

:مالك بتجري ما بتدري؟ قال: نسيب نسيبي في الساحل (٥)

في الجزيرة العربية: يا خال أبوي حك ظهري (٦)

في الاردن: مالك بترقص وبيدك مرس؟ قال: ابن عم خالة أبوي مشتري فرس (٧)

مالها جوز بالنسيب منفعجه (٧)

(٥) تيمور ٢١٩٢، ٢٦٥٤.

(٦) الجهيمان ٨٠٥/٩.

(٧) العمد ١٧/٤٠٩، ١١٣/٥٢٧.

(١) الخمي ٣٥٦.

(٢) تيمور ٢٦٥٤، ٦٤٨.

(٣) الشامية ص ١٣١.

(٤) البغدادية م ٣٣.

- ٧٤٨ - سيب ولا تجاور نسيب

ويقال: «ظل النصاب ولا ظل النساب» و«قطيعة الادل ولا القعدة على حصيرة الصهر»

[النصاب: شواهد القبور]

في سوريا: نفسه. و«اقعد بسيب [تيار بارد] ولا تجاور نسيب» (١)

في مصر: بيضة الفرخة موش لقية، وجوز البنت موش خبية [ذخيرة] (٢)

:النسيب زي اللبن أقل شي يغيره (٢)

في ليبيا: «من كبر هبال اميمتي نشدت علي نسيبها» «حلم النسبات ما فيه ثبات» (٣)

شرط النسيب الكاره (٣)

في الجزيرة العربية: ودي أسيب ولا أجلس عند النسيب (٤)

في الكويت: النسبة نشبة (٥)

في اليمن: جالس خراك ولا تجالس نسيبك (٦)

في الاردن: اقعد بين النصاب ولا تقعد بين النساب (٧)

وعكس ذلك يقال:

في موريتانيا: بلد ما انك لا هي تناسب فيه جز كساتك (٨)



الحماة والكنة

- ٧٤٩ - مكتوب على باب الجنة ما عمر حماة حبت كنة

ويقال: «ان كان البحر بيصير جنة، الحماة حبت الكنة» «ان كانت الحماة بتحب الكنة تطيح الكلاب الجنة» «لو ان ابليس يدخل الجنة تحب الحماة الكنة»

(١) سماعي، الفراتية ٦٦٨.

(٥) الكويتية م ١٣٠٠.

(٢) تيمور ٢٩٤٣.٨٥١.

(٦) الاكوع ١/١٢٦٤.

(٣) حقيق ١١/١٨٠.٧٦/١٨٠.٤٣/٧٠.٥٤.

(٧) العمد ٦٦/٣١٣.

(٤) الجهيمان ٩/٧٦٧٩.

(٨) التراث الشعبي العدد ١٠ السنة الثامنة ١٩٧٧ عبد الباري النجم [أمثال من موريتانيا]

من الماثور عن العرب: ان الحماة أولعت بالكنة، وأولعت كنتها بالظنة [التهمة] (١)
[بين الحماة والكنة عداوة مستحكمة]

في سوريا: «مكتوب على باب الجنة: عمرها حماية ما حبت كنة» «مكتوب على باب
الجنة بغض الحماية للكنة» (٢)

في سوريا ولبنان: ان حبتني حماتي بتتيمني ع التنور، وان ما حبتني بتتيمني ع
التنور (٢)

في لبنان: «مكتوب ع باب الجنة ما فيه حما بتحب كنة» و«الحما ما بتحب الكنة ولو
كانت من صور الجنة» (٣)

في مصر: عرق جنب اذنهم ما يحبش امراة ابنهم (٤)

في اليمن: «جتي بين التبن ولا مرة الابن» و«جتي أفلخ ولا مرة الاخ» (٥)

في تونس: مكتوب في السما، الحما ما تحب الكنة، والكنة ما تحب الحما (٦)



- ٧٥٠ - مكتوب على باب السما ما عمر كنة حبت حما

ويقال: «ان كان البحر بيصير مقثاة، عمر الكنة حبت الحماة»

في لبنان: «مكتوب ع باب السما ما فيه كنة بتحب حما» و«الكنة ما تحب الحما ولو
كانت نازلة من السما» (٧)

: «بالالف كنة واحدة بتحب حماتها، وبالالفين حماة واحدة بتعز كنتها»
«فش كنة بتحب حماتها» (٧)

في سوريا: «خمي وباتي ولا تاكلك حماتي» و«عند أمها مبسوبة وعند حماتها
مخبوطة» «أمها غزالة وحماتها نخالة» (٨)

:«المفتاح لأمها والدريس لبيت عمها» و«لأهلها بتزق ولبيت حماها
بتنق» (٨)

: لاهلها زينة ولبيت حماها كبينة [مرحاض] (٨)

(١) الميداني ١/١٤.

(٢) الحلبي ١/١٥٧٣، ١/١٥٨١، حمصي ١٢٣٢، الشامية ص ١١٥.

(٣) اللبنانية ص ٦٧.

(٤) تيمور ١٨٨٣.

(٥) الاكوع ١/١٣٥٠، ١/٣٤٩٠.

(٦) الخمي ٢٠٧٤.

(٧) اللبنانية ص ٦٦، ٦٧، خليل ص ١١٦.

(٨) الحلبي ٤٩٤٣/٣٢٩٠، ١/٣٢٥٠، ١/٣٣٠٠، ١/٤٠٠٠، ١/٤٠٠٠.

- ٧٥١ - الكي بالنار ولا حماتي بالدار

- في سوريا: المي والنار ولا حماتي في الدار (١)
في تونس: الي عنده نسييته عنده مصيبته (٢)
في مصر: المية والنار ولا حماتي في الدار (٣)
في لبنان: «ان حضرت الحما بيحضر العمى» (٤)
في الاردن: «الكي بالنار ولا أمها بالدار» «حطني في كحك ولا تخليني عند أمك» (٥)



- ٧٥٢ - الحماية ان ما حكمت بنتهز راسها

- تقول الحماية للكنة: عامر ما تكسري ومكسور لا تاكلي وكلي لما تشبعي
: «حماتي من غير دف ترقص» و«قال حماتي مناقرة، قال: طلق بنتها»
في سوريا: «تقول الحماية: ألف صهر يفتح الباب ولا كنة تسكر الباب» و«طلعت
الحماية ورا التفاهي» (٦)
: «الحماية لو كانت ولية تهز بالدنكية [لفة] [تثير الفتن] (٦)
: «بدك تعز الحماية اشترى لها سرامية [حذاء]» «حماتي مناقرة، طلق
بنتها تستريح» (٦)
: «فيه حماية بدها رز وكماية، وفيه حماية بدها لق [ضرب] بالسرامية» (٦)
في تونس: «النسيية مصيبة» و«كان المرحوم كنت عايشة في همه، مات المرحوم وصى
علي أمه» (٧)
في العراق: حسدني حماتي على فجّة [خلق] عباتي (٨)
في لبنان: حسدني حماتي على شقفة عباتي (٨)
في مصر: مكسور ما تاكلي وصحيح ما تكسري وكلي يا مراة ابني لما تشبعي (٩)
: حماتي مناقرة، قال: طلق بنتها (٩)
في الاردن: حسدني حماتي على قصري وطول عباتي (١٠)



(٦) حمصي ١٢٥٣، الحلبية ١٥٦٧ / ١٥٧١،١ /

١٥٦٩،١ / ١٥٧٠،١ / ١٥٨٧،١ / ١ /

(٧) الخمي ١٤٩٦،٢٢٠٢ /

(٨) البغدادية م ٨٢٨ /

(٩) تيمور ١٠٩١،٢٧٨٠ /

(١٠) العمد ٢٠٣ / ٥١ /

(١) الحلبية ١٨٥٣ /

(٢) الخمي ٢٨٧ /

(٣) تيمور ٢٩١٨ /

(٤) خليل ص ١٣٣ /

(٥) العمد ٢٥٧ / ٢٠٥ / ٦٥٠،٤٧٠ / ٢٠٥ /

- ٧٥٣ - قوموا اسمعوا هالفئة [المشاجرة] بين الحماة والكثة

في سوريا: صبر الحماية ع الكنة كرسي في الجنة (١)
: ان سبقتك حماتك بالغسيل اسبقها بالعصير (١)



- ٧٥٤ - لاولاك يا بني ما شفت الكنة

في سوريا: لولا ابني ايش جاب بنت الناس لعندي (٣)
في لبنان: لولا بنتي ايش جاب بنات الناس لبي (٤)
: برموا حمص وحما تلقوا كنة للحما (٤)
في الاردن: لولا العمايم ما شفنا الكناين (٥)



- ٧٥٥ - أنا حملت ويدي ربّت، وبنت الناس عني تبّدّت

ويقال: «بطني حمل ويدي ربين، وبنات الكلب عني تبدين» و«أمك والا أختك؟
قال: الي تغنّج تحتك»

في تونس وليبيا: الوسادة [الزوجة] غلبت الولادة [الأم] (٦)
في سوريا: «عند أمّه داخ وعند مرته ساح» و«أمه ربّته بكرشة، وأنا ربّيته
بفرشة» (٧)

في لبنان: المرأة وشواشة المخدّة (٨)
في الاردن: الكنة عتبه ثقيلة ما تطلعها إلا كل أميرة (٩)
: عروس من حلب تحاسبنا ع مواعين ولدنا العزب (٩)
: عروسة السنة تحاسبنا ع غلة العام (٩)

في الجزيرة العربية: يا الله بظن حريمتي [زوجتي] لا بظن وميمتي [أمي] (١٠)
[الزوجة تحب لزوجها أن يغامر ويكسب والام لا تريد له سوى السلامة]

(١) الحلبيّة ٢٠٦٥/٢ (٦) الخميري ٢٢٩٣، حقيق ٢٢/٤٣٥.

(٢) حمصي ٧٣٨ (٧) الحلبيّة ١/٣٣٣، الشامية ص ٢٢.

(٣) الحلبيّة ١/٨٧ (٨) خليل ص ٩٦.

(٤) اللبناية ص ٦٧٠، ٦٦٠ (٩) العمد ٢٤٩/٧٧، ٣٦٢.

(٥) العمد ١٩٧/٥٠٥ (١٠) الجهيمان ٩/٧٩٥٧.

- ٧٥٦ - حماك بتحكك

[يقال للرجل المحظوظ]

في سوريا ولبنان: نفسه (١)

وفي سوريا أيضاً: «حماتي حياتي» و«حماتك حياتك» (٢)



- ٧٥٧ - أضرت الحموات العمّات والخالات

في ليبيا: من كبر بختي جت كتّتي بنت أختي [للتهكم] (٣)

في سوريا: ألعن الحمايات العمّات والخالات وسلايف الأمّهات (٤)

في لبنان: اللي أدري من الحموات العمات والخالات (٥)



- ٧٥٨ - تموت كنايةً وتسلّم بنايتاً [أبناؤنا]،

وندخلهم كل عام عريس

في الكويت: من بغى وليده راف كتّته [من أحب ابنه راف بكتته] (٦)

في لبنان: حبّوا كنايةً يعيشوا بينكن (٧)

في سوريا: على ابنها حنونة، وعلى كتّتها مجنونة (٨)

: تقول الحماة: شمس شباط لكنيناتي، وشمس آذار لبنيناتي (٨)

: شمس شباط لكنتي وشمس آذار لاختي وشمس نيسان الي ولبنتي (٨)

: شمس آذار لكنيناتي، وشمس نيسان لبناتي (٨)

فتجيب الكنة: غدي بيروح آذار وبيجي نيسان ويرجع الكويس كما كان (٨)



- ٧٥٩ - الكلام ألك يا جارة تتسمعي يا كنة

ويقال: «باحكي الك يا جارة حتى تسمع الكنة» و«باحكيك يا كنة تتسمعي يا جارة»

(١) الحلبية ١/١٥٧٤، اللبنانية ص ٦٧. (٥) اللبنانية ص ٦٧.

(٢) الحلبية ١/١٥٧٦. (٦) الكويتة ١

(٣) حقيق ٨٢/١١٢. (٧) " / ٧) . . .

(٤) الحلبية ١/١٥٨٤. حلبية ١/٧٧، ٢/٢٩٧٦، ١/١٥٧٧.

ذكر الميداني: اياك أعني واسمعي يا جارة (١)
 في العراق: أقول لك يا بنتي وأسمعك يا كنتي (٢)
 في سوريا: «بكلمك يا بنتي تتسمعي يا كنتي» و«أقول بنتي حتى تسمع
 كنتي» (٢) (٣)
 في الاردن: الحكي الك يا جارة، والسمع الك يا كنة (٤)



- ٧٦٠ - ما قدر على حماته قام على مراته

في مصر وسوريا: نفسه (٥)
 وفي مصر كذلك: «الي ما يقدرش على حماته يقدر على مراته» و «بوس ايد حماتك
 ولا تبوس يد مراتك» (٦)
 وفي سوريا: «اقتل مرتك وصالح حماتك» و«ماحسن على حماته تفشش
 بامراته» (٧)
 : «لاتعادي الحماية البنت تعمل نكايه» و«ما قدر على مراته ركض على
 حماته» (٨)
 في لبنان: «الي ما بيقدر على حماته بيقوم على مراته» و«الي ما فيه لامراته بيرجع
 لحماته» (٩)
 في الجزيرة العربية: يوم ضاموه الرجال عؤد [رجع] على حريمته بنت الحلال (١٠)
 وفي سوريا ومصر أيضاً: وفري نفسك يا حماتي ما لي الا مراتي (١١)



- ٧٦١ - الحما حمة، وأولادها عقارب مسمّة

ويقال: الحماة حمة، وبنت الحما عقربة مسمّة، والعم ما يخش الجنة
 : اخت الجوز تنط مثل الفستق واللوز

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| (١) الميداني ١/١٨٧ | (٧) حمصي ١٢٨٧، الحلبية ١/١٥٧٢ |
| (٢) البغدادي م ٣٠٩ | (٨) الحلبية ١/١٥٧٥، ٢/٣٦٣٦ |
| (٣) الحلبية ١/٩٥٥ | (٩) اللبناية ص ٦٧ |
| (٤) العمد ٢٠٨/٨٠ | (١٠) الجهيان ٩/٨٤٩٦ |
| (٥) سامية ص ١٣٦، حمصي ١٩٦ | (١١) تيمور ٣٠٠٨، الشامية ص ١٢٠ |
| (٦) سماعي، تيمور ٨٣٨ | |

في مصر: «الحما حمى والعمة عقرب صمّا» و«الحماة حمّة وأخت الجوز عقرب صمّة» (١)

: «الحموات اليي يعملهن تجارته يا خسارته» (٢)

في تونس: «الحماة حديدة باردة هبطت من السما» (٣)

: السلفة سلوفة والحماة كلبة حلّوفة، واللوز مرّ [أخت الزوج] كسر وارم في

الحفّر (٣)

في لبنان: الحما حمّة، وبنت الحما عقربة مسمّة، وعمّا الختیار ما بيدخل

الجنة (٤)

في سوريا: الحماية حمى، وبنت الاحمى عقربة مسمّة والحما عنكبوت يبني في

البيوت (٥)

: الحما حمى وبنت الحما عقربة وسمّة، الحمو عقرب وعنكبوت يلدغ الكنة

تتموت (٥)

: ايش شاف فيك ابن حماك، ما عرف وجهك من قفاك (٥)

وعكس ذلك يقال في سوريا: «الحما حمام، وبنت الحما مخملة كتان، والحمو يفرش

للكنة تتنام» (٥)

في الاردن: بنت الحماة حمة لو كانت من الجنة (٦)



- ٧٦٢ - يا حماة ما كنت كنة ؟ قالت : كنت ونسيت

في سوريا ولبنان ومصر: نفسه (٧)



(١) تيمور ١٠٩٢.

(٢) سامية ص ١٣٦.

(٣) الخميري ١٠٧٤٥/١٠٠١.

(٤) اللبناية ص ٦٧.

(٥) الحلبيّة ١٥٦٨/١٥٦٢، ١/١٥٦٢.

(٦) العمدة ١٥٣/١٤٦.

(٧) الحلبيّة ١٥٨٠/١، حمصي ١٤٧٤، اللبناية ص ٦٧.

تيمور ٢٢٠٢.

- ٧٦٣ - يا كثة لابد ما تصيري حماة

في مصر: مصيرك يا مرة الابن تبقي حما (١)
في تونس: تكبري يا كثة وتوئي حما، وتحسي يا كنيينة ما حسيت أنا (٢)
:خلخال الحما في ساق الكثة (٣)
في سوريا: يا كثة غدا بتصيري حما (٢)
في لبنان: يا كثة بكرا بتصيري حما



- ٧٦٤ - حماتي بطبرية وفصوصها قليّة

في سوريا: حماتي بطبريا، وأصواتها جاية ليّ (٤)



- ٧٦٥ - بين حانا ومانا ضاعت لحانا

أورد الابشيهي: بين حانة وبانة جِلقت لحانا
في مصر والعراق ولبنان: نفسه (٥)
قصة هذا المثل يقال: ان رجلاً تزوج من امرأة صغيرة وكان من قبل قد تزوج من امرأة في سنّه، فكان اذا ذهب عند الصغيرة تنتف شعر لحيته الابيض، كي يبدو صغيراً، وحين يذهب الى المرأة الكبيرة تنتف شعر لحيته الاسود وتبقي الابيض كي يبدو شيخاً، وذات يوم تلمّس لحيته فوجدها حليقة، وقال المثل.
وقد يكون معنى حانا: أي حان الوقت. ومعنى مانا: ما آن الوقت أي لم يحن والمقصود أن الفشل لازم القائل من تردده في فعل الشيء.



(١) سامية ص ١٣٥.

(٢) الخميري ٥٩٩.

(٣) التراث الشعبي كشو ٧٣.

(٤) حمصي ١٤٤.

(٥) تيمور ٨٦٠، زلزلة، خليل ص ١١٧.

- ٧٦٦ - اضرب النساء بالنسا والهجن بالعصا

[إذا رأيت أن امرأتك كسلى ومهملة تزوج عليها امرأة ثانية لتصبح مطيعة ذليلة. النساء تربي النساء كما أن العصا تحكم وتخيف الأبل]

في الجزيرة العربية: نفسه (١)

في بادية الجزيرة: اضرب المرأة بمرأة ولا تضربها بعصا (٢)

في الأردن: النساء أبخن [أخبر] بالنسا (٣)

يضرب للحث على الزواج من امرأة ثانية لتقويم اعوجاج الأولى



- ٧٦٧ - الخير أبو ثنتين وثلاث

ويقال: القدر (الدست) ما يركب الأ على ثلاث

في الكويت: القدر ما يركب الأ على ثلاث (٤)

في العراق: القدر (الدست) ما يركب الأ على ثلاثة (٥)

في الجزيرة العربية: القدر ما ينصب الأ على ثلاث (٦)

في سوريا: القدر ما يتركب الأ على ثلاثة (٤)

في لبنان: السبية ما بتوقف الأ على ثلاثة (٦)

في الأردن: «السبية بتقف ع ثلاثة» و«شداد الفلاحتين وأخاذا المرتين ما يندم»



(١) الجهيما: ١/٤١٦.

(٢) «نثرات الشعبي ١+٢ العاشرة».

(٣) العمد ٦٠٨/٤٩.

(٤) الكويتية م ٧٧٦.

(٥) البغدادية م ٦٩٧.

(٦) العمد ٢٩٦/٣٣.٢٨٩/٧٨.

- ٧٦٨ - جوز الثنتين عريس كل ليلة

انظر: اضرب النسا بالنسا [كل امرأة تغار من الاخرى فتنترزين وتتجمل لتنافس ضررتها فينعم الزوج بكلتيهما]

في مصر والشام: نفسه (١)

في الكويت: اذا تعددت المخاد [الوسائد] تغيرت المواد [الموائد] (٢)
للحث على الزواج بأخرى



- ٧٦٩ - كل جديد وله رقصة، والعتيق مرمرة يا خيار

[المرأة الجديدة أجمل وأحفى بزوجها، والقديمة كالخيار الذاوي]

في مصر يقال عكسه: القديمة تحلا ولو كانت وحلة (٣)



- ٧٧٠ - شرك في الاجاويد ولا عدمهم

ويقال: «ريحة الرجل ولا عدمه» «الشركة من طيب النية»

في مصر: الشرك في الاجاويد ولا عدمهم [مثل بدوي] (٤)

في قطر: كل مشرّوك مبروك (٥)

في الجزيرة العربية: شريك في الرجل شريك في العقل (٦)

في الاردن: ريحة الزلة [الزوج] ولا عدمه (٧)



(١) تيمور ٩٨٥.

(٢) الكويتية م ١٢٧٦/٣.

(٣) تيمور ٢٢٣٢.

(٤) تيمور ١٦٦٩.

(٥) القطرية ص ٤١٢.

(٦) الجهيمان ٤٠٦٧/٤.

(٧) العمدة ٢٦٥/٩٢.

- ٧٧١ - اجا بدالك راح دالك

[يقال للمرأة الاولى وكذلك للطفل السابق الذي ولد بعده آخر] انظر: «كل جديد له رقصة....»

في لبنان: نفسه (١)

وعكسه في لبنان: المرأة السابقة خير من العاقبة (٢)

في سوريا: لو بريدك يا فاخرة ما أخذت عليك الأخرى (٣)

وعكسه قول أبي تمام: نقل فؤادك ما استطعت من الهوى

ما الحب الا للحبيب الاول

كم منزل في الارض يالفه الفتى

وحنيه أبدأ لأول منزل



- ٧٧٢ - بيت واحدة عمار، وبيت ثنتين دمار، وبيت ثلاثة مرتع للحمار

في الجزائر وتونس: أربع نسا والقربة يابسة (٤)

في سوريا: بيت الاربعة طرقة، وبيت الوحيدة عامر (٥)

في الاردن: بيت الاربعة مضبعة وبيت الواحدة عامر (٦)



- ٧٧٣ - حملوه عنزة ضط، قال: هات اختها

من المأثور: لاتتزوج واحدة فتحيض اذا حاضت، وتنفس اذا نفست، وتعود اذا عادت،

وتمرض اذا مرضت، ولا تتزوج اثنتين فتقع فيما بين الجمرتين، ولا تتزوج ثلاثاً فتقع

بين الأثافي، ولا تتزوج أربعاً فيحقرنك ويهرمنك ويفلسنك

في الأردن: حملوه عنز.... ألحقوه الثانية (٧)

في سوريا: واحدة نفسا والثانية عروس ومين بدو يحوس (٨)



(٥) سماعي.

(١) اللبنانية ص ٦٠.

(٦) العمد ١٥٨/١٨٢

(٢) خليل ص ١١٥.

(٧) العمد ٢١٢/١٠٣

(٣) الشامية ص ٩٨.

(٨) الحلبية ١/١٦٣٢

(٤) الجزائرية ٣، الخميري ١٠١.

- ٧٧٤ - شعر الصبا لاتلويه، وجوز النسا لاتاخذيه

[لا تجدي شعر الفتاة ولا تاخذي زوج المرأة] ويقال: «الي تطيح ع ضرة تستاهل المضرة»
في مصر: يا ما خذة جوز المرة يا مسخرة (١)
: تاخذي جوزي وتغيري ما تخيلي [تتزوجين زوجي ثم تغارين عليه دون خجل] (١)
في سوريا: أخذوا جوز الخرسا تكلمت، وأخذوا جوز العاقلة جئت (٢)



- ٧٧٥ - الي ياخذ ضرتين يحط في بيته قردين

في تونس: مهبول من يحرث بماشية وطالب الغنى، ومهبول من ياخذ الثنتين وطالب
الهنا (٣)
في سوريا: جوزي يتزوج من كيسه يتخرج، هو بياكل القتل وأنا علي أتفرج (٤)
في العراق: نقرة شرايك [عراك ضرائر] (٥)
في الاردن: اذا بدك تجيب غراب البين اتجوز ثنتين (٦)
: «جوز النسا ما له صباح من مسا» و«جوزي تجوز وأنا عليه بتفرج» (٦)



- ٧٧٦ - في المقبرة ولا في حضن مرة

[أن يموت الزوج ولا يتزوج بامرأة أخرى]
في اليمن: ابكيه في مقبرة ولا أبكيه في حضن مرة (٧)
في الاردن: بالقبور ولا ع الصدور (٨)



(١) تيمور ٨٦٧.٣١١٩.

(٢) الشامية ص ١٢.

(٣) الخمري ٢١٣٨.

(٤) الحلبية ١/١١٧٥.

(٥) التراث الشعبي تشرين الاول ٧٠ الكعبي.

(٦) العمدة ١٧٣/٥٧٠.٤٣/١٩٠/٦٧.١٩١.

(٧) الاكوع ١/٣٨.

(٨) العمدة ١٥١/١٣٢.

- ٧٧٧ - طول ما أنا ع الحاصرة ما فيه طويلة ولا قصيرة

ويقال: «أنا لا أحب الضرة ولا جوارها»

في مصر: طول ما أنا ع الحاصرة لا طويلة ولا قصيرة (١)

في سوريا: مادمناع هالحاصرة لا طويلة ولا قصيرة (٢)

في الاردن: «طول ما هي ع الحاصرة لا طويلة ولا قصيرة» و«ما دمت ع الحاصرة.....» (٣)



- ٧٧٨ - أنا أخذت انفاعه، وانت أخذت طقاعه

[تقوله المرأة الاولى لضررتها الجديدة، أنا أخذت منافع هذا الرجل وأنت ستأخذين ضراطه]

في سوريا: راح ساقى وسماقي، وخليت لك فضلة مراقبي (٤)



اقعدي على الضر ولا تقعدي على شروشه

[العناء الذي تلاقيه المرأة من الضرة أهون مما تلاقي من أبناء الزوج من المرأة السابقة]

[تزوجي رجلاً متزوجاً ولكن احذري أن تتزوجي رجلاً له أولاد] ويقال: «ابن الضرة ما منه مسرة»

ويقال: سافري لعكا وأرواد ولا تاخدي رجال عنده أولاد

في ليبيا: ما تفرحي يا ضرّتي عقت لك عروق سرتي (٥)

في لبنان: ابرمي عكا وأرواد ولا تاخدي رجال عنده أولاد (٦)

في اليمن: لا ماتت الطبينة [الضرة] خلت عروق استها (٧)

في الجزيرة العربية: ولد الجارة [الضرة] كبيرة لقمته (٨)

يضرب للتحذير من الزواج من رجل له أولاد من امرأة سابقة

(٥) حقيق ١٤/٧٧.

(٦) اللبنانية ص ٦١.

(٧) الاكوع ٢/٣٩٩٢.

(٨) الجهيمان ٩/٧٧٥٩.

(١) تيمور ١٨١٤.

(٢) الشامية ص ١٠٢.

(٣) العمدة ٥٨/٦٦٠٣٤٢/٥٢٠.

(٤) الحلبيّة ١/١٨٢٧.

- ٧٧٩ - الي يتجوّز ثنتين عمره ما يطول له ذيل

ويقال: «شو بذك بالثنتين يا كز يا صغير، انت بوحدة وحالك متغير»
«شوبذك بالثنتين يا بو قليطة (يا أبو زقيطة) انت بوحدة ومزتر بشريطه»
«الي يقعد على خاروقين احداهن يطالع من رأسه»
«معتر يا جوز الثنتين»

في سوريا: مقرود يا ماخذ الثنتين، محمل على بغلتين [حيث يميل حمل هذه، ويقع حمل تلك] (١)

في مصر: «الي يجوّز ثنتين يا قادري فاجر» و«زوج الضرتين قفا بين درتين» (٢)
في الكويت: «من رابع الثنتين يصبر على اللوم» و«يا ماخذ الثنتين طلق احداهم» (٣)

في لبنان: معتر يا جوز الثنتين (٣)
في السودان: راجل المراتين أرنب بين كلبين (٣)
في اليمن: المتزوج من ثنتين يومه يوم حنين [أي يومه عصيب كيوم غزوة حنين في صعوبته] (٤)

في تونس: مهبول من يحرث بماشية وطالب الغنى، ومهبول من ياخذ الثنتين وطالب الهنا (٥)



- ٧٨٠ - يرعى بالزرده وعينه على أختها

في الاردن: بوكل بمصراني وعيني على جبراني (٦)
لن تزوج بامرأة وفي نفسه الزواج بأخرى

(١) سماعي.

(٢) تيمور ٤٣٨.

(٣) الكويتية م ١٢٩٩، ١٣٠١.

(٤) الاكوع ٤٧٥٢/٢.

(٥) الخميري ٢١٣٨.

(٦) العمدة ١٧٦/١٥٧.

- ٧٨١ - الضرة مرة ولو أنها ذان جرة

ويقال: «الضرة مرة ولو أنها غسل في الجرة»
من المأثور: بينهم داء الضائر (١)
في الكويت: «الضرة مرة ولو كانت قحف جرة» و«شريكة تحرّ ولو هي في القبر» (٢)
في العراق بلفظ الكويت الأول و«الضرة مرة ولو كانت فاطمة الزهرة» (٣)
في سوريا ولبنان: الضرة مرة ولو كانت اذن (حلق) جرة (٣)
وفي سوريا أيضاً: «مثل الضراير ما بيتطابقوا» و«الضرة مرة لو كانت أجرة» (٤)
في الاردن: الضرة مرة ولو كانت خلق جرة (٥)
في مصر: «الضرة مرة ولو كانت خلق جرة» و«ثوب الضر مر ومن لبسه ثقل حياه [قل
حياؤه] (٦)

الضرة ما تحب لضرتها الا المصيبة وقطع جرتها (٦)
في الجزائر: الضرة مرة ولو كانت حرة (٢)
في تونس: «الضرة مرة ولو كانت تبدا [تبدو] عنق جرة» و«اشكون [من] يحمل الضرة
كان شي المرأة العرة» (٧)
في ليبيا: الضرة ضرة ولو تبدا عروة جرة (٧)
في اليمن: الطبينة [الضرة] تحرق ولو كانت بالمشرق (٩)



- ٧٨٢ - المرأة تكذب جوزها الا قوله بدي اتجوز تصدقه

قد تكذب المرأة زوجها اذا ما فكر، أو صرح بالشروع في عمل ما، ولكنها تصدقه اذا ما أخبرت بأنه
سيتزوج بامرأة أخرى حتى ولو كان فقيراً معدماً

(١) الميداني ١/٤٤٧.

(٢) الكويتية م ١٢٨٧/٣.

(٣) الحلبيّة ٢/٢٦٣٥، خليل ص ١٣٢.

(٤) الحلبيّة ٢/٢٦٣٦، حمصي ١٢١٨.

(٥) العمدة ٣٢٨/١٤.

(٦) تيمور ١٢٢٣، ٩١٣، ١٢٢٤.

(٧) الخميري ١٢٢، ١١٠٥.

(٨) حقيق ١٧٣/١٧.

(٩) الاكوع ١/٢٦٥١.

- ٧٨٣ - مركب الضراير سار، ومركب السلايف حار

ويقال: ضعن الضراير سار، وضعن الحموات احتار
في الاردن: جمل الضراير سار، وجمل الحموات ما سار (١)
في العراق: «دانق الضراير مشى، ودانق السلف ما مشى» و«سفينة الضراير مشت
وسفينة السلف حارت» (٢)
في سوريا: نفسه، و«بين السلفة والسلفة الداءات المختلفة» و«دق القرفة ولا صباح
السلفة» (٣)
في لبنان: نفسه، وفي الديار الشامية: مركب الضراير عمران ومركب السلايف
غرقان (٤) (٢)

في مصر: مركب الضراير سارت ومركب السلايف حارت (٥)
وعكسه في مصر: مركب السلايف سارت، ومركب الضراير غارت (٦)
في تونس: الضراير متعانقين والسلايف متفارقين (٧)
في ليبيا: مركب الضراير سارت، ومركب السلايف حارت (٨)
: ما هم الا همم السلفة، أما الحما ماشية منتلفة (٨)



- ٧٨٤ - ما تعرف خيرى الا لما تجرّب غيرى

ويقال: «يحيينا ويورينا»
قال الشاعر: عتبت على سلم فلما فقدته وجرّبت أقواماً بكيت على سلم
وقال آخر: سئذكرني اذا ما جربت غيرى وتعلم أنني نعم الصديق

في الكويت: ما تعرف قديري حتى تجرب غيرى (٩)
في الجزيرة العربية: تذكرني الى جربت غيرى (٩)
في العراق ومصر وسوريا والاردن ولبنان والجزائر: نفسه (٩) (١٠)
وفي مصر أيضاً: آديني حية لما أشوف الي جاية (١١)
في ليبيا: ما تشكر فيّ لين تجرب غيرى (٩)

(١) العدد ١٨٧/٤٠.

(٢) البغدادية م ٩٤٩. (٤) مبيض ١٥٧٩. (٨) حقيق ٧٦/١٥٨٠/٧٧.

(٣) الحلبيّة ١٤/٥٠١٤. (٥) تيمور ٢٧٢٨. (٩) الكويتية م ١/٥١١.

حمصي ١٤٠٢. (٦) سامية ص ٢٦. (١٠) العدد ١٨/٥١٢.

الحلبيّة ٢/٢٧٦٢. (٧) الخميري ٥٠١٤. (١١) تيمور ٩.

- ٧٨٥ - الي ياخذ أمنا هو عمنا

ويقال: «الي يتجوز أمي أقول له يا عمي»

في الكويت: من أخذ أمنا هو عمنا (١)

في الجزيرة العربية: من أخذ أمي فهو عمي (١)

في العراق: كل من ياخذ أمي اسميه عمي (١)

في مصر: «الي يتجوز أمي أقول له يا عمي» و«الي يتجوز ستي أقول له يا سيدي» (٢)

في سوريا: «منو ما أخذ أمي بسميه عمي» و«الي ياخذ أمنا هو عمنا» (٣)

في لبنان: «الي بياخذ أمي باعيطله يا عمي» و«الي بياخذ أمي بسميه عمي» (٤)

في الجزائر: الي خذاته يمانا يتسمى بابانا (١)

في تونس: «الي خذاته أمنا يتسمى بابانا» و«الي ياخذ أمي هو بابا» (٥)

في ليبيا: الي ياخذ أمنا هو بونا (٦)

في اليمن: «من تزوج أمنا هو عمنا» و«من تزوج بأمننا كان أبونا» (٧)

- ٧٨٦ - الشيء الي ما يهكم وصي عليه جوز أمك

ويقال: «مين ما كان يحمل همك ماعدا جوز أمك»

أورد الابشهي في المستطرف: حاجة لاتهمك وصي عليها زوج أمك

في العراق: حاجة ما تهكم وصي عليها رجل أمك (٨)

في الجزائر: الحاجة الي ما تهكم وصي عليها زوج أمك (٨)

في الكويت: الي ما يهكم وصي عليه رجل أمك (٩)

في الجزيرة العربية: الي ما يهكم أمن عليه زوج أمك (١٠)

في مصر وسوريا: حاجة ما تهكم وصي عليها جوز أمك (١١)

في تونس: «ايش عندي في القمح اذا غلا، راجل أمي يكيلا» (١٢)

: «الربيب علّة بلا طبيب» و«الحاجة الي ما تهكم وصي عليها راجل أمك (١٢)

في الاردن: اذا بدك تغمه وصي عليه جوز أمه (١٣)

في تونس: الله يرحمك يا راجل أمي الاول (١٤)

(٨) البغدادية م ٧٦٠.

(١) الكويتية ٢٢٤٦.

(٩) الكويتية م ١٩٩٦/٤.

(٢) تيمور ٤٤٠٠٤٣٩.

(١٠) الجهيمان ١/٩١٧.

(٣) الحلبيّة ١/٣٢٧، الفراتية ٦٠٤.

(١١) تيمور ١٧٠٢، ١٠١٠، الحلبيّة ٢/٤٦٥٤، الشامية ص .

(٤) خليل ص ١٢٦، اللبنانية ص ٦٢.

(١٢) الخميّري ١١٩، ١١٩، المرزوقي ص ٢٩٤.

(٥) الخميّري ٣٦٦، ٢٤٥.

(١٣) العمدة ٤٣/١٧٤.

(٦) حقيق ٢٦/٣٢٧.

(١٤) الخميّري ١٨٥.

(٧) الاكوع ٢/٥٠٣٢، ٢/٥١٤٠٠٢.

- ٧٨٧ - امرأة الاب غضبية من الرب، لا يتحب ولا يتنحب

ويقال: «امرأة الاب مابتنحب ولو كانت حورية من الجنة» و«امرأة الاب خذها يا رب»

في الكويت: «دهان مرة أبو» و«آكله وازقه ولا تاكله مرة أبوي» (١)

في العراق: «آكله وأزوعه وما انطيه لمرّة أبوي» و«آكله وانقياه ولمرة أبوي ما انطياه» (١) (٢)

في الجزيرة العربية: «دهن مرة أبوي» و«أكله وازقه ولا تاكله مرة أبوي» و«الزبن والشبن عند مرة أبوي سوا» «العمة غمة» (٣)

في مصر: «أمي توكلني وتنكر أكلي، ومراة أبوي توكلني من غير أكل» و«مرة الاب
سخرطة من الرب» (٤)

من يومك يا خالة وانت علي دي الحالة (٤)

في اليمن: «بسرة [نظرة] خالة فوق غدا» و«الخالة خوّالة ولو كانت اخت الام» (٥)

:جني في اللالة [قوائم النافذة] ولا الخالة (٥)

في سوريا: «مرة الاب سخطة من الرب لايتحب ولا بتنحب» و«مرة الاب لاتحب ولا تنحب ولو كانت عطية من الرب» (٦)

في سوريا ولبنان: «الخالة مرة الاب لاتحب وتنحب» و«كوم نخالة ولا هالخالة» (٧)
وفي سوريا تقول المرأة في ابن زوجها: أكلت القش وشبعت من تبنة، وايشر هو الخير الي

شفته من الاب تشوفه من ابنه» (۸)

في الاردن: الزين والشين عند مرة أبوي سوا (٩)

وفي ليبيا: الولد لآبوه واللعنة لمن ربوه (١٠)

وفي سوريا أيضاً: أولاد مالنا والخرالذيالنا [قول لامرأة الاب في ابن زوجها وتربيته] (١١)



(١) الكويتية م ٢٨٨ / ١ / ١٦٨٦.٣.

(٢) البغدادية م ١/٨ .

(٧) الفراتية ٦٥٦.

(١) الحلبية ٤٨٣٩/٢.

(٣) الجهيمان ٢٤٤٩/١، ٢/١، ٢٧٦٢/٢، ٢/٢، ٥٠٦.

(٩) العدد ٤٧ / ٢٧٥.

(٤) سامية ص ٣٢، تیمور ٢٧٢٠، ٢٨٨٧.

(۱۰) حقیق ۴۳۴/۳۲.

(٥) الأكووع ١/٩٢٣، ١/١٦٣١، ١/١٣٥٥.

(١١) الحلية ٢/٤٧٩٣

(٦) الحلبية ٤٢٧١/٢، الشامية ص ١١٣، ٤٥.

- ٧٨٨ - البيت بيت أبوي لاتقبّحي يا مرة أبوي

[يقال لامرأة الاب التي تستأثر بكل شيء، وتسلب صلاحيات أبناء زوجها]



- ٧٨٩ - يا طيّبة يا مرة أبوي الأولى، كانت تضربني وتعطيني رغيف

[ما أطيبك يا زوجة أبي الاولى، صحيح أنها كانت تضربني، ولكنها تطعمني، أما هذه فضرب وحرمان]

في ليبيا: يا ما أبرك يا مرة أبوي الاولى، كانت تضربني وتعطيني ناكل (١)
في مصر: أمي توكلني وتنكر أكلي، ومرة أبوي توكلني من غير أكل (٢)



- ٧٩٠ - قالوا: يا جحا مرة أبوك تحبك، قال: يمكن انجنت

[هناك كره دائم لزوج الاب، وكذا امرأة الرجل تكره أبناء زوجها]

في مصر: قالوا: يا جحا مرة أبوك بتحبك. قال: هي جننت (٣)
في سوريا: قالوا لجحي: مرة أبوك بتحبك، قال لهن: كانها عدمت عقلها (٤)
في الكويت: عاف أمه وأبوه وتبلى مرة أبوه [عكس الاصل] (٥)
في العراق: عايف أمه وأبوه ولازق بمرة أبوه [عكس الاصل] (٥)
في اليمن: بيفضل الخالة عن الام [عكس الاصل]
في الجزيرة العربية: يعق أمه ويبر خالته [عكس الاصل]



(١) حقيق ٨٨/٩.

(٢) سامية ص ١٣٣.

(٣) تيمور ٢٢٠٠.

(٤) الحلبيّة ١٠٢٨/١.

(٥) الكويتية د ٢٩١/١.

- ٧٩١ - صار للخرا مرا ويحلف عليها بالطلاق

في سوريا ولبنان والاردن ومصر: نفسه (١)
في مصر: بقي للشخرم مخرم وبقي للقرذ زناق، وبقي له مراة يحلف عليها بالطلاق (٢)
في العراق: صار للخرا مرا وقام يحلف بالطلاق (١)
في الجزيرة العربية: زعل على أمه وطلق مرته (٣)
وفي سوريا بشأن المرأة يقال: صار الها رجال بنصف بابوج، صارت ترفع راسها فيه (٤)
وفي الاردن كذلك: صار لام سبيت بيت صارت تحلف بالطلاق (٥)
للاستهزاء بالمطلق



- ٧٩٢ - من شار عليك بالطلاق ما عانك [ساعدك] بالنفقة

ويقال: ايش عندك من قولة طلقها
في العراق: الي يعاون بالطلاق ما يعاون بالنفقة (٦)
في اليمن: من شار عليك بالطلاق ما عاونك بالصداق (٧)
في سوريا: الي يشور عليك بالطلاق ما بيعينك بالنفقة (٨)
هلي يطلق مرته أكبر خطية وهلي بياخذ مطلقة أكبر بلية (٨)
الرجل الي يطلق مرته ما هو أمين، والمرأة الي تطلق جوزها حطوها بالاميم
[الفرن] (٩)
في مصر: «يساعدك ع الطلاق من لايحط الحق» و«ايش على بال الي يقول
طلقها» (٦) (١٠)
لعدم التسرع في الطلاق

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| (١) البغدادية م ١٢٦٥. | (٥) العدد ١٦/٣١٦. |
| اللبنانية ص ١٨٤، ٦٤، العدد ١٦/٣١٦. | (٦) البغدادية م ٣٦٠. |
| الحلبية ١/٢٢٥٨، ١/١٧٤٢. | (٧) الاكوع ٢/٥٣٩٣. |
| (٢) تيمور ٨١٢. | (٨) الحلبية ٢/٥٠٢٤، ٢/٢٧٥٥. |
| (٣) الجهيمان ٢/٢٧٦٧. | (٩) حمصي ٧٩٨. |
| (٤) الحلبية ١/٢٢٥٨. | (١٠) تيمور ٣١٤٤. |

- ٧٩٣ - من حاسبها فارقها

[من حاسب المرأة حساباً دقيقاً يجدها جديرة بالطلاق]

ويقال: الي ما يغاضي ما يراضي

في سوريا: قبل الجازة فتح عينك، وبعد الجازة غمض عينك (١)

لضرورة التغاضي عن الهفوات



- ٧٩٤ - خليك على متعوسك (مقروك) لا يجيك الي أنتعس (أقرد) منه

ويقال: قرقط أو ترتح في منحوسك أحسن لك

في الكويت: «اقضب مجنونك لا يجيك أجن منه» (٢)

في العراق: احفظ مجنونك لا يجيك أجن منه (٢)

في الجزيرة العربية: الزم قردك لا ياتيك أقرد منه (٣)

: الزم (اقضب) قردك لا يجيك (ياتيك) أقرد منه (٣)

في مصر: اتمسك بنحسك ليجيك أنحس منه (٢)

في الاردن: ترتح بمنحوسك ليجيك أنحس منه و«احرص ع منحوسك....» (٤)

للمحافظة على الوضع الراهن خوفاً من الاسوأ



في سوريا: أثقل من الرصاص رجوع البنت للاساس [رجوعها الى أهلها لان زوجها طلقها أو

مات عنها] (٥)

في تونس: جبة زرقا ولا طلقة [الجبة الزرقاء كناية عن الحداد. أي يموت زوجها وتحذ عليه

أهون من الطلاق] (٦)

(١) الحلبية ١/١١٨٧.

(٢) الكويتية م ١٤٩٦.

(٣) الجهيمان ١/١٧٦، ١/١٧٣.

(٤) العمدة ١٢٢/١٧٠، ٣٥/١٧٠.

(٥) الحلبية ١/٦٩٧.

(٦) الخميمي ٦٣٦.

- ٧٩٥ - بعد ثلاثة تحرم

[تحرم المرأة على زوجها بعد ثلاث طلاقات حسب الشريعة الاسلامية. ولا يجوز له ارجاعها الا بعد محلل، أي أن تنتزوج من رجل آخر، ثم يطلقها، ويرجعها زوجها]
ويقال في عدم ارجاع المطلقة: «الي يتف ثقة ما يلحسها» و«طليقك لا ترجعيه»
و«من جرب المجرب وعاول ع المجرب كان عقله مخرب»
في لبنان: من جرب مجرب كان عقله مخرب (١)
في سوريا: طلقها ورجع يطلع بسيقانها (٢)
في الاردن: جوز الرجعة فجعة (٣)



- ٧٩٦ - الي تطلقها لا توصفها الجيزان

[المرأة التي تطلقها لا تختزلها زوجاً فهي أخبر منك]
ويقال: «ان طلقته لا توصفها الجيزات» و«اذا طلقته لا توربها دار أبوها»
في ليبيا: كان طلقته ما توربهاش حوش أبوها (٤)
في تونس: الي تطلقها ما توربهاش دار أبوها (٥)



- ٧٩٧ - أكلها لحم ورماها عظم

ويقال: «أكلت لحمة ورमित عظمه» و«عصر الليمونة ورمى قشرتها»
في مصر: كلها لحمة ورماها عظمة (٦)
في سوريا: «أكلتني لحم وعند العظم ترميني» و«كنت لحمة أكلوني، صرت عظمة فروني [رموني]» (٧)
في الاردن: خدمتها بلقمته و..... في سبيل الله (٨)



-
- | | |
|------------------|------------------------------|
| (١) خليل ص ١٢١ | (٥) الخمر ٢٢٢. |
| (٢) سماعي. | (٦) تيمور ٢٤٥٥. |
| (٣) العمد ١٨٩/٥٥ | (٧) حمصي ٥٧٨. الحلبية ١/٢٠٩. |
| (٤) حقيق ٦٨/١٠ | (٨) العمد ٢٢٢/٣٩. |

- ٧٩٨ - لو فيها خير ما طلقوها

ويقال: «لو فيها خير ما رماها الطير»
ويوصي رجل ولده بقوله: «أوصيك يا ولدي لا تاخذ المطلقة، غير الي طلقته اللحود
القوابر»

[لا تأخذ المطلقة ويستثنى من ذلك من طلقها الموت، أي مات زوجها فيمكنك أخذها]
في سوريا: لو بيها خير ما نفاها الطير (١)
في تونس: لا تاخذ المطلق ولا تسكن في المعلق (٢)



- ٧٩٩ - ايش الي يريحك من الأقرع؟ قال: طلاق أمه

ويقال: «اقلع الضرس ووجعه»

في الجزيرة العربية: يوم كلنا كرمته [وليمتها] عساها تطلق بكرة (٣)
في سوريا: قلعت سنه وعديت عنه [تقوله المرأة المطلقة أو الارملة التي أراحها الطلاق] (٤)
في الكويت: أخذ خطبتها وعساها تتطلق (٥)
في الاردن: «اخلع السن واخلع وجعه» و«شو يريحك من اليتيم! قال: طلاق
أمه» (٦)



- ٨٠٠ - رخاوة البطان تاتي بالدبر

[يقال في التربية، وفي التهاون مع الزوجة، مما يسبب الطلاق لاحقاً]
في سوريا ولبنان: غيرة المرأة مفتاح طلاقها (٧)
في تونس: مادوا غيبة عام الا طلقة بالثلاث (٨)



(٥) الكويتية م ٢١٩٧/٤.

(٦) العدد ١٥٩/١١١، ٢٠٩/١١١.

(٧) حمصي ٩١٣، اللبنانية ص ٦٦.

(٨) الخميري ١٩٤٣.

(١) سماعي.

(٢) الخميري ١٧٥٨.

(٣) الجهيمان ٩/٨٥٠٢.

(٤) الحلبية ٢/٢٧١٩.

٨٠١ - قالت: طلقني وخذ اختي. قال: والنعم من الشنتين

في الكويت: قال طلقها وخذ اختها، قال: الله يلعن الشنتين (١)
في الجزيرة العربية: «..... قال: يقطعها ويقطع اختها» و«..... يلعنها ويلعن
اختها (٢)

طلق بنت وخذ عجوز [للتهمك] (٢)

في العراق: قال: طلقها وخذ اختها. قال له: لعنة الله على الشنتين (١)

في مصر: طلق اختي وخذني أنا. قال: أنت طراش واختك عمى (١)

في قطر: بنص الكويت والجزيرة العربية (٣)

في سوريا: قالت له طلقني وخذ اختي، قال لها: يلعن الجوز (٤)

قالت: طلق اختي وخذني أنا. قال لها: اخنك بالويل وانت بالعمى (٤)

قال له: طلقها وخذ اختها. قال له: ليش عجبتنا الكحل تنذنبه! يلعن الجوق من

تحت لفوق (٤)



٨٠٢ - طار طيرك ولاف لغيرك

في المستطرف: طار طيرك وأخذه غيرك

في العراق ومصر والجزائر والاردن: نص المستطرف (٥)

في الكويت: حاكيني وأحاكيك، وأخذ راجلك وأخلك (٦)



٨٠٣ - المرأة مثل..... تشلحها وتلبس غيرها

يضرب لسهولة الطلاق والزواج من جديد لدى الرجل



(٤) الحلبية ٢٧٥٦/٢٢٣.٢/٢٠٥٠.

(١) الكويتية م ٢٩٥.

(٥) البغدادية م ١٣٣٦، العدد ٢/٣٣٣.

(٢) الجهيمان ١/٨٥٥، ٤٧٢٣/٤/٣٥٤٧.

(٦) الكويتية م ٤/٢٠٦٢.

(٣) القطرية ص ٣٧٧.

- ٨٠٤ - الله يقلعها حتى أقعد مطرحها

دعاء لامرأة تتمنى أن تُطَلَّقَ واحدة لتحلّ محلها



في الاردن: جوزها يطلق وهي تفرش (١)



- ٨٠٥ - لا معلقة ولا مطلقة

في سوريا ولبنان والاردن: لا معلق ولا مطلق (٢)

في مصر: لا تجوزت ولا خي بالي، ولا أنا فضلت على حالي (٣)

في الجزيرة العربية: معلقة لا زوجة ولا مطلقة (٤)



- ٨٠٦ - ايش اللي لرك على المز؟ قال: الي أمر منه

في الجزيرة العربية: يحذك على مزان أمر منه (٥)

في سوريا: ما يوازي ع المز الا الأمر منه (٦)

في الاردن: قال: شو الي لرك ع المز؟ قال: الي أمر منه (٧)



(٥) الجهيمان ٩/٨١٩٨.

(٦) الفراتية.

(٧) العمدة ٤٠٨/١٤.

(١) العمدة ١٩١/٦٥.

(٢) الحلبية ٢/٣١٢٥، العمدة ٤٠٨/٤٧٨.

(٣) سماعي.

(٤) الجهيمان ٨/٦٨٩٣.

الموت

- ٨٠٧ - الموت كاس على كل الناس

ويقال : « كَلْنَا أَمْوَاتَ أَوْلَادِ أَمْوَاتٍ »

قال عمران بن حطان : لا يعجز الموت شيء دون خالقه

والموت فان إذا ماناله الاجل

وقال الهذلي : ولو أنني أودعته الشمس لارتقت

اليه المنايا عينها ورسولها

وقال ايضاً : وإذا المنية أنشبت أظفارها

ألفيت كل تميمة لا تنفع

في سوريا : الله ساوانا بالاسم والجسم والموت (١)

في الاردن : ما حي إلا يموت ، وما دهر إلا يفوت (٢)



- ٨٠٨ - من خَلَفَ ما مات

[من انجب أطفالاً كأنه لم يموت، لأن أبنائه سيحملون اسمه، ويتابعون نسله] و « من عَقِبَ ما مات »

في الكويت والعراق ومصر وسوريا ولبنان واليمن والاردن : نفسه (٣)

في العراق أيضاً : « ال يَخْلَفُ ما يموت » و « ما مات مَنْ خَلَفَ » (٣) (٤)

في الجزيرة العربية : من أَرَثَ ما مات .. و « مامات من خَلَفَ ولد » (٣) (٥)

وفي مصر أيضاً : اللي يَخْلَفُ ويموت كأنه مامات شي (٣)

في الجزائر : اللي خَلَفَ ما مات (٣)

في المغرب : اللي خَلَى خليفته كأنه ما مات (٣)

في اليمن كذلك : خَلَفَ ولا تَوَلَّفَ [أي خَلَفَ أولاداً ولا تجمع مالا بالالاف، فالأولاد أفضل وأبقى] (٦)

في سوريا : اللي خَلَفَ الصبيان ما مات ، عيني [يا ويلى] ع اللي خلفتهم بنات (٧)

النار ما تاكل كل الحطب [الموت لا يحصد الأسرة جميعاً] (٨)

(٤) رلزاة ٢٩٨

(٥) الألمي ٧٥٢

(٦) الاكوع ١/١٧٠٩

(٧) سماعي

(٨) سماعي .

(١) الحلبية ١/٢٧٠

(٢) العمدة ٥١٩/٦٢

(٣) الكويتية م ١/٢٨٠ ، تيمور ٢٨١٠ ، اللبنانية ص ٥٩ ،

الحلبية ١/١٨٢٢ ، الفراتية ٦٦٥ الشامية ص ١١٣ ، العمدة

٢/٤٣٨ ، ٥٨١/٤٥٥ الاكوع

- ٨٠٩ - ربنا اللي يعطي ، وربنا اللي ياخذ

في العراق : الله أنطاه والله أخذه (١)
في الكويت : رحم يدفع وأرض تبلع (٢)
في مصر : الارحام تدفع والارض تبلع « و « الله جاب ، الله أخذ ، عليه العوض » (١) (٢)
في الجزيرة العربية : « الله عطى الله أخذ » و « ارحام تدفع وأرض تبلع » (١) (٣)
في اليمن : اذا كثروا اولادك اذكر الموت ، واذا أعجبك مالك اذكر الدهر (٤)
في سوريا : الله بعث والله أخذ (٥)
في لبنان : هو بيعطي وهو بياخذ (٦)



- ٨١٠ - ولد يومين ما يعيش ثلاثة

ويقال : ابن تسعة ما يعيش عشرة
في سوريا ومصر : ابن يومين ما بيعيش ثلاثة (٧)
في الديار الشامية : ابن التسعة ما يموت بالعشرة وابن العشرة ما يموت بالتسعة (٨)
في لبنان : ابن التسعة ما بيعيش عشرة (٩)
في الاردن : « ابن يوم ما بيعيش يومين » و « ابن ليلة ما يعيش ليلتين » (١٠)
في تونس : اللي عمرة في الستين ما يموت في الستة ، واللي عمره في الستة ما يموت في الستين « (١١)



- ٨١١ - البكا ما يردّ مبيت

ويقال : «الصياح.....». «الصراخ.....»
في الاردن: نفسه (١٢) في المغرب: البكا ورا الميت خسارة (١٣)

(٧) الشامية ص ١٠ ، تيمور ٣٣ (١٣) التراث الشعبي ١٠ عام ١٩٧٧	(١) البغدادية م ٣٣٥
(٨) مبيض ١٨/٣١	(٢) الكويتية م ٢/١١٨١
(٩) خليل ص ١١٨	(٣) الجهيمان ١/٢٩١
(١٠) العمدة ٢٢/٣٩	(٤) الاكوع ١/٣٦٦
(١١) الخميري ٢٦٦	(٥) حمصي ٩٦٩
(١٢) العمدة ١٤٩/١١٧	(٦) خليل ص ١٠٠

- ٨١٢ - الأرزاق والاعناق بيد الله

ويقال : الأعمار بيد الله
مأخوذ من قوله تعالى : « وما تدري نفس ماذا تكسب غداً ، وما تدري نفس بأي أرض

تموت » (١)

في مصر : « الأعمار بيد الله » (٢)

في لبنان : الأسعار والأعمار بيد الله (٣) .



- ٨١٣ - الميت ما يرافق الحي

في الاردن : عين الحي للحي ، وعين الميت للتراب (٤)



- ٨١٤ - ناس بعزاها وناس بهناها

في ليبيا : كل بلاد وعزاها (٥)

في موريتانيا : تفوز رجال بموت آخرين (٦)



- ٨١٥ - بعد سنة وستة أشهر أجا المعزّي يشخر

[بعد الموت بسنة ونصف أتى المعزي وكأنه لم يعلم بحادث الوفاة إلا الآن، أتى مستغرباً]

ويقال : البكا ع راس الميت »

في سوريا : « البكي على راس الميت » و « لا تبكي ع الميت قبل يموت » (٧)



- ٨١٦ - من عطس ما فطس ، ومن شرط ما جاه شي

ويقال: حنك اجتز ماشاف شر

[العطاس من علامات الحياة، مازال يتنفس. ومن شرط كان ذلك دليل عافية]

(١) سورة لقمان آية ٣٤ (٤) العمد ٣٨٥/٢٢ (٧) الحلبية ١/٦٥٠ ، ٢/٤٤٣٩

(٢) سماعي (٥) سماعي

(٣) اللبنانية ص ١٦٢ (٦) التراث الشعبي العدد ١٠ السنة الثامنة ١٩٧٧ عبد الباري النجم

- ٨١٧ - رِيْحَك الله ياهرش

[عند موت الكبير، وكان الله قد أراحه من المعاناة والتعب]



- ٨١٨ - كل ميتة يهودي

[دليل على ندرة موت اليهودي. يضرب للندرة]

في سوريا : بذه يموت يهودي بذه يموت حاخام كبير [عندما يعطي البخيل] (١)



- ٨١٩ - إكرام الميت سرعة دفنه

في تونس : إكرام الميت الدفن (٢)



- ٨٢٠ - جينا نتاجر في الاكفان ما أحد مات

في مصر : جيت أتا جر في الكتان ماتت النسوان (٣)
في لبنان : ان تاجرنا بالاكفان بتبطل الناس تموت (٤)
في الاردن : لو نتاجر بالاكفان بتبطل الناس تموت (٥)
تاجروا بالبنفت [قماش أبيض] قلوا الميتين ، وبالحننا كثر الحادات (٥)
في سوريا : ان تاجرت بالاكفان بطلت الناس تموت (٦)



- ٨٢١ - الجنازة حامية والميت كلب (فار)

في سوريا ولبنان : نفسه (٧)
وفي سوريا أيضا : الميت ما بسوى هالبكا (العزا) (٨)
في مصر : الجنازة حازة والميت كلب (٩)
في الاردن : الكلب ميت والجنازة حامية (١٠)
في الجزائر: المنذبة كبيرة والميت فار (١١)

(١) الحلبية ٢/٤٤٣١ (٥) العمد ١٦٧/١، ٤٩٩/١٦٥	(٩) تيمور ٩٧٣
(٢) الخميري ١٤٥ (٦) الشامية ص ٢٢	(١٠) العمد ٤٥٨/١٨٣
(٣) تيمور ١٠٠٠ (٧) الحلبية ١/١١٢١ ، خليل ص ١٠٤ (١١) التراث الشعبي بغداد طلال سالم	
(٤) خليل ص ١٣٥ (٨) الحلبية ٢/٤٤٣٧	العدد العاشر السنة ٨ عام ١٩٧٧

- ٨٢٢ - يا الله ميتة بلا عاهة

دعاء لتمني الموت بدون عاهة تسبقه

في سوريا : موت الشب في عزّه أحسن من ليا لي عرسه (١)

الله لا يثقل فينا أرض ولا يكرّه فينا عبد [تمنى الموت قبل أن يقعد الانسان ويملّ منه] (١)



- ٨٢٣ - الّلي له مدّة ما تهينه شدة

[من بقيت له أيام لا يقتله مرض] ويقال : « ما أحد يخلّي من أيامه يوم »

في سوريا : الّلي له عمر ما تقتله شدة (٢)

في الاردن : « الّلي له عمر ما بتهينه شدة » و « الشدة ما بتقصر أجل » « الشدة ما بتجيب منية » (٣)



- ٨٢٤ - الميت ما تجوز عليه إلّا الرحمة

في سوريا : الميت ما يجوز عليه إلّا الرحمة (٤)

في الاردن : الّلي ما مات عيبه ما فات (٥)



- ٨٢٥ - احنا في دار الباطل ، وهو في دار الحق

يقال حين يكون التحدث عن الميت

(١) الحلبية ١/٢٨٩ ، ١/٢٧٦٥

(٢) حمصي ١٣٧٤

(٣) العمدة ٧٨/٣٧٨ ، ٢٩٧/٣٤

(٤) الحلبية ٢/٤٤٣٦

(٥) العمدة ٩٦/٤٩٣

- ٨٢٦ - عين في التراب وعين في الغراب

ويقال : « خلصوا ميّاته » و « كمل عيشه »
في لبنان : خلصوا الزيتات (١)
في الاردن : « اجا الفنا ليّ عمره دنا » و « عين للتراب وعين للغراب » (٢)



- ٨٢٧ - ألف عيشة بكدر ولا نومة تحت الحجر

[العناء في الحياة خير من الموت]
في العراق : « الف ليلة من ليالي الكدر ، ولا ليلة من ليالي الحجر » « الف نومة كدر
ولا نومة تحت الحجر » (٣)
في سوريا ومصر ولبنان : نفسه (٣)
وفي سوريا ايضاً : « بتم البشر ولا ع الحجر » و « الف نومة كدر ولا نومة تحت
الحجر » (٤)
وفي الاردن : الف ساعة في الكدر ولا ساعة تحت الحجر (٥)
وعكس المثل في مصر : الف نومة على الحجر ولا المعيشة بالكدر (٣)
وعكسه في سوريا : جرزة آس ولا شحاتة الناس (٦)
يضرب لتبرير الجبن والخنوع



في الكويت : إن خلّك البين ما خلّك الكبر (٧)
قال قطري بن الفجاءة : ومن لم يعتبط يسمّ ويهرم وتسلمه المنون الى انقطاع
في الجزائر: وين هارب ياللي وراك الموت (٨)



- ٨٢٨ - ما أحد مات ورجع

في لبنان : ما حدا مات ورجع (٩)

(١) خليل ص ٨٧	(٥) العدد ٧٢/٣٤٦	(٩) خليل ص ٩٣
(٢) العدد ٣٠/٩٠ ، ٣٨٥/٢٢٤	(٦) حمصي ١٢٥٢	
(٣) البغدادية م ٢٢٣ تيمور ٢٣٦	(٧) الكويتية م ٤/٢٢٣٦	
(٤) الحلبيّة ٨٦٨ ، ٤٥٨٧/٢	(٨) التراث الشعبي بغداد طلال سالم العدد العاشر السنة ٨ عام ١٩٧٧	

- ٨٢٩ - الموت مع الناس نعاس

ويقال : « موتك مع الناس رحمة » و « حطراسك بين الروس وقول يا قطاع الرؤس »
في العراق : عبالك [على بالك] الموت نعاس ! [أظن الموت نوماً ؟!] (١)
في المغرب : « النعاس خوالموت » و « الموت في عشرة نزاهة » (٢)
في الاردن : «الموت مع الجماعة رحمة» و «الموت مع الناس نعاس»
و «موت المؤمنين نعاس» (٣)



- ٨٣٠ - تفاقيد الله رحمة

[كأن الموت تذكرة من الله لعباده،فقبض أرواحهم تذكرة من الله]
في لبنان : افتقاد الله رحمة (٤)
في سوريا : لولا الموتى تموت ما صار للاحياء بيوت (٥)



- ٨٣١ - الموت ما فيه شماتة

في الاردن : الموت ما بيه شماته (٦)



- ٨٣٢ - الدنيا مفزقة من ميّت ومن حي

في لبنان : يا دايم الدوم كل من له يوم (٧)

-
- (١) وثيقة ١٨٩
(٢) التراث الشعبي ٣ + ٤ العاشرة ٧٩
(٣) العدد ٥٢٤ / ٥٩٥ ، ٥٩٤ / ٥١٩
(٤) خليل ص ٩٣
(٥) الحلبية ١ / ٧٧٠
(٦) العدد ٥٢٢ / ٥٩٤
(٧) خليل ص ١٢٢

- ٨٣٣ - مغسّل وضامن جنة ؟

[من يغسل الميت ويكفنه لا يضمن دخوله الجنة]
في مصر والاردن ولبنان وسوريا : نفسه (١)



- ٨٣٤ - مية قولة جبان ولا الله يرحمه

في سوريا : مية مرة كلمة جبان ولا مرة كلمة الله يرحمه (٢)
في لبنان : الف كلمة جبان ولا كلمة الله يرحمه (٣)
في الاردن : جبان ولا الله يرحمه (٤)
في الكويت : صير جبان تعيش لأمك زمان (٥)



- ٨٣٥ - احبييني اليوم وموتني بكرة

في الاردن : نفسه
في مصر : احبييني النهار ده وميتني بكرة (٧)



- ٨٣٦ - أهل الميت صبروا والمعزيين كفروا

في الاردن : أهل الموات (اصحاب الميت) صبروا والمعزيين كفروا « (٨)
في مصر : نفسه و « أهل الميت سكتوا والمعزيين كفروا » (٩)

-
- | | |
|--------------------------------------|-------------------|
| (١) ٢٧٦١ ، خليل ص ٩٤ ، العدد ١١٠/٥٧٦ | (٦) العدد ٣٨/١٤١ |
| (٢) الحلبية ١/٩٦٩ | (٧) تيمور ٧٨ |
| (٣) اللبنانية ص ١٣٣ | (٨) العدد ١٢٣/٦٥٩ |
| (٤) العدد ١٨٣/٢٠ | (٩) تيمور ٦٨٣ |
| (٥) الكويتية م ٢/٩٢٨ | |

- ٨٣٧ - جاك الموت يا تارك الصلاة

في مصر وسوريا والاردن : نفسه (١)



- ٨٣٨ - عمر الشقي بقي

ويقال : ابن الكبّة طلع القبة وابن اسم الله أخذه الله

في مصر : المثلان : (٢)

في الاردن : نفس الأول (٣)

في الكويت : الشقي بقي (٤)



- ٨٣٩ - ضربك في الميت حرام

في الكويت : الطعن في الميت حرام (٥)



- ٨٤٠ - لو صبر القاتل ع المقتول مات لحاله



- ٨٤١ - ما أحد متخلّد في هالدنيا

في مصر : ابو جوخة وأبو فلة في القبر يتدلّ (٦)

في لبنان : الليل مهما طال لا بد من الفجر ، والعمر مهما طال لا بد من القبر (٧)

في ليبيا : ليلة قبرك ما تبات خلا (٨)

[إذا قدر الله لك أن تدفن في هذه الليلة فلن تبات إلّا في قبرك]

(١) تيمور ٩٣٥ ، الشامية ص ٨ ، العدد ٣٠/٩٣ (٥) الكويتية م ٣/٨٧٨ .

(٢) تيمور ١٩٥٣ ، ٣٠ (٦) تيمور ٤٠

(٣) العدد ٣٧٤/١٥٣ (٧) اللبنانية ص ١٦٢

(٨) سماعي (٤) الكويتية م ٤/٢٠٩٥

- ٨٤٢ - ماتت الحماراة وانقطعت الزيارة



- ٨٤٣ - صارت عظامه مكاحل

[كناية عن تقادم العهد بموت إنسان ، اذ المعنى أنه مات ودفن وذاب جسده وذرت الرياح عظامه لتتخذها النسوة مراود للمكاحل]



- ٨٤٤ - ما ظل في العمر قد اليي مضى منه

في الاردن : ما في عمر يحرز التوبة (١)



- ٨٤٥ - موت الفقير وتعريض الغني ما احد يدري بيهن

ويقال : « فقير مات غني ضرط »

في الاردن : موت الفقير .. الغني ما بندري بيهن (٢)

في الجزيرة العربية : يحسدون الفقير على موته الجمعة (٣)



- ٨٤٦ - الميِّت مكذوب عليه

ويقال : الكذب ع الميِّت



- ٨٤٧ - من بعد هالصبر ما فيه إلا المجرفة والقبر

في مصر : ما وراء الصبر إلا القبر (٤)

في سوريا : من بعد الصبر الا المجرفة والقبر (٥)

في لبنان : من بعد الصبر المجرفة والقبر (٦)

في الاردن : ما بعد الصبر إلا القبر (٧)

(١) العدد ٥٤/٩٤ (٥) الحلبية ٢/٣٠٧١

(٢) العدد ٥٩٤/٥١٧ (٦) خليل ص ١١

(٣) الجهيمان ٩/٨٢٠٣ (٧) العدد ٥١٥/٣٣

(٤) تيمور ٢٦٦٨

سبق وأن تطرقنا الى موضوع الارملة في باب الخطوبة، فلا داعي لتكرارها هنا، سنذكر ما تبقى من الامثال عن الارامل:

- ٨٤٨ - مرته اللي خسرت، وأمه شربت حسرتة



- ٨٤٩ - نقول له أرملة يقول وين راعي البيت

في سوريا: نقول له أرملة يقول: صاحب البيت وينه [أين هو] (١)
:باحكي لها بالرملة، تسألني: ايش حال صاحب البيت (١)
في الاردن: بتشكي له من الرملة، يسألها وين أبو عيالك (٢)



- ٨٥٠ - ولو أنت ضايف أرملة

[يعني أن الناس ترأف بالارملة ولا تحاول تكليفها شيئاً مادياً]



في سوريا: أرملة وما لها أولاد، ولا جوز بزق ولا ولد ببغق (٣)
في تونس: لاراجل يطلّق ولا عمود يفلّق (٤)
في الاردن: طولة الرّملة بتنسي الغناج (٥)



(١) الحلبية ١/١٤٢، ١/٢٣٥٦.

(٢) العمد ١٣٣/٢١.

(٣) الحلبية ١/١٣٨.

(٤) الخميري ١٧٩٥.

(٥) العمد ٣٤٣/٦٢.

قال عبد الله بن دينار : قدم لقمان من سفر فاستقبله غلام له في الطريق . فقال له لقمان : ما فعل أبي ؟ قال : مات . قال : الحمد لله ملكت أمري . قال : ما فعلت أمي : قال : ماتت . قال : الحمد لله ، ذهب همي . قال : ما فعلت امرأتي ؟ قال : ماتت . قال الحمد لله ، جُدد فراشي . قال : ما فعلت ابنتي ؟ قال : ماتت . قال : الحمد لله سترت عورتني . قال : ما فعل ابني : قال : مات . قال : إنا لله وإنا اليه راجعون ، انقطع ظهري .

- ٨٥١ - ما يتيم الا يتيم الام

ويقال: ان ماتت أمكم اقعدوا ع المزابيل، وان مات أبوكم اقعدوا ع المصاطب
في تونس: «مايتيم الا يتيم الام» و«ان ماتت أمه تهد فمه» (١)
: ووه ووه ع الي ماتت أمه وقعد أبوه (١)
: يتيم البو [الاب] يتوسد الركبة، ويتيم الام يتوسد العتبة (١)
: كان بابا كانت أمي، كنت ناكل في اللحم، مات بابا ماتت أمي قعدت نشنشن
في العظم (١)
في ليبيا: نفسه و«الي يموت بوه يتوسد الركبة، والي تموت أمه يتوسد العتبة» (٢)
في المغرب: اذا مات البو وسد الركبة، واذا ماتت الام وسد العتبة (١)
في مصر: «الي ما له أم حاله يغم» و«الي عنده أمه ما ينحملش همه» (١)
في سوريا: من بعد الام احفر وطم وبعد الاب الك رب (٣)
: «الي من غير أم حاله يغم» و«من بعد موت الاب ع المراتب، ومن بعد موت الام
ع المزابيل» (٤)

: «مات الاب يدبر الرب، ماتت الام احفر وطم» (٤)
: مات أبوه ع المراتب حطوه، ماتت أمه ع المزابيل رموه (٥)
وعكسه في سوريا: يتيم الاب ضربة من الرب (٦)
في السودان: البننت بلا ام يا قبر ضم (٧)
في الاردن: غير الام ما بتلم (٨)

(١) الخميري ١٩٧٦، ٣١٧، ٢٣٢٨، ٢٣٧٨، ١٤٩٢ . (٥) حمصي ١٢٨٨ .

(٢) حقيق ٦٥/٢٨٣٦٣، ٢٨/٢٨١١٨ . (٦) الحلبي ٢٨١١٨/٢ .

(٣) حمصي ١٢٢٧ . (٧) سماعي .

(٤) الشامية ص ١٣١، الحلبي ٤٤٢٤/٢ . (٨) العمدة ٤٠/٣٩٤ .

في سوريا : مات ابوي مادريت ، ماتت امي تعجيت (١)

ماتوا ما ورثونا وحق البكا ما عطونا (٢)

عاشوا ما ريحونا ، ماتوا ما ورثونا (٢)

في مصر : عاشم ما ريحونا ماتم ما ورثونا (٣)

في الاردن: الي ماتت أمه وأبوه يا ناس لا تعاتبوه

مات أبوه وتناهبوه

بيت مال ما يربي يتمان (٤)

في المغرب : خل أمك تموت وصل المغرب ليفوت (٥)



- ٨٥٢ - ييتمهم ويثقل دهم

[يتمادى الابناء بعد يتمهم في الشقاء والدلع لفقدانهم من يقوم اعوجاجهم، ولعطف الناس عليهم ورحمتهم]



- ٨٥٣ - الي ما لها ذيل ينش عنها ربها

ويقال: «ماله أب له رب»

في مصر: «ما لك مربي؟ من عند ربي» و«الزعرأ ينش عنها المولى» (٦)

في الاردن: الي ماله أب اله رب (٧)

(١) سماعي ،

(٢) الحلبية ٢/٤٤٢٥ ، ٢/٣٢٠٠

(٣) تيمور ١٨٤٠

(٤) العمد ١٠٠/٥١٧ . ٥١٧/٥٠ . ١٦٠/١٩١

(٥) التراث الشعبي ٣ + ٤ لعام ٧٩

(٦) سامية ص ٣٢ ، تيمور ١٣٥١

(٧) العمد ٩١/٤٦١

- ٨٥٤ - لا تعلم اليتيم البكا

- أورده الميداني بنصه وكذلك يقال في الكويت والعراق وسوريا ولبنان والسودان (١)
في المغرب: لا توصي يتيم على بكاه (١)
في ليبيا: أبكى من يتيم وأبخل من عقيم (٢)
في الجزيرة العربية: لا توصي يتيماً بالبكا (٣)
في موريتانيا: لا توص اليتيم على كبر اللقمة (٤)



- ٨٥٥ - يتعلم الزيانة في روس الحزاني

- ويقال: «يتعلم الحلاقة في روس اليتامى»
في مصر وسوريا وتونس: يتعلم الحجامة في روس اليتامى (٥)
في العراق: يتعلم الحجامة برقاب اليتامى (٦)
في ليبيا: يتعلم الحسانة في روس الحزاني (٧)
في الجزيرة العربية: يتعلم الحلاقة في روس اليتامى (٨)
في المغرب: بحال الي تعلم الحسانة بروس اليتامى (٩)
في الاردن: بعلم الحلاقة بروس اليتامى (١٠)

-
- (١) الكويتية م ١٣٢٣/٣، الحلبية ١٠/٤٨١٠.
(٢) حقيق ٧/٢.
(٣) الامعي ٧١٩.
(٤) التراث الشعبي العدد ١٠ السنة الثامنة ١٩٧٧ عبد الباري النجم [أمثال من موريتانيا]
(٥) الحلبية ٣١٣٧/٢، تيمور ٥٤، الخميري ٥٩٣.
(٦) رزلة ٣٧٠.
(٧) سماعي.
(٨) الجهيمان ٩/٨١٧٢.
(٩) التراث الشعبي ٣+٤ لعام ١٩٧٩.
(١٠) العمدة ١٣٣/٢٤.

- ٨٥٦ - إن ماتت وليتك من صفاية نيتك

في العراق : ال تموت مرته يتجدد فراشه (١)

في سوريا : موت المرأة تجديد العرس (١)

الرجال لما تموت مرته يطلع بالجنازة وعيونه دايرة على الجازة (٢)

في مصر : موت المرأة تجديد للفرش (١)

الي ماتت عشيرته يا حيرته (٣)

في الاردن : ماتت وليتك من صفا نيتك (٤)

موت المرأة مثل كسر المجرمة (٤)



- ٨٥٧ - يا حسرة قلبي عند المنام سكتوا

ماتت زوجة رجل فأخذ يصيح ويندب ، فتجمعت حوله النساء مواسيات، فأخذ يقول : يا ويلي
من سيغسل لي ملاسي . فقالت احداهن : أنا اغسل لك . فصاح : يا ويلي من سيخبز ويطبخ
لي ؟ فردت أخرى : أنا أخبز وأطبخ لك . فصاح : يا ويلي من سينام عندي ؟ فسكتن . فصاح :
يا حسرة قلبي عند المنام سكتوا

في سوريا : الي الله متم سعادتها يطلع جوزها بجنازتها (٥)

(١) البغدادية م ٦٤٨

(٢) حمصي ١١٤

(٣) تيمور ٣٤١

(٤) العمدة ٥٥/٥١٨، ٥١٨/٥٩٤

(٥) الشامية ص ١٢٦

موت النسب

- ٨٥٨ - الموت ما يقطع نسب

[تظل الروابط الحميمة بين العائلتين المتصاهرتين حتى لو مات النسب]

موت الكنة

- ٨٥٩ - تموت كنايةً وتسلم بنايئاً ، وندخلهم كل عام عريس

[قول لأم لا يضرها موت كنتها المهم أن يبقى أبناؤها وتزوجهم كل عام]

موت الجد

في تونس : الي مات أبوه قبل جده ربي قرده (١) لعدم استفادته من الارث

الي مات بوه قبل جده لا ليه لا لولده (١)

في الكويت : الي يموت أبوه قبل جده يحط يده على خده (٢)

الحداد

- ٨٦٠ - أجا الحداد للعفنة سباب

» عفنة وتولأها حداد [عندما تحد المرأة على الميت لا تتزين وهذا مناسب للكسلى]

في مصر : الوسخة تفرح ليوم الحزن (٣)

الندب

- ٨٦١ - يا حواجبه يا عينه !! قال : هيه ع المغسلة باين

[امرأة تندب زوجها ، تذكر جمال حاجبيه وعينه]

في مصر : يا عينه يا حواجبة . قال : أهو على دكة المغسل (٢)

في سوريا : حواجبة الآ عينيه ؟ قالوا : ع المغتسل بيان (٣)

في الاردن : يا حواجبة يا عيونه . ع المغتسل ترونه (٤)

في ليبيا : الي ما تعرفش تندب علاش يموت راجلها (٥)

في تونس : اللّي ما تعرفش تندب لواش راجلها يموت (٦)

في العراق : تحارش البين [الموت] بابن النايحة (٧)

(١) الخميي ٣١٥ ، ٣١٦ (٢) تيمو ٣٠٧٤ (٥) ٢٩/٣٨١

(٢) الكويتية م ٢/١٣١٥ (٣) الحلبيه ١/١٦٢٦ (٦) الخميي ٣١٨

(٣) تيمو ٢٩٩٩ (٤) العمد ٦٣٩/٣١ (٧) زلزلة ٦٧

قبل لامرأة من الخوارج أسر الحجاج زوجها وابنها وأخاها : يا أمة الله، إن الحجاج قد أعطاك الخيار في أن تختاري أحد هؤلاء الثلاثة كي يطلق سراحه فمن تختارين ؟ فأطرقت المرأة رأسها هنيهة ثم قالت : « الزوج موجود ، والابن مولود ، والاخ مفقود ، أختار الاخ » . فقال الحجاج : عفوت عن جماعتهم لحسن كلامها وحكمتها . (١)



- ٨٦٢ - رزية في المال ولا في العيال

قال الشاعر : إذا سلمت للمرء في الناس نفسه وأحبابه فالحادثات جبار (٢)
في الكويت ومصر وسوريا ولبنان : في المال ولا في العيال (٣)
في العراق والاردن ولبنان : بالمال ولا بالعيال (٤)
وفي العراق وسوريا : بالمال ولا بالرجال (٢)
في سوريا كذلك : المال فدا الرجال (٥)
في سوريا ومصر والعراق : بالفرس ولا بالفارس (٢)
في لبنان : « الف مصيبة في المال ولا مصيبة في العيال » و « المال فدا العيال » (٦)
في تونس : « في المال ولا في الابدان » و « صابة اولاد خير من صابة مال » (٥)
الاندلس : في الاموال ولا في الابدان (٥)
في المغرب : خسارة المال ولا خسارة الصاحب (٣)
في مصر أيضاً : ان جاتك في مالك سامحتك ، وان جاتك في نفسك بكتك (٧)
في اليمن : « في المال ولا في الحال » و « فرّق اموالك واجمع عيالك » (٨)



- ٨٦٣ - إن مات ابنك انحرق كبدك

قبل لاعرابية مات ابنها : ما أحسن عزاء ؟ فقالت إن فقدني إياه أمني من المصيبة بعده «
قال الشاعر : وكنت أخاف الدهر ما كان باقيا فلما تولى مات خوئي من الدهر

(١) الكامل للمبرد
(٢) نظم اللال ٥٢
(٣) الكويتية م ٢/١٥٢٨
(٤) البغدادية م ٥٢٠ ، العدد ١/١٣٣
(٥) الخمي ١٣٨٩
(٦) خليل ص ١٢٠
(٧) سامية
(٨) الاكواع ٢/٣١٤٧ ، ٢/٣٠٧٤

- ٨٦٤ - ما يبكي على الولد الآ اللي رباه

وما يبكي على المال الا اللي جناه

ويقال : لو الناس تنفع الناس ما أحد يبكي على اولاده
في سوريا : نفسه و « ما يبكي على الولد غير أمه (١) »



- ٨٦٥ - كم فاطر شربت في جلد حوارها

[لموت الابن قبل الوالدين] ويقال : « ياما جدي سبق أمه ع المسلخ »

والموت ما يعرف صغير وكبير

في العراق والجزيرة العربية والكويت وسوريا : كم فاطر شربت بجلد حوارها (٢)
في الاردن : « كم جدي سبق أمه ع المسلخ » و « كم فاطر تشرب بجلد حوارها » (٣)
الموت ما يعرف صغير وكبير (٣)



- ٨٦٦ - إن عاشوا للذبان وان ماتوا ما لقيوا أكفان

انظر المثل في الابناء .

في سوريا ومصر : نفسه (٤)

وفي مصر أيضاً : يموتوا في قمايطهم ولا تكبر مصيبتهم (٥)

في سوريا أيضاً : تعوا يا ناس واركضوا خلفي ، مات الخرا واستراح كتفي (٦)

[تقوله الام حين مات ابنها المصور] ويقال بنص :

زغلطي يا ميمتي خلفي ، مات الخرا واستراح كتفي (٦)

في المغرب : لا تعزيني في ولدي الي مات عزيني في عاصر جمعتي الي فات (٧)



- ٨٦٧ - اللي يموت وهو صغير مكتوب من طيور الجنة

تعزية لموت الاطفال . حيث يدخلون الجنة ويشفعون لاهلهم

(٥) تيمور ٢١٨٢

(١) سماعي حمص ١٢٢٥

(٦) الحلبية ١/١٧٦١

(٢) البغدادية م ٧٥٥

(٣) العمدة ٧٠/٣٣٢، ٢٦٧/٢٣٨، ٥٩٥/٥٢٣ (٧) التراث الشعبي ٣ + ٤ لعام ٧٩

(٤) الحلبية ١/٢٤١٠، تيمور ٦٠٥

- ٨٦٨ - في الرقاق ولا في الخشب

موت الاطفال أهون من موت الكبار المنتجين



- ٨٦٩ - أم المقتول نامت وأم المحبوس ما نامت

ويقال : أم القتييل نامت وأم المهدد ما نامت «
[للتحذير من القتل]

- في العراق : أم المقتول تنام وأم المهدد ما تنام (١)
في لبنان : أم القتييل بتننام وأم المحبوس ما بتننام (١)
أم القاتل بتنسى ، وأم المقتول ما بتنسى (٢)
في سوريا : أم القتييل بتننام وأم المهدد ما بتننام (٣)



- في ليبيا : أم النوم تصبح غفود (٤)
في الاردن : أم النوم أضحت لجبة (٥)
يضرب لأم خسرت توأميها

موت الأخ والأخت

- ٨٧٠ - إن مات أخوك انكسر ظهرك

وان ماتت أختك انستر عرضك

في سوريا : ماتت أختي ، يا سعادة بختي (٦)

(١) البغدادية م ٣٧٣

(٢) اللبنانية ص ٥٨

(٣) الحلبية ١/٣١٤

(٤) سماعي

(٥) العمدة ١٠٧/٥٦٣

(٦) الشامية ص ١٠٢

- ٨٧١ - اللَّيَّ يَقْدَمُ بَنَّتُهُ عَ الْقَبْرِ يَحْطُوا عَ كَتْفِهِ قَفْطَان

لما عزى رسول الله (ص) بابنته رقية امرأة عثمان بن عفان قال :
الحمد لله دفن البنات من المكرمات (١)
في سوريا : دفنت (قبرت) حرة وعفت العدو بزا (٢)



- ٨٧٢ - موت البنت سترة

ويقال : تحت التراب ولا عند الكلاب
في مصر : موت البنات سترة (٣)
في تونس : موت البنات سترة (٤)
في لبنان : « قبرها استر لها » و « البنت يا جيزتها يا جنازتها » (٥)
في الجزيرة العربية : البنت مالها إلا الستر أو القبر (٦)



- ٨٧٣ - ماتت النؤارة وظلّت القؤارة

[ماتت الوردة وبقيت قؤارة الفخار] كناية عن بقاء الانسان الطالح وموت الصالح
في الاردن : يوخذ النواوير ويخلي القوارير (٧)



(١) ابن عساكر تاريخ دمشق

(٢) الحلبية ٢/٥٠٦٢

(٣) تيمور ٢٨٩٢

(٤) الخميري ٢١٤٣

(٥) خليل ص ١٠٥، ١١٦

(٦) الجهيمان ٢/١٣٦٤

(٧) العمدة ٦٦٣/١٦١

- (١) الامثال العامية الفلسطينية محمد علي أبو حمدة عمان الطبعة الثانية ١٩٨٤ م
- (٢) دراسات في الفلكلور الفلسطيني عوض سعود عوض دمشق الطبعة الاولى ١٩٨٣ م
- (٣) دراسة في المجتمع والتراث الشعبي الفلسطيني «قرية ترمسعيا» مركز الابحاث بيروت

١٩٧٣

- (٤) غزة عبر التاريخ الجزء الثاني عشر ابراهيم سكيك غزة ١٩٨٤
- (٥) الفنون الشعبية في فلسطين يسري جوهريّة عرنيطة مركز الابحاث بيروت ١٩٦٨
- (٦) القروي الفلسطيني من الصرة الى الحفرة صليبيّا الجوزي بيروت الطبعة الاولى ١٩٧٥
- (٧) المرأة في الادب الشعبي الفلسطيني عابد الزريعي دمشق طبعة ثانية ١٩٨٦
- (٨) موسوعة الفلكلور الفلسطيني نمر سرحان ٥ أجزاء عمان ١٩٨١

- (١) ألف وخمسمية من الحكم والأمثال الشعبية سيمون حمصي دار طلاس دمشق الطبعة الاولى ١٩٨٦ [حمصي]
- (٢) الامثال البغدادية المقارنة عبد الرحمن التكريتي ٤ أجزاء بغداد ١٩٦٩ [البغدادية م]
- (٣) الامثال الشعبية الاردنية هاني العمد دائرة الثقافة - عمان ١٩٧٨ [العمد]
- (٤) الامثال الشعبية الجزائرية عبد الملك مرتاض الكرمل - بيروت ١٩٨٢ [الجزائرية]
- (٥) الامثال الشعبية الحلبية جزءان يوسف قوشاقي احسان - حلب ١٩٧٨ [الحلبية]
- (٦) الامثال الشعبية في البيئة القطرية محمد المري دار الثقافة - الدوحة ١٩٨٥ [القطرية]
- (٧) الامثال الشعبية في قلب جزيرة العرب ١٠ أجزاء عبد الكريم الجهيمان دار الثقافة بيروت - لبنان ١٤٠٢ هـ [الجهيمان]
- (٨) الامثال الشعبية في ليبيا محمد حقيق الشركة العامة للنشر الطبعة الاولى طرابلس ١٩٧٨ [حقيق]
- (٩) الامثال الشعبية في المنطقة الجنوبية يحيى ابراهيم الملعي مطابع الرياض - الطبعة الاولى ١٤٠١ هـ الرياض [الملعي]
- (١٠) الامثال الشعبية اللبنانية اميل بديع يعقوب جزوس برس - طرابلس لبنان ١٩٨٤ [اللبنانية]
- (١١) الامثال الشعبية المصرية سامية عطا الله الوطن العربي - بيروت الطبعة الاولى ١٩٨٤ [سامية]
- (١٢) الامثال العامة أحمد تيمور مركز الاهرام الطبعة الرابعة - القاهرة ١٩٨٦ [تيمور]
- (١٣) الامثال العامة الشامية يسار عبید المكتبة العربية الاولى دمشق ١٩٨٥ [الشامية]
- (١٤) الامثال الفراتية أحمد شوحان دار التراث الطبعة الاولى دمشق ١٩٨٥ [الفراتية]
- (١٥) الامثال الكويتية المقارنة أحمد الرومي - صفوت كمال ٤ أجزاء الكويت ١٩٨٤ م [الكويتية م]
- (١٦) أمثال وتعبير شعبية من السويداء سلامة عبید وزارة الثقافة دمشق ١٩٨٦ [السويداء]
- (١٧) الامثال اليمانية جزءان اسماعيل الاكوع مؤسسة الرسالة صنعاء ١٩٨٤ [الاكوع]
- (١٨) التعبير الشعبية الليبية علي المصراتي المنشأة العامة للنشر الطبعة الاولى طرابلس ١٩٨٢ [المصراتي]
- (١٩) تمثال الامثال أبو المحاسن الشيبی. تحقيق أسعد ذبيان دار المسيرة بيروت ١٩٨٢
- (٢٠) الحكم والامثال الشعبية في الديار الشامية محمد مبيض دار الثقافة - الدوحة قطر الطبعة الاولى ١٩٨٦ [مبيض]

- (٢١) الحيوان ٧ أجزاء الجاحظ تحقيق عبد السلام هارون احياء التراث الطبعة الثالثة بيروت ١٩٦٩
- (٢٢) فلسفة المثل الشعبي محمد أبو سنينة دار الكاتب العربي - القاهرة ١٩٦٨
- (٢٣) الكامل باب الخوارج المبرد دار الحكمة طبعة ثانية دمشق ١٩٧٢
- (٢٤) مجمع الامثال العامة البغدادية وقصصها محمد صادق زلزلة الكويت ١٩٧٦ [زلزلة]
- (٢٥) مجمع الامثال الميداني جزاءن تحقيق محمد عبد الحميد - مطبعة السنّة المحمدية القاهرة ١٩٥٥ [الميداني]
- (٢٦) المحاسن والاضداد الجاحظ مكتبة القاهرة الطبعة الاولى ١٩٧٨
- (٢٧) المستطرف في كل فن مستظرف شهاب الدين الابشيهي دار الفكر بيروت [المستظرف]
- (٢٨) مع البدو في حلهم وترحالهم محمد المرزوقي الدار العربية للكتاب - طرابلس [المرزوقي]
- (٢٩) منتخبات من الامثال العامة التونسية الطاهر الخميري تونس ١٩٦٧ [الخميري]
- (٣٠) موسوعة حلب المقارنة ٥ أجزاء خير الدين الاسدي جامعة حلب ١٩٨٤
- (٣١) نحو سوسيولوجيا للثقافة الشعبية خليل أحمد خليل دار الحداثة بيروت ١٩٧٩ [خليل]
- (٣٢) نظم اللآل في الحلم والامثال عبد الله فكري التراث العربي دمشق العددان ٤ - ٧ آذار ٨١ - ٨٢ نيسان
- (٣٣) الوسيط في الامثال أبو الحسن الواقدي تحقيق عفيف عبد الرحمن دار الكتب الثقافية الكويت ١٩٧٥
- (٣٤) يامال الشام سهام ترجمان دمشق [ترجمان]

مجلات - مقالات في مجلة التراث الشعبي - بغداد

نظرة في منتخبات من الامثال التونسية رضا كشو العدد الثالث السنة الحادية عشرة ١٩٨٠

الامثال المغربية الفلسطينية - خالد النبتيتي العدد ٢ - ٣ - ٤ السنة العاشرة ١٩٧٩

من الامثال الشعبية في أدب الاطفال خير الدين شمس باشا العدد الاول السنة الحادية عشرة ١٩٨٠

مصادر أخرى مذكورة

القرآن الكريم	شرح المعلقات لابن الانباري	ديوان الاعشي
الجامع الصغير	لسان العرب لابن منظور	الحماسة لابي تمام
ألف ليلة وليلة	تاريخ دمشق لابن عساكر	الاعراب الرواة

الموضوع	الصفحة
الحياة الزوجية	٩٩
الطول والقصر	١١٨
ما قيل في الرجال والنساء	١١٩
الزنا	١٢٥
ما قيل في النساء	١٢٨
ما قيل في الرجال	١٣٩
أمثال في ابن آدم	١٤٨
الحمل والمخاض	١٥٤
نوع المولود	١٦١
السرة	١٦٢
التوأمان	١٦٢
العقر	١٦٢
تسمية الطفل	١٦٥
النفاس	١٦٦
الأبناء	١٦٦
مشابهة الأبناء للآباء	١٧٣
تربية الأبناء	١٨٣
حب الأطفال ودلالهم	١٩٢
في الأبناء	٢٠٤
كثرة الأبناء وقتلتهم	٢١١
في البنات	٢١٧
الصغار والكبار	٢٢٣
الأهل والأقارب	٢٣٧
الأب والأم	٢٣٧
الأخوة والأخوات	٢٤٧
تفاوت الأخوة في الذكاء	٢٥٠
الخال والعم	٢٥٧
ابن العم	٢٦٣
العمة والخالة	٢٦٥

الموضوع	الصفحة
تقديم	١
الخطبة	٧
الخطبة والحب	٨
الخطبة والأصل	١٩
الحث على الزواج	٣٢
التنكير من الزواج	٣٦
المهر	٣٧
الساعي في الخطبة	٤٠
التريث في الزواج	٤٣
زواج الأقارب	٤٤
زواج الأبعاد	٤٩
زواج الأغنياء	٥٢
زواج الفقراء	٥٤
زواج الصغار والكبار	٥٧
زواج الأرامل	٦١
توافق الزوجين	٦٥
الخطبة والجمال	٧٠
الخطبة والحظ	٧٦
زواج البذل	٧٩
البوار	٨٠
العرس والزفاف	٨٣
أيام الزفاف	٨٤
أهل العروس	٨٤
هموم العرس ومتاعبه	٨٦
وليمة العرس	٨٦
الغزة	٨٧
ما يقال للعروسين	٨٨
احتفالات العرس	٩٢
تجهيز العروس	٩٦

الموضوع	الصفحة	الموضوع	الصفحة
اليتيم	٢٦٨	الجد والحفيد	٢٦٨
موت الزوجة	٢٧٢	الأقارب والعشيرة	٢٧٢
موت النسب	٢٨٩	الغرباء	٢٨٩
موت الكنة	٢٩٤	الصهر والنسب	٢٩٤
موت الجد	٢٩٧	الحماة والكنة	٢٩٧
الحداد	٣٠٥	الضرائر	٣٠٥
الندب	٣١٢	الضرة والسلفة	٣١٢
موت الأبناء	٣١٣	زوج الأم	٣١٣
موت الأخ والأخت	٣١٤	زوجة الأب	٣١٤
موت البنات	٣١٦	الطلاق	٣١٦
مراجع فلسطينية	٣٢٢	الموت	٣٢٢
المراجع والمصادر العربية	٣٣٢	الأرامل	٣٣٢
مصادر أخرى مذكورة	٣٣٣	موت الأم والأب	٣٣٣

تم طبع هذا الكتاب بتاريخ ١٩٨٨/١٧/٥ م
عدد النسخ ٢٠٠٠